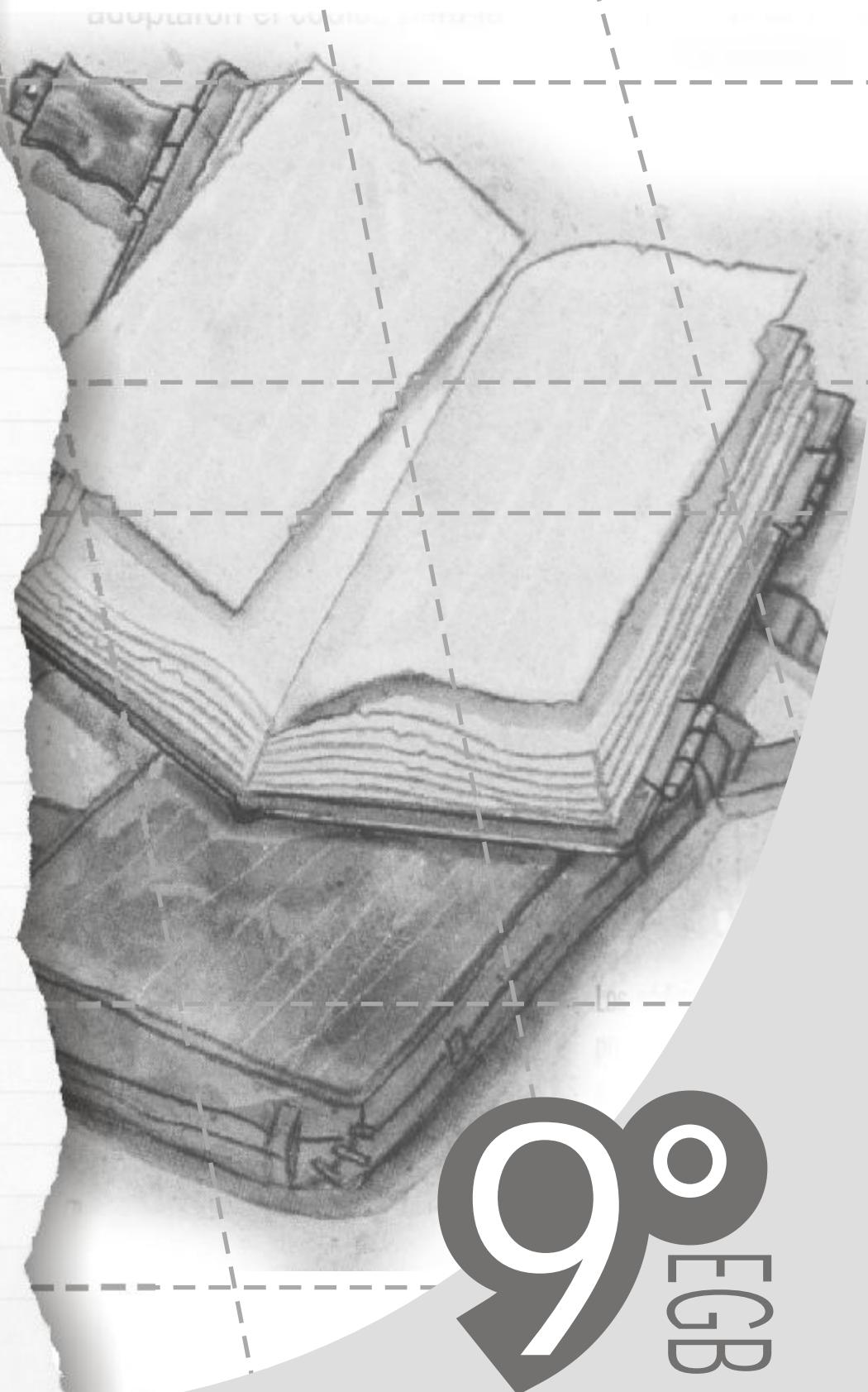


Guías para  
Enseñar y Aprender

# LENGUA





# Guías para Enseñar y Aprender

Gobernador

*Ing. Carlos Alberto Verna*

Ministro de Cultura y Educación

*Prof. María de los Angeles Zamora*

Subsecretaria de Educación

*Prof. Berta Suarez de Delú*

Directora General de Educación Inicial y General Básica

*Prof. Raquel Fernández*

# Guías para Enseñar y Aprender

LENGUA

Autores:

Prof: Norberto Sánchez

Prof: Lilian Molinelli

Edición:

Juan Montalvo

*Los autores de la presente guía agradecen  
la desinteresada y valiosa colaboración de los docentes  
que participaron en la revisión del material.*

Patricia Clara Bonjour

Elsa Perla Castro

María Susana Sampayo

María Leonor Valerga

Susana Petrey

Adriana González

Marisa Claudia Fernández

Mirna Mariela Heimbigner

Gloria Paglia

Silvia Martha Mecca

Analía Marisel Seltzer

María de los Ángeles Pereyra

## Índice

<b>Unidad 1 <i>El valor de la palabra</i></b>	pág. 7
La comunicación: Circuito. Elementos	
Intencionalidad comunicativa	pág. 9
Para seguir leyendo:	
<input type="checkbox"/> <i>El deseo de Teseo</i>	pág. 19
<input type="checkbox"/> <i>El amor en los tiempos del cólera</i> de G. Márquez	pág. 21
<input type="checkbox"/> Entre la vida y la muerte de Guillermo Herzel	pág. 22
<b>Unidad 2 <i>El español de hoy</i></b>	pág. 23
Variedades lingüísticas y registro	pág. 25
El castellano hablado en Argentina	pág. 31
Normativa: Acentuación, tilde diacrítica	pág. 35
Para seguir leyendo:	
<input type="checkbox"/> <i>Glosario básico del criollo bien hablado</i> de José Moure	pág. 46
<input type="checkbox"/> <i>Botellas al mar</i> de García Márquez	pág. 48
<input type="checkbox"/> <i>La esperanza</i> de Armando Lagarejo	pág. 49
<b>Unidad 3 <i>Cuentos y más cuentos</i></b>	pág. 51
El cuento policial	pág. 53
El cuento de ciencia ficción	pág. 65
El texto y sus propiedades: coherencia y cohesión	pág. 87
El texto de divulgación científica	pág. 90
Gramática: Clases de palabras sustantivos, adjetivos y verbos	pág. 94
Para seguir leyendo:	
<input type="checkbox"/> <i>Aprender un ideoma estimula el desarrollo cerebral</i>	pág. 96
<input type="checkbox"/> <i>Vida Cotidiana. Una investigación en estudiantes universitarios</i>	pág. 97
<input type="checkbox"/> <i>La Infografía: una nueva forma de explicación</i>	pág. 98
<input type="checkbox"/> <i>Criterios de un especialista sobre la infografía</i>	pág. 99
<input type="checkbox"/> <i>Un avión voló durante una hora con su tripulación inconsciente y se estrelló</i>	pág. 100
<b>Unidad 4 <i>Poesías de aquí y de allá</i></b>	pág. 103
Versos y más versos	pág. 105
Gramática: Pronombres	pág. 130
Normativa: Uso correcto de "que" y "de que"	pág. 141
Para seguir leyendo:	

- Postulados estéticos* pág. 143
- Leer en poesía* pág. 145
- Palabras al lector* pág. 146

**Unidad 5 *¡Arriba el telón!*** pág. 147

- Teatro y más teatro pág. 149
- La argumentación pág. 165
- Gramática: verbos irregulares pág. 174
- La carta de presentación. El curriculum vitae pág. 179
- Para seguir leyendo:
  - Orígenes: el teatro griego* pág. 186
  - Después de Grecia: Evolución del género dramático* pág. 188
  - Especies dramáticas: tragedia, comedia y drama* pág. 190

**Anexo**

Evaluación diagnóstica

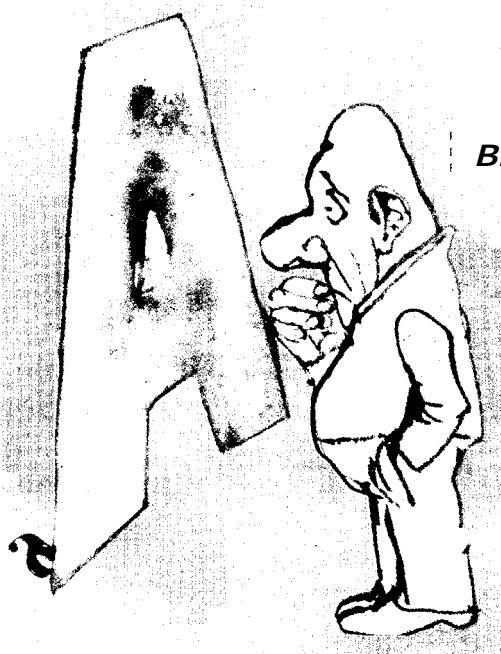
# Unidad

## 1

En esta unidad denominada ***El valor de la palabra*** trabajarás con el modelo de comunicación, que resulta necesario conocer, para participar con éxito en situaciones comunicativas diversas.

Leerás textos y realizarás las actividades desde la N° 1 a la N° 12, que te permitirán analizar cómo nos comunicamos y saber más sobre este tema de la comunicación.

Ah, no te olvides, en esta guía -al final de cada unidad-, se incluyen algunos textos en el apartado ***Para seguir leyendo...***



***Bienvenido a la guía. Feliz año.***

## La comunicación: Circuito. Elementos. Competencias. Intencionalidad comunicativa

En nuestra vida cotidiana la comunicación ocupa un lugar muy importante. La mayoría de nuestras actividades diarias nos exigen comunicarnos: escuchar la explicación de alguien (el profesor, un transeúnte al que le preguntamos dónde queda el lugar al que queremos llegar, el encargado de la mesa de entradas de una oficina pública), escuchar al periodista del programa de radio que más nos gusta, tocar un instrumento musical en un grupo, contarle a alguien algo interesante que nos ocurrió. Podemos decir que vivir es en gran medida, una cuestión de comunicación.

Nos comunicamos con diversos códigos, por ejemplo, los gestos, la vestimenta, las señales de tránsito, pero el código lingüístico (la palabra) es el más importante.

De la comunicación y del lenguaje vamos a ocuparnos en esta unidad.

### \* Actividad 1

A. Leé el siguiente artículo:

Diez consejos para hablar en público

## Secretos del buen discurso

¿Cuál es el secreto para que un discurso no se convierta en una monserga insopportable? Aunque el especialista Rodríguez Demartino se niega a dar reglas, hay algunas claves para tener en cuenta antes de abrir la boca.

No exagere con los gestos. Una persona que se toca la cara permanentemente o que se rasca cada dos minutos desvía la atención del discurso. Tampoco se vaya al otro extremo. La oratoria convencional dice que los gestos deben reducirse al mínimo imprescindible: las manos a los costados del cuerpo y los movimientos dosificados con cuentagotas. Pero recuerde que la sobriedad es buena, siempre que no atente contra la naturalidad. El secreto está en el equilibrio.

Tener las manos en los bolsillos será adecuado o no, según la familiaridad que tenga con el auditorio. Un empresario que está hablando para ejecutivos de otras empresas debe mantener una gran corrección. Si se dirige a un grupo de directivos de su empresa, en cambio puede moverse con más comodidad.

Puede conservar la forma de hablar típica de su lugar de origen, siempre que trabaje en esa zona. Si se muda, deberá dejar de lado los regionalismos.

Mire al público y apóyese en las miradas que le devuelven cierta simpatía y atención. Evite las miradas duras, lejanas o displicentes.

Aunque los discursos se pueden leer, le conviene conocer el diagrama y, a partir de ahí, improvisar.

Ensaye sus discursos. Si tiene que dar una charla muy comprometida, con muchos nombres técnicos, este consejo se convierte en una regla de oro.

Enriquezca sus discursos con comparaciones, anécdotas y metáforas.

La vieja costumbre de repetir un parlamento delante de un espejo no siempre es útil. Muchas veces sólo logrará fijar poses y clichés. En cambio, el método es especialmente aconsejado para los que tienen muchas dificultades con los gestos o con el cuerpo. El espejo es ideal para los que no toman conciencia de sus errores.

La voz es la estrella de las comunicaciones orales. La primera relación que se establece con el auditorio es la apariencia. Después viene la vestimenta y luego los gestos. Sin embargo, estos elementos son muy rápidos porque el público se termina de instalar cuando escucha. Por eso el peso de la voz es fundamental. El tono, el manejo del ritmo, la articulación, las cualidades de los matices son factores que no se pueden descuidar. Si su voz es dura, agresiva, cascada o débil deberá educarla con especialistas.

No olvide que la vestimenta también influye. Tiene que ser sobria, no demasiado llamativa, adecuada al momento y al lugar.

Tenga en cuenta un arma poderosa: el silencio. El camino convencional para enfatizar un discurso es cargar ciertas palabras. Puede obtener mejores

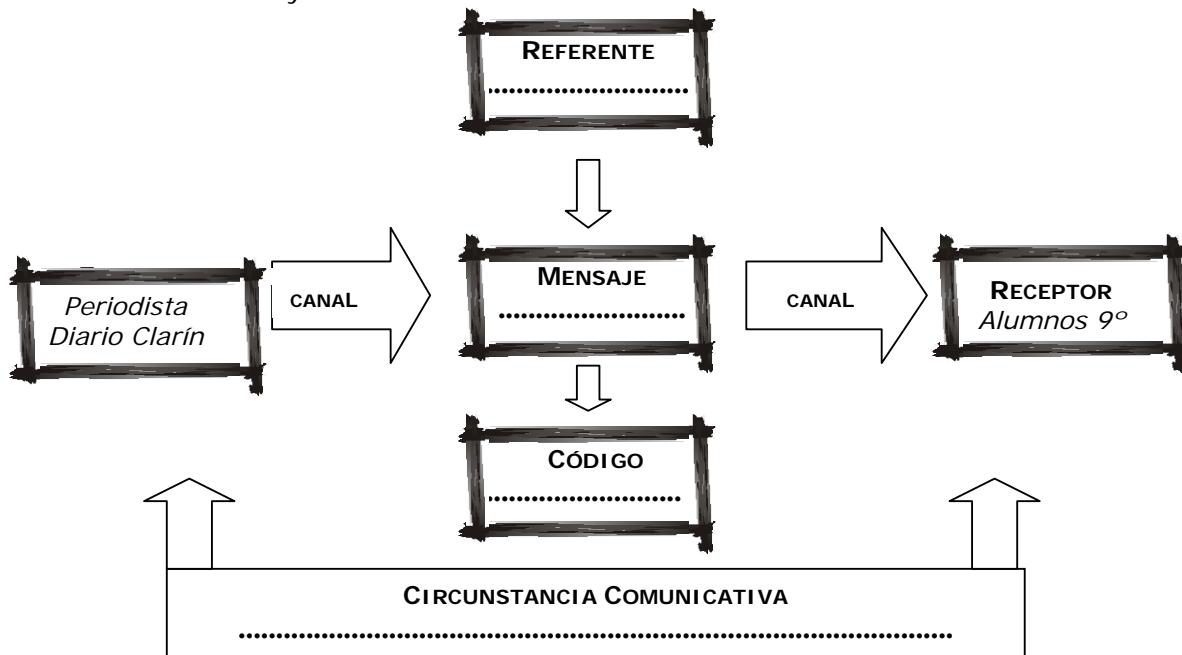
resultados con las pausas. Saber cómo manejar el silencio es clave en los discursos emocionales y en los que tienen que comunicar algo importante.

Clarín. Suplemento económico. 6/1/94

- B. ¿En qué situaciones las personas hablan en público? **Nombrá** por lo menos tres.
- C. ¿Qué significa según el texto la palabra "monserga"? Si no podés deducir su significado, **buscá** la definición en el diccionario.
- D. ¿Cuáles son los gestos adecuados de un alumno que rinde un examen oral? ¿Y los de ese mismo alumno en una charla de amigos?
- E. ¿Cómo se llama la variedad lingüística que hace referencia al lugar de origen del hablante? ¿Es correcto emplear expresiones propias de esa variedad, en situaciones formales de oralidad? ¿Por qué?
- F. ¿Qué opinás, es conveniente leer el discurso, o hablar con un ayuda memoria? **Subrayá** en el texto la opinión del autor. ¿Coinciden en la opinión?
- G. ¿Qué valor tiene la voz en una comunicación formal? ¿Qué tono usarías vos si tuvieras que hablar en público? ¿Cómo incorporarías las pausas?
- H. Según el autor del artículo, ¿qué características tendría un discurso que se convierte en una "monserga insopportable"?

## ★ Actividad 2

- A. **Completá** el esquema del circuito de la comunicación, teniendo en cuenta el texto que leíste. Te damos una ayuda:



B. Completá las definiciones de cada elemento del circuito, a la manera de un diccionario:



- Emisor.....
- Receptor.....
- Mensaje.....
- Canal.....
- Código.....
- Referente.....
- Circunstancia comunicativa.....

## \* Actividad 3

El texto trabajado en la Actividad 1 no sólo menciona la importancia de la palabra (**código lingüístico**), sino también recupera otros códigos, por ejemplo, los gestos que usamos cuando nos comunicamos en forma oral (**código paralingüístico**).

- A. **Mencioná** qué códigos paralingüísticos cita el texto.
- B. **Suponé** que un amigo pretende que vos hagas algo que no querés ¿**Cómo** se lo decís sin emplear la palabra?
- C. ¿**Qué** gestos realizarías para saludar a alguien a lo lejos?
- D. ¿**Cómo** se le indica a un automovilista que debe detener su marcha en una esquina? ¿Y que puede seguir avanzando?



### Recordá que:

Además de comunicarnos a través de la palabra, empleamos gestos, colores, luces. Se dice entonces que una persona tiene **competencia paralingüística** cuando puede comprender y producir mensajes no lingüísticos.

## \* Actividad 4

A. **Leé** la respuesta que escribió una alumna en una evaluación de lengua:



*¿Cuándo una comunicación es apropiada y cuándo defectuosa?*

*La comunicación es apropiada cuando el que la hace tiene en cuenta la necesidad del receptor y además tiene en cuenta esto otro: las convenciones acerca de cómo se usan los códigos. En cambio es defectuosa cuando la comunicación y el emisor logran su propósito.*

B. **Reesribí** la respuesta, modificando o quitando las expresiones y palabras subrayadas.

C. ¿La alumna usó la lengua con corrección? ¿Qué errores cometió?



*Recordá que:*

Denominamos **competencia lingüística** al conocimiento que cada hablante tiene de su lengua materna. Es la capacidad para usar dicha lengua.

## \* Actividad 5

Tus compañeros de curso te pidieron que en representación de todos, le solicites autorización a la Sra. Directora de la escuela, para realizar un matinée el sábado próximo.

A. **Escribí** el diálogo que mantendrías con la directora. ¿Cómo la tratás, de "vos" o de "usted"? ¿Cómo le pedirías el permiso? ¿Cómo lo justificarías? ¿A qué se comprometen ustedes? **Pensá** en todas estas cuestiones.



B. *Seguramente:*

- La trataste de usted.
- Empleaste expresiones tales como: "**nos dejaría**" (y no "dejámos"), "**está bien**" (y no "bueno che").
- Saludaste cuando entraste a la dirección y cuando te fuiste.
- Pediste permiso para sentarte, o permaneciste parado, enfrente de ella.



### Recordá que:

Denominamos **competencia comunicativa** a la capacidad de interpretar y producir mensajes de manera adecuada. Se logra cuando:

- Conocemos los roles sociales de los participantes (jerarquía, edad, sexo).
- Adecuamos los mensajes a la situación comunicacional.
- Elegimos el grado de formalidad.

Cuando un emisor produce un mensaje oral o escrito, siempre tiene una **intencionalidad comunicativa**, es decir, se comunica para algo. Por ejemplo, en el diálogo con la directora de la escuela, la querías convencer de hacer un matinée.

## ★ Actividad 6

¿Cuál es la intencionalidad comunicativa del artículo del Diario Clarín? Tachá lo que no corresponda:

- Convencer al lector de la necesidad de emplear los gestos adecuados.
- Deleitar al lector a través de la belleza con que está escrito el artículo.
- Brindar información acerca de la importancia de los gestos y el tono de voz en la comunicación.
- Mostrar los sentimientos de una persona frente a otra que emplea inadecuadamente los gestos.

## ★ Actividad 7

A. **Leé** el siguiente texto:



B. ¿**Quién** es San Valentín?

C. ¿**Qué** día se festeja?

D. ¿**Qué** propone el diario *La Arena*, como festejo?

E. ¿**Quién** es el receptor de este texto? ¿**A qué** se tiene que animar ese receptor?

F. ¿**Cuál** es la intención comunicativa de este texto? **Tachá** lo que no corresponda:

- Deleitar al lector a través de la belleza de las imágenes y del texto.
- Informar acerca del festejo de San Valentín.
- Convencer al lector para que publique su aviso el día de San Valentín.
- Mostrar los sentimientos de San Valentín.

## ★ Actividad 8

A. **Escribí** el mensaje que vos publicarías en *La Arena*, el día de San Valentín. **Recordá** que además de palabras, podés emplear imágenes.

B. ¿Cuál fue tu intencionalidad comunicativa?

Vamos a suponer que el día 14 de febrero encontraste publicado en *La Arena* un mensaje para vos, y le contás a un/a amigo/a qué sentiste cuando lo leiste.

## \* Actividad 9

Escribí, en tu carpeta, la conversación con tu amigo/a. Te damos el comienzo...



- *¿Vos sabés con qué me encontré, en el diario?*

- *No... ¿con qué?*

- *Un aviso que decía...*

- .....

- .....

- .....



### Importante

Al escribir la comunicación, **tené en cuenta**:

- La raya de diálogo indica el cambio de emisores. (vos y tu amigo)
- Los signos de exclamación te permiten expresar sentimientos (alegrías, sorpresas).
- Los signos de interrogación marcan las preguntas, las dudas que expresan los hablantes.

## \* Actividad 10

¿Cuál fue tu intención comunicativa en la conversación con tu amigo/a? **Marcá** opción que consideres correcta.

- Informar del festejo de San Valentín.
- Convencer a tu amigo para que publique un mensaje.
- Expresar tus sentimientos y emociones ante el mensaje.
- Deleitar a tu amigo a través de la belleza de las palabras usadas en la conversación.

## \* Actividad 11

Leé esta poesía escrita por el poeta español Gustavo Adolfo Bécquer:



*Por una mirada, un mundo;  
por una sonrisa, un cielo;  
POR UN BESO...¡YO NO SÉ  
qué te diera por un beso!*

*Rima 22. 1969.*

*Rimas  
Buenos Aires. Kapelusz*

En este texto la intencionalidad comunicativa es **crear belleza por medio de las palabras**. En todos los textos literarios predomina esta intención.



*Recordá que:*

Todos los textos tienen una **intención comunicativa** determinada. Cuando hablamos de **intencionalidad**, nos referimos al objetivo o propósito que persigue quien produce el texto, al para qué se produce.

- ✓ Hay textos que tienen el propósito de **informar**, por ejemplo las noticias y los textos para estudiar Ciencias Sociales o Ciencias Naturales o cualquier otra asignatura. En ellos prevalecen los hechos, las ideas, los datos (el referente). Están escritos en tercera persona e incluyen verbos en modo indicativo; estos elementos brindan objetividad, es decir, el emisor no se incluye en el texto.
- ✓ Otros textos tienen la intención de **persuadir**, convencer de algo u ordenar, por ejemplo, las publicidades, las propagandas y los textos instructivos (recetas de cocina, reglas de juego, instrucciones para armar algo). En ellos prevalece el receptor. Predomina el empleo de la segunda persona o la tercera (tú, vos o usted), y los verbos en modo imperativo o infinitivos con intencionalidad de ordenar (por ejemplo: "Marcá", "Marcar").
- ✓ Cuando el emisor tiene la intención de **expresar sus emociones y sentimientos**, construye textos con intencionalidad emotiva o expresiva. Por ejemplo, la *cartas personales*. En ellas predomina la primera persona (emisor), y un vocabulario referido a pensamientos, sentimientos y sensaciones.
- ✓ Otros textos tienen la intención de **seducir, gustar y crear belleza por medio de las palabras** (intencionalidad estética). El autor elabora una expresión artística. Predomina el código y el mensaje ya que el lenguaje produce sonoridad a través de los recursos literarios empleados. Por ejemplo:

*"La vida pasa.  
La vida es corta.  
Sólo me importa  
que me acaricies."*  
Vuelo, de O Reinoso

El emisor puede construir nuevos mundos, una historia original a partir de un uso especial o "poético" del lenguaje. Por ejemplo: *los cuentos, las novelas, los mitos, las poesías, las obras de teatro*.



Tené en cuenta que:

*En un mismo texto puede aparecer más de una función, en ese caso se lo clasificará por la función predominante. En la publicidad suele estar presente la función informativa, pero se considera que el texto es apelativo porque más allá de que informe, la intención es convencer al receptor.*

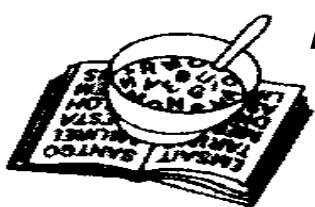
## ★ Actividad 12

Completá el siguiente cuadro que sintetice la información:

INTENCIONALIDAD	ELEMENTOS QUE PREVALEcen	TIPO DE TEXTOS
INFORMATIVA		
PERSUASIVA		
EXPRESIVA O EMOTIVA		

ESTÉTICA		

## Para seguir leyendo...



### EL DESEO DE TESEO

En Creta reinaba, desde hacia mucho tiempo, un rey muy poderoso llamado Minos. Su capital era célebre en el mundo entero por un curioso edificio que allí existía: el laberinto. Su interior estaba lleno de corredores con un trazado tan complicado que quien osara entrar en él, no podía salir jamás. Más aun, en su interior, habitaba un terrible monstruo con cabeza de toro y cuerpo humano: el Minotauro.

Este ser había nacido fruto de los amores de Pasifae, esposa del rey Minos, con un toro que Poseidón, dios del mar, hizo surgir de las aguas. En cada luna nueva había que sacrificar un hombre al Minotauro, pues cuando el monstruo tenía hambre, salía del laberinto y mataba habitantes de la comarca para satisfacer su apetito.

Un día, el rey Minos recibió la triste noticia de que su hijo, orgullo y alegría de su vida acababa de ser asesinado en Atenas. Lleno de pena y dolor, su corazón pedía venganza por lo sucedido. Fue así como, en un rapto de ira, reunió su ejército y marchó sobre Atenas, derrotándola. Los atenienses entonces no estaban preparados y debieron aceptar las condiciones que impuso el vencedor, para alcanzar la paz.



Cuando el rey Minos recibió a los embajadores griegos, les dijo: "Habéis matado a mi hijo, la esperanza de mi vejez y he jurado vengarme de manera terrible, os ofrezco la paz, pero con una condición: cada nueve años, Atenas enviará siete muchachos y siete muchachas a Creta para que paguen con su vida la muerte de mi hijo".

Los embajadores se estremecieron al comprender, en esos momentos, que la suerte de los jóvenes era ser arrojados al laberinto para que el Minotauro los devorara. Hasta entonces, el monstruo sólo había saciado su apetito con bandidos de aquella época.

Los atenienses, vencidos, no podían elegir y debían aceptar las condiciones impuestas por Minos. Sin embargo, lograron que el rey aceptara una reserva: si alguno de los jóvenes conseguía matar al Minotauro y salir del laberinto -lo que era prácticamente imposible- salvaría no sólo la vida de sus compañeros sino que, además, Atenas sería liberada de la obligación impuesta.

Pasaron los años y Atenas dos veces envió un navío con jóvenes a Creta que pagaron con su vida el compromiso contraído. Las naves viajaron las dos veces con velas negras, como símbolo de luto y en presagio de la suerte esperada.

En la tercera ocasión que correspondía viajar a los jóvenes, Teseo, hijo del rey de Atenas llamado Egeo, dio un paso al frente y se ofreció a viajar sin someterse al sorteo de rigor. El rey, concediendo este deseo, le hizo prometer que, si lograba sobrevivir, cambiaría el color de las velas del barco y regresaría con velas de color blanco.

Pocos días después los jóvenes desembarcaban en Creta, para ser conducidos a una casa en las afueras de la ciudad, rodeada por un jardín, que limitaba con un parque por donde paseaban las hijas del rey Minos, Ariadna y Fedra. Fue así como la princesa se fijó en Teseo, del cual se enamoró y, además, decidió ayudar a matar al Minotauro.

"Toma este ovillo de hilo -le dijo- y cuando entres en el laberinto, ata el extremo del hilo a la entrada y ve deshaciéndolo poco a poco. Así tendrás una guía para encontrar la salida". Ariadna le dio también una espada mágica, con la cual podía matar al Minotauro. Al separarse de él, le dijo:

- "Te salvo con peligro de mi propia vida: si mi padre supiera que te he ayudado, su cólera sería terrible. ¿me salvarías tu también?"

Teseo lo prometió.

A la mañana siguiente, el príncipe fue enviado al laberinto. Teseo tomó el ovillo y ató la punta del hilo a uno de los muros de la entrada. Luego, a medida que avanzaba, lo fue desenrollando. Por un buen rato sólo escuchaba el ruido de sus pasos en medio del silencio. De pronto, oyó un mugido sordo y, al penetrar en una gran sala, se encontró frente a frente con el Minotauro. El monstruo, bramando de furia se lanzó sobre el joven quien, luego de esquivarlo, lo atravesó con la espada mágica. Así ocurrió la muerte del Minotauro. Una vez concluida esta acción, Teseo inició el regreso hacia la salida, en realidad entrada, del laberinto. Para ello utilizó el hilo que Ariadna le había proporcionado. De este modo, cumplió la complicada misión.

Al reembarcar rumbo a Atenas, Teseo llevó a bordo no sólo a los compañeros que había salvado, sino también a Ariadna y a Fedra. En el viaje, una tempestad los hizo detenerse en la isla de Naxos. Por cosa del destino, Ariadna se perdió en los bosques y, a pesar de los insistentes llamados, no pudieron ubicarla. Ella se había quedado dormida producto del cansancio del viaje. Al despertar, se encontró frente a un hermoso joven acompañado de un cortejo de flautas y címbalos, que viajaba en un carro, tirado por



mansos leones. Era Dionisios, el dios del vino, quien se enamoró de la muchacha y le pidió que lo acompañara como esposa inmortal, en su morada eterna. Ella aceptó.

En Atenas, en tanto, vieron el barco que regresaba, pero con velas negras. Debido a las preocupaciones, Teseo había olvidado la promesa hecha a su padre, de regresar con velas blancas si triunfaba.

El anciano rey, que iba todos los días a la playa a observar si regresaba su hijo, se percató de que el barco volvía con velas negras. Él no podía saber que Teseo, apesadumbrado por la pérdida de Ariadna, olvidó que retornaría con las velas de color blanco.

Preso de pena y dolor, el rey Egeo se suicidó lanzándose al Mediterráneo. Desde entonces, esa parte del mar lleva el nombre de Mar Egeo.

Teseo, al desembarcar en Grecia, fue aclamado por la multitud. Los atenienses se reunieron en una asamblea y le proclamaron como nuevo rey, quien además se casó con Fedra y llegó a ser un poderoso y muy querido rey, según cuenta la leyenda.

Extraído: <http://www.geocites.com/magirregabiria/teseo.htm>.

## El amor en los tiempos del cólera

La idea se le ocurrió de pronto cuando cenaban en el comedor privado. El capitán estaba inquieto con un problema que hacía tiempo quería discutir con Florentino Ariza, pero que él esquivaba siempre con su argumento usual: "Esas vainas las arregla Leona Cassiani mejor que yo". Sin embargo, esta vez lo escuchó. El caso era que los buques llevaban carga de subida, pero bajaban vacíos, mientras que ocurría lo contrario con los pasajeros. "Con la ventaja para la carga, de que paga más y además no come", dijo. Fermina Daza cenaba de mala gana, aburrida con la enervada discusión de los dos hombres sobre la conveniencia de establecer tarifas diferenciales. Pero Florentino Ariza llegó hasta el final, y sólo entonces soltó una pregunta que al capitán le pareció el anuncio de una idea salvadora:

-Y hablando en hipótesis -dijo-: ¿sería posible hacer un viaje directo sin carga ni

pasajeros, sin tocar en ningún puerto, sin nada?

El capitán dijo que sólo era posible en hipótesis. La C.F.C. tenía compromisos laborales que Florentino Ariza conocía mejor que nadie, tenía contratos de carga, de pasajeros, de correo, y muchos más, ineludibles en su mayoría. Lo único que permitía saltar por encima de todo era un caso de peste a bordo. El buque se declaraba en cuarentena, se izaba la bandera amarilla y se navegaba en emergencia. El capitán Samaritano había tenido que hacerlo varias veces por los muchos casos de cólera que se presentaban en el río, aunque luego las autoridades sanitarias obligaban a los médicos a expedir certificados de disentería común. Además, muchas veces en la historia del río se izaba la bandera amarilla de la peste para burlar impuestos, para no recoger un pasajero indeseable, para impedir requisas inoportunas. Florentino Ariza encontró la

mano de Fermina Daza por debajo de la mesa.

-Pues bien -dijo-: hagamos eso. El capitán se sorprendió, pero en seguida, con su instinto de zorro viejo, lo vio todo claro.

-Yo mando en este buque, pero usted manda en nosotros -dijo-. De modo que si está hablando en serio, déme la orden por escrito, y nos vamos ahora mismo.

Era en serio, por supuesto, y Florentino Ariza firmó la orden. Al fin y al cabo cualquiera sabía que los tiempos del cólera no habían terminado, a pesar de las cuentas alegres de las autoridades sanitarias. En cuanto al buque, no había problema. Se transfirió la poca carga embarcada, a los pasajeros se les dijo que había un percance de máquinas, y los

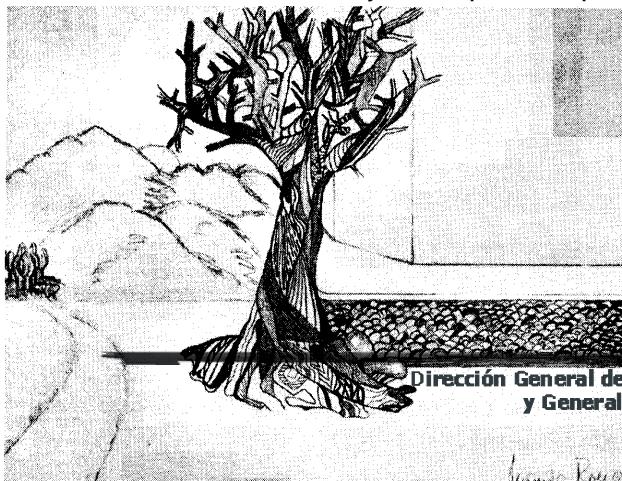
mandaron esa madrugada en un buque de otra empresa. Si estas cosas se hacían por tantas razones inmorales, y hasta indignas, Florentino Ariza no veía por qué no sería lícito hacerlas por amor. Lo único que el capitán suplicaba era una escala en Puerto Nare, para recoger a alguien que lo acompañara en el viaje: también él tenía su corazón escondido.

Así que *el Nueva Fidelidad* zarpó al amanecer del día siguiente, sin carga ni pasajeros, y con la bandera amarilla del cólera flotando de júbilo en el asta mayor.

(Fragmento)  
Gabriel García Márquez. 1985  
Barcelona. RBA Editores, S.A.

## Entre la vida y la muerte

Algunos días, el tránsito es bastante intenso y es necesario cuidarse, sobre todo del paso de los camiones. Es bueno entonces, andar sobre la línea blanca que marca el borde de la ruta y, si es posible, por fuera de ella. Es una lucha, el viento



Dirección General de Educación Inicial  
y General Básica

empuja hacia el centro o hacia fuera y cualquiera de las dos posibilidades es peligrosa, la primera porque expone al ciclista al paso del tránsito y a segunda porque caer de la cinta

ASFÁLTICA significa encontrarse con piedras, yuyos, pozos, en definitiva, con un porrazo. Hay que marchar sobre la línea blanca o, por lo menos, no alejarse mucho de ella. La marca se convierte entonces en el límite justo entre la vida y la muerte, y uno transita por ella, tal como sucede últimamente, con el riesgo permanente de caer por los abismos del hambre o de ser atropellado por un loco que apriete el botoncito de la última bomba. La diferencia es que, en esto último, lamentablemente, no existen líneas blancas.

Guillermo Herzel. 2004

*La Pampa en palabras.*

Ministerio de Cultura y Educación.

La Pampa. El Diario.

# Unidad

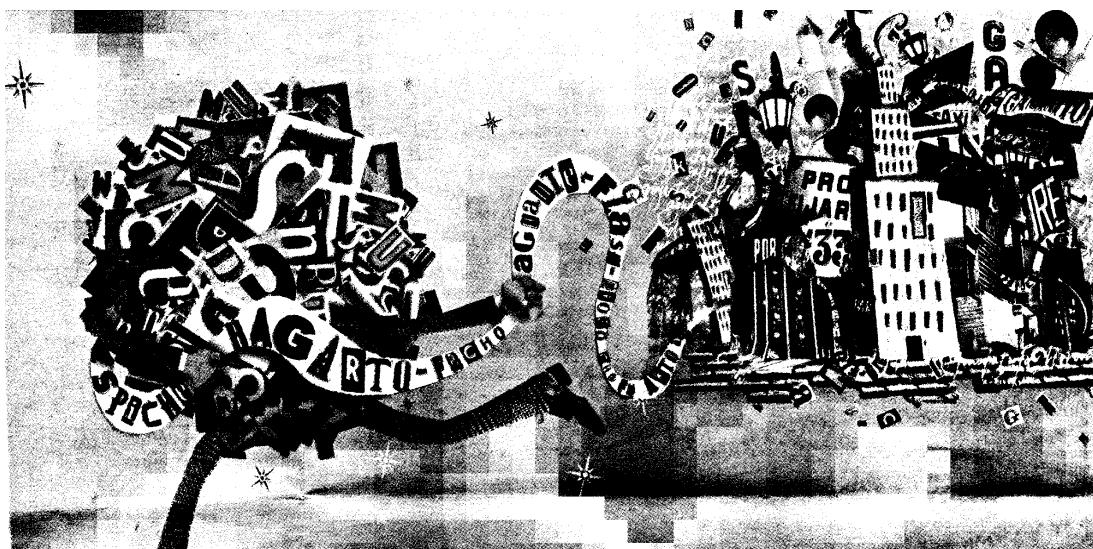
## 2

En esta unidad denominada *El español de hoy* leerás textos que muestran tu idioma sin fronteras, cambiante y hasta sin límites entre lo que puede expresar y lo que no.

Para observar la riqueza de las variedades lingüísticas presentes en los hablantes del español, para saber cuándo usar determinado registro, y también repasar lo que ya sabés sobre acentuación, monosílabos y algo más... realizarás las actividades desde la N° 13 a la N° 30. En fin, todo para comunicarte mejor.

Ah, no te olvides, al final de esta unidad, en **Para seguir leyendo...** hay unos textos muy buenos.

## ***Suerte con la guía***



## \*Actividad 14

A. Leé lo tres textos, publicados por *Clarín* 16/11/04.-

### Texto 1

Entro al bar a tomar un feca y qué veo: un jovato que se pide un submarino. Este chabón está de la nuca, pensé, el submarino ya fue, loco. Pero no, va el mozo y se lo trae: un vaso con leche caliente y una barra de chocolate. "Buen día, che", le digo al mozo. "¿Puede ser una birra?" Me dice: "Querés chop, balón, lata..." "Traéte un porroncito, macho", le pido yo. El jovato comenta: "Cuando yo tenía tu edad, cerveza se tomaba sólo en verano."



Por Ana María Shua  
(Argentina)

### Texto 3

-Un par de chelas -le digo al chiquillo que atiende.  
Entra mi pata de la universidad. Me saluda. -Qué ha sido de tu vida, huevonazo, te perdiste.  
-Nada que ver, el que se perdió fuiste tú [...]  
Sirven las cervezas.  
-Están tibias, patita la mía sírvemela bien helena, no jodas -luego mirándome a mí-Entonces somos, compadre.  
-Somos -contesté, sin saber bien qué chucha éramos.

Por Iván Thays  
(Perú)

### Texto 2

El tipo de corbata dice – "buenas" cuando entra a la tienda. No da un paso más hasta que la dueña le responde un "¿cómo me le va?" que no necesita respuesta. Es temprano. Y el tipo dice el "usted sería tan amable de regalarme un tintico para este frío?" que pronuncia, todos los días. La señora le pregunta si no quiere comer algo ("una empanadita, una arepita, unos huevitos: mire que no es bueno el café en ayunas", le recuerda) y él le contesta "mil gracias" en vez de contestarle "no".

Por Ricardo Silva Romero  
(Colombia)

B. ¿De qué trata cada texto? **Completá** con los datos que correspondan.

TEXTO	PAÍS	LUGAR DONDE SE DESARROLLA EL DIÁLOGO	INTERLOCUTORES	TRATAMIENTO PARA HABLAR	EXPRESIÓN QUE NOMBRÁ EL PEDIDO	NOMBRE QUE SE LE DA A QUIEN ATIENDE
1	Argentina					
2	Colombia					
3	Perú					

C. **Releé** este fragmento de *texto 1*:

*"-¿Puede ser una birra?*

*[...]*

El jovato que estaba cerca: *"Cuando yo tenía tu edad, cerveza se tomaba sólo en verano."*

Ambos interlocutores emplean palabras distintas para referirse a la misma bebida.

D. **Transcribí** esas palabras.

E. ¿A qué se deben estas diferencias? **Tachá** lo que no corresponda:

- Edad de los interlocutores
- País en el que viven
- Educación o escolarización de cada uno

El siguiente fragmento pertenece al Capítulo XVII de la novela *El inglés de los güesos* del escritor argentino Benito Lynch.

Bartolo y La Negra son hijos de doña Casiana y Don Juan. La familia trabaja en un campo al que llega un inglés, míster James, apodado luego "el inglés de los güesos", porque recolecta restos fósiles.

\* **Actividad 15****A. Lee** el fragmento.

“Satisficho y risueño corno siempre, Bartolo llegaba de “San Luis” con un paquete de tabaco negro para su padre y una carta para *El inglés dé los güesos*, cuando su hermana le detuvo a la puerta de la cocina.

-¿Qué es eso?

-¡Nada! Tabaco y una carta p’al míster.

-¡Ah, ah! ¿A ver? ¡Tráí!

-¡No, dejáme a mí -imploró el muchacho-. Dejáme a mí que se la dé, Balbina.

Pero *La Negra* estuvo intransigente:

-¡No! ¡Tráí p’acá, te digo!

-¡Oh! ¡No quiero!

Y como la moza hiciera de inmediato ademán de atraparle, Bartolo, de un salto, se puso en mitad del patio, repitiendo con energía:

-¡No quiero! ¿Sabés?

- ¡Mama! ¡Mirelo a éste!

- ¡A ver, Bartolo!

Y la voz de doña Casiana llegó lánguidamente desde el interior de la cocina:

- ¡A ver, Bartolo!

Pero el chico, sin darse por advertido, continuó porfiando:

-¿Por qué? ¡No quiero! ¡Caracho! ¿Por qué has de ser vos siempre?

Ante tal desacato, la niña perdió la paciencia del todo, y taconeando con fuerza gritó colérica:

-Pero... ¡Mama! ¡Mire a este mocoso! ¡Mireló!

Y lo dijo con tanta indignación y evidencia de escándalo, que la madre, alarmada asomó a la puerta de la cocina:

-¿Qué es eso? ¿Qué hace Bartolo?

-Nada, mama; que no me quiere dar esa carta para “Yim...” para el míster.

-Nada, mama; que yo se la quiero dar al mister y ella nunca me deja.

Doña Casiana, ante el pequeño problema doméstico, contrajo las cejas, meditó un instante y después dijo sonriendo:

-Traiga eso p’acá, m’hijito, y deseló a su hermana mayor.

Bartolo, en su despecho, vaciló un momento; pero muy luego, y convencido sin duda de la inapelabilidad de los fallos maternos, entregó la carta a su hermana, diciéndole con mal reprimido enojo:

-¡Tomá!, ¡tomá!, angurria ¡Ni que juera tuyó el míster!...

-¿Qué? ¿Qué decís sinvergüenza?

-¡Nada, nada; no digo nada!...

Pero Bartolo tenía razón. ¡Ni que fuera de La Negra *El inglés de los güesos*, ni que lo hubiera comprado en la pulperia como quien compra una bombacha.

Desde el día en que la niña, sin comprender aún muy bien por qué, se dio cuenta de la atracción irresistible que aquel hombre extraño comenzaba a ejercer sobre su espíritu, desde ese mismo día también empezó a considerarle como una cosa suya, como un raro y delicado objeto de su exclusiva propiedad y sobre el cual debería velar ella sola con todos sus sentidos..."

- B. ¿**Cuál** es el motivo de discusión entre Bartolo y Balbina?
- C. ¿**Cuáles** pueden ser los motivos para que Balbina quiera acercarle ella la carta a Mister James?
- D. **Transcribí** el diálogo que resuelve el conflicto.
- E. ¿**Qué** diferencias encontrás en el uso del lenguaje, entre los fragmentos narrados y los diálogos de los personajes?
- F. **Transcribí** palabras que te permitan ejemplificar lo que respondiste en E.

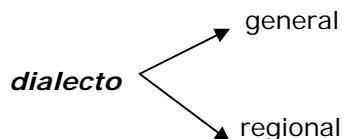
**Recordá:**

Una **variedad lingüística** es un conjunto de formas de hablar compartidas por un grupo de individuos. Según esta definición, son variedades del español: el español usado en distintas regiones de un país (por ejemplo, en Argentina, en el litoral, o en la región centro); el español que se usa en situaciones cotidianas (por ejemplo, cuando conversás con un amigo, con tu mamá); el español que usan los niños o los adolescentes; el español que usan los médicos cuando se comunican entre sí sobre cuestiones que tienen que ver con la medicina...

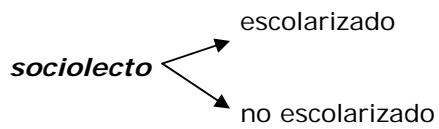
Todas esas variedades pueden ser agrupadas en **lectos** y **registros**.

Cuando el uso de una variedad determinada de español depende de algunas características del emisor, se habla de **lectos**. Así podemos establecer variedades según:

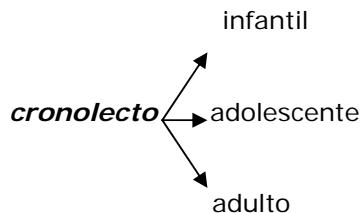
- ✓ **El lugar donde vive**



- ✓ **El grado de formación cultural**



- ✓ **La edad del emisor**



D. Teniendo en cuenta lo que respondiste en E y F **identifícá** el sociolecto del narrador y de los personajes.

## \* Actividad 16

- A. **Volvé** a leer los textos de la Actividad 9. **Releé** el *Texto 3*.
- B. **Transcribí** cómo se saludan dos amigos peruanos, cuando se encuentran en un bar.
- C. **Escribí** cómo te saludás con un amigo y con un/a profesor/a.
- D. **Compará** cómo te comunicaste, completando el siguiente gráfico:

	<b>Saludo a un amigo</b>	<b>Saludo a un/a profesor/a</b>
Lugar del encuentro		
Relación con el interlocutor		
Palabras para referirse al otro		
Palabras y expresiones para saludar		
Canal		

- E. ¿**A qué** se deben esas diferencias? **Tachá** lo que no corresponda:

- Canal empleado.
- Relación entre los interlocutores.
- Lugar (o ámbito) en el que se encuentran.
- Tema de conversación.

## \*Actividad 17

A. **Leé** el texto *El castellano hablado en Argentina*.

### El castellano hablado en la Argentina

A lo largo de los siglos, los diferentes países donde se habla el castellano fueron formando y fijando sus formas propias. Incluso, en diferentes regiones de un mismo país, el castellano no se habla de la misma manera.

En la Argentina, el castellano exhibe diferencias claras en el vocabulario y en la pronunciación de algunas consonantes. Pero hay dos rasgos comunes a todos los dialectos hablados en el país (un dialecto es la variedad de lengua hablada en determinada región geográfica): el seseo y el voseo.

Se llama seseo a la pronunciación que no diferencia la *c* (con las vocales *e/i*), la *s* y la

*z*. Los argentinos pronunciamos de la misma forma *casar* y *cazar*, *coser* y *cocer*, *voz* y *vos*. El seseo también se da en otros países latinoamericanos y en la mayoría de las regiones de España.

Se llama voseo al uso del pronombre *vos* como segunda persona del singular en lugar de *tú*. En nuestro país, *vos* se usa como forma de tratamiento de confianza, mientras que *usted* se usa para el tratamiento de formalidad: *vos leés*, *usted lee*. En cambio, en España, México, Perú, entre otros, la forma usada para el tratamiento de confianza es *tú*: *tú lee*, *usted lee*.

Isabel Vasallo y otras. 2004.  
Lengua y Literatura 9  
Buenos Aires. Estrada.

B. **¿Cuáles** son los dos rasgos que diferencian el castellano que se habla en Argentina?

C. **Escriban** un texto en el que se reflejen esos usos.

D. **Transcribí** todas las palabras del texto que se refieran al castellano.

#### Castellano



- *hablado*
- *formas propias*
- .....
- .....
- .....

E. Teniendo en cuenta lo que dice el texto, ¿podés tratar a todas las personas de "vos"?

¿Por qué?


**Recordá**

Además de las variedades lingüísticas que son propias del usuario de una lengua (dialecto, sociolecto y cronolecto), existen variedades que son propias del uso: el **registro**.

En relación con:

	<b>General:</b> el tema de la conversación no requiere de saberes específicos por parte de los interlocutores.
<b>El tema</b>	<b>Especializado o particular:</b> el tema del intercambio comunicativo es propio de un campo de conocimiento específico (campo del deporte, la educación, la medicina) se utiliza un registro profesional o técnico.
<b>La relación entre los participantes</b>	<b>Formal:</b> el vínculo entre los participantes exige el empleo de expresiones más formales (por ejemplo: "usted", "considero correcto").  <b>Informal:</b> el vínculo de confianza permite emplear un registro informal (por ejemplo, expresiones tales como "vos", "qué bueno").
<b>El canal</b>	<b>Oral:</b> una persona habla con otra.  <b>Escrito:</b> una persona se comunica con otra a través de la escritura.

## ★ Actividad 18

A. En la Actividad 11, consigna C. escribiste un diálogo en el que saludás a tu profesora/a. **Reconocé** lectos y registros empleados por vos.

B. **Clasificá** el registro del texto que leíste en la Actividad 12.

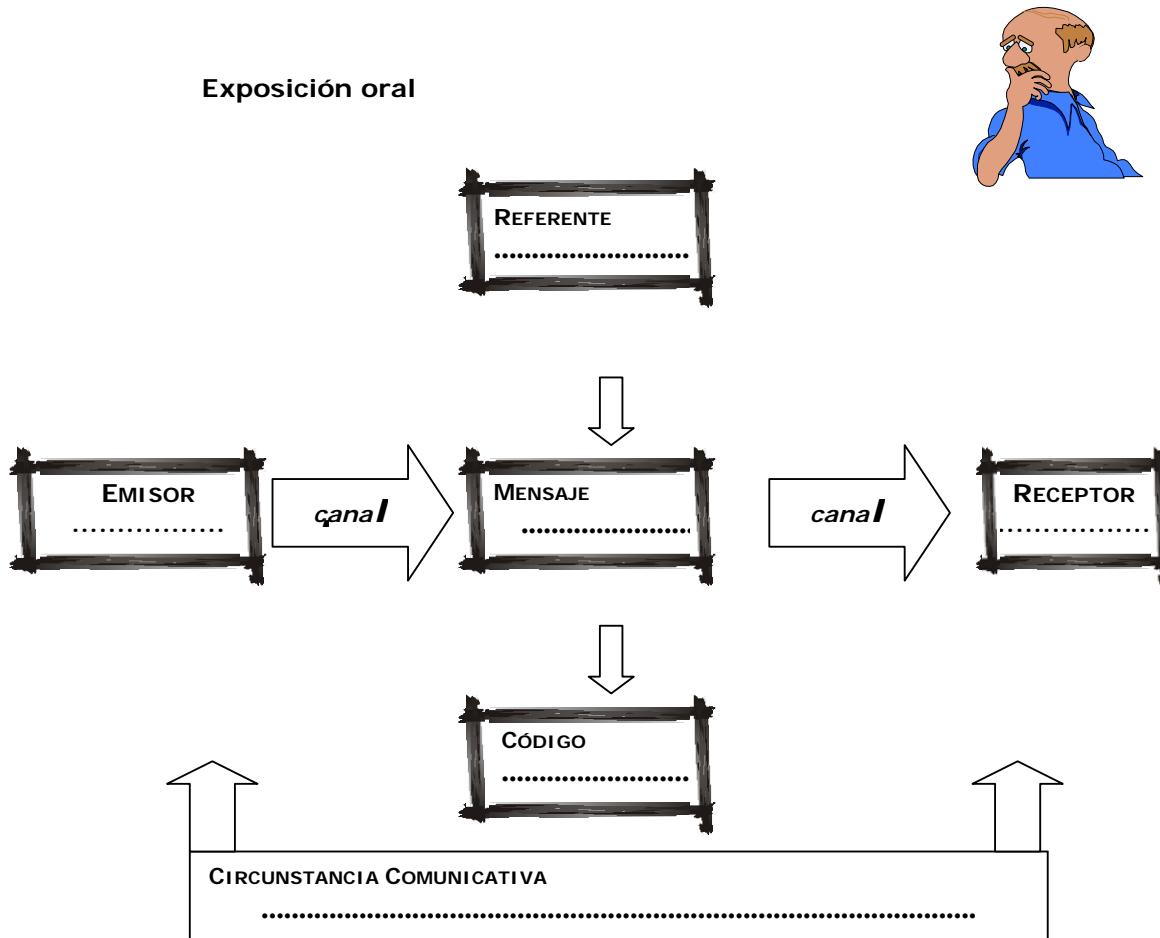
## ★ Actividad 19



Sería conveniente que trabajaras en grupo de tres alumnos. Van a exponer entre los tres, para los demás compañeros y el docente de Lengua, sobre un tema que les interese.

Para resolver la actividad tengan en cuenta estos pasos:

- A. **Elijan** el tema y el material que van a consultar. Puede ser sobre un hecho que ha ocurrido en la comunidad y que los preocupa; sobre un grupo musical que les guste; una problemática del barrio; un tema de otras áreas, entre otros.
- B. **Lean** el material, si lo desean averigüen qué opinan otras personas sobre ese tema.
- C. **Acuerden** qué información es importante "para compartir con los demás".
- D. **Escriban** un texto claro y completo; con vocabulario adecuado y ejemplos. Si lo desean recuperen alguna cita que reproduzca el texto que consultaron (cuando expongan, deberán leerla).
- E. **Organicen** la exposición oral. Entre otras cuestiones tengan en cuenta: quién va a decir qué, cuál será el orden de la exposición, cómo la iniciarán y la concluirán.
- F. **Reconozcan** los elementos del proceso de la comunicación que intervendrán en este acto comunicativo. **Completen** el gráfico:



- G. ¿Qué registro emplearán cuando expongan? ¿Por qué?

## \* Actividad 20



Después de exponer, **escriban** un breve comentario de la actividad que realizaron. **Tengan en cuenta** los aspectos siguientes, y si pueden enuncien las causas:

- Si se pudieron expresar con corrección.
- Si el vocabulario que emplearon fue el adecuado.
- Si se respetó la formalidad que les exigía la circunstancia comunicativa.
- Si pudieron comunicar todo lo que sabían sobre el tema que habían elegido.

## \* Actividad 21

**Definí** a la manera de un diccionario, las siguientes palabras:

**Variedad lingüística:**

**Cronolecto:**

**Sociolecto:**

**Dialecto:**

**Registro general:**



**Registro especializado:**

**Registro formal:**

**Registro informal:**

**Registro oral:**

**Registro escrito:**



### Importante

La lengua estándar es una variedad de la lengua que toma las características de pronunciación, vocabulario, construcción sintáctica, ortografía y puntuación correspondientes a los usos establecidos como adecuados dentro de una comunidad lingüística, en nuestro caso el español. El conocimiento de la lengua estándar permite la comprensión y la emisión de mensajes a los integrantes de una sociedad. Se utiliza, por ejemplo, en los medios de comunicación, en un texto informativo, en una conferencia.

La lengua estándar se puede describir como una variedad de estilo formal con usos de *lengua escolarizada, de adultos*. En nuestro caso, corresponde al español que es usado y comprendido por los hispanohablantes en general.

Isabel Vasallo y otras. 2004.  
*Lengua y Literatura 9*  
Buenos Aires. Estrada.

## Normativa: Acentuación, tilde diacrítica, en monosílabos y en pronombres enfáticos

Seguramente recordarás (y ponés en práctica cuando escribís) las normas generales de acentuación, pero por las dudas, vamos a repasarlas.



### Recordá que:

Las palabras que se acentúan en la última sílaba son **agudas**. Las que llevan el acento en la penúltima sílaba son **graves**; y en la antepenúltima, **esdrújulas**.

## ★ Actividad 22

- A. **Leé** en voz alta el texto *La rana que quería ser una rana auténtica* del escritor Augusto Monterroso.

**La rana que quería ser una rana auténtica**

Había una vez una rana que quería ser una rana auténtica, y todos los días se esforzaba en ello.

Al principio se compró un espejo en el que se miraba largamente buscando su ansiada autenticidad. Unas veces parecía encontrarla y otras no, según el humor de ese día o de la hora, hasta que se cansó de esto y guardó el espejo en un baúl.

Por fin pensó que la única forma de conocer su propio valor estaba en la opinión de la gente, y comenzó a peinarse y a vestirse y a desvestirse (cuando no le quedaba otro recurso) para saber si los demás la aprobaban y reconocían que era una rana auténtica.

Un día observó que lo que más admiraban de ella era su cuerpo, especialmente sus piernas, de manera qué se dedicó a hacer sentadillas y a saltar para tener unas ancas cada vez mejores, y sentía que todos la aplaudían.

Y así seguía haciendo esfuerzos hasta que, dispuesta a cualquier cosa para lograr que la consideraran una rana auténtica, se dejaba arrancar las ancas, y los otros se las comían, y ella todavía alcanzaba a oír con amargura cuando decían que qué buena rana, que parecía pollo.



Monterroso, Augusto. 2004  
Leer por leer 2  
Buenos Aires Ministerio de Cultura y Educación

B. ¿Qué significa la palabra "auténtica"? ¿Cómo es una persona "auténtica"?

C. ¿Logró ser auténtica la rana? ¿Por qué?

## ★ Actividad 23

**Elegí** del texto que leíste, 5 ejemplos de palabras agudas y graves. De esdrújulas hay solamente dos, **transcribílas** y **agregá** otras tres.

palabras agudas PALABRAS ESDRÚJULAS	palabras graves PALABRAS ESDRÚJULAS	palabras esdrújulas PALABRAS ESDRÚJULAS



### Recordá que:

**Diptongo** es la unión, en una sola sílaba, de dos vocales: una abierta (**a**, **e**, **o**) y una cerrada (**i**, **u**) o dos cerradas. Ejemplos: cuerda, cuadra, ciudad.

Cuando la tilde recae en la vocal cerrada se produce **hiato** (es decir, la separación de las vocales). Por ejemplo: sabía, sa-bí-a.

En cambio, si la tilde recae en la vocal abierta, no hay hiato, sino diptongo. Ejemplo: canción, can-ción

El grupo **ui** es diptongo en todos los casos. Lleva tilde sobre la vocal **i**, en las palabras esdrújulas y en las agudas (contribuí, jesuítico, etc.). Se exceptúan los infinitivos terminados con **-uir**, que no llevan tilde nunca (distribuir, reuir, etc.).

En las palabras graves, el grupo **ui** tampoco lleva acento ortográfico (jesuita, ruido, etc.).

## ★ Actividad 24

Transcribí del texto *La rana que quería ser una rana auténtica*, de Augusto Monterroso, cinco ejemplos de cada uno de estos casos:

PALABRAS CON DIPTONGO	PALABRAS SIN DIPTONGO

## ★ Actividad 25

Ahora, **completá** los espacios en blanco, para enunciar de manera completa, las reglas de tildación de palabras.

Las **palabras agudas** se acentúan en.....sílaba.  
Llevan tilde cuando terminan en .....y en las consonantes.....

Las **palabras graves** se acentúan en.....sílaba.  
Llevan tilde cuando terminan en .....que no sea.....

Las **palabras esdrújulas** se acentúan en la ..... sílaba  
y.....tilde.

## ★ Actividad 26

A. Leé el texto *El elefante* de Idries Shab.

### EL ELEFANTE

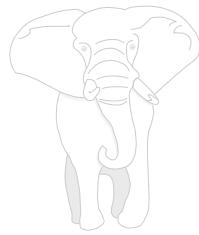
Había una vez un cachorro de elefante que escuchó decir a alguien: "mira, allá va un ratón".

La persona que lo dijo estaba realmente viendo un ratón, pero el elefante pensó que se estaba refiriendo a él.

Había muy pocos ratones en aquel país y, en todo caso, preferían quedarse en sus agujeros, y sus voces no eran muy fuertes. Pero el cachorro de elefante bramó por todas partes, embelesado por su descubrimiento "soy un ratón".

Lo dijo tan fuerte, tan frecuentemente y a tanta gente que, creanlo o no, en la actualidad existe un país en el que casi toda la gente cree que los elefantes, y particularmente los cachorros de elefante, son ratones.

Es verdad que, de tiempo en tiempo, los ratones han tratado de argumentar con aquellos que sostienen la creencia de las mayorías, pero siempre se les ha hecho huir.



Idries, Shab. 2004  
Leer por leer 2

Buenos Aires. Ministerio de Cultura y Educación

- B. **Colocá** las tildes donde corresponda, según la regla.
- C. ¿**Por qué** en ese país todos terminaron creyendo que los cachorros de elefantes son ratones?
- D. ¿**Qué** relación podés establecer entre esta historia y la de *La rana que quería ser una rana auténtica* del escritor Augusto Monterroso –Actividad 16-.
- E. **Colocá** en el casillero que corresponda, las palabras con tilde.

AGUDAS CON TILDE	GRAVES CON TILDE	ESDRÚJULAS	MONOSÍLABOS CON TILDE

- F. **Transcribí** del texto cinco palabras con diptongo.

---

---

---

---

## Tildación de monosílabos



### Muy importante

Las palabras monosílabas se acentúan prosódicamente, no llevan tilde. Por ejemplo: *tres, fue, dio, vio, por fe*.

Sin embargo, algunas palabras monosílabas que tienen más de un significado, llevan **tilde diacrítica**, para diferenciarlos. Es el caso de:

▪ "el vendrá"	pronombre -sustantivo- (sílaba fuerte)	con tilde
"el niño"	artículo (sílaba débil)	sin tilde
▪ "es para mí"	pronombre -sustantivo- en sílaba fuerte	con tilde
"mi libro"	pronombre –adjetivo- en sílaba débil	sin tilde
▪ "habla tú"	pronombre -sustantivo- en sílaba fuerte	con tilde
"tu camisa"	pronombre -adjetivo- en sílaba débil	sin tilde
▪ "sabroso té"	sustantivo (sílaba fuerte)	con tilde
"té vieron"	pronombre -sustantivo- (sílaba débil)	sin tilde
▪ "sé útil"	verbo ser (sílaba fuerte)	con tilde
"no lo sé"	verbo saber (sílaba fuerte)	con tilde
"se lava"	pronombre -sustantivo- (sílaba débil)	sin tilde
▪ "dé usted un salto"	verbo dar (sílaba fuerte)	con tilde
"día de verano"	subordinante -preposición-	sin tilde

Los tres casos que siguen deben tenerse en cuenta, muy cuidadosamente, pues no siempre coinciden tilde -sílaba fuerte-, y no tilde -sílaba débil.

▪ "dí todo tú mismo"	verbo imperativo	con tilde
"no se lo di"	verbo no imperativo	sin tilde
▪ "cuatro más ocho y		
"no viene más"	significan cantidad	
alguien, mas no Ud."	mas = pero	
tilde		
▪ "volvió en sí"	pronombre -sustantivo-	con tilde
"dijo que sí"	afirmación	con tilde
"la nota sí"	sustantivo (nombre técnico musical)	sin tilde
"irá si quiere"	subordinante (presenta una condición)	sin tilde

## \* Actividad 27

A estas coplas<sup>1</sup>, se le perdieron todas las tildes, **colocáselas** cuando corresponda:

-1- Ayer pase por tu casa  
me tiraste con un limon  
el limon cayo en el suelo  
y el jugo en mi corazon.

-8- Ayer pase por tu casa  
alce los ojos y vi  
un letrero que decia:  
He nacido para ti.

-10- En el océano Pacífico  
se me perdio un alfiler,  
el dia que yo lo encuentre  
te dejare de querer.

-12- En el patio de mi casa  
tengo una planta de aji  
para ponerle en la boca  
al que me hable mal de ti.

-14- A las ocho me dio sueño  
a las nueve me dormí,  
a las dos de la mañana  
desperte pensando en ti.

-18- En naranjito del patio  
cuando te acercas a el  
se desprende de sus flores  
y te las echa a los pies.

-26- En el jardin de mi casa  
Puse tres plantas de te:  
Un te adoro un te quiero  
Y un jamás te olvidare.

-48- no te olvides de la M  
olvides de la I  
que si te olvidas de ellas  
te vas a olvidar de MI.

<sup>1</sup> Extraídas de: *Ayer pasé por tu casa* de Laura Devetach y otras. Buenos Aires. Colihue 1992.

## Tildación de pronombres enfáticos



### Importante

Los **pronombres exclamativos e interrogativos** (**qué**, **cuál/es**, **quién/es**, **cuánto/a/os/as**, **dónde**, **cómo**, **cuándo**, **cuán**) siempre llevan tilde, estén o no entre signos de interrogación o de exclamación (es decir, sean directos o indirectos, respectivamente).

Cuando se pregunta, el pronombre interrogativo **qué**, precedido por la preposición **por**, siempre lleva tilde, vaya o no entre signos de interrogación (ej.: **Por qué** estás tan feliz? Quiero saber **por qué** estás tan feliz).

En la respuesta, el conector que la introduce (**porque**), se escribe todo junto y sin tilde (ej.: Estoy feliz **porque** me voy de vacaciones).

Cuando el **porqué** es sustantivo, se escribe todo junto, con tilde y precedido por artículo (ej.: Quiero saber el **porqué** de tu sonrisa).

## ★ Actividad 28

A. **Leé** el cuento *Se hace tarde* del escritor Gastón Carteau.

### SE HACE TARDE...

- ¡Julia! ¡Dónde la pusiste?

- ¡Yo no la toque!

- Entonces, ¿quien fue el gracioso? No esta por ningun lado.

- ¿Dónde la habias dejado vos?

- En un estuche nuevo, arriba de este mueble.

- ¿Cual?

- Este de aca.

- ¿No te fijaste si se cayo al suelo?

- ¡¿Estas loca?! ¡Como se va a caer? Salvo que la hayan sacado del estuche; si no...

- ¡Que bronca., che! Se te va a hacer tarde.

-Y no puedo salir si no la encuentro.

-Hagamos una cosa: vos busca en la habitación de Jorge mientras yo busco en el baño.

-Bueno. Apurate.

Entre en la habitación de Jorge y enseguida tropece con sus juguetes. Los levante tratando de hacer el menor ruido posible, pero no pude evitar que se despertara.

-¿...Que pasa papa?

-Nada, nada. Estoy buscando una cosa; dormite de nuevo.

-Bueh...

Se quedo dormido en seguida y yo pude seguir buscando entre los montones de cristales de todos colores desparramados sobre su escritorio, aunque sin éxito. Sali en silencio y me cruce con Julia que venia del baño.

-Ahi tampoco esta.

-¿Se habrá escapado?

-¡¿Que?! ¿Sos loco?

-No, pero ha habido casos en que se mueven con estuche y todo.

-Pavadas de la gente.

-No se. Sigamos buscando.

B. **Reponé** todas las tildes que le faltan al texto.

C. **Resolvé** el desenlace del cuento. **Pensá** qué objeto pudo haber perdido el personaje.

---



---



---



---



---

D. **Incluí** todas las palabras con tilde, según corresponda, en cada casillero del cuadro:

AGUDAS CON TILDE	GRAVES CON TILDE	Esdrújulas	MONOSÍLABOS CON TILDE	PRONOMBRES ENFÁTICOS

\* **Actividad 29**

A. **Releé** el cuento. Incluido el desenlace, que te presentamos ahora.

Registramos sin éxito nuestra habitación, el jardín, la cocina, las dependencias de servicio y hasta la bodega y el sótano. Nos faltaba solamente levantar el piso. Pero antes de llegar a tanto me acordé de una vieja reliquia que tengo en el living y en la que nunca se me hubiera ocurrido pensar. Corré hasta esa antigua biblioteca, con libros y todo, que había pertenecido a ni bisabuelo y busqué minuciosamente. La encontré escondida entre las páginas de uno de los libros más grandes, como con miedo. La saqué de allí, cerré ese libro extraño en cuya tapa se leía "Biblia de Jerusalén" abrí el estuche esponjoso donde la había puesto la noche anterior y fui colocándomela en el camino.

Después de todo, me daba no se qué salir a la calle sin mi alma.

B. **Confrontá** tu respuesta a la Consigna C. con el desenlace del cuento. ¿Estuviste muy alejado en tu respuesta?

### Más tildes diacríticas



#### Importante

La **tilde diacrítica** se utiliza también, para diferenciar significados en palabras de más de una sílaba.

- ✓ El adjetivo **sol**o (ej.: estaba **sol**o pero feliz) nunca lleva tilde. Pero el adverbio **sól**o (ej.: el año pasado recorrió **sól**o –solamente- el sur del país), se escribe con tilde para diferenciarlo del adjetivo, sobre todo en los casos -como en el ejemplo-, que pueden resultar ambiguos.
- ✓ **Aún** lleva tilde cuando se puede reemplazar por todavía (ej.: **aún** no ha llegado). Se diferencia así del **aun** que significa hasta, también, inclusive (ej.: Hemos convencido **aun** a los más difíciles).
- ✓ Los pronombres demostrativos **éste** **ése** y **aquél** llevan tilde cuando funcionan como sustantivos (ej: Este libro es de poesías, **aquél** de cuentos).

## \* Actividad 30



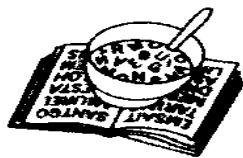
A. Revisá con tu compañero de banco cómo resolviste algunos usos especiales de tilde que aparecían en los fragmentos del cuento que transcribimos a continuación:

**Fragmento 1:**

- ¿Donde la habias dejado vos?
- En un estuche nuevo, arriba de este mueble.
- ¿Cual?
- Este de aca.

**Fragmento 2:**

- Ahi tampoco esta.
- ¿Se habrá escapado?
- ¡¿Que?! ¿Sos loco?
- No, pero ha habido casos en que se mueven con estuche y todo.
- Pavadas de la gente.
- No se. Sigamos buscando.



## Para seguir leyendo...

### Glosario básico del criollo bien hablado

*Numerosas voces que creemos propias del español en realidad proceden de las lenguas aborígenes, como laucha, ombú y ñaupa, mientras otras, como calefón y lavandina, son invenciones locales posteriores. Aquí, un panorama del vocabulario de los argentinos*

Si le pedimos a alguien que nos mencione algunos argentinismos, es muy probable que nos responda con una lista de lunfardismos: Difícilmente sepa que **almacén**, **birome**, **bolillero**, **egreso**, **hornalla** o **petiso** también lo son, o que el adverbio **difícilmente** no figura en el Diccionario de la Real Academia con el significado con que acabamos de usarlo.

¿Qué es un argentinismo? Podemos definirlo como toda palabra, expresión o rasgo gramatical propio de la Argentina. El concepto, sin embargo, puede ser engañoso, porque daría por supuesto que nuestro idioma posee particularidades que se interrumpen en los límites geográficos del país. Pero ni la realidad de hoy ni la historia pueden sostener semejante presunción. Nuestro territorio fue colonizado por los españoles a través de tres corrientes de poblamiento: una proveniente del Alto Perú, establecida en el noroeste y centro del país, otra que procedía de Chile y que ocupó la región cuyana, y una tercera que, habiendo partido del Paraguay, pobló nuestro litoral y refundó Buenos Aires en 1580 (la región patagónica fue colonizada en época moderna mayormente con gente de Buenos Aires). Esos orígenes distintos en fechas diversas, los asentamientos en territorios habitados por aborígenes de lenguas y culturas variadas, la dependencia de diferentes centros políticos y administrativos durante la Colonia, el mayor o menor grado de aislamiento geográfico, y el desigual establecimiento de la inmigración europea a caballo de los siglos XIX y XX explican, por una parte, la formación de regiones lingüísticas diferenciadas y, por otra, que puedan existir rasgos que comparten grupalmente Mendoza, San Juan y Chile, Jujuy, Salta y Bolivia, Misiones y Paraguay o Buenos Aires y Montevideo.

Hecha esa necesaria salvedad, podemos comprobar la existencia de características lingüísticas que, como el voseo, que no es exclusivo de la Argentina, por su generalización y aceptación en todos los niveles sociales y culturales de nuestro país (con un tú casi extinguido en el habla corriente), puede ser considerado un argentinismo. También lo son las formas apelativa che (aunque la usen bolivianos y uruguayos) y el maestro o el jefe con el que algún desconocido pide nuestra atención, o la extendida pronunciación que en buena parte del país les damos a las letras **ll** e **y** (el **cabayo** de los mayores y el **cabasho** de los jóvenes). Decimos **repartieron las cosas entre ellos** (y no "entre sí"), **voy a ir** (y no "iré"), y particularmente en el litoral y en Buenos Aires **todavía no llegó** (en lugar de "no ha llegado"). Usamos posesivos (mío, tuyo, suyo, nuestro) después de los adverbios delante, detrás, encima, cerca, etc. (**cerca mío por** "cerca de mí", "el mundo está dentro tuyo", dice una publicidad) y manifestamos distintos estados de ánimo con expresiones particulares como **¡pucha!**, **¡mirá vos!**, **¡qué esperanza!**; desde hace uno años estimulamos a un **cuadro** ("equipo") que atraviesa un período de infortunio con un **¡aguante...!**.

Pero no hay duda de que es en el léxico donde los argentinismos se lucen. Reiterando lo ya advertido, y salvo la lengua gauchesca y los lunfardismos –compartidos con frecuencia con Uruguay, y a los que hoy no podemos referirnos–, es probable que sean pocas las palabras que se emplean exclusivamente en la Argentina (¿y cómo

saberlo con seguridad?). a falta de uno mejor, el criterio que generalmente se sigue para identificar los argentinos es establecer qué voces usuales en nuestro país, o en parte de él (regionalismos), no lo son en España. Esto puede ocurrir porque la palabra es ajena al español traído por los conquistadores, como ocurre con las derivadas de lenguas indígenas, muchas de las cuales también sobrepasan nuestra geografía: los quichuismos **yapa, ñaupa, tambo, quincho, ojota, vincha, choclo, charque, locro, achuras, mate, puchó, china, gaucho, chucó, guarango, pampa, opa, payada**: los araucanismos **malón, boldo, curanto, huinca, laucha, colihue**, o los guaranismos **maraca, jaguar, ñandú, piraña, yacaré, carancho, chimango, ombú, tapera**. Algunas quedaron relegadas a una región: **chaya** "burlas y juegos de carnaval" o **tomaticán** "guiso con tomate" (Cuyo y noroeste), **caicobé o curuvicar** "despedazar" (noroeste). En otros casos, las palabras, después de haber llegado en boca de los españoles, permanecieron entre nosotros pero se perdieron en el uso peninsular (**pollera** "falda", **vereda** "acera", **escribano** "notario", **intendente** "alcalde"). Numerosísimas son las formas de perfecto ropaje castellano que adquirieron aquí otro significado (**saco, cajón** "ataúd", **baldío, escupidera, mocooso** "niño", **portero, martillero** "subastador", **gomería, subterráneo** "metro", **colectivo, lágrima** "leche con poco café", **clavo** "mercadería que queda sin vender"). Algunas son derivaciones de voces bien aceptadas (**timbear, abatatarse, tropilla, bolillero, mamadera, inflador, calesita**), galicismos (**placard, remís, carné, garage, debut**), italianismos (**peceto, feta, grapa**). Hay verbos como **agarrar**, cuyo sinónimo hispánico evitamos, o **correrse** que es aconsejable no conjugar en presencia de damas peninsulares. Muy argentina es **tilingo** y no faltan misterios como **chimichurri**. Más sorprendente es esa suerte de criptoargentismos, aquellos que no hacen sospechar su restringido empleo local. ¿Sabía usted que también nos pertenecen **soda, bibliorato, lapicera, cinta aisladora, lavandina, calefón, edilicio, revisación** (médica), **concesionaria, ahorrista, paragolpes, elastizado, tomacorriente, largavista**.

José Luis Moure  
Revista Ñ N° 59

## BOTELLA AL MAR PARA EL DIOS DE LAS PALABRAS

A mis doce años de edad estuve a punto de ser atropellado por una bicicleta. Un señor cura que pasaba me salvó con grito: ¡Cuidado! El ciclista cayó a tierra. El señor cura, sin detenerse, me dijo: ¿Ya vio lo que es el poder de la palabra? Ese día lo supe. Ahora sabemos, además, que los mayas lo sabían desde los tiempos de Cristo, y con tanto rigor, que tenían un dios especial para las palabras.

Nunca como hoy ha sido tan grande ese poder. La humanidad entrará en el tercer milenio bajo el imperio de las palabras. No es cierto que la imagen esté desplazándolas ni que, pueda extinguirlas. Al contrario, está potenciándolas: nunca hubo en el mundo tantas palabras con tanto alcance, autoridad y albedrío como en la inmensa Babel de la vida actual.

Palabras inventadas, maltratadas o socializadas por la prensa, por los libros desechables, por los carteles de publicidad, habladas y cantadas por la radio, la televisión, el cine, el teléfono, los altavoces públicos; gritadas a brocha gorda en las paredes de la calle o susurradas al oído en las penumbras de amor.

No: el gran derrotado es el silencio. Las cosas tienen ahora tantos nombres en tantas lenguas que ya no es fácil saber cómo se llaman en ninguna. Los idiomas se dispersan sueltos de madrina, se mezclan y confunden, disparados hacia el destino ineluctable de un lenguaje global.

la lengua española tiene que prepararse para un ciclo grande en ese porvenir sin fronteras. Es un derecho histórico, No por su prepotencia económica, como otras lenguas hasta hoy, sino por su vitalidad, su dinámica creativa, su vasta experiencia cultura, su rapidez y su fuerza de expansión, en un ámbito propio de diecinueve millones de kilómetros cuadrados y cuatrocientos millones de habitantes al terminar este siglo.

Con razón un maestro de letras hispánicas en los Estados Unidos ha dicho que sus horas de clase se le van en servir de intérprete, entre

latinoamericanos de distintos países. Llama la atención que el verbo pasar tenga cincuenta y cuatro significados, mientras en la república del Ecuador tienen ciento cinco nombres para el órgano sexual masculino, y en cambio la palabra condoliente, que se explica por sí sola y que tanta falta nos hace, aún no se ha inventado. A un joven periodista francés lo deslumbran los hallazgos poéticos que encuentra a cada paso en nuestra vida doméstica. Que un niño desvelado por el balido intermitente y triste de un cordero, dijo: "Parece un faro". Que una vivandera de la guajira colombiana rechazó un cocimiento de toronjil porque le supo a Viernes Santo. Que Don Sebastián de Covarrubias, en su diccionario memorable, nos dejó escrito de su puño y letra que el amarillo es el color! de los enamorados. ¿Cuántas veces no hemos probado nosotros mismos un café que sabe a ventana, un pan que sabe a rincón, una cereza que sabe a beso?

Son pruebas al canto de la inteligencia de una lengua que desde hace tiempos no cabe en su pellejo. Pero nuestra contribución no debería ser la de meterla en cintura, sino al contrario, liberarla de sus fierros normativos para que entre en el siglo veintiuno como Pedro por su casa.

En ese sentido, me atrevería a sugerir ante esta sabia audiencia que simplifiquemos la gramática antes de que la gramática termine por simplificarnos a nosotros. Humanicemos sus leyes, aprendamos de las lenguas indígenas a las que tanto debemos lo mucho que tienen todavía para enseñarnos y enriquecernos, asimilemos pronto y bien los neologismos técnicos y científicos antes de que se nos infiltrén sin digerir, negociemos de buen corazón con los gerundios bárbaros, los ques endémicos, el dequeísmo parasitario, y devolvamos al subjuntivo presente el esplendor de sus esdrújulas: vayamos en vez de vayamos, cántemos en vez de cantemos, o el armonioso muéramos en vez del siniestro muramos,

Jubilemos la ortografía, terror del ser humano desde la cuna: enterremos

las hachas rupestres, firmemos un tratado de límites entre la ge y jota, y pongamos más uso de razón en los acentos escritos, que al fin y al cabo nadie ha de leer lagrima donde diga lágrima ni confundirá revolver con revolver. ¿Y qué de nuestra be de burro y nuestra ve de vaca, que los abuelos españoles nos trajeron como si fueran dos y siempre sobra una?

Son preguntas al azar, por supuesto, como botellas arrojadas a la mar con la esperanza de que les lleguen al dios de las palabras. A no ser que por estas osadías y desatinos, tanto él como todos nosotros terminemos por lamentar, con razón y derecho que no me hubiera atropellado a tiempo aquella bicicleta providencial de mis doce años.

Gabriel García Márquez

## La esperanza

*Llueve copiosamente sobre el mundo...*

M. Benedetti

Amaneció lloviendo en Santa Rosa.  
 Mansa la lluvia. Mansa y muerta de risa baja por las calles hacia la laguna.  
 Trae mensajes de latas, botellas de plástico,  
 envoltorios de alfajores.  
 (Barcos a la deriva. Barcos abandonados.)  
 Lava las calles el agua de la lluvia. Lava los techos,  
 la máscara de hollín de las paredes.  
 El viento la lleva de esquina a esquina al galope.  
 Al trotocito calmo y sin apuro repasa las  
 ventanas y se cuela por las hendijas.  
 Llueve lindo en Santa Rosa. Llueve como nos gusta que llueva:  
 con tormenta del oeste y luna hecha de agua.  
 Llueve en los barrios altos, y también  
 en los barrios donde el agua  
 hace temblar de frío, y de mojado.  
 Y sin embargo es hermoso que llueva, y ver llover con tantas ganas.  
 La lluvia trae sosiego  
 (aunque a veces pierde la paciencia y deshoja dolores en abundancia)  
 Sigue el agua cayendo sin reparos.  
 El gallo espera una señal del sol, para cantar su canto madrugador.  
 Juan busca reparo y también espera.  
 Ya ha esperado otras veces acurrucado bajo su cielo de cartón prensado. Espera como tantos,  
 que el mismo viento que trajo la borrasca  
 le arrime leñitas a la tarde, y la encienda definitivamente.  
 Juan no leyó al poeta pero intuye, “que por muy larga que sea la tormenta,  
 el sol siempre vuelve a brillar  
 entre las nubes”.<sup>1</sup>

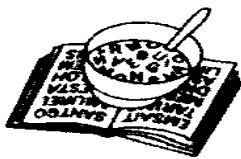
Armando Lagarejo. 2004

La Pampa en palabras

Ministerio de Cultura y Educación.

La Pampa. El Diario.

<sup>1</sup> Khalil Gibran



## Para seguir leyendo...

### Glosario básico del criollo bien hablado

*Numerosas voces que creemos propias del español en realidad proceden de las lenguas aborígenes, como laucha, ombú y ñaupa, mientras otras, como calefón y lavandina, son invenciones locales posteriores. Aquí, un panorama del vocabulario de los argentinos*

Si le pedimos a alguien que nos mencione algunos argentinismos, es muy probable que nos responda con una lista de lunfardismos: Difícilmente sepa que **almacén**, **birome**, **bolillero**, **egreso**, **hornalla** o **petiso** también lo son, o que el adverbio **difícilmente** no figura en el Diccionario de la Real Academia con el significado con que acabamos de usarlo.

¿Qué es un argentinismo? Podemos definirlo como toda palabra, expresión o rasgo gramatical propio de la Argentina. El concepto, sin embargo, puede ser engañoso, porque daría por supuesto que nuestro idioma posee particularidades que se interrumpen en los límites geográficos del país. Pero ni la realidad de hoy ni la historia pueden sostener semejante presunción. Nuestro territorio fue colonizado por los españoles a través de tres corrientes de poblamiento: una proveniente del Alto Perú, establecida en el noroeste y centro del país, otra que procedía de Chile y que ocupó la región cuyana, y una tercera que, habiendo partido del Paraguay, pobló nuestro litoral y refundó Buenos Aires en 1580 (la región patagónica fue colonizada en época moderna mayormente con gente de Buenos Aires). Esos orígenes distintos en fechas diversas, los asentamientos en territorios habitados por aborígenes de lenguas y culturas variadas, la dependencia de diferentes centros políticos y administrativos durante la Colonia, el mayor o menor grado de aislamiento geográfico, y el desigual establecimiento de la inmigración europea a caballo de los siglos XIX y XX explican, por una parte, la formación de regiones lingüísticas diferenciadas y, por otra, que puedan existir rasgos que comparten grupalmente Mendoza, San Juan y Chile, Jujuy, Salta y Bolivia, Misiones y Paraguay o Buenos Aires y Montevideo.

Hecha esa necesaria salvedad, podemos comprobar la existencia de características lingüísticas que, como el voseo, que no es exclusivo de la Argentina, por su generalización y aceptación en todos los niveles sociales y culturales de nuestro país (con un tú casi extinguido en el habla corriente), puede ser considerado un argentinismo. También lo son las formas apelativa che (aunque la usen bolivianos y uruguayos) y el maestro o el jefe con el que algún desconocido pide nuestra atención, o la extendida pronunciación que en buena parte del país les damos a las letras **ll** e **y** (el **cabayo** de los mayores y el **cabasho** de los jóvenes). Decimos **repartieron las cosas entre ellos** (y no "entre sí"), **voy a ir** (y no "iré"), y particularmente en el litoral y en Buenos Aires **todavía no llegó** (en lugar de "no ha llegado"). Usamos posesivos (mío, tuyo, suyo, nuestro) después de los adverbios delante, detrás, encima, cerca, etc. (**cerca mío por** "cerca de mí", "el mundo está dentro tuyo", dice una publicidad) y manifestamos distintos estados de ánimo con expresiones particulares como **¡pucha!**, **¡mirá vos!**, **¡qué esperanza!**; desde hace uno años estimulamos a un **cuadro** ("equipo") que atraviesa un período de infortunio con un **¡aguante...!**.

Pero no hay duda de que es en el léxico donde los argentinismos se lucen. Reiterando lo ya advertido, y salvo la lengua gauchesca y los lunfardismos –compartidos con frecuencia con Uruguay, y a los que hoy no podemos referirnos-, es probable que sean pocas las palabras que se emplean exclusivamente en la Argentina (¿y cómo saberlo con seguridad?). A falta de uno mejor, el criterio que generalmente se sigue para identificar los argentinismos es establecer qué voces usuales en nuestro país, o en parte de él (regionalismos), no lo son en España. Esto puede ocurrir porque la palabra es ajena al español traído por los conquistadores, como ocurre con las derivadas de lenguas indígenas, muchas de las cuales también sobrepasan nuestra geografía: los quichuismos **yapa**, **ñaupa**, **tambo**, **quincho**, **ojota**, **vincha**, **choclo**, **charque**, **locro**, **achuras**, **mate**, **puchó**, **china**, **gaucho**, **chicho**, **guarango**, **pampa**, **opa**, **payada**; los araucanismos **malón**, **boldo**, **curanto**, **huinca**, **laucha**, **colihue**, o los guaranismos **maraca**, **jaguar**, **ñandú**, **piraña**, **yacaré**, **carancho**, **chimango**, **ombú**, **tapera**. Algunas quedaron relegadas a una región: **chaya** "burlas y juegos de carnaval" o **tomaticán** "guiso con tomate" (Cuyo y noroeste), **caicobé** o **curuvicar** "despedazar" (noroeste). En otros casos, las palabras, después de haber llegado en boca de los españoles, permanecieron entre nosotros pero se perdieron en el uso peninsular (**pollera** "falda", **vereda** "acera", **escribano** "notario", **intendente** "alcalde"). Numerosísimas son las formas de perfecto ropaje castellano que adquirieron aquí otro significado (**saco**, **cajón** "ataud", **baldío**, **escupidera**, **mocosó** "niño", **portero**, **martillero** "subastador", **gomería**, **subterráneo** "metro", **colectivo**, **lágrima** "leche con poco café", **clavo** "mercadería que queda sin vender"). Algunas son derivaciones de voces bien aceptadas (**timbear**, **abatatarse**, **tropilla**, **bolillero**, **mamadera**, **inflador**, **calesita**), galicismos (**placard**, **remís**, **carné**, **garage**, **debut**), italianismos (**peceto**, **feta**, **grapa**). Hay verbos como **agarrar**, cuyo sinónimo hispánico evitamos, o **correrse** que es aconsejable no conjugar en presencia de damas peninsulares. Muy argentina es **tilingo** y no faltan misterios como **chimichurri**. Más sorprendente es esa suerte de criptoargentinismos, aquellos que no hacen sospechar su restringido empleo local. ¿Sabía usted que también nos pertenecen **soda**, **bibliorato**, **lapicera**, **cinta aisladora**, **lavandina**, **calefón**, **edilicio**, **revisación** (médica), **concesionaria**, **ahorrista**, **paragolpes**, **elastizado**, **tomacorriente**, **largavista**.

José Luis Moure  
Revista N° 59

## BOTELLA AL MAR PARA EL DIOS DE LAS PALABRAS

A mis doce años de edad estuve a punto de ser atropellado por una bicicleta. Un señor cura que pasaba me salvó con grito: ¡Cuidado! El ciclista cayó a tierra. El señor cura, sin detenerse, me dijo: ¿Ya vio lo que es el poder de la palabra? Ese día lo supe. Ahora sabemos, además, que los mayas lo sabían desde los tiempos de Cristo, y con tanto rigor, que tenían un dios especial para las palabras.

Nunca como hoy ha sido tan grande ese poder. La humanidad entrará en el tercer milenio bajo el imperio de las palabras. No es cierto que la imagen esté desplazándolas ni que, pueda extinguirlas. Al contrario, está potenciándolas: nunca hubo en el mundo tantas palabras con tanto alcance, autoridad y albedrío como en la inmensa Babel de la vida actual.

Palabras inventadas, maltratadas o socializadas por la prensa, por los libros desechables, por los carteles de publicidad, habladas y cantadas por la radio, la televisión, el cine, el teléfono, los altavoces públicos; gritadas a brocha gorda en las paredes de la calle o susurradas al oído en las penumbras de amor.

No: el gran derrotado es el silencio. Las cosas tienen ahora tantos nombres en tantas lenguas que ya no es fácil saber cómo se llaman en ninguna. Los idiomas se dispersan sueltos de madrina, se mezclan y confunden, disparados hacia el destino ineluctable de un lenguaje global.

la lengua española tiene que prepararse para un ciclo grande en ese porvenir sin fronteras. Es un derecho histórico, No por su prepotencia económica, como otras lenguas hasta hoy, sino por su vitalidad, su dinámica creativa, su vasta experiencia cultura, su rapidez y su fuerza de expansión, en un ámbito propio de diecinueve millones de kilómetros cuadrados y cuatrocientos millones de habitantes al terminar este siglo.

Con razón un maestro de letras hispánicas en los Estados Unidos ha dicho que sus horas de clase se le van en servir de intérprete, entre

latinoamericanos de distintos países. Llama la atención que el verbo pasar tenga cincuenta y cuatro significados, mientras en la república del Ecuador tienen ciento cinco nombres para el órgano sexual masculino, y en cambio la palabra condoliente, que se explica por sí sola y que tanta falta nos hace, aún no se ha inventado. A un joven periodista francés lo deslumbran los hallazgos poéticos que encuentra a cada paso en nuestra vida doméstica. Que un niño desvelado por el balido intermitente y triste de un cordero, dijo: "Parece un faro". Que una vivandera de la guajira colombiana rechazó un cocimiento de toronjil porque le supo a Viernes Santo. Que Don Sebastián de Covarrubias, en su diccionario memorable, nos dejó escrito de su puño y letra que el amarillo es el color! de los enamorados. ¿Cuántas veces no hemos probado nosotros mismos un café que sabe a ventana, un pan que sabe a rincón, una cereza que sabe a beso?

Son pruebas al canto de la inteligencia de una lengua que desde hace tiempos no cabe en su pellejo. Pero nuestra contribución no debería ser la de meterla en cintura, sino al contrario, liberarla de sus fierros normativos para que entre en el siglo veintiuno como Pedro por su casa.

En ese sentido, me atrevería a sugerir ante esta sabia audiencia que simplifiquemos la gramática antes de que la gramática termine por simplificarnos a nosotros. Humanicemos sus leyes, aprendamos de las lenguas indígenas a las que tanto debemos lo mucho que tienen todavía para enseñarnos y enriquecernos, asimilemos pronto y bien los neologismos técnicos y científicos antes de que se nos infiltrén sin digerir, negociemos de buen corazón con los gerundios bárbaros, los ques endémicos, el dequeísmo parasitario, y devolvamos al subjuntivo presente el esplendor de sus esdrújulas: váyamos en vez de vayamos, cántemos en vez de cantemos, o el armonioso muéramos en vez del siniestro muramos,

Jubilemos la ortografía, terror del ser humano desde la cuna: enterremos

las hachas rupestres, firmemos un tratado de límites entre la ge y jota, y pongamos más uso de razón en los acentos escritos, que al fin y al cabo nadie ha de leer lagrima donde diga lágrima ni confundirá revolver con revolver. ¿Y qué de nuestra be de burro y nuestra ve de vaca, que los abuelos españoles nos trajeron como si fueran dos y siempre sobra una?

Son preguntas al azar, por supuesto, como botellas arrojadas a la mar con la esperanza de que les lleguen al dios de las palabras. A no ser que por estas osadías y desatinos, tanto él como todos nosotros terminemos por lamentar, con razón y derecho que no me hubiera atropellado a tiempo aquella bicicleta providencial de mis doce años.

Gabriel García Márquez

## La esperanza

*Llueve copiosamente sobre el mundo...*

M. Benedetti

Amaneció lloviendo en Santa Rosa.

Mansa la lluvia. Mansa y muerta de risa baja por las calles hacia la laguna.

Trae mensajes de latas, botellas de plástico, envoltorios de alfajores.

(Barcos a la deriva. Barcos abandonados.)

Lava las calles el agua de la lluvia. Lava los techos, la máscara de hollín de las paredes.

El viento la lleva de esquina a esquina al galope.

Al trotocito calmo y sin apuro repasa las ventanas y se cuela por las hendijas.

Llueve lindo en Santa Rosa. Llueve como nos gusta que llueva: con tormenta del oeste y luna hecha de agua.

Llueve en los barrios altos, y también en los barrios donde el agua hace temblar de frío, y de mojado.

Y sin embargo es hermoso que llueva, y ver llover con tantas ganas.

La lluvia trae sosiego

(aunque a veces pierde la paciencia y deshoja dolores en abundancia)

Sigue el agua cayendo sin reparos.

El gallo espera una señal del sol, para cantar su canto madrugador.

Juan busca reparo y también espera.

Ya ha esperado otras veces acurrucado bajo su cielo de cartón prensado. Espera como tantos, que el mismo viento que trajo la borrasca

le arrime leñitas a la tarde, y la encienda definitivamente.

Juan no leyó al poeta pero intuye, “**que por muy larga que sea la tormenta, el sol siempre vuelve a brillar entre las nubes**”.<sup>1</sup>

Armando Lagarejo. 2004

*La Pampa en palabras*

Ministerio de Cultura y Educación.

La Pampa. El Diario.

<sup>1</sup> Khalil Gibran

# Unidad

## 3

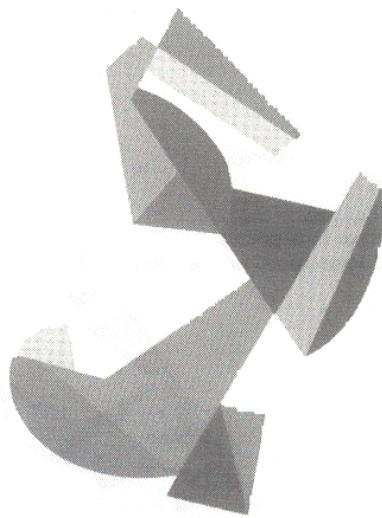
En esta unidad llamada *Cuentos y más cuentos*, leerás cuentos policiales y de ciencia ficción y aprenderás algunas cuestiones que los caracterizan. Además, será una oportunidad para que repases lo que aprendiste años anteriores acerca del texto literario y especialmente lo referido al género narrativo.

También encontrarás actividades para aprender acerca de los textos y sus propiedades; en especial cómo se leen y escriben los textos de divulgación científica. Completarás las actividades desde la N° 31 a la N° 43.

Además, en el apartado Gramática, repasarás las categorías gramaticales, especialmente sustantivos, adjetivos y verbos.

Como siempre, en *Para seguir leyendo...* encontrarás otros textos de divulgación científica.

*Bienvenido a la guía*



## \*Actividad 31



- A. **Reúnite** con dos compañeros más. Luego **recuerden** títulos y autores de algunos cuentos que leyeron. **Elijan** uno y **renárenlo** entre los tres.
- B. **Traten** de justificar por qué lo consideran un texto literario. ¿**Cómo** se construyó el verosímil? ¿**Por qué** es un discurso ficcional?
- C. **Recuerden** otros títulos de cuentos, sus autores. **Elijan** tres. **Escriban** esos datos en la carpeta.
- D. **Escriban** los nombres de los personajes, hagan referencia al conflicto de cada uno. ¿**Cómo** eran los lugares en los que ocurrían los hechos? **Escriban** todo lo que recuerden.
- E. Ahora, **escriban** otro cuento, cruzando la historia de uno de los cuentos leídos con los personajes del otro, y el conflicto de su tercero... y con todas las modificaciones que deseen. No olviden de colocarle título. Tampoco de revisar la escritura antes de darlo por finalizado.
- F. **Intercambien** los textos con otro grupo. **Lean** el cuento que recibieron, **devuelvan** la hoja con alguna apreciación, también pueden sugerir modificaciones.
- G. ¿**Por qué** los textos que leyeron, fueron leídos por ustedes como literarios?

### *El cuento policial*

El cuento policial y también la novela tienen distintas modalidades de organización. El enigma es la situación clave de la que parten muchos: hay un muerto, un robo o una desaparición y en principio, el hecho parece inexplicable y hasta misterioso, pero a través de la pesquisa basada en indicios y pistas, se impone una aclaración que generalmente cierra la historia de manera concluyente.

La presencia de un detective y su ayudante caracteriza al policial anglosajón. El ejemplo típico es la

célebre dupla constituida por Sherlock Holmes y el Dr. Watson, creación del escritor Arthur Conan Doyle. En la Argentina esa figura se encarnó en el comisario, algo rudo y poco inclinado a la investigación científica, pero sagaz. Se inició con el personaje de Jorge Luis Borges, el comisario Trevinarus en el cuento *La muerte y la brújula*.

## ★Actividad 32

Ahora vas a leer un cuento policial titulado *El crimen casi perfecto* de Roberto Arlt.

- A. ¿Por qué el título expresa casi perfecto? ¿Qué pista da la palabra casi, presente en el título?
- B. **Leé** el cuento.

### El crimen casi perfecto

**L**a coartada de los tres hermanos de la suicida fue verificada. Ellos no habían mentido. El mayor, Juan, permaneció desde las cinco de la tarde hasta las doce de la noche (la señora Stevens se suicidó entre siete y diez de la noche) detenido en una comisaría por su participación imprudente en un accidente de tránsito. El segundo hermano, Esteban, se encontraba en el pueblo de Lister desde las seis de la tarde de aquel día hasta las nueve del siguiente, y en cuanto al tercero, el doctor Pablo, no se había apartado ni un momento del laboratorio de análisis de leche de la Erpa Cía., donde estaba adjunto a la sección de dosificaciones de mantecas en las cremas.

Lo más curioso del caso es que aquel día los tres hermanos almorcizaron con la suicida para festejar su cumpleaños, y ella, a su vez, en ningún momento dejó traslucir su intención funesta. Comieron todos alegremente; luego, a las dos de la tarde, los hombres se retiraron.

Sus declaraciones coincidían en un todo con las de la antigua doméstica que servía hacía muchos años a la señora Stevens. Esta mujer, que dormía afuera del departamento, a las siete de la tarde se retiró a su casa. La última orden que recibió de la señora Stevens fue que le enviara por el portero un diario de la tarde. La criada se marchó; a las siete y diez el portero le entregó a la señora Stevens el diario pedido, y el proceso de acción que ésta siguió antes de matarse se presume lógicamente así: la

propietaria revisó las adiciones en las libretas donde llevaba anotadas las entradas y las salidas de su contabilidad doméstica, porque las libretas se encontraban sobre la mesa del comedor con algunos gastos del día subrayados; luego se sirvió un vaso de agua con whisky, y en esta mezcla arrojó aproximadamente medio gramo de cianuro de potasio. A continuación se puso a leer el diario, bebió el veneno, y al sentirse morir trató de ponerse en pie y cayó sobre la alfombra. El periódico fue hallado entre sus dedos tremadamente contraídos.

Tal era la primera hipótesis que se desprendía del conjunto de cosas ordenadas pacíficamente en el interior del departamento, pero, como se puede apreciar, este proceso de suicidio está cargado de absurdos psicológicos. Ninguno de los funcionarios que intervinió en la investigación podíamos aceptar congruentemente que la señora Stevens se hubiese suicidado. Sin embargo, únicamente la Stevens podía haber echado el cianuro en el vaso. El whisky no contenía veneno. El agua que se agregó al whisky también era pura. Podía presumirse que el veneno había sido depositado en el fondo o las paredes de la copa, pero el vaso utilizado por la suicida había sido retirado de un anaquel donde se hallaba una docena de vasos del mismo estilo; de manera que el presunto asesino no podía saber si la Stevens iba a utilizar ésta o aquél. La oficina policial de química nos informó que ninguno de los vasos contenía veneno adherido a su paredes.

El asunto no era fácil. Las primeras pruebas, pruebas mecánicas como las llamaba yo, nos inclinaban a aceptar que la viuda se había quitado la vida por su propia mano, pero la evidencia de que ella estaba distraída leyendo un periódico cuando la sorprendió la muerte transformaba en disparatada la prueba mecánica del suicidio.

Tal era la situación mecánica del caso cuando yo fui designado por mis superiores para continuar ocupándome de él. En cuanto a los informes de nuestro gabinete de análisis, no cabía dudar. Únicamente en el vaso, donde la señora Stevens había bebido, se encontraba veneno. El agua y el whisky de las botellas eran completamente inofensivos. Por otra parte, la declaración del portero era terminante: nadie había visitado a la señora Stevens después de que él le alcanzó el periódico; de manera que si yo, después de algunas investigaciones superficiales, hubiera cerrado el sumario informando de un suicidio comprobado, mis superiores no hubiesen podido objetar palabra. Sin embargo, para mí cerrar el sumario significaba confesarme fracasado. La señora Stevens había sido asesinada, y había un indicio que lo comprobaba: ¿dónde se hallaba el envase que contenía el veneno antes de que ella lo arrojara en la bebida?

Por más que nosotros revisáramos el departamento, no nos fue posible descubrir la caja, el sobre o el frasco que contuvo el tóxico. Aquel indicio resultaba extraordinariamente sugestivo. Además había otro: los hermanos de la muerta eran tres bribones.

Los tres, en menos de diez años, habían despilfarrado los bienes que heredaron de sus padres. Actualmente sus medios de vida no eran del todo satisfactorios.

Juan trabajaba como ayudante de un procurador especializado en divorcio. Su conducta resultó más de una vez sospechosa y lindante con la presunción de un chantaje. Esteban era corredor de seguro, y había asegurado a su hermana en una gruesa suma a su favor; en cuanto a Pablo, trabajaba de veterinario, pero estaba descalificado por la Justicia e inhabilitado para ejercer la profesión, convicto de haber dopado

caballos. Para morirse de hambre ingresó en la industria lechera, se ocupaba de los análisis.

Tales eran los hermanos de la señora Stevens. En cuanto a ésta, había enviudado tres veces. El día de su "suicidio" cumplió 68 años; pero era una mujer extraordinariamente conservada, gruesa, robusta, energética, con el cabello totalmente renegrido. Podía aspirar a casarse una cuarta vez y manejaba su casa alegremente y con puño duro. Aficionada a los placeres de la mesa, su despensa estaba excepcionalmente provista de vinos y comestibles, y no cabe duda de que sin aquel "accidente" la viuda hubiera vivido cien años. Suponer que una mujer de ese carácter era capaz de suicidarse, es desconocer la naturaleza humana. Su muerte beneficiaba a cada uno de los tres hermanos con doscientos treinta mil pesos. La criada de la muerta era una mujer casi estúpida, y utilizada por aquella en las labores groseras de la casa. Ahora estaba prácticamente aterrorizada al verse engranada en un procedimiento judicial. El cadáver fue descubierto por el portero y la sirvienta a las siete de la mañana, hora en que ésta, no pudiendo abrir la puerta porque las hojas estaban aseguradas por dentro con cadenas de acero, llamó en su auxilio al encargado de la casa. A las once de la mañana, como creo haber dicho anteriormente, estaban en nuestro poder los informes del laboratorio de análisis, a las tres de la tarde abandonaba yo la habitación en que quedaba detenida la sirvienta, con una idea brincando en el magín: ¿y si la sirvienta había entrado en el departamento de la viuda rompiendo un vidrio de la ventana y colocando otro después que volcó el veneno en el vaso? Era una fantasía de novela policial, pero convenía verificar la hipótesis. Salí decepcionado del departamento. Me conjectura era absolutamente disparatada: la masilla solidificada no revelaba mudanza alguna.

Eché a caminar sin prisa. El "suicidio" de la señora Steven me preocupaba (diré una enormidad) no policialmente, sino deportivamente. Yo estaba en presencia de un asesino sagacísimo, posiblemente uno de los tres hermanos que había utilizado un

recurso simple y complicado, pero imposible de presumir en la nitidez de aquel vacío. Absorbido por mis cavilaciones, entré en un café, y tan identificado estaba en mis conjeturas, que yo, que nunca bebo bebidas alcohólicas, automáticamente pedí un whisky. ¿Cuánto tiempo permaneció el whisky servido frente a mis ojos? No lo sé; pero de pronto mis ojos vieron el vaso de whisky, la garrafa de agua y un plato con trozos de hielo. Atónito quedé mirando el conjunto aquel. De pronto, una idea alumbró mi curiosidad, llamé al camarero, le pagué la bebida que no había tomado, subí apresuradamente a un automóvil y me dirigí a la casa de la sirvienta. Una hipótesis daba grandes saltos en mi cerebro. Entré en la habitación donde estaba detenida, me senté frente a ella y le dije:

-Míreme bien y fíjese en lo que me va a contestar: la señora Stevens, ¿tomaba el whisky con hielo o sin hielo?

-Con hielo, señor.

-¿Dónde compraba el hielo?

-No lo compraba, señor. En casa había una heladera pequeña que lo fabricaba en pancitos. -Y la criada, casi iluminada, prosiguió, a pesar de su estupidez. -Ahora que me acuerdo, la heladera, hasta ayer que vino el señor Pablo, estaba descompuesta. Él se encargó de arreglarla en un momento. Una hora después nos encontramos en el departamento de la suicida en químico de nuestra oficina de análisis, el técnico de la fábrica que había vendido la heladera a la señora Stevens y el juez del crimen. El técnico retiró el agua que se encontraba en el depósito congelador de la heladera y varios pancitos de hielo. El químico inició la operación destinada a revelar la presencia de tóxico, y a los pocos minutos pudo manifestarnos:

-El agua está envenenada y los panes de ese hielo están fabricados con agua envenenada.

Nos miramos jubilosamente. El misterio estaba desentrañado.

Ahora era un juego reconstruir el crimen. El doctor Pablo, al reparar el fusible de la heladera (defecto que localizó el técnico), arrojó en el depósito congelador una cantidad de cianuro disuelto. Después, ignorante de lo que le aguardaba, la señora Stevens preparó un whisky; el depósito retiró un pancito de hielo (lo cual explicaba que el plato con hielo disuelto se encontrara sobre la mesa), el cual, al desleírse en el alcohol lo envenenó poderosamente debido a su alta concentración. Sin imaginarse que la muerte la aguardaba en su vicio, la señora Stevens se puso a leer el periódico, hasta que juzgando el whisky suficientemente enfriado, bebió un sorbo. Los efectos no se hicieron esperar.

No quedaba sino ir en busca del veterinario. Inútilmente lo aguardamos en su casa. Ignoraban dónde se encontraba. Del laboratorio donde trabajaba nos informaron que llegaría a las diez de la noche.

A las once, yo, mi superior y el juez nos presentamos en el laboratorio de la Erpa. El doctor Pablo, en cuanto os vio comparecer en grupo, levantó el brazo como si quisiera anatematizar nuestras investigaciones, abrió la boca y se desplomó inerte junto a la mesa de mármol. No había muerto de un síncope. En su armario se encontraba un frasco de veneno. Fue el asesino más ingenioso que conocí.

Roberto Arlt.

Editorial Clarín- Aguilar, 1994.

C. ¿**Qué** motivos pudo tener cada hermano para asesinar a la Sra. Stevens? **Completa**:

- ✓ Juan, el hermano ..... la pudo asesinar porque .....
- ✓ Esteban, ..... la pudo asesinar porque .....
- ✓ Pablo, ..... la pudo asesinar porque .....

D. **Buscá** en el diccionario la palabra *coartada*. **Copiá** la definición en tu carpeta.

E. ¿**Cuál** es la coartada de cada uno de los hermanos de la víctima?

F. **Transcribí** fragmentos en los cuales se describe a la víctima.

G. **Reconstruí** las acciones realizadas por la Sra. Stevens el día de su muerte.

H. ¿**Cuáles** fueron las hipótesis que manejó el investigador y luego fue desechando?  
¿**Por qué** va descartando cada una?

I. **Narrá** el episodio en el cual el investigador resuelve el caso.

J. **Transcribí** fragmentos en los que aparezca el narrador en primera persona, y otros en los que narra en tercera persona.

K. ¿**Cómo** se denomina este narrador?

## ★Actividad 33

A. Leé el **Importante** que te presenta las características del cuento policial.



### Importante

Dentro del **cuento policial** pueden diferenciarse dos grandes grupos.

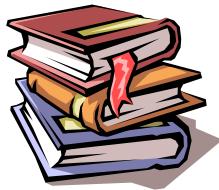
- ◆ Hay cuentos y novelas policiales que parten del descubrimiento de un crimen y todo el relato consiste en reunir las pistas necesarias para saber quién lo cometió, cómo y por qué. Esos son los relatos de enigma; hay que descubrir un aparente misterio. En estos cuentos **policiales de enigma**, los detalles que se describen son fundamentales. Si aparece una taza, un sobre, un vaso, es porque van a ser decisivos para solucionar el misterio. Otra de las características de estos relatos es que generalmente hay un detective que logra resolver el problema, gracias a su habilidad para sacar conclusiones a partir de la observación de esos detalles.
- ◆ Otros cuentos están contados desde el punto de vista del criminal y el relato consiste en mostrar cómo cometió el hecho o cómo elude la persecución de la policía, o ambas cosas a la vez. En esas narraciones (cuentos, novelas o películas) abunda la "acción" y se llaman **policiales negros**.

Si bien el cuento policial puede presentarse de formas diversas, siempre se construye a partir de los relatos de la historia que aparece fragmentada, es decir que se va contando de a partes o se deja en suspenso para completarla en otro momento del texto. En los dos hay intriga, suspenso, el lector está interesado en saber qué pasará a cada momento.

B. ¿A qué grupo de los policiales pertenece el cuento *El crimen casi perfecto*?

## ★Actividad 34

Escríbí una narración en primera persona, contando desde el personaje de Pablo cómo resolvió el hecho.



Ahora te presentamos tres cuentos policiales, **léelos** y **compartílos** con tus compañeros.

Queda a criterio de tu docente, las actividades a realizar a partir de la lectura de estos cuentos.



### Recordá que:

Cuando leemos literatura nos adentramos en un universo diferente, ingresamos en mundos posibles, imaginados por distintos autores.

Los mundos posibles pueden ser fantásticos, de terror, realistas, policiales, etc. el elemento que permite su construcción es la ficción, la creación de una realidad imaginaria. La ficción es la acción de hacer creer que los hechos imaginarios que muestra la literatura son reales.

Para jugar el juego de la ficción, es necesario respetar ciertas reglas. Una de ellas es volver creíbles los hechos por más irreales que sean. El verosímil es la manera en la que se presenta creíble el mundo ficcional creado.

## Fuga

Cuando cerró la puerta del compartimiento quedó como obnubilado, pero pronto comenzaron a surgir de la sombra los contornos de las cosas. No había nadie allí. Empero, antes de sentarse, extendió cautelosamente las manos hacia los rincones oscuros. Las retiró y se rió despacio: comprobó que no había nadie, es cierto, pero de todos modos ese ademán fue una imprudencia que hubiera podido delatarlo. Sus nervios comenzaron a aflojarse. Si otra persona lo hubiese visto tal vez le preguntaría por qué extendía así las manos... Y las preguntas, aún las mínimas, podían comprometerlo. Sí: cuanto más se acercaba a la frontera, más debía evitar las preguntas.

Éste era el último tren que tomaba. Desde la capital partían expresos hacia el este y el oeste. Cualquiera de ellos lo hubiera llevado a la frontera, pero esos rumbos estarían vigilados. Huyó, pues, hacia el sur en el nocturno de las 22.30, que llegaba a la "M", en el corazón del país, dos horas después. De allí había que volver, hacia el este y en otro tren, hasta "G", combinar con el expreso (ahora sí, rápidamente, porque era la carta final) que cruzaba la frontera sur por un apeadero perdido entre las montañas. Un extraño itinerario, un acosado zigzag. Pensó hacerlo con calma, pero la hora se había adelantado.

Todo lo previó y todo debió ejecutarlo no bien comprendió que la malla se cerraba en torno a él. Primero pareció una cosa de teatro: la compra de unos anteojos en los cuales cambió por vidrios simples los que le habían recetado hacia tiempo y que podían servir como referencia, luego de proveerse de unos de contacto que además cambiaron el color de sus ojos; la de una gorra a cuadros, que le daba un aire levemente aburguesado; la de una peluca de corte similar al de su pelo. Con ella y en la casilla de un teléfono público se cubrió la cabeza no bien se hizo rapar, para que los vecinos no notaran el cambio. Hasta compró un bastón, que luego dejó, unos polvos tostados y doscientos gramos de mástil, que tampoco usó porque no sabía maquillarse.

Lo que siguió fue más peligroso. Se citaba con *ellos* en un parque céntrico, hasta que por fin le entregaron los documentos, falsos, pero en regla.

Esa noche, imprevisiblemente, *ellos* lo llamaron por teléfono. Estaba por acostarse y hasta se había quitado la chaqueta:

-....esta noche...sospechan. Huya...

Alguien cortó la comunicación. Vaciló una fracción de instante. Luego, gritó en vano:

-¡Hola! ¿Con quién hablo? Debe estar equivocado... ¡No entiendo!

Supo que ese fragmento de segundo mediado entre la interrupción y estas palabras suyas que al parecer caían en el vacío, pero que alguien escuchaba, lo había perdido. Un inocente no vacila. Se puso de pie. El momento se había adelantado. Miró el reloj: las nueve y veinticuatro. Hacía tres horas que había anochecido.

Cuando terminó de arreglar todo, sin apuro, casi con calma, volvió a mirar el reloj: sólo habían pasado siete minutos.

Al cerrar tras de sí la puerta de su departamento oyó resonar el teléfono. Iba a seguir, cuando la trampa relampagueó ante él: querrían verificar si estaba en su casa. Si no contestaba avisarían a la parada más próxima, y aun antes de que pudiera salir, un policía... El teléfono seguía replicando. Reabrió la puerta, corrió al aparato y preguntó:

-¡Hola! -sin que le respondieran. Y mientras un sudor repentino le mojaba la frente, mantuvo la necesaria firmeza como para proseguir:- Malditos inoportunos. Desconectaré el teléfono para poder dormir...

Después, ahora sí, huyó.

Bajó las escaleras, el tercer piso, el primero, el entresuelo -¿cuántos tenía la casa, que parecían no terminar? -y lentamente y sin ruido, el tramo final hasta la planta baja. Cuando salió miró el reloj por tercera vez: habían transcurrido otros cuatro minutos. Sin duda, sus perseguidores no esperaban que tuviera todo listo, y esta confianza los demoraría. Cuando advirtieran su ausencia él estaría más allá de la frontera.

Ahora tenía hambre. Habíase encaminado a la Gran Terminal, sin preocuparse de comer. Antes de transponer los enormes arcos de granito, abandonó la peluca y se colocó los lentes de contacto, los anteojos y la gorra; luego dio vuelta a varias manzanas, para comprobar que nadie lo seguía. Cuando estuvo seguro, entró. Allí, en las estaciones de ferrocarril, en los aeródromos y en los puertos, la vigilancia era cerrada, pues por ellos se iba al extranjero. También en las marcas fronterizas, que eran los últimos lugares donde podían cazar a los fugitivos. Por eso era mejor -¡tantos lo hacían!- tratar de cruzarla a pie. Los guardias abrirían fuego, pero entre una bala y el cadalso... En la Gran Terminal habría policías de civil confundidos entre la gente. No podía ni pensar en identificarlos. Por eso le pareció mejor ir a las boleterías, comprar un pasaje y encaminarse al andén donde esperaba el expreso del sur.

Le entregaban ya su billete cuando oyó el silbido de una locomotora, el campanilleo del reloj de salida y luego un pesado ruido... Le pareció que el tren que partía era el expreso. Todo se hundió un momento en el vértigo, y sólo con un doloroso esfuerzo pudo emerger, respirar. El reloj del *hall* marcaba las 22.22. Faltaban aún ocho minutos. Comprendió que esas señales eran las de otro tren. Recogió su pasaje, cruzó el andén. ¿Alguien lo habría seguido? ¿Alguien lo seguía? ¡Ah, poder darse vuelta y mirar!... No lo hizo, aunque la nuca le dolía como atenaceada. Sólo cuando arrancó el expreso se sintió mejor, a pesar de su estómago que hacia unos extraños sonidos vacuos. Pero el tren iba lleno y nadie reparó en él, ni oyó sus ruidos. Deshecho, se durmió.

"M" era una ciudad apacible. El hermoso color de sus montes, que se veían a través de las ventanas de la sala de espera, casi le hizo olvidar que debía tomar otro tren.

Cuatro horas después, madrugada helada y alta, se apeó en "G". Entre este tren local y el expreso a la frontera sur mediaban veinticuatro minutos, y pensó que lo mejor -probablemente allá, en la capital, conocerían su fuga y se habrían echado a buscarle silenciosa y tercamente- sería pasarlo oculto de cualquier manera.

Había comenzado a encaminarse a los baños cuando se detuvo, dominando apenas los músculos, que vibraban próximos a rebelarse a su voluntad. Alguien le retenía el brazo:

-Señor, ¿éste es el tren para la frontera?

-Creo que llegaré enseguida -contestó el fugitivo, y las lágrimas saltaron a sus ojos. Al punto sintió deseos de fumar. Buscaba ya en los bolsillos cuando advirtió que sus manos temblaban, pero estaba parado en la mitad del *hall*, y si hundía de pronto los puños apretados en ellos, así, de golpe, como estuvo tentado de hacerlo, alguien podría observarlo, sospechar, seguirlo y tocarle otra vez el antebrazo, ahora discreta y firmemente, diciéndole:

-Acompáñeme, por favor.

Y sería inútil intentar huir, pues enseguida habría otro hombre más al lado suyo y todo concluiría. Consiguió sujetar los nervios y encender el cigarrillo. La llama era pequeña, casi invisible bajo las ondas del neón, de modo que nadie vio cómo, a pesar de sus esfuerzos, ella bailaba entre sus dedos.

Cuando volvió adonde había dejado la maleta -nadie va con ella a los baños- no la halló. Sintió que se le erizaban los pelillos de la nuca. ¿Estaba descubierto? Y temiendo hallarla al lado de uno de los implacables policías, casi sin mover la cabeza, con sus ojos doloridos por el esfuerzo, buscó a su alrededor. Su valija estaba cinco pasos más allá. ¿Por qué la habrían corrido? ¿Quién? ¿Era ésta la trampa que se abriría a sus pies de un momento a otro? Y si se iba sin su maleta...no llamaría la atención ese viajero que intentaba cruzar la frontera sin equipaje alguno? Y si la levantaba... El expreso pitó por primera vez. Se decidió. Arrebató la maleta; quizá fue demasiado vivaz, pero ya los infinitos ojos invisibles comenzaban a obrar sobre él. Por segundos sentíase perdido, y hasta estuvo tentado de pararse en el centro del *hall* para gritar: ¡Basta! ¡Basta!. Cruzó de prisa

entre los grupos, sorteando gente que hablaba de cosas inteligibles, que se reía, gesticulaba y alborotaba. Tropezó con varias personas, pero ahora era el miedo, un miedo atroz que le roía el estómago, lo que lo llevaba. El tren había quedado casi vacío. "G" era la última ciudad importante antes de la frontera, y pocos viajeros seguían más allá. Sonaron varios silbatos, una campana, estriduló la chicharra del indicador de partida y el expreso se puso en marcha. Salieron de los andenes, primero lentamente, luego más rápido, dejaron atrás los puentes de señales... Corrían hacia el sur.

Le pareció que no había nadie en el tercer compartimiento que abrió, y allí entró como si fuera ciego tanteando en la sombra. Todo, hasta los pequeños detalles, resultaba como lo imaginó. Creía haber jugado bien: éste era un ajedrez: por un lado estaban la policía, los espías, las trampas, la organización formidable; por el otro, él solo, pero con todos sus recursos en la cabeza. Los otros necesitaban consultarse para obrar de consenso. Sus redes podían quedar flojas, dejar un hueco en determinado momento: por allí escaparía él. Miró el reloj: hacia quince minutos que marchaba hacia la frontera. Suspiró.

Se abrió la puerta y entró un sobretodo, un hombre alto, pesado. El recién venido se sentó en el asiento de enfrente, respaldó la cabeza y pareció quedarse dormido. Su cara ancha y pálida flotaba como un globo en la penumbra del compartimiento.

El fugitivo advirtió que el otro no traía equipaje. El tren sólo se detendría en la pequeña marca fronteriza. ¿Sería un lugareño que viajaba hasta allí? Entonces, ¿por qué habría entrado ahora en el compartimiento, si el expreso marchaba hacia quince minutos? Quizá tuviera su impedimento en otro lugar, quizás se levantó de su asiento y luego, al volver se equivocó de puerta. El viajero no le importaba mucho, pero necesitaba rechazar esa sensación de trampa que se cierra, a la que había escapado ya tres o cuatro veces, y que lo ahogaba de nuevo.

El fugitivo tenía los ojos fijos en el otro, pero no lo veía, atento sólo al estruendo de sus propios pensamientos. Había que sujetarlos, había que sujetarlos, ¡había que sujetarlos!... De pronto le pareció que el otro estaba despierto. Algo parecido a un latigazo lo sacudió. ¿Le vigilaba? ¿Había él, tal vez, hablado en voz alta? ¿Sería el otro un espía? Los ojos del hombre del sobretodo permanecían cerrados, sus oculares inmóviles bajo los párpados y vueltos hacia arriba como en el sueño verdadero. Pensó que era mejor salir y buscar otro compartimiento. Quedarse solo, estar solo hasta la frontera. Se puso de pie y recogió su valija. El expreso rodaba a toda máquina: el vagón se bamboleaba un poco. Tiró del pestillo, que no cedió. Dejó la valija en el suelo y las hebillas de las correas tintinaron. Al apoyar de nuevo la mano en el pasador sintió que el otro lo miraba. Los tendones de la nuca se le endurecieron lentamente, más... más... le causaban un dolor intolerable. Y la tensión creció hasta que sintió que su propio cuerpo se daba vuelta despacio, como si girase sobre un eje el sector del piso donde apoyaba los pies. Al fin quedósele enfrentado y lo miró. El otro, despierto, lo observaba a su vez con recelosa curiosidad.

Por un instante el ruido del tren creció torrencialmente. Las cosas comenzaron a hundirse en la penumbra, amarillas, pajizas, ocres, pardas... Se sostuvo: había estado a punto de caer de brúces. "Es el hambre", pensó. "Hay que hacerse fuerte". El compartimiento era frío, pero el fugitivo sentía cómo el sudor le pegaba la camisa a la espalda, los pantalones a los muslos... "Está cerca de la frontera", se dijo, y le pareció que no era su conciencia, sino una voz externa y fuerte la que hablaba. Miró al desconocido. Sentía que ahora le temblaban convulsivamente los maseteros. "Este hombre me creerá enfermo, llamará..." El otro, en efecto, se había inclinado un tanto para apreciarlo mejor. Su cabezota emergía redonda y blanquecina desde la penumbra. "Me siguen; éste es un espía. Los otros estarán aquí cerca..." No sintió cuando el viajero le apretó solícitamente la mano, no oyó cómo le preguntaba: -¿Qué le pasa, señor? ¿Se siente usted mal?, porque las luces, la cara redonda y fofa, el ruido del convoy, todo se borró...

Cuando se recobró del desvanecimiento momentáneo, el otro no estaba allí.

La puerta había quedado abierta. El tren seguía rodando: mazas que golpeaban... Advirtió que cruzaban el viaducto sobre el río "H", a cinco kilómetros de la frontera. "No perder la calma", razonó con inexorable impasibilidad interior. "si estoy nervioso no soportaré la prueba final (se imaginó las luces blancas de la estación, los atentos policías...). Me desmayaré nuevamente y entonces me llevarán al puesto de guardia. Preguntarán... Todo estará perdido. Hay que huir. Dos kilómetros antes de la frontera la vía hace una S. El expreso aminora la marcha, se detiene casi en la primera vuelta de la S, entra en la segunda, más amplia, hasta la estación del límite. Debo saltar a tierra en la S, aún arriesgándome a ser visto por alguna patrulla. Siempre hay niebla en estos valles. Los conozco bien y ella me ayudará".

Más allá estaban el pasillo, la escalera, el estribo del último vagón que rozaba vertiginosamente los balastros. "¡Ahora!" Se levantó. En la puerta tropezó con el hombre del sobretodo. Detrás venía un policía.

-Éste es, señor oficial. se desmayó; parece realmente enfermo, realmente enfermo -decía de prisa. Su cara blanda expresaba cordial, tierna solicitud, y tomando entre las suyas las manos heladas del fugitivo, lo forzó a retroceder dentro del compartimiento. El oficial de policía lo siguió.

-¿Está indispuesto, señor?

El fugitivo no contestó. El tren, que casi había detenido su marcha, aceleraba otra vez.

-¿Se siente mal? -repitió el policía, y como el viajero tampoco le contestó (la curva, la primera curva, había que bajar aquí... ya queda atrás...) lo escrutó cuidadosamente. Luego encendió su linterna, aflojó la pistolera y le pidió:

-Sus documentos, señor...

Adolfo Pérez Zelaschi  
El cuento argentino. Ed. Plus ultra. 1986

## El suicidio perfecto

Abelardo Marcón tenía full de reyes, pero tuvo que suspender la partida, porque lo llamaban por teléfono. Era su tío Osiris: "Veníte para el rancho. Sí, ahora mismo. Te necesito". Su voz sonó más trémula y aplastada que nunca. Seguramente, pensó Abelardo, le habría dado un nuevo ataque, una de esas crisis que lo hacían temblar como una gelatina pero que no acababan de matarlo, no, iqué lo iban a matar! Estos viejos duran una eternidad, máxime si como en este caso constituyen el único obstáculo entre una tremenda fortuna y un sobrino impaciente.

El rancho era en realidad una mansión sibarítica, rodeada de jardines en que ondulaban cuidados senderos de grava y de estanques con plantas acuáticas y peces de colores. Ermitaño y silencioso, allí vivía el viejo Osiris los interminables años de su vejez, entre raudos sirvientes que aparecían y desaparecían por los corredores como fantasmas de entrecasa.

"Ahora mismo", le había dicho, y Abelardo Marcón trepó a su automóvil, malhumorado, pensando que, como otras veces, quizá también ahora fuese una falsa alarma. Aunque tampoco debía ser tan pesimista... El llamado había sido hecho con una urgencia tal y a hora tan desacostumbrada (las 11 de la noche) que cabía suponer que el tío estuviese nomás con un pie en el féretro. Abelardo se relamía porque había visto el testamento (el tío, inocente, se lo mostró antes de enviárselo al abogado) y se veía ya convertido en un gentleman de verdad, de los que tienen yate, bóveda y caballos de carrera, y de los que toman el candeal en la cama. Sonrió. Las ilusiones y ciertos recuerdos aventaron su malhumor...

La cuestión de la tía Gervasia, sin ir más lejos. Aqueello había sido tomado como un accidente y la policía ni siquiera entró en averiguaciones que no fueran las de rutina. La vieja amaneció muerta y el médico de la casa, un tal Espíndola, diagnosticó infarto y no se habló más del asunto. Abelardo hizo desaparecer el frasquito de las grageas azules, se puso luto y lloró a más no poder. Era un escollo menos en su marcha hacia la herencia, pensó entonces, puesto que la tía, que era fuerte como un roble, ya no contaba.

Aún ahora, a varios meses de su muerte, Abelardo se sentía orgulloso de su obra y solapadamente se burlaba y se atusaba el bigotito cuando alguien, en la biblioteca del club, se refería a la imposibilidad de cometer el crimen perfecto. "Un crimen perfecto no lo puede cometer un criminal, pero sí un hombre honesto", deducía él.

A las 11 y media Abelardo detuvo su coche ante la puerta de la residencia de su tío Osiris.

-¿Algo más, señor?

-Nada más por hoy, Gastón, gracias.

-Apago la luz, señor?

-No, Gastón, deje. Voy a leer un poco antes de dormir.

-Buenas noches, señor.

-Buenas noches, Gastón.

Desde la amplia llanura de su lecho, el viejito vio desaparecer al sirviente tras la puerta del dormitorio. Luego escuchó su siseante marcha a través de la escalera y en seguida el rítmico taconear a través del gran salón de la planta baja. Después el chasquido de las cerraduras y más tarde el ronroneo de un motor alejándose. Sólo entonces Osiris tuvo la certeza de encontrarse completamente a solas. Había ordenado las cosas de manera que esa noche no quedase nadie en su rancho, nadie excepto él y éste era el momento. Eran las 11 menos cinco de una fea noche de otoño en que los relámpagos golpeaban las ventanas como latigazos.

Fue entonces cuando el viejo tomó el teléfono que tenía junto a la cama y llamó a su sobrino. Su vocecita apenas había rasgado la bruñida superficie del silencio. "Te necesito". y el sobrino: "Bien. Iré en seguida". Calculó que no llegaría antes de veinte minutos. Entonces hizo otras dos llamadas.

-¿Hola, doctor? ¿Viene usted a aplicarme la inyección? ¿Sí? Bien, doctor. Lo espero. Estaré con mi sobrino.

Y de inmediato la otra.

-¿Gastón? Oh, es una suerte que ya haya llegado. Lamentablemente olvidé darle una carta que debe poner en el correo. Haga el favor de venir por ella. Sí, eso es, la encontrará en un cajón de mi escritorio.

Al colgar el tubo, el viejo tropezó con el retrato de su mujer. Hacía exactamente cinco meses y catorce días que Gervasia se había marchado para siempre. Desde el retrato ella le sonreía... Osiris se dijo que a partir de entonces había empeorado bastante, ya no podía mover la pierna ni el brazo, y a veces hasta le costaba articular palabras. Su mal se afianzaba poco a poco y aunque Espíndola lo negase ("La ética profesional lo convierte en un tonto, querido Espíndola") él sabía que a breve plazo, un mes a lo sumo, ya no podría dejar la cama. Sosteniendo el retrato entre sus manos huesudas, jadeó unas palabras:

-Gervasia... Con tu último aliento me has confiado el más terrible secreto... Ahora mi espíritu rebosa de venganza... No, no; tal como te lo he prometido a nadie revelaré la causa de tu madre... Aquella noche... Abelardo... Aquellos comprimidos... -La boca del viejo se abrió como una desesperada trampa de oxígeno-. Tu secreto morirá conmigo, Gervasia, pero juntos haremos justicia...

Osiris hurgó debajo de la almohada hasta dar con un fino estilete, una obra de arte en marfil labrado y acero que había comprado en la India, muchísimos años atrás, y que era el orgullo de su colección. (Hasta

Abelardo, a quien nada importaban estas cosas, se sintió atraído por su belleza la vez que el tío insistió en mostrárselo.)

Rezó un instante, aunque estaba persuadido de que no sería perdonado, y luego, calmamente, sonriendo casi, con beatífica serenidad, se hundió la hoja en el vientre e hizo un tajo a través.

"Por lo menos no moriré de cáncer", ironizó, y como en arenas movedizas, fue hundiéndose en una dulce modorra.

\*\*\*

-Estoy cansado, amigo de tener que soportar historias absurdas con pretensión de coartadas y razonamientos reñidos con la lógica o, más bien, sustentados en una lógica infantil... Es mi oficio, claro, pero créame, igual uno termina por aburrirse de tanta bobada que ayer. Los criminales de hoy, como los argumentistas de cine, ya no tienen qué decir... ¿Y uno está obligado a soportarlos? ¿Por qué?

El inspector Bernardo Tórtora había terminado de leer la carta que Gastón retiró la noche anterior del escritorio de su patrón. Estaba dirigida a un detective privado y en ella Osiris pedía informes sobre la vida de Abelardo Marcón, "pues, presumo -decía- que es un libertino de la peor calaña, cosa que deseo confirmar".

-Cuando llegué a la casa encontré al doctor Espínola, que habitualmente aplicaba inyecciones al señor, llamando por teléfono a la policía -había declarado el sirviente.

-Y cuando poco antes llegué yo -explicó el médico-, el sobrino salía precipitadamente de ella.

Abelardo no hizo más que argumentar tonterías cuando el inspector Tórtora lo interrogó en su oficina del destacamento.

-En efecto -dijo, y el inspector se atoró con el cigarrillo, tosió y lloró sin ganas-; salía de la casa para ir a la seccional a hacer mi denuncia.

No era una buena coartada, evidentemente, y menos para despistar a un sabueso como él, con veintitantos años de repartición y, como alardeaba con sus subordinados, capaz de descubrir al culpable con sólo sentirle el olor. Cuando paró de reírse hizo entrar al doctor Espíndola.

-Cuando usted entró al dormitorio, ¿qué vio?

-A Osiris en su cama, muerto. Todavía no había coagulado la sangre de su vientre.

-Habrá muerto hacía un instante.

-Eso es; no más de cinco minutos.

El inspector volvió a encararse con Abelardo.

-Ya lo ve... Reconozca que el error del viejo fue avisarle lo del testamento... El dinero es una fiebre de la juventud, como el sarampión, y usted sucumbió a ella. Eso es todo.

-Yo no he sido.

Tórtora se revolvió en su asiento.

-¿No? ¿Y quién? Usted es la única persona en la tierra que tenía interés en que el tío pasara a mejor vida... Además, aparte del tío mismo, no había nadie más que usted en ese lugar a la hora de la puñalada.

-¡Yo llegué después! -exclamó Abelardo-. Unos segundos antes que el médico.

-Vamos... De acuerdo con lo que está diciendo, la única hipótesis aceptable sería entonces la del suicidio... Pero nadie se suicida un ratito después de llamar al doctor para que le cure las nanas... Y por otra parte, ieso de hacerse el hara-kiri...!

Se abrió la puerta y entró un oficial. Traía un sobre y dentro de él el estilete de marfil y acero y un uniforme del laboratorio. Bernardo Tórtora lo leyó dos veces y luego sonrió maliciosamente, levantó la vista y escrutó las facciones de Abelardo, que temblaba como si ahora a él le hubiera dado una crisis.

-Aquí me dicen que en el puñal están sus impresiones digitales -dijo por fin con voz pausada.

Abelardo Marcón sintió un frío recorrerle la espalda y un estremecimiento y en seguida una ola de fuego subirle a la cabeza. Recordó de pronto son cuánta solicitud, días atrás, el tío le había enseñado el arma y había insistido en que la tuviera en sus manos. "Fíjate, fíjate el peso", le había dicho. Y recordó también que la empuñadura estaba ligeramente untada en una sustancia pringosa y que luego, cuidadosamente, el viejo la había envuelto en un pañuelo. Fue entonces, esa vez, cuando estampó sus impresiones.

El inspector lo volvió a la realidad con una burla.

-Qué... ¿Tiene alguna otra coartada?

Abelardo no pudo evitar sentir un cierto desprecio por su sagacidad y unas ganas locas de refregarle por la nariz todo cuanto el tío había estado callando durante cinco meses y catorce días. Prefirió callar. Se preguntó, en cambio, cómo el viejo habría descubierto su maniobra, lo de Gervasia, puesto que lo habría descubierto para concebir tan sutil venganza. Y no halló respuestas.

Bernardo Tórtora se echó encima su perramus, tocó un timbre y apareció un agente.

-Lléveselo, Farías -dijo-. Mañana la seguimos...

En suma: desde aquella partida suspendida, ya no hubo más póker para Abelardo Marcón.

Norberto Firpo  
El cuento argentino. Ed. Plus ultra. 1986

## Los amigos

En este juego todo tenía que andar rápido. Cuando el Número Uno decidió que había que liquidar a Romero y que el Número Tres se encargaría de ese trabajo, Beltrán recibió la información unos pocos minutos más tarde. Tranquilo pero sin perder un instante, salió del café de Corrientes y Libertad y se metió en un taxi. Mientras se bañaba en su departamento, escuchando el noticioso, se acordó de que había visto por última vez a Romero en San Isidro, un día de mala suerte en las carreras. En ese entonces Romero era un tal Romero y él un tal Beltrán; buenos amigos antes de que la vida los metiera por caminos tan distintos. Sonrió casi sin ganas, pensando en la cara que pondría Romero al encontrárselo de nuevo, pero la cara de Romero no tenía ninguna importancia y en cambio había que pensar despacio en la cuestión del café y del auto. Era curioso que al Número Uno se le hubiera ocurrido hacer matar a Romero en el café de Cochabamba y Piedras, y a esa hora; quizás, si había que creer en ciertas informaciones, el Número Uno ya estaba un poco viejo. De todos modos la torpeza de la orden le daba una ventaja: podía sacar el auto del garaje, estacionarlo con el motor en marcha por el lado de Cochabamba, y quedarse esperando a que Romero llegara como siempre a encontrarse con los amigos a eso de las siete de la tarde. Si todo salía bien evitaría que Romero entrase en el café, y al mismo tiempo que los del café vieran o sospecharan su intervención. Era cosa de suerte y de cálculo, un simple gesto (que Romero no dejaría de ver, porque era un lince), y saber meterse en el tráfico y pegar la vuelta a toda máquina. Si los dos hacían las cosas como era debido -y Beltrán estaba tan seguro de Romero como de él mismo- todo quedaría despachado en un momento. Volvió a sonreír pensando en la cara del Número Uno cuando más tarde, bastante más tarde, lo llamaría desde algún teléfono público para informarle de lo sucedido.

Vistiéndose despacio, acabó el atado de cigarrillos y se miró un momento al espejo. Despues sacó otro atado del cajón, y antes de apagar las luces comprobó que todo estaba en orden. Los gallegos del garaje le tenían el Ford como una seda. Bajó por Chacabuco, despacio y a las siete menos diez se estacionó a unos metros de la puerta del café, después de dar dos vueltas a la manzana esperando que un camión de reparto le dejara el sitio. Desde donde estaba era imposible que los del café lo vieran. De cuando en cuando apretaba un poco el acelerador para mantener el motor caliente; no quería fumar, pero sentía la boca seca y le daba rabia.

A las siete menos cinco vio venir a Romero por la vereda de enfrente; lo reconoció en seguida por el chambergo gris y el saco cruzado. Con una ojeada a la vitrina del café, calculó lo que tardaría en cruzar la calle y llegar hasta ahí. Pero a Romero no podía pasarse nada a tanta distancia del café, era preferible dejarlo que cruzara la calle y subiera a la vereda. Exactamente en ese momento, Beltrán puso el coche en marcha y sacó el brazo por la ventanilla. Tal como había previsto, Romero lo vio y se detuvo sorprendido. La primera bala le dio entre los ojos, después Beltrán tiró al montón que se derrumbaba. El Ford salió en diagonal, adelantándose limpio a un tranvía y dio vuelta por Tacuarí. Manejando sin apuro el Número Tres pensó que la última visión de Romero había sido la de un Beltrán, un amigo del hipódromo en otros tiempos.

Julio Cortázar, en Final del Juego, Ed. Alfaguara, 1996  
Lengua, 8º EGB, Ed. Aique, 1997

## ***El cuento de ciencia ficción***

El término *ciencia ficción* apunta a significados que de alguna manera se contraponen: la *ciencia* remite a la idea de objetividad y experimentación, mientras que *ficción* implica fantasía, imaginación, creación.

La ciencia y la técnica intervienen en la literatura porque el escritor incluye en sus narraciones los últimos avances científicos y proyecta las posibilidades de esos inventos, organizando con la imaginación, una ficción ambientada en el futuro o en el pasado.

### **★Actividad 35**

A. Vas a leer un cuento titulado *Ciudad de fuego*. ¿Qué historia te sugiere ese título?

**Escribí** un breve argumento.

B. ¿Podría existir una ciudad de fuego? ¿Cómo serían sus edificios, y sus calles?

C. **Leé** el cuento.

## **CIUDAD DE FUEGO**

**A**través de la escotilla<sup>1</sup> se apreciaba la infinita paz del espacio. Las estrellas lejanas fingían inmovilidad con un brillo inseguro. Podía percibirse la tranquila expansión de un universo aparentemente quieto, pero que sin duda latía en silencio.

A través de la escotilla, entre millones de sistemas, Klöds intentó reconocer el suyo, sin éxito. La nave era veloz.

- Klöds, vuelva a la realidad. Hay mucho trabajo –dijo Attlin.

La voz de Attlin no dio lugar a réplica. Klöds emitió un “sí, señor” casi inaudible. Se alejó cabizbajo a paso veloz y nervioso por un pasillo.

Attlin lo siguió con la mirada de sus ojos púrpura un instante. Sacudió la cabeza y tomó la dirección opuesta.

<sup>1</sup> Escotilla: abertura de la cubierta de un buque.

Attlin y Klöds, junto con el piloto Vaaxas, eran Observadores Imperiales en expedición. Dentro del plan de expansión de su raza, su misión era seleccionar los planetas aptos para la Colonización. Para determinar la aptitud debían tener en cuenta varios parámetros, como docilidad de la población y capacidad de defensa.

Se conocían bien –llevaban bastante tiempo trabajando juntos-. Ya habían investigado varios planetas, y hasta entonces la Colonización había sido un éxito: eran muy pocos los que estaban en condiciones de resistirse a la raza Dralëndi. Y en ese momento se dirigían al único planeta habitado del sector K; el planeta K-1112, autodenominado Tierra. Los estudios previos del planeta lo mostraban como una buena fuente de esclavos.

Attlin entró en la cabina. El piloto estaba ligeramente nervioso, a juzgar por las sutiles figuras de vapor que manifestaba.

- Vaaxas, ¿falta mucho?

Vaaxas consultó los instrumentos.

- No, señor. De hecho es ese planeta azul que se ve ahí.

Y al rato agregó:

- Señor ¿usted realmente cree...?

- Qué.

Vaaxas examinó el planeta atentamente, mientras jugaba con su bigote plateado.

- Que haya vida inteligente ahí.

- De acuerdo con los datos de las sondas no tripuladas y de nuestros observatorios, los humanos poseen una inteligencia limitada, de estructura lógica simple, y una civilización de grado 4.

- Parece increíble. Un desarrollo avanzadísimo para un planeta con tanto oxígeno.

Los minutos posteriores transcurrieron lentamente. Los tres Observadores trabajaban en silencio.

Un rato más tarde, Klöds anunció:

- La distancia es óptima. Iniciamos proceso de aterrizaje.

- De acuerdo. Aterricen en la cara oscura.

En la tranquila noche terrestre, aterrizaron sin ser vistos ni oídos. Ni siquiera cuando la nave se posó suavemente, con un tenue clic. Se hallaban entre los edificios de un centro urbano, uno de los más grandes que encontraron en esa cara del planeta.

- Inicien la fase de camuflaje.

Sin un ruido, la nave fue tomando una forma similar a la de los edificios cercanos. Las calles estaban vacías: nadie había presenciado su llegada. Todo marchaba perfectamente.

Attlin comenzó a analizar los datos obtenidos por los sensores. Por alguna razón se veía especialmente atraído por este planeta.

Suponía que sus superiores iban a estar conformes: los humanos podrían ser excelentes esclavos. A medida que avanzaban sus estudios sobre la primitiva psicología humana, se convencía de que la fase de la Colonización en ese planeta iba a ser bastante fácil. Especialmente considerando que ...

La voz alarmada de Klöds interrumpió sus reflexiones.

- ¡Señor, venga, es urgente!

Attlin se incorporó y siguió a Klöds hasta la cabina de Vaaxas.

El piloto miraba a través de la escotilla con aire grave. Al ver a Attlin lo puso al corriente de la situación.

- Hay un pequeño grupo de hombres en la calle.
- Ajá. ¿Tienen armas?
- Mire usted mismo.

Attlin se asomó. Los hombres corrían por la calle dando alaridos, con antorchas encendidas. El jefe de la expedición se quedó helado.

- Fuego. Usted sabe lo peligroso que es para nuestro equipamiento.  
- ¡Y para nosotros mismos! ¿Qué importa el equipamiento? –exclamó Klöds, con voz quebrada.

- No es posible. ¡¿Cómo supieron...?!
- Temo que nos descubrieron –dijo Vaaxas-. ¿Quiere que los suprima?
- Primero veamos qué hacen. De todas formas, Vaaxas, recuerde lo que pasó en el sistema Dakhata. Y recuerde sobre todo que por su culpa estamos inhabilitados para suprimir por el resto de este período.

Vaaxas calló. Attlin, confundido por la inesperada reacción de los nativos, tomó asiento, atento a lo que sucedía afuera.

- ¡Mire, señor! –gritó Klöds-. ¡Están quemando la ciudad!
- Nos deben estar buscando. ¡Vaaxas, inicie la secuencia de despegue!

Vaaxas se quedó paralizado.

- ¡Varios humanos están muriendo, y no les importa!
- Esta especie es admirable: nos descubrieron, saben con qué atacarnos, y lo hacen a costa de sus propias vidas... ¡Proceda, Vaaxas!
- A la orden, señor.

Iluminando la fría noche de resplandores rojizos, cubriendo el cielo de humo denso, las llamas se cernían sobre la nave donde tres seres, tres dralëndis, tuvieron miedo.

En la confusión del incendio, la nave despegó sin ser advertida. Mientras Vaaxas y Klöds hacían la evaluación de daños, Attlin se retiró a su camarote a redactar el informe. Aún no daba crédito a lo que acababa de presenciar. Miró el planeta azul que se alejaba y se dijo tristemente:

- Esta especie no sirve.

Esa noche, en la Tierra, un hombre solo. Sobre la colina, cada vez más lejos de la nave, su demente carcajada resonó con euforia.

Con los ojos brillantes de fuego y perversa excitación, en lo alto del monte Palatino, Nerón observó un espectáculo fabuloso: el fuego devorando de a poco a la orgullosa Roma.

Ignacio Lois

En *Antología Literaria 8*. Santillana

D. ¿Coincidiste en algo con tus anticipaciones?

E. ¿Cuál es el tema del cuento?

F. Averiguá quién fue Nerón y en lo posible ampliá los datos referidos al incendio de Roma. ¿En qué año ocurrió? ¿Por qué lo hizo? ¿Qué es el monte Palatino? ¿Por qué el acto de incendiar la ciudad? ¿Qué ocurrió después?

G. ¿Cómo logra el escritor insertar la referencia a un hecho histórico en la ficción?

H. ¿Cuál es el sentido que se le da en el cuento a la palabra *suprimir*?

I. En *Ciudad de fuego* aparecen los elementos propios de la narración, **reconocélos** en el texto:

- Personajes,
- conflicto y resolución,
- ubicación en el tiempo y en el espacio (marco),
- acciones que realizan los personajes.

J. Los estudios previos de los Observadores Imperiales indicaban que los humanos poseían una inteligencia limitada, de estructura lógica simple. ¿Se confirma o no esta hipótesis después de su incursión en la Tierra?

K. Transcribí palabras y expresiones referidas al espacio planetario, la nave, las acciones de los tripulantes.

L. ¿Por qué el texto se lee como literatura?

M. Compartí con tus compañeros el desarrollo de estas actividades.

## ★Actividad 36

A. Leé el **Importante** que caracteriza los cuentos de ciencia ficción.

**Importante**

Los cuentos de **ciencia ficción** (o ficción científica) son narraciones que expresan temores e ilusiones acerca del destino de la humanidad. Así, en este tipo de literatura, se crean sociedades futuras o mundos paralelos en los que suceden hechos que pueden explicarse desde la lógica racional de la ciencia.

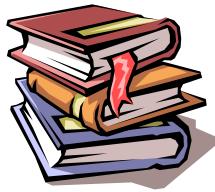
En el siglo XVIII, después de la Revolución Industrial, comienza a pensarse que la ciencia tiene infinitas posibilidades de avance. Esto generó esperanzas que también se reflejan en la literatura: ¿puede el ser humano ser mejor, vivir en un mundo más justo, terminar con la guerra y el odio? ¿Es capaz de crear máquinas que simplifiquen su vida, que resuelvan los problemas más complejos? ¿Pueden curarse todas las enfermedades? ¿Es posible evitar la muerte? Pero, también, este avance ilimitado de la ciencia genera temores: ¿tiene el ser humano derecho a manipular la vida? ¿No terminarán las máquinas destruyendo la naturaleza? ¿Y si la tecnología arruina las relaciones entre las personas? ¿Y si la realidad virtual ocupa el lugar de la realidad material? Esta *tensión entre lo deseado y lo temido* es la que construye los temas de la ciencia ficción.

A grandes rasgos se puede hablar de dos tipos de narraciones de ciencia ficción: la llamada ciencia ficción "dura", que gira especialmente en torno a los avances, las formas y las consecuencias de la tecnología, y otra, más preocupada por las relaciones humanas y sociales.

En: *Lengua y literatura 9*. 2004.  
Edit. Estrada

B. ¿A cuál de los dos tipos de narraciones de la ciencia ficción corresponde este cuento?  
¿Por qué?

Ahora te presentamos tres cuentos de ciencia ficción, **léelos y compartílos** con tus compañeros.



Queda a criterio de tu docente, las actividades a realizar a partir de la lectura de estos cuentos.

## El hombre ilustrado

El hombre ilustrado se movía en sueños. Se volvía a un lado y a otro, y con cada movimiento una escena nueva comenzaba a animarse, y le coloreaba la espalda, el brazo, la muñeca. El hombre ilustrado alzó una mano sobre la oscura hierba de la noche. Los dedos se abrieron y allí, en su palma, otra ilustración nació a la vida. El hombre ilustrado se volvió hacia mí y allí en su pecho había un espacio vacío, negro y estrellado, profundo, y algo se movía entre esas mismas estrellas, algo que caía en la oscuridad, que caía, mientras yo lo miraba...

## Calidoscopio

El primer golpe abrió el cohete de lado a lado con un gigantesco abrelias. Los hombres cayeron en el espacio como una docena de peces retorcidos y brillantes. Se hundieron en un mar oscuro, y la nave, rota de meteoros en busca de un sol invisible.

-Barkley, Barkley, ¿dónde estás?

Voces de niños extraviados en una noche fría.

-¡Woode, Woode!

-¡Capitán!

-Hollis, Hollis, aquí Stone.

-Stone, aquí Hollis, ¿dónde estás?

-No lo sé. ¿Cómo puedo saberlo? Estoy cayendo. Dios mío, estoy cayendo.

Caían. Caían como guijarros en un pozo. Se alejaban como piedras lanzadas por una catapulta gigante. Y ahora en vez de hombres eran sólo voces... voces incorpóreas y desapasionadas, con distintos grados de terror y de resignación.

-Nos sepáramos.

Era cierto. Hollis rodó sobre sí mismo, y supo que era cierto. Lo aceptó vagamente. Se separaban siguiendo distintos caminos, y ya nunca podrían reunirse otra vez. Estaban encerrados en sus trajes del espacio, con los rostros pálidos en los cascos de vidrio; pero no había habido tiempo de recoger las unidades de energía. Con ellas hubiesen sido como botecitos salvavidas en el espacio. Se hubiesen salvado a sí mismos, hubiesen salvado a otros, se hubiesen unido en un solo grupo, formando una isla de hombres, con algún plan. Pero sin aquellas unidades de energía, eran sólo meteoros insensatos, lanzados hacia destinos irrevocables y diferentes.

Pasaron unos diez minutos antes de que el terror inicial muriera del todo, reemplazado por una calma metálica. En el espacio, las voces extrañas empezaron a tejer. Salían y entraban como en un oscuro telar gigantesco, cruzándose una y otra vez hasta formar un dibujo.

-Stone a Hollis. ¿Cuánto tiempo podremos hablar?

-Depende de la velocidad de tu caída, y la mía.

-Una hora, me parece.

-Así será -dijo Hollis, distraídamente, y con calma.  
-¿Qué pasó? -dijo Hollis unos minutos después.  
-El cohete estalló, eso es todo. Los cohetes estallan a veces.  
-¿Hacia dónde vas tú?  
-Parece que caeré en la Luna.  
-Yo en la Tierra. Vuelvo a la vieja madre Tierra a quince mil kilómetros por hora. Voy a arder como una cerilla.  
Hollis imaginó la escena con una rara indiferencia. Se sentía como si se hubiese separado de su cuerpo y lo viese caer en el vacío, con la misma tranquilidad con que había visto caer los primeros copos de nieve en un invierno ya muy lejano.

Los otros callaban, meditando en el destino que los había traído a esto, caer y caer. No podían hacer nada. Hasta el capitán guardaba silencio. Ninguna orden ni ningún plan podían poner las cosas en su sitio.

-Oh, qué largo es esto. Qué largo, qué largo -dijo una voz-. No quiero morir. No quiero morir. Qué largo es esto.

-¿Quién es?

-No sé.

-Stimson, creo. Stimson, ¿eres tú?

-Qué largo es esto. No me gusta. Oh, Dios, no me gusta nada.

-Stimson, te habla Hollis. Stimson, ¿me escuchas?

Una pausa, y siguieron cayendo, alejándose.

-¿Stimson?

-Sí -replicó Stimson al fin.

-Tranquilízate. A todos nos pasa lo mismo.

-No quiero estar aquí. Quisiera estar en cualquier otra parte.

-Hay una posibilidad de que nos encuentren.

-Tiene que haberla, tiene que haberla -dijo Stimson-. No creo en esto; no creo que esto pase de veras.

-Es una pesadilla -dijo alguien.

-Cállate -dijo Hollis.

-Ven y hazme callar -dijo la voz. Era Applegate. Se rió con ganas, serenamente-. Ven y hazme callar.

Hollis sintió por primera vez su impotencia. La ira lo invadió. En este momento deseaba, sobre todo, hacerle daño a Applegate. Había deseado, durante tantos años, hacerle daño, y ahora ya era tarde. Applegate era sólo una voz en un teléfono.

Caían, caían, caían...

De pronto, como si acabaran de descubrir aquel horror, dos de los hombres se pusieron a gritar. Hollis vio, en medio de una pesadilla, que uno de los hombres pasaba a su lado, muy cerca, gritando y gritando.

-¡Cállate!

El hombre, casi al alcance de su mano, gritaba insensatamente. No se callaría nunca. Seguiría gritando durante un millón de kilómetros, mientras su radio pudiera oírse, perturbando a todos los otros, impidiendo toda conversación.

Hollis extendió la mano. Era mejor así. Hizo un esfuerzo y tocó al hombre. Lo tomó por el tobillo y movió la mano a lo largo del cuerpo hasta que alcanzó la cabeza. El hombre gritó y luchó desesperadamente, como un nadador que se ahoga. El grito rodó por el universo.

De un modo o de otro, pensó Hollis. Los matarán la Luna o la Tierra, o los meteoros. ¿Por qué no ahora?

Hollis rompió con su puño de hierro la máscara de vidrio del hombre. Los gritos cesaron. Hollis empujó el cadáver y éste se alejó cayendo, dando vueltas.

Hollis y el resto de los hombres siguieron cayendo y cayendo en el espacio, entre los interminables torbellinos y cascadas del silencio.

-Hollis, ¿aún estás ahí?

Hollis no respondió, pero una ola de calor le subió a la cara.

-Soy Applegate.

-Sí, Applegate.

-Hablemos. No podemos hacer otra cosa.

Se oyó la voz del capitán.

-Basta. Tenemos que buscar una salida.

-Capitán –dijo Applegate–, ¿por qué no se calla usted?

-¿Cómo?

-Ya me ha oido, capitán. No trate de imponerme sus galones, nos separan diez mil kilómetros. No nos engañemos. Y como dijo Stimson, la caída es muy larga.

-Oiga, Applegate.

-Un motín de uno solo, capitán. Nada puedo perder. Su cohete era un mal cohete y usted un mal capitán. Espero que se haga pedazos en la Luna.

-¡Le ordeno que se calle!

-Muy bien, ordéñemelo otra vez. –La sonrisa de Applegate atravesó diez mil kilómetros. El capitán callaba. Applegate continuó: –Dónde estábamos, Hollis? Ah, sí, ya recuerdo. Te he odiado siempre. Pero tú ya lo sabes. Lo sabes desde hace mucho tiempo.

Hollis cerró desesperadamente los puños.

-Quiero decirte algo –dijo Applegate–. Te hará feliz. Voté contra ti en la compañía Cohete, hace cinco años.

Un meteoro pasó junto a Hollis. Hollis miró y vio que le había desaparecido la mano izquierda. La sangre le salió a borbotones, y de pronto, ya no hubo más aire en su traje. Pero aún tenía bastante aire en los pulmones como para mover el brazo derecho y anudarse la manga izquierda y apretar las junturas y cerrar el agujero. Todo pasó tan rápidamente que Hollis no llegó a sorprenderse. Nada ya lo sorprendía. El aire volvió a llenar el traje en un instante, tan pronto como se cerró la manga. Y cuando Hollis apretó el nudo hasta convertirlo en un torniquete, la sangre, que había brotado con tanta facilidad, dejó de salir.

Durante todo ese tiempo, Hollis había guardado un terrible silencio. Los otros hombres seguían charlando. Uno, llamado Lespere, hablaba y hablaba de su mujer en Marte, su mujer en Venus, su mujer en Júpiter, su dinero, sus buenos tiempos, sus borracheras, su suerte en el juego, su felicidad. Y hablaba y hablaba, mientras todos caían y caían. Lespere, feliz, recordaba el pasado, mientras caía hacia su muerte.

Todo era tan raro. Espacio, miles de kilómetros de espacio, y en el centro esas voces vibrantes. No se veía a nadie. Las ondas de radio temblaban tratando de emocionar a los otros hombres.

-Estás enojado, Hollis.

-No.

Y no lo estaba. Volvía a sentirse desprendido de todos, como un objeto insensible que caía para siempre, hacia ninguna parte.

-Te pasaste la vida tratando de llegar a la cumbre, Hollis. Te preguntabas constantemente qué había pasado. Te hice poner en la lista negra poco antes que me echaran también a mí.

-No tiene importancia.

Y no la tenía de veras. La vida termina como el resplandor de un film, una chispa en una pantalla. Todos los prejuicios y pasiones se reducen y se encienden por un instante en el espacio, y antes que se pueda gritar: -Aquel fue un día feliz, aquel otro un día desgraciado, aquella era una cara bondadosa-, sólo quedan del film unas pocas cenizas. La pantalla se oscurece.

En esa orilla extrema de su vida, Hollis tenía una única pena, y sólo por eso deseaba seguir viviendo. ¿Sentían lo mismo todos los agonizantes, como si no hubiesen vivido nunca? ¿Les parecía la vida algo que pasa y termina aun antes de tomar aliento? ¿Les parecía a todos la vida algo tan inverosímil y abrupto, o únicamente a él, aquí, en este momento, con sólo unas horas por delante para pensar y deliberar?

Uno de los hombres, Lespere, estaba hablando:

-Bueno, he vivido bien. Tengo esposa en Marte, Venus y Júpiter. Todas tienen dinero y todas me quieren. Me he emborrachado a menudo, y una vez gané veinte mil dólares jugando a las cartas.

Pero ahora estás aquí, pensó Hollis. No tuve nada de eso. Cuando yo vivía tenía celos de ti, Lespere. Cuando tenía otro día por delante, envidiaba tus mujeres, y tus fiestas. Las mujeres me asustaban; yo me lanzaba al espacio, deseándolas siempre y celoso de ti. Tú tenías mujeres, y dinero, y toda la felicidad que podía caber en tu vida salvaje. Pero ahora, mientras caemos, ahora que todo ha terminado, ya no me siento celoso. No nos queda nada, ni a ti ni a mí. En este momento es como si nunca hubiese habido nada. Hollis inclinó el rostro hacia adelante y gritó en el teléfono:

-¡Todo ha terminado, Lespere!

Silencio.

-¡Como si nunca hubiésemos tenido nada, Lespere!

-¿Quién es? –dijo una voz temblorosa.

-Es Hollis.

Hollis se sintió mezquino. Sintió la mezquindad, la insensata mezquindad de la muerte. Applegate le había hecho daño. Ahora él, Hollis, deseaba hacerle daño a algún otro. Applegate y el espacio lo habían lastimado.

-Se ha acabado, Lespere. Todo ha terminado. Como si nunca hubiese ocurrido nada. ¿Es ahora tu vida mejor que la mía? Eso cuenta ahora. ¿Es mejor? ¿Lo es?

-¡Sí, es mejor!

-¿Cómo?

-Me quedan mis pensamientos. ¡Recuerdo! –gritó Lespere, muy lejos, indignado, apretándose los recuerdos contra el pecho.

Y Lespere tenía razón. Hollis sintió que un agua helada le corría por la cara y el cuerpo, y comprendió que Lespere tenía razón. Los recuerdos no son como los sueños. Él, Hollis, soñaba con las cosas que había deseado; pero Lespere recordaba lo que había hecho, lo que había tenido. Y esta certeza desgarró a Hollis con una lenta y temblorosa precisión.

-¿De qué te sirve eso? –gritó Hollis-. Lo que se termina, ya no sirve. No estás mejor que yo.

-Descanso en paz –dijo Lespere-. He tenido mi oportunidad. Y ahora, que llega el fin, no me vuelvo malvado como tú.

-¿Malvado? –murmuró Hollis.

Nunca había sido malvado. Así lo creía, al menos. Nunca se había atrevido. Era como si hubiese guardado toda la maldad para este momento. "Malvado." Hollis repitió interiormente la palabra y sintió que las lágrimas le asomaban a los ojos y le corrían por las mejillas. Alguien debió de escuchar su respiración agitada.

-Cálmate, Hollis.

Era ridículo, por supuesto. Un minuto antes había estado aconsejando a los otros, a Stimson. Había sentido un coraje que le había parecido genuino, no había sido más que aturdimiento, y esa indiferencia que puede nacer del aturdimiento. Ahora intentaba introducir toda una vida de reprimidas emociones en un intervalo de minutos.

-Sé cómo te sientes, Hollis –dijo Lespere, ya a veinte mil kilómetros de distancia, con una voz muy débil-. No me siento ofendido.

¿Pero no somos iguales?, pensó Hollis. ¿Lespere y yo? ¿Aquí, ahora? Lo que se termina ya no existe. ¿Y de qué sirve entonces? Uno muere, de un modo o de otro. Pero era como tratar de explicar qué distingue a un hombre vivo de un cadáver. Hay una chispa en uno, un aura, un misterioso elemento... y nada en el otro.

Así ocurría con Lespere, y él, Hollis. Lespere había vivido plenamente y esa vida lo transformaba ahora en un hombre distinto. Él, Hollis, estaba muerto desde hacía muchos años. Ambos habían llegado a la muerte por distintos caminos, y si había diferentes clases de muerte, las de ellos tenían que ser tan distintas como el día y la noche. La cualidad de la muerte, como la de la vida, debe de ser de una infinita variedad, y si uno ya ha muerto una vez, ¿qué queda por encontrar cuando uno muere para siempre, como él, ahora?

Un segundo después descubría que había perdido el pie izquierdo. Casi se rió. El aire volvía a salir de su traje. Hollis se inclinó rápidamente, y vio la sangre. El meteoro le había arrancado la carne y la ropa hasta la altura del tobillo. Oh, morir en el espacio era algo casi cómico. El espacio lo corta a uno, pedazo a pedazo, como un invisible y negro carníceros. Hollis apretó la válvula que llevaba en la rodilla. La cabeza le daba vueltas de dolor. Trató de no perder el conocimiento, y con la válvula apretada, la sangre retenida, y el aire otra vez en el traje, se enderezó y siguió cayendo, cayendo.

-¿Hollis?

Hollis asintió somnoliento, cansado de esperar la muerte.

-Aquí Applegate de nuevo –dijo la voz.

-Sí

—He tenido tiempo para pensar. Te he escuchado. No está bien, Hollis. Nos haces daño. No es un buen modo de morir. Nos envenena la sangre. ¿Me escuchas, Hollis?

-Sí

-Mentí. Hace un rato. Mentí. No voté en contra. No sé por qué lo hice. Creo que quería lastimarte. Parecías el más indicado. Nos hemos peleado tanto... Parece que envejezco rápidamente, y me arrepiento también rápidamente. Creo que al escucharte, al sentirte malvado, me avergoncé. En fin, quiero que sepas que yo también he sido un tonto. No hay ni pizca de verdad en lo que he dicho. Vete al diablo.

Hollis sintió otra vez el corazón en el pecho. Parecía como si se hubiese detenido cinco minutos. Pero ahora los miembros se le calentaban y coloreaban otra vez. El aturdimiento inicial había terminado, y la ira, el terror y la soledad, se desvanecían también.

Hollis se sintió como un hombre que emerge de una helada ducha matinal, preparado para el desayuno y un nuevo día.

-Gracias, Applegate.

-Ni una palabra más. Y arriba la cabeza, bastardo.

-¡Eh! –dijo Stone.

-¿Qué pasa?

Hollis llamó a través del espacio. Stone, entre todos, era un buen amigo.

-Me he metido en un enjambre de meteoros, algunos asteroides pequeños.

-¿Meteoros?

-Me parece que es el grupo de Mirmidón. Cada cinco años pasa cerca de Marte hacia la Tierra. Estoy justo en el medio. Es como un gran calidoscopio. Se ven toda clase de figuras, colores y tamaños. Dios, es hermoso todo este metal.

Silencio.

-Voy con ellos –dijo Stone-. Me llevan con ellos. ¡Maldita sea!

Stone se rió.

Hollis trató de ver. Nada. Sólo los grandes diamantes y zafiros, y las nieblas de esmeraldas, y las tintas de terciopelo del espacio, y la voz de Dios entre los cristales de fuego. Era algo en cierto modo maravilloso pensar en Stone en medio de ese enjambre de meteoros. Pasaría junto a Marte, una y otra vez, y volvería a la Tierra cada cinco años, y saldría de la órbita del planeta y entraría de nuevo en ella, y así durante un millón de siglos. Stone y el grupo Mirmidón, eternos e infinitos, se moverían y cambiarían como los colores de un calidoscopio, como cuando uno era niño y levantaba el tubo hacia el sol y lo hacía girar.

-Adiós, Hollis. –La voz de Stone era muy débil-. Adiós.

-Buena suerte –gritó Hollis a través de cuarenta mil kilómetros.

-No hagas chistes –dijo Stone, y desapareció.

Las estrellas se agruparon.

Las voces se extinguían ahora. Cada uno seguía su propio camino. Algunos iban a Marte, otros más lejos. Y Hollis... Miró hacia abajo. Él, entre todos, volvía solo a la Tierra.

-Adiós.

-No pierdas la cabeza.

-Adiós, Hollis.

Ése era Applegate.

Tantos adioses. Las breves despedidas. El enorme cerebro, suelto ahora, se desintegraba. Las partes del cerebro que habían funcionado con tanta perfección y eficiencia en el cráneo del cohete, habían sido lanzadas a través del espacio, y morían, una a una. El sentido de aquella vida en común estaba deshaciéndose. Y así como muere un cuerpo, cuando el cerebro deja de funcionar, así el espíritu de la nave y los largos días de unión y las relaciones entre los hombres morían también. Applegate era sólo un dedo arrancado al cuerpo paterno. No había ya motivos para despreciarlo ni perseguirlo. El cerebro había estallado en fragmentos insensatos e inútiles. Las voces se habían desvanecido. Nada se oía en el espacio.

Hollis estaba solo, cayendo.

Todos estaban solos. Las voces habían muerto como los ecos de unas estremecidas palabras de Dios en el abismo estrellado. Allá el capitán, hacia la Luna; allá Stone, con el enjambre de meteoros; allá Stimson; allá Applegate, hacia Plutón; allá Smith y Turner y Unerwood, y todos los demás. Los trozos del calidoscopio, que habían formado una sensata figura, huían apartándose.

¿Y yo?, pensó Hollis. ¿Qué puedo hacer? ¿Qué puedo hacer para compensar una existencia vacía u horrible? Si pudiese hacer algo que compensara la maldad acumulada todo estos años, y que llevaba conmigo inconscientemente. Pero no hay nadie aquí. Estoy solo. ¿Y qué bien se puede hacer cuando uno está solo? Ninguno. Mañana a la noche chocaré con la atmósfera de la Tierra.

Arderé, pensó, y mis cenizas se esparcirán por todos los continentes. Seré útil. Sólo un poco; pero las cenizas son cenizas y volverán al suelo.

Hollis caía rápidamente, como una bala, como una piedra, como una pesa de metal, tranquilo. Tranquilo siempre, ni triste ni alegre, con un único deseo, el de servir para algo ahora que todo había concluido, para algo que sólo él conocería.

Cuando choque con la atmósfera arderé como un meteoro.

-¿Me verá alguien? -se preguntó Hollis.

El niño del sendero miró hacia arriba y lanzó un grito:

-¡Mira, mamá, mira! ¡Una estrella fugaz!

La brillante estrella blanca recorrió el cielo polvoriento de Illinois.

-Desea algo -le dijo su madre-. Desea algo.

*El hombre ilustrado se dio vuelta a la luz de la luna. Se dio vuelta otra vez... y otra vez... y otra vez...*

Ray Bradbury, *El hombre ilustrado*.  
Minotauro. 1990

## La hora cero

¡Oh, era maravilloso! ¡Qué juego! Nunca se habían divertido tanto. Los niños salían disparados por una catapulta a través de los verdes jardines, gritándose unos a otros, tomados de la mano, corriendo en círculos, subiéndose a los árboles, riendo a carcajadas. Sobre ellos volaban los cohetes y los autos-escarabajos susurraban en las calles. Pero los niños seguían jugando. Cuánta diversión, cuánta desbordante alegría, cuántos saltos y chillidos.

Mink entró corriendo en la casa, cubierta de polvo y sudor. Era, para sus siete años, alta, fuerte y decidida. Su madre, la señora Morris, apenas podía seguirla con los ojos mientras la niña abría violentamente los cajones y metía cacerolas y herramientas dentro de un saco.

-Cielos, Mink, ¿qué ocurre?

-¡El juego más maravilloso del mundo! - jadeó Mink, con el rostro enrojecido.

-Para un momento. Te va a hacer daño- le dijo su madre.  
 -No. Estoy bien -dijo Mink -¿Puedo llevarme esas cosas, mamá?  
 -Pero no las estropee -dijo la señora Morris.  
 -¡Gracias, gracias! - gritó Mink y ¡pum! ya se había ido, como un cohete.

La señora Morris siguió con los ojos a la niña-  
 -¿Cómo se llama ese juego?  
 -¡La invasión! -gritó Mink, y dio un portazo.

Los niños salían de todas las casas con cuchillos y cucharas y atizadores. Aquellos que tenían diez años o más despreciaban el asunto y se paseaban desdenosamente encaramados en zancos o se divertían con una dignificada versión personal del juego del escondite.

Mientras tanto los padres iban y venían en sus escarabajos de cromo. Los obreros venían a arreglar los tubos neumáticos, a componer los aparatos de televisión de borrosas pantallas, o a martillar sobre las recalcitrantes máquinas de comida. La civilización adulta pasaba y volvía a pasar junto a los ocupados niños, celosa de esa feroz energía infantil, tolerantemente divertida, y deseosa de unirse a ella.

-Esto y esto y *esto* - decía Mink, instruyendo a los otros y repartiéndoles tenedores y tenazas-. Hagan esto y traigan *aquel/o*. No, tonto, ¡aquí!. Eso es. Ahora sepárense. -Mink apoyaba la lengua en los dientes, arrugando pensativamente la cara.- Así. ¿Ven?

-¡Sí! - gritaban los chicos.  
 Joseph Connors, de doce años, se acercó corriendo.

-Vete - le dijo Mink, mirándolo.

-Quiero jugar - dijo Joseph.

-No puedes - dijo Mink.

-¿Por qué?

-Te ríes de nosotros.

-No. De veras. No me reiré.

-No. Te conocemos. Vete o te echamos de aquí a empujones.

Otro niño de doce años se acercó en sus patines de motor.

-¡Eh, Joe! ¡Vamos! ¡No juegues con las mujeres!

Joseph titubeó pensativo.

-Yo quiero jugar.

-Eres grande -dijo Mink con firmeza.

-No tan grande -dijo Joe reflexivamente.

-Te vas a reir y estropearás la invasión.

El muchacho de los patines de motor resopló.

-¡Vamos, Joe! ¡Siempre con sus cuentos de hadas! ¡Son unas tontas!

Joseph se alejó lentamente, sin dejar de mirar hacia atrás, hasta llegar a la esquina.

Mink volvió a su tarea. Estaba construyendo, con sus utensilios, una especie de aparato. Otra niña, provista de lápiz y papel, tomaba notas, lenta y trabajosamente. Sus voces se elevaban y descendían bajo la cálida luz del sol.

Alrededor de los niños murmuraba la ciudad. En las calles se alineaban unos árboles verdes, rectos, pacíficos. Sólo el viento alteraba la calma de las casas, el país, el continente. En otro millar de ciudades había árboles y niños y calles y hombres de negocios que dictaban sus cartas en tranquilas oficinas o que miraban las pantallas de televisión. Los cohetes revoloteaban, como agujas de zurcir, por el cielo azul. Era la universal y tranquila quietud de los hombres acostumbrados a la paz, totalmente seguros de que nada volvería a turbarla. Todos los hombres de la Tierra, tomados del brazo, formaban un frente unido. Las armas perfectas habían sido equitativamente repartidas entre todas las naciones. Se había establecido una situación de increíble y hermoso equilibrio. No había traidores, ni desgraciados, ni descontentos. El mundo se alzaba sobre bases firmes. La luz del sol iluminaba la mitad del planeta, y los árboles se adormecían acunados por una marea de aire cálido.

La madre de Mink, desde una ventana del primer piso, paseó los ojos por el jardín.

Los niños. Los miró un rato y sacudió la cabeza. Bueno, comían bien, dormían bien, y el lunes volverían al colegio. Dios bendiga sus vigorosos cuerpecitos. La mujer escruchó.

Mink hablaba seriamente con alguien que estaba cerca del rosal...pero no había nadie allí.

Estos niños, que raros. Y la niñita ¿cómo se llamaba? ¡Anna! Anna anotaba en un bloc de papel. Mink le preguntaba algo al rosal y luego le pasaba la respuesta a Anna.

-Triángulo - dijo Mink.

-¿Qué es un triángulo? -dijo Anna con dificultad.

-No importa -dijo Mink.

-¿Cómo se escribe? -preguntó Anna.

-T-r-i... -dileteó Mink lentamente -. ¡Oh! ¡Escribe! - Siguió con otras palabras: -Rayo...

-¡Todavía no he escrito tri...ángulo! -dijo Anna.

-¡Bueno, rápido, rápido! -gritó Mink.

La madre de Mink sacó el cuerpo fuera de la ventana.

-Á-n-g-u-l-o -dileteó.

-Oh, gracias, señora Morris - dijo Anna.

- De nada -dijo la madre de Mink y se fue riéndose a limpiar el vestíbulo con la barredora electromagnética.

Las voces temblaban en el aire luminoso.

-Rayo -dijo Anna, allá lejos.

-Cuatro, nueve, siete, A y B, y X -dijo la seria y apagada voz de Mink-. Y un tenedor y una cuerda y un hex...hex...agón...¡hexágono!

A la hora del almuerzo Mink bebió rápidamente su vaso de leche, devoró una rodaja de pan y se lanzó otra vez hacia el jardín. La madre golpeó la mesa.

-¡Siéntate! -ordenó-. Serviré la sopa dentro de un minuto.

La señora Morris apretó uno de los rojos botones de la cocinera automática y diez segundos más tarde algo cayó con un golpe sordo sobre la goma de la máquina receptora. La mujer abrió la máquina, sacó un recipiente con un par de tenazas de aluminio, lo abrió con una llave, y llenó de sopa el plato de Mink.

La niña, mientras tanto, se agitaba en su asiento.

-¡Rápido, mamá! ¡Es cuestión de vida o muerte!

-A mí me pasaba lo mismo cuando tenía tus años. Siempre era cuestión de vida o muerte. Conozco la historia.

Mink se lanzó sobre la sopa.

-Despacio -dijo su madre.

-No puedo -dijo Mink-. Drill me está esperando.

-¿Quién es Drill? ¡Qué nombre raro! -dijo la señora Morris.

-No lo conoces -dijo Mink.

-¿Un vecino nuevo? -preguntó la mujer.

-Sí, es nuevo, de veras - dijo Mink, y comenzó a devorar su segundo plato.

-¿Dónde vive Drill? -preguntó la madre.

-Por ahí -dijo Mink, evasiva-. Te vas a reír. Todos se ríen, pobre.

-¿Es muy tímido?

-Sí. No. Algo. Oh, mamá. Voy a tener que correr para que haya invasión.

-¿Qué invasión es esa?

-Los marcianos invaden la Tierra. Bueno, no son marcianos realmente. Son...No sé. De arriba.

Mink apuntó con la cuchara.

-Y de *adentro* -dijo la madre, tocando la afiebrada frente de Mink.

Mink protestó.

-¡Te estás riendo! ¡Matarás a Drill y a todos!

-No quisiera hacerlo. ¡Drill es un marciano?

-No. Es...bueno...viene de Júpiter o de Saturno o de Venus. Pero le ha costado mucho.

La señora Morris se llevó una mano a la boca.

-Me lo imagino.

-No sabían cómo atacar a los terrestres.

-Somos inexpugnables -dijo la mujer con una seriedad burlona.

-¡Eso mismo dijo Drill! Inex... Esa misma palabra, mamá.

-Caramba, caramba. Drill es un niño muy inteligente. Sabe palabras difíciles.

-No sabían como atacar, mamá. Drill dice... dice que para ganar una pelea hay que sorprender a la gente. Y dice también que hay que recibir ayuda del enemigo.

-La quinta columna.

-Sí. Eso dice Drill. Y no sabían como sorprender a los terrestres, y no encontraban a nadie que los ayudara.

-No me asombra. Somos muy unidos.

La señora Morris se rió, retirando los platos. Mink siguió allí, con los ojos clavados en la mesa, absorta en lo que estaba diciendo:

-Hasta que un día -susurró Mink melodramáticamente -¡pensaron en los niños!

-¡Vaya, vaya! -dijo la sonriente señora Morris.  
-Y pensaron que como los grandes están siempre ocupados no mirarían en los jardines, ni debajo de los rosales.  
-Sólo para buscar hongos o caracoles.  
-Y además están las dims-dims.  
-¿Las dims-dims?  
-Las dims...ones.  
-¿Dimensiones?  
-¡Sí! ¡Cuatro! y también los niños más pequeños, y la imaginación...Es divertido oírlo a Drill.  
La señora Morris estaba cansada.  
-Sí, seguramente. Se está haciendo tarde, y si quieras terminar tu invasión antes del baño, será mejor que corras.  
-¿Tengo que bañarme, mamá?  
-Claro. ¿Por qué los niños odiarán el agua? Todos los niños, en todas las épocas de la historia, han odiado que les laven las orejas.  
-Drill dice que no tendrá que bañarme.  
-Oh, ¿Dice eso, eh?  
-Se lo dice a todos los chicos. No más baños. Y nos quedamos levantados hasta las diez, ¡y veremos dos funciones de televisión en vez de una!  
-Bueno, el señor Drill se está metiendo en camisa de once varas. Hablaré con su madre y...  
Mink fue hacia la puerta.  
-Pete Brito y Dale Jerrick nos dan mucho trabajo. Están creciendo. Se ríen. Son peores que los papás y las mamás. No creen en Drill. Son así porque están creciendo. Y no se dan cuenta. Hace dos años eran chicos todavía. Los odio más que a nadie. Los mataremos *primero*.  
-¿Y luego a tu padre y a mí?  
-Drill dice que sois peligrosos. ¿Sabes por qué? ¡Porque no creéis en los marcianos! Van a dejar que nosotros mandemos en el mundo. Bueno, nosotros solos, no. También los chicos que viven enfrente. Yo seré reina -Mink abrió la puerta.- ¡Mamá?  
-¿Sí?  
-¿Qué quiere decir lógica?  
-¿Lógica? Bueno, querida, la lógica dice qué cosas son ciertas y cuáles no.  
-Drill *mencionó* eso -dijo Mink-. ¿Y qué quiere decir im-pre-sio-na-ble? -Mink tardó un minuto en pronunciar la palabra.  
-Bueno, quiere decir...-La señora Morris miró las tablas del piso, riéndose suavemente.- Quiere decir...ser un niño, querida.  
-¡Gracias por el almuerzo! -Mink salió corriendo, y en seguida se detuvo y volvió la cabeza.- Mamá, espero que no te duela mucho, de veras.  
-Bueno, gracias -dijo la madre.  
A las cuatro se oyó el sumido del audiovisor.  
La señora Morris movió la llavecita.  
-¡Hola, Helen! -saludó.  
-Hola, Mary ¿Cómo andan las cosas en Nueva York?  
-Muy bien ¿Y en Scranton? Pareces cansada.  
-Tú también. Los niños. Me agotan -dijo Helen.  
La señora Morris suspiró.  
-Mink es igual. La superinvasión.  
Helen se rió.  
-¿También tus chicos juegan a eso?  
-Dios, sí. Mañana se tratará de asnos geométricos o de arbustos motorizados. ¿Éramos así en el año 48?  
-Peores. Japoneses y nazis. No sé cómo mis padres me aguantaban. Yo era casi como un muchacho.  
-Los padres aprenden a hacerse los sordos.  
Un silencio.  
-¿Qué te pasa, Mary? -preguntó Helen.  
La señora Morris había bajado la vista y se pasaba la lengua lenta y pensativamente por el labio inferior.  
-¿Eh? -preguntó sobresaltada-. Oh, nada importante. Sólo *eso*. Hacerse los sordos y esas cosas. ¿Qué estábamos diciendo?  
-Mi hijo Tom sólo habla de alguien llamado... Drill. Sí, creo que así se llama.

-Debe ser una nueva contraseña. Mink también está enloquecida con ese Drill.  
-No sabía que hubiese llegado hasta Nueva York. De boca en boca, me imagino. Una moda. Hablé con Josephine y me dijo que sus hijos -en Boston- están entusiasmados con ese juego.

En ese momento Mink entró en la cocina, dando saltos. Venía a beber un vaso de agua. La señora Morris se volvió hacia ella.

-¿Cómo andan las cosas?

-Falta poco.

-Magnífico -dijo la señora Morris-. ¿Qué es eso?

-Un yo-yo -dijo Mink. Fíjate. -Mink dejó caer el yo-yo...Cuando ya llegaba al final del hilo, el yo-yo...desapareció.

-¿Viste? -dijo Mink-. ¡Hop! -Abrió la mano y el yo-yo apareció de nuevo subiendo por el hilo.

-Hazlo otra vez -le dijo su madre.

-No puedo. ¡La hora cero es a las cinco! ¡Adios!

Mink se fue jugando con su yo-yo.

En el audiovisor, Helen se reía.

-Tim trajo uno de esos yo-yos esta mañana. No quería mostrármelo, y cuando al fin traté de hacerlo funcionar, no pude.

-No eres *impresionable* -dijo la señora Morris.

-¿Qué?

-Nada. Algo que he pensado. ¿Qué querías, Helen?

-¿Podrías darme la receta de esa torta blanca y negra?

La hora pasó lentamente. El día se desvaneció. El sol bajó en el pacífico cielo azul. Las sombras se alargaron en los prados verdes. Las risas y la excitación de los niños seguían como antes. Una niñita se escapó llorando. La señora Morris se asomó en la puerta.

-Mink, ¿por qué lloraba Peggy Ann?

Mink estaba en el jardín, en cucillas, cerca del rosal.

-Oh, es una miedosa. No queremos que juegue con nosotros. Es demasiado grande para jugar. Me parece que creció de pronto.

-¿Y por eso lloraba? Señorita, me va a contestar correctamente o se viene para adentro.

Mink se incorporó consternada y con cierta irritación.

-No puedo, es casi la hora. Seré buena, mamá. Lo siento.

-¿Le pegaste a Peggy Ann?

-No, de veras. Pregúntaselo. Fue algo... bueno, es una nena miedosa.

Los chicos rodearon a Mink. La niña volvió a trabajar con sus cucharas y un rectángulo formado por martillos y tubos.

-Así y así -murmuró Mink.

-¿Qué pasa? -preguntó la señora Mink.

-Drill se atascó. A mitad de camino. Si pudiésemos sacarlo sería más fácil. Los otros vendrían detrás.

-¿Puedo ayudarte?

-No, mamá, gracias. Yo lo arreglaré.

-Muy bien. Dentro de media hora te llamaré para el baño. Me cansa mirarte.

La señora Morris entró en la casa y se sentó en la mecedora automática, bebiendo a sorbos un vaso de cerveza. La silla le masajeó la espalda. Niños, niños. Niños, y amor, y odio, todo junto. A veces los niños te quieren, a veces te odian, todo en un instante. Que raros son. ¿Olvidarán o perdonarán los azotes, y las duras y estrictas voces de mando? ¿Cómo, se preguntó, puede uno olvidar y perdonar a esos seres de allá arriba, a esos altos y tontos dictadores?

Pasó el tiempo. Un curioso silencio, un silencio expectante, y cada vez más pesado, se posó sobre la calle.

Las cinco. Un reloj cantó suavemente en algún rincón de la casa con una voz serena y musical:

-Las cinco...las cinco. El tiempo pasa. Las cinco -Y la voz se hundió en el silencio.

La hora cero.

La señora Morris se rió entre dientes. La hora cero.

Un auto-escarabajo susurró en la avenida. El señor Morris. La señora Morris sonrió. El señor Morris salió del auto, cerró la puerta con llave, y saludó alegremente a Mink que seguía trabajando. Mink no le hizo caso. El hombre se rió y se detuvo un momento a observar a los niños. Luego subió los escalones que llevaban a la puerta.

-Hola, querida.

-Hola, Henry.

La señora Morris se sentó en el borde de la silla. Los chicos estaban callados. Demasiado callados.

El señor Morris vació su pipa y volvió a llenarla.

-Qué día hermoso. Da gusto vivir.

*Un zumbido.*

-¿Qué ha sido eso? -preguntó Henry.

-No sé.

La mujer se incorporó de pronto, con los ojos muy abiertos. Iba a decir algo. Se detuvo. Era ridículo. Se estremeció.

-Esos niños no jugaban con nada peligroso, ¿no es cierto?

-Nada. Solo caños y martillos. ¿Por qué?

-Nada eléctrico.

-Pero no -dijo Henry-. Me he fijado.

La señora Morris entró en la cocina. El zumbido continuaba.

-De todos modos, diles que basta por hoy. Pasan de las cinco. Diles que...-La mujer parpadeó y se rió, nerviosamente.-Diles que dejen la invasión para mañana.

El zumbido se hizo más intenso

-¿Qué hacen? Bueno, iré a ver.

*La explosión.*

La casa se sacudió con un sordo ruido. Otras explosiones resonaron en otras casas, en otros jardines.

La señora Morris gritó, involuntariamente:

-¡Vamos, arriba, rápido!

Su grito no tenía ningún sentido. Quizá había visto algo de reojo; quizás había oido un nuevo olor. No había tiempo para discutir con Henry. No había tiempo para convencerlo. Deja que piense que estás loca. Sí, ¡loca! Estremeciéndose, corrió escaleras arriba. Su marido la siguió.

-¡En el altillo! -gritó la mujer-. ¡Allí fue! -Era sólo una pobre excusa para encerrar a Henry en el altillo, mientras hubiese tiempo. Oh, Dios, tiempo.

Otra explosión en la calle. Los niños gritaron entusiasmados como ante unos hermosos fuegos de artificio.

-¡No es en el altillo! -gritó Henry-. ¡Es afuera!

-¡No, no! -Sin aliento, jadeante, la mujer siguió corriendo. -Vas a ver. ¡Rápido! ¡Rápido!

Entraron en el altillo. La mujer cerró la puerta, y tiró la llave a un revuelto rincón. Unas palabras incomprensibles le salían de la boca. Todas las secretas sospechas y todos los temores que había sentido esa tarde y que habían fermentado en ella como un vino. Todas las menudas revelaciones y sensaciones que la habían acosado durante todo ese día y que lógicamente, cuidadosamente, razonablemente, había rechazado y censurado. Ahora estallaban en ella y le destrozaban las entrañas.

-Aquí, aquí -decía sollozando, apoyada en la puerta-. Estaremos a salvo hasta la noche. Quizá podamos salvarnos. Quizá podamos escapar.

Henry también perdió la cabeza, pero por otro motivo.

-¿Estás loca? ¿Por qué has tirado la llave? ¡Esto no tiene sentido!

-Sí, sí. Estoy loca, siquieres, ¡pero quédate aquí!

-¡No sé cómo *podría* irme!

-Cállate. Pueden oírnos. ¡Oh, Dios, nos encontrarán!

Allá abajo se oyó la voz de Mink. El señor Morris oyó un enorme zumbido, un susurro, un grito, una voz ahogada. En la planta baja llamaba el audiovisor, una y otra vez, insistentemente. *¿Será Helen quién llama?*, pensó la señora Morris. *¿Y llamará por lo que creo que llama?*

Unos pasos resonaron en el vestíbulo. Unos pasos pesados.

-¿Quién entra en la casa? -preguntó Henry, enojado-. ¿Quién anda ahí?

Unos pies pesados. Veinte, treinta, cuarenta, cincuenta. Cincuenta personas andaban por la casa. Un murmullo. Las risas de los niños.

-¡Por aquí! -dijo la voz de Mink.

-¿Quién anda abajo? -rugió Henry-. ¿Quién anda ahí?

-Oh, no, no, no, no -dijo su mujer débilmente, abrazándolo-. Por favor, tranquilízate. Quizá se vayan.

-¿Mamá? -llamó Mink-. ¿Papá? -Una pausa.-¿Dónde estáis?

Unos pies pesados, pesados, *muy pesados*, subían por las escaleras. Mink caminaba ante ellos.

-¿Mamá? -llamó Mink-. ¿Papá?

Un silencio, un momento de espera.

Un murmullo, las pisadas se acercaban al altillo. Mink iba adelante.

El señor y la señora Morris se abrazaron temblando. El murmullo eléctrico, la luz fría y rara que de pronto asomó por debajo de la puerta, el olor desconocido, la voz curiosamente ávida de Mink, traspasaron al señor Henry Morris. Allí se quedó, estremeciéndose, en el oscuro silencio, cerca de su mujer.

-¡Mamá! ¡Papá!

Pisadas. Un ligero sonido. La cerradura se fundió. La puerta se abrió de par en par. Mink espió el interior del altillo. Unas sombras altas y azules se alzaban detrás de ella.

-Cucú -dijo Mink.

Ray Douglas Bradbury  
Breve antología de Ciencia Ficción  
Sudamericana Joven  
Buenos Aires, 1999

## Terror de siete días

-¿Hay algo que quisieras hacer desaparecer? -le preguntó Clarence Willoughby a su madre.

-Un fregadero lleno de platos sucios es lo único que se me ocurre. ¿Cómo lo harás?

-Acabo de construir un desaparecedor. Todo lo que tienes que hacer es sacarle el fondo y la parte superior a una lata de cerveza vacía. Luego tomas dos redondeles de cartulina roja con un agujerito en el centro y los fijas en los extremos de la lata. Miras a través de los agujeritos y parpadeas. Todo lo que mires desaparecerá.

-Oh.

-Lo que no sé es si lo puedo hacer volver. Mejor probemos con otra cosa. Los platos cuestan dinero. Como siempre, Myra Willoughby no pudo menos que admirar la sensatez de su hijo de nueve años. Ella no habría sido tan previsora. Él siempre lo era.

-Puedes probar con el gato de Blanche Manners, que está allí afuera. Salvo a Blanche Manners, a nadie le importará si desaparece.

-Está bien.

Se puso a el desaparecedor en el ojo y parpadeó. El gato desapareció de la acera.

La madre de Clarence se mostró interesada.

-Me gustaría saber cómo funciona. ¿Tú lo sabes?

-Sí. Tomas una lata de cerveza a la que le has sacado los dos extremos y les pones dos trozos de cartulina. Entonces parpadeas.

-No tiene importancia. Llévatelo afuera y juega con él. Mejor que no hagas desaparecer nada de lo que hay aquí dentro hasta que yo lo piense un poco.

Pero cuando Clarence se hubo marchado, Myra Willoughby quedó bastante preocupado.

-Me pregunto si tendrá un hijo precoz. Vaya, hay mucha gente grande que ni siquiera sabría cómo hacer un desaparecedor que funciona. Me pregunto si Blanche Manners extrañará mucho a su gato Clarence fue a *La Moneda Falsa*, la taberna de la esquina.

-¿Tienes algo que quieras hacer desaparecer, Nokomis?

-Sólo la panza.

-Si te la hago desaparecer te quedará un agujero y te desangrarás hasta morir.

-Tienes razón, me moriría. ¿Por qué no pruebas con el surtidor de agua de la calle?

Ésa fue en cierto modo una de las tardes más felices en la historia del barrio. Los chicos venían de manzanas y manzanas a la redonda para jugar en las calles y alcantarillas inundadas, y si algunos se ahogaron (y no decimos que *se hayan ahogado*) en la correntada (y hermano, iqué correntada!), bueno, esas cosas son previsibles. Las autobombas (¿a quién se le ocurrió llamar a los bomberos para apagar una inundación?) estaban hundidas en el agua hasta el motor. Los vigilantes y los camilleros de las ambulancias daban vueltas y vueltas, perplejos y empapados.

-Resucitador, resucitador, ¿alguien quiere un resucitador? –preguntaba Clarissa Willoughby.

-Ah, cierra el pico –le decían los camilleros.

Nokomis, el barman de *La Moneda Falsa*, llamó a Clarence para hablar a solas.

-No creo, por ahora, que le cuente a nadie lo que pasó con esa boca de incendio –le dijo.

-Si tú no lo cuentas, menos lo contaré yo –dijo Clarence.

El oficial Comstock tenía sus sospechas.

-Hay sólo siete explicaciones posibles: lo hizo uno de los siete Willoughby. No se cómo. Se habría necesitado una aplanadora para hacerlo, y siempre habría quedado algún rastro del surtidor. Pero ha sido uno de ellos, como quiera que lo hayan hecho.

El oficial Comstock tenía un talento especial para acercarse a la verdad de las cosas oscuras. Era por eso que hacía esas rondas a pie, en la periferia de la ciudad, en vez de estar sentado en una silla, en el centro.

-¡Clarissa! –llamó el oficial Comstock con voz de trueno.

--Resucitador, resucitador, ¿alguien quiere un resucitador? –pregonaba Clarissa.

-¿Sabes que ha pasado con ese surtidor? –le preguntó el oficial C.

-Tengo una sospecha siniestra. Por ahora no es más que una sospecha. Cuando esté mejor informada se lo haré saber.

Clarissa tenía ocho años y era muy propensa a las sospechas siniestras.

-Clementine, Harold, Corinne, Jimmy, Cyril –preguntó a los cinco Willoughby menores-. ¿Sabéis qué fue lo que pasó con esa boca de incendio?

-Ayer anduve un hombre aquí. Apuesto a que se la llevó –dijo Clementine.

-Ni siquiera recordaba que allí hubiese una boca de incendio. Me parece que estáis haciendo mucho ruido por nada –dijo Harold.

-El municipio ya se va a enterar –dijo Corinne.

-Claro que lo sé –dijo Jimmy-. Pero no lo voy a contar.

-¡Cyril! –gritó el oficial Comstock con voz terrible, no una voz aterradora sino una voz terrible. Ahora empezaba a sentirse terriblemente mal.

-¡Alto! No vale –dijo Cyril -. Yo tengo tres años. Ni siquiera sospecho en qué puedo ser responsable.

-Clarence –dijo el oficial Comstock.

Clarence tragó saliva.

-¿Sabes adónde habría ido a parar ese surtidor?

La cara de Clarence se iluminó.

-No, señor. No sé dónde fue a parar.

Llegó una diligente pandilla de operarios del departamento de aguas corrientes, y cortó el agua en varias manzanas a la redonda y le puso una especie de tapón a la boca.

-Esto seguramente va a dar lugar a un informe bastante raro –dijo uno de ellos.

El oficial Comstock se alejó desanimado.

-No me moleste, señorita Manners. No sé adónde ir a buscar a su gato –dijo-. Ni siquiera sé dónde buscar esa boca de incendio.

-Tengo una idea –le dijo Clarissa-; que cuando encuentre al gato, en el mismo lugar encontrará la boca de incendio. Por ahora no es más que una idea...

Ozzie Murphy llevaba un sombrerito en la punta de la cabeza.

Clarence le apuntó con el arma y guiñó el ojo. El sombrero ya no estaba allí, pero un reguerito de sangre le bajaba a Ozzie de la coronilla.

-Yo en tu lugar no seguiría jugando con eso –dijo Nokomis.

-¿Quién está jugando? –dijo Clarence-. Esto es de verdad.

Ése fue el comienzo del terror de siete días en el hasta entonces apagado vecindario. Los árboles desaparecían de los parques; las columnas de alumbrado era como si nunca hubiesen existido; Wally Waldorf llegó a su casa, bajó del coche, cerró la puerta, y no hubo más coche. Cuando George Mullendorf volvía a su casa por el sendero, su perro Pete corrió a su encuentro y le saltó a los brazos. El perro brincó desde la acera, pero algo raro sucedió; el perro se hizo humo, y sólo un ladrido flotó por un momento en el aire perplejo.

Pero lo peor de todo fueron los surtidores. A la mañana siguiente de que desapareciera el primero se instaló el segundo surtidor. A los ocho minutos había desaparecido y el chorro de agua estaba ahí otra vez. A las doce se instaló otro. En tres minutos volvió a desaparecer. A la mañana siguiente se procedió a instalar el surtidor número cuatro.

El comisionado de la Dirección de Aguas Corrientes estaba allí; allí estaban el ingeniero del municipio; el jefe de policía estaba allí con un escuadrón anti-disturbios; el presidente de la Asociación de Padres y Maestros estaba allí; el decano de la Universidad estaba allí; allí estaban tres caballeros del FBI, un camarógrafo de la TV, científicos eminentes y una multitud de honestos ciudadanos.

-Veamos si ahora desaparece -dijo el ingeniero del municipio.

-Veamos si ahora desaparece -dijo el jefe de policía.

-Veamos si ahora desapa... Desapareció, ¿verdad? -dijo uno de los científicos eminentes.

Y se había hecho humo, y todo el mundo estaba empapado hasta los huesos.

-Yo al menos conseguí la secuencia del año -dijo el fotógrafo. Pero su cámara y sus aparatos desaparecieron a la vista de todo el mundo.

-Corten el agua y obturen la boca -dijo el comisionado-. Y por ahora no pongan ninguna más. Ésa era la última que quedaba en el depósito.

-Esto me supera -dijo el alcalde-. Me sorprende que Tass no tenga la noticia todavía.

-Tass ya la tiene -dijo un hombrecito rechoncho-. Yo soy Tass.

-Si todos ustedes, caballeros, quieren molestarte en pasar a *La Moneda Falsa* -dijo Nokomis-, y probar uno de nuestros tragos largos *Boca de Incendio*, se sentirán más animados. Están hechos con buen whisky de maíz, azúcar negra y agua de esta misma boca. Tendrán el honor de ser los primeros en probarlos.

El negocio marchaba sobre ruedas en *La Moneda Falsa* pues era justo frente a su puerta donde desaparecían las bocas en medio de cataratas tumultuosas.

-Sé cómo podemos enriquecernos -le dijo Clarissa varios días después a su padre, Tom Willoughby-. Todo el mundo dice que va a vender sus casas por nada y mudarse de este barrio. Consigue un montón de dinero y cómpralas todas. Luego las puedes volver a vender y hacerte rico.

-No las compraría ni a un dólar cada una. Tres de ellas ya han desaparecido, y todas las familias, menos nosotros, han sacado los muebles al jardín. Mañana por la mañana quizás no haya nada más que baldíos.

-Mejor aún; compra entonces los baldíos. Y estarás preparado para cuando vuelvan las casas.

¿Volver? ¿Las casas van a volver? Dime jovencita, ¿sabes tú algo de todo esto?

-Tengo una sospecha rayana en la certeza. Por ahora no puedo decir nada más.

Tres científicos eminentes se habían reunido en un desordenado departamento que daba la impresión de pertenecer a un sultán borracho.

-Esto trasciende lo metafísico. Viola el continuum cuántico. En cierto modo invalida a Boff -dijo el doctor Velikof Vonk.

-La contingencia de la intransigencia es el aspecto más mistificante -dijo Arpad Arkabaranan.

-Sí -dijo Wyly McGilly-. ¿Quién habrá pensado en lo que se podía hacer con una lata de cerveza y dos trozos de cartulina? Cuando yo era niño lo hacía con una caja de harina de avena y una crayola roja.

-No siempre le entiendo -dijo el doctor Vonk-. Me gustaría que hablara en forma más simple.

Hasta ese momento no había heridos, ni había desaparecido ningún ser humano, fuera de un poquito de sangre en la coronilla de Ozzie Murphy, en los lóbulos de Conchita cuando le desaparecieron de las orejas los vistosos pendientes, uno o dos dedos cortados cuando se eclipsó una casa en el momento en que alguien hacía girar la perilla de la puerta, un dedo gordo perdido cuando un chico de la vecindad pateó una lata y la lata no estaba; tal vez no más de medio litro de sangre y unos doscientos gramos de carne en total.

Ahora, sin embargo, desapareció ante testigos el señor Burckle, el almacenero. Esto es grave.

Algunos investigadores con cara de pocos amigos llegaron del centro de la ciudad a conferenciar con los Willoughby, el de cara más siniestra era el alcalde. En días más felices no había sido un hombre de carácter violento pero ya el terror reinaba desde hacía siete días.

-Corren rumores bastantes feos -dijo uno de los investigadores con cara de malo- que vinculan a esta familia con ciertos acontecimientos. ¿Alguno de ustedes sabe algo al respecto?

-Yo hice correr la mayor parte de esos rumores -dijo Clarissa-, pero no los considero feos. Más bien crípticos. Pero si quieren llegar al fondo del asunto no tienen más que hacerme una pregunta.

-¿Tú hiciste desaparecer todas estas cosas? -le preguntó el investigador.

-Ésa no es la pregunta -dijo Clarissa.  
-¿Sabes dónde han ido a parar? -le preguntó el investigador.  
-Ésa tampoco es la pregunta -dijo Clarissa.  
-¿Puedes hacer que vuelvan?  
-Claro que puedo. Cualquiera puede. ¿Usted no?  
-Yo no. Si tú puedes, hazlo ahora mismo, por favor.  
-Necesito algunos elementos. Consígame un reloj de oro y un martillo. Luego vaya a la droguería y cómpreme esta lista de productos químicos. Y también necesito un metro de terciopelo negro y medio kilo de azúcar cande.  
-¿Lo hacemos? -preguntó uno de los investigadores.  
-Sí -dijo el alcalde-. Es nuestra única esperanza. Consíganle todo lo que pide.  
Y le trajeron todo.  
-¿Por qué se lleva ella toda la atención? -preguntó Clarence-. Fui yo quien hizo desaparecer todas las cosas. ¿Cómo sabe ella la forma de hacerlas volver?  
-¡Yo lo sabía! -gritó Clarissa con odio-. ¡Yo sabía que era él! Leyó en mi diario cómo construir un desaparecedor. Si yo fuese su madre le daría una buena paliza por leerle el diario a su hermanita. Este es lo que pasa cuando cosas como éstas caen en manos irresponsables.  
Sostuvo el martillo sobre el reloj de oro del alcalde que estaba ahora en el suelo.  
-Tengo que esperar unos segundos. Esto no se puede hacer a la ligera. Sólo será un momento.  
El segundero giró hasta alcanzar el punto que le fuera preordenado antes del principio del mundo. Repentinamente, Clarissa descargó el martillo con todas sus fuerzas sobre el hermoso reloj de oro.  
-Ya está -dijo-. Todos los problemas han terminado. Miren, allí, en la acera, está el gato de Blanche Manners, en el mismo sitio que hace siete días.  
Y allí estaba otra vez el gato.  
-Ahora vayamos a *La Moneda Falsa* y observemos cómo reaparecen las bocas de incendio.  
Tuvieron que esperar sólo unos minutos. La boca llegó de la nada y resonó contra el pavimento.  
-Ahora predigo -dijo Clarissa- que cada uno de los objetos volverá exactamente a los siete días de su desaparición.  
El terror de siete días había tocado a su fin. Los objetos empezaron a reaparecer.  
-¿Cómo sabías que iban a reaparecer a los siete días? -le preguntó el alcalde.  
-Porque el que armó Clarence era un desaparecedor de siete días. Yo también sé hacer desaparecedores de nueve días, de trece días, de veintisiete días y de once años. Iba a hacer uno de trece años, pero para eso hay que tener los extremos con sangre del corazón de un niñito, y Cyril chillaba cada vez que trataba de hacerle un buen tajo.  
-¿Sabes de veras hacer esas cosas?  
-Sí. Pero tiemblo al pensar que esa ciencia pueda caer en manos irresponsables.  
-Yo también tiemblo, Clarissa. Pero dime, ¿para qué querías los productos químicos?  
-Para mi equipo de química.  
-¿Y el terciopelo negro?  
-Para hacerles vestidos a las muñecas.  
-¿Y el medio kilo de azúcar cande?  
-¿Cómo es posible que haya llegado a ser alcalde de esta ciudad si tiene que hacer tantas preguntas como ésa? ¿Para qué cree que quería el azúcar cande?  
-Una última pregunta -dijo el alcalde-. ¿Por qué destrozaste mi reloj de oro con el martillo?  
-Ah -dijo Clarissa-, eso fue por puro efecto dramático.

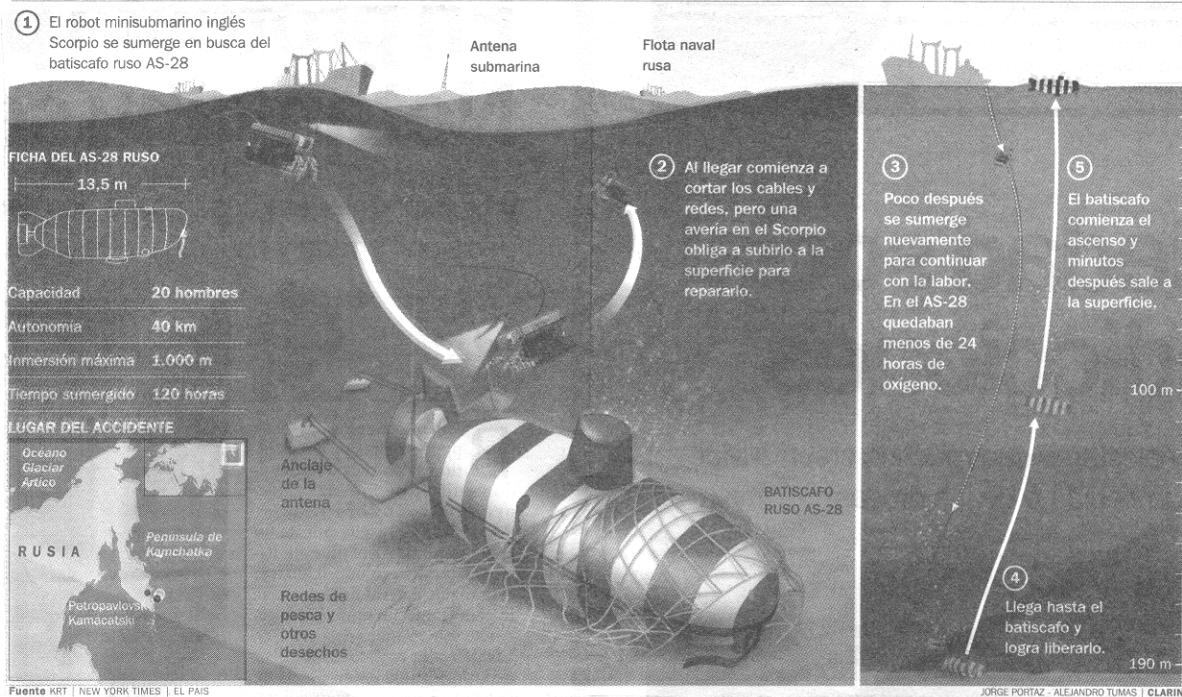
## ★Actividad 37

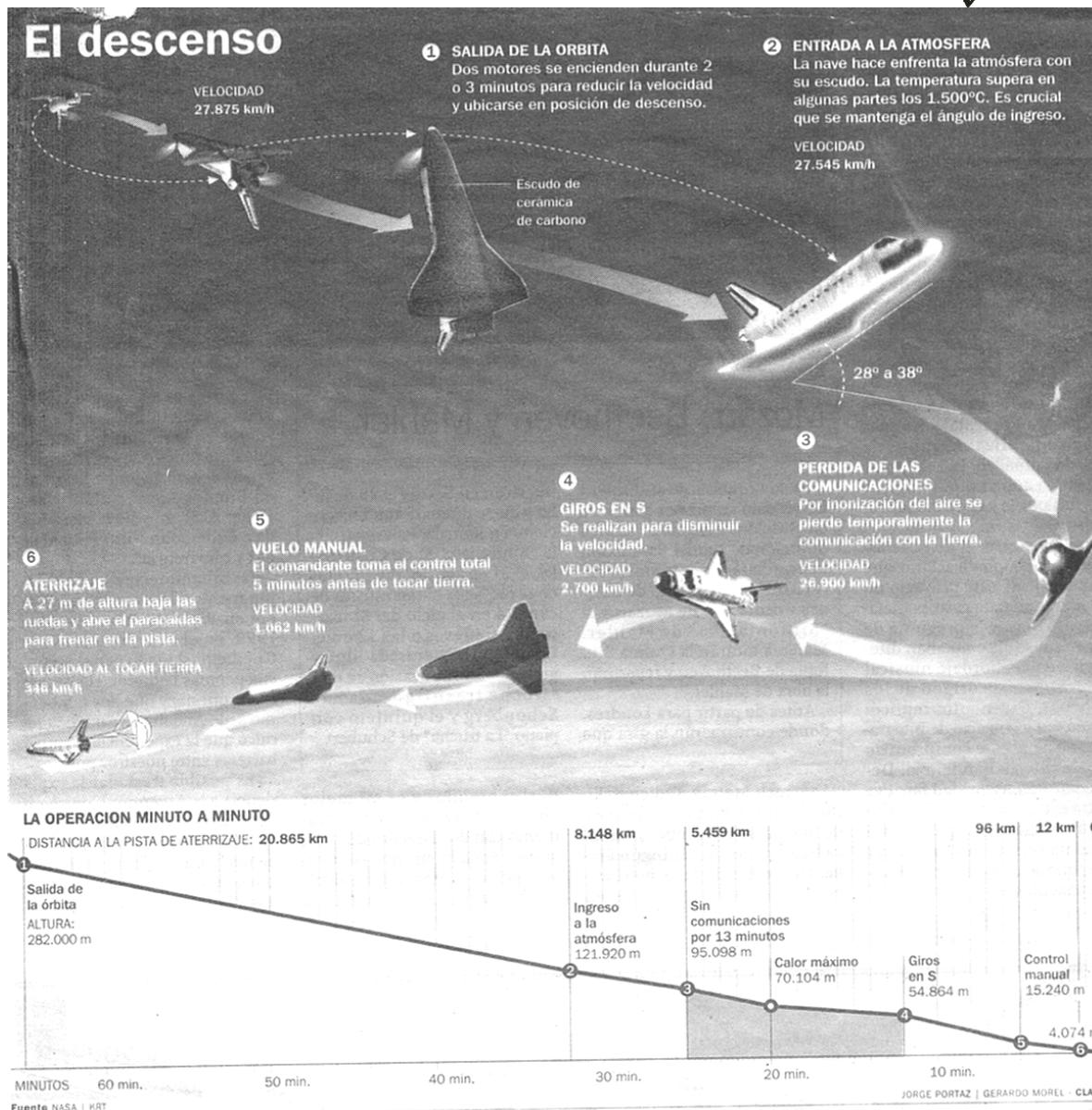


A. **Reúntete** con dos compañeros más para escribir un cuento de ciencia ficción.

B. **Elijan** una de las dos imágenes. Hacen referencia a situaciones distintas.

### Un salvataje complicado





C. Una vez elegida la imagen, piensen en:

- ✓ el viaje que realizó,
- ✓ el lugar por el que navegó,
- ✓ sus tripulantes (cuántos, cómo se llaman, cómo son, qué carácter tiene cada uno, qué relación tienen entre ellos),
- ✓ el propósito del viaje,
- ✓ un conflicto,
- ✓ una resolución para ese conflicto.

- D. **Escriban** el texto; observen cómo construyeron la ficción y el verosímil.
- E. Una vez escrito **revisen** lo que escribieron. **Tengan en cuenta** el avance de las acciones, la relación de causalidad que se da entre ellas, etc. ¿Emplearon recursos tales como descripciones, diálogos? ¿Pudieron construir un conflicto? **Observen** el empleo de los conectores, la puntuación, los tiempos verbales, la escritura correcta de las palabras.
- F. **Intercambien** los textos con otros grupos.
- G. **Lean** el cuento que recibieron, ¿qué opinan de la construcción del argumento? ¿Es un cuento de ciencia ficción? ¿Por qué?
- H. Devuelvan el cuento a sus autores **incluyan** una apreciación de ustedes.

---

## El texto y sus propiedades: coherencia y cohesión

En esta parte de la unidad vas a repasar lo que aprendiste años anteriores acerca de los textos y trabajarás especialmente el texto de divulgación científica.

### ¿Qué es un texto?

#### ★Actividad 38

- A. Entre todos los alumnos **traten de construir** la definición de texto. Podrían realizar un torbellino de ideas, anotando lo más importante en el pizarrón.

Estas preguntas pueden orientarlos en el repaso:

- ✓ ¿Cuál es el origen de la palabra *texto* y qué significa?
- ✓ ¿Existen solamente textos escritos?
- ✓ ¿Por qué producimos textos?
- ✓ ¿Un texto puede estar formado por una sola palabra?
- ✓ ¿Qué condiciones tiene que tener una sucesión de oraciones para formar un texto?
- ✓ ¿Qué es la cohesión textual? ¿Qué recursos hacen cohesivo un texto?
- ✓ ¿Qué textos conocen?

B. **Escribí** en tu carpeta el **Recordá** referido al texto.



**Recordá que:**

---

---

---

---

## La estructura de los textos

La mayoría de los textos tiene una estructura característica o prototípica. Conocer esa estructura nos facilita la comprensión de los textos que leemos, ya que, por ejemplo, si sabemos que el texto es narrativo, nos abocamos a reconocer la secuencia de acciones, tratamos de encontrar el conflicto o hecho principal, y también la resolución o desenlace del mismo. A su vez, cuando producimos, en forma oral o escrita, un texto narrativo, sabemos que el texto estará formado por una secuencia ordenada de acciones ubicadas en un tiempo y en un lugar, etc. Además, la relación de causalidad de las acciones es lo que permitirá hacer avanzar la historia.

## ★Actividad 39



**Reúnite** con dos compañeros más para responder estas preguntas. Sería importante consultar algún libro de *Lengua* o la *Guía para enseñar y aprender* de 8º año.

- A. ¿**Qué** textos con estructura narrativa recuerdan haber leído o escrito? **Nombrá** tres o cuatro.
- B. **Escriban** un texto narrativo con función informativa. Podrían elegir como tema un hechos histórico. **Recuerden** colocarle título.
- C. ¿**Cómo** es la estructura de un texto descriptivo? ¿**En qué** área de estudio es frecuente que encuentren estos textos?
- D. **Piensen** cómo es el edificio escolar al que asisten, cuántas aulas tiene, cómo están distribuidas, qué otros espacios tiene (secretaría dirección, biblioteca, etc.), cómo es el

patio; **piensen** también en los materiales, los colores, etc. Luego **escriban** un texto descriptivo.

E. **¿Cuáles** son las partes de una conversación? **¿Qué** son los turnos de conversación? **¿Por qué** es importante que los interlocutores los tengan en cuenta?

F. **Escriban** una conversación entre el director de la escuela y dos alumnos. **Elijan** un tema.

## ★Actividad 40

A. Una vez resueltas todas las consignas de la actividad anterior **intercambien** con otro grupo los trabajos. Si tienen dudas durante el desarrollo de la actividad, consulten al docente.

- Para revisar el desarrollo de la actividad anterior, tengan en cuenta si:
  - ✓ Los conceptos son correctos.
  - ✓ Las respuestas tienen la información suficiente; de ser necesario amplíenlas.
- Con respecto a los textos elaborados, tengan en cuenta si:
  - ✓ Tienen la estructura que solicita la consigna.
  - ✓ Son coherentes.
  - ✓ Tienen información suficiente y está presentada en orden.
  - ✓ Están redactados de una manera correcta.
  - ✓ La normativa es correcta (escritura de palabras, uso de mayúsculas, puntuación).
- Además reconozcan los elementos cohesivos empleados en cada uno. Observen si están usados correctamente.
- Escriban una apreciación final al trabajo de sus compañeros, tendría que reflejarse el análisis que realizaron.

B. Vuelvan a intercambiar los trabajos. Ahora recibieron el de ustedes enriquecido por la mirada de los compañeros. **Lean** todo; ¿acuerdan con las observaciones? Si tienen dudas **consulten** al docente y al grupo.

## El texto de divulgación científica

### ★Actividad 41

- A. **Mirá** las imágenes que acompañan al texto. **Leé** el título y la bajada o copete, como así también las letras en negrita.
- B. ¿**Qué** significan las palabras *orbitará* y *amartizaje*?
- C. ¿**Cuál** será el tema del texto?
- D. **Leé** el texto. No olvides leer también el texto más pequeño.

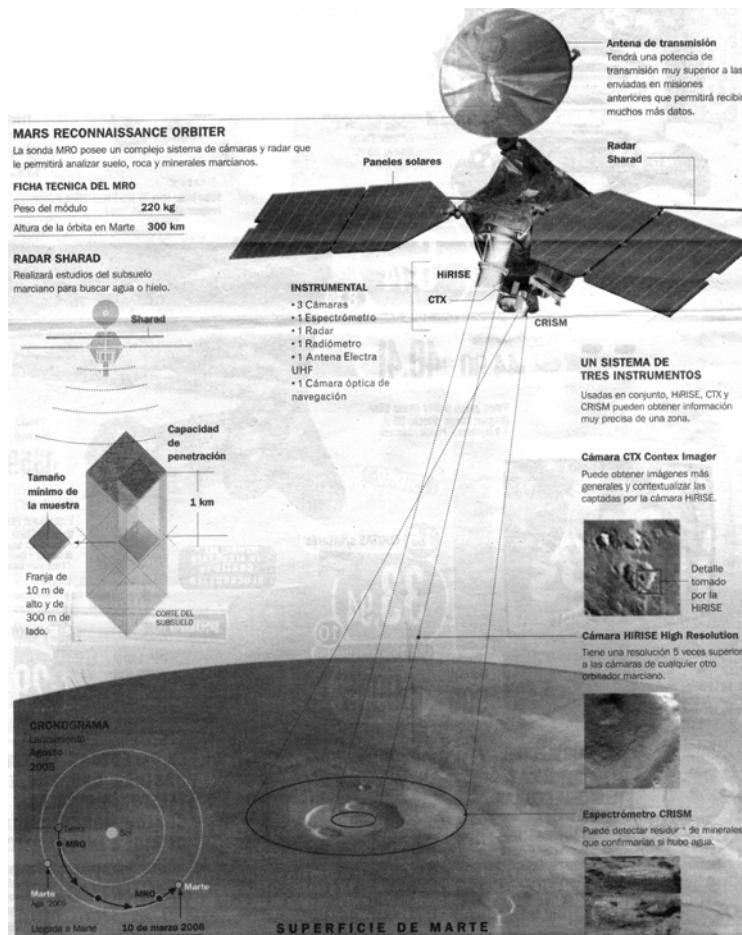
### La conquista del espacio Despegó un cohete con una nueva sonda

## LANZAN UNA NAVE PARA PREPARAR EL VIAJE DEL HOMBRE A MARTE

*Orbitará alrededor del planeta para enviar información detallada sobre su superficie. Determinará los mejores lugares para los futuros amartizajes. Estiman que el hombre llegará en 25 años.*

La llegada de seres humanos a Marte **puede demorar 25 años** pero, en cierta forma, el viaje ya comenzó. Fue ayer, cuando tras dos postergaciones por pequeños problemas técnicos, la agencia espacial estadounidense **lanzó con éxito la Sonda Orbital de Reconocimiento de Marte** (MRO, su sigla en inglés), una misión de 720 millones dólares. Enviará más información que toda la recogida por las misiones anteriores juntas, en especial acerca de lugares aptos para el amartizaje.

El cohete **Atlas V** despegó desde Cabo Cañaveral y lanzó al espacio la sonda, **la más grande de la NASA en 30 años**. Tardará **siete meses** en llegar al planeta rojo, el más parecido a la



Tierra. Luego se ubicará a 320 kilómetros del suelo, donde se sumará a otras tres sondas y **orbitará hasta el año 2014**.

Hace 4.500 millones de años, cuando en la Tierra aparecían los primeros organismos vivos, probablemente Marte era un planeta con un clima agradable para los parámetros humanos y con agua en estado líquido, como surge de lo que parecen ser las huellas de ríos y lagos que se secaron. Luego, por una razón desconocida, el clima habría empezado a cambiar; parte del agua se habría evaporado, y el resto se habría congelado bajo el suelo.

La búsqueda de agua constituye, por lo tanto, uno de los principales objetivos de las misiones marcianas. Su eventual descubrimiento **no aportaría una evidencia directa de la existencia de vida**, pero aumentaría las expectativas.

Los aparatos de la MRO permitirán cartografiar el suelo marciano con una resolución de menos de un metro. El mapeo se concentrará **en los lugares más interesantes y apropiados para un asentamiento**. También se recibirán datos acerca de la evolución geológica de la capa de hielo, **lo que podría ayudar a cualquier expedición tripulada**.

La presencia de agua en el pasado remoto de Marte ya fue constatada durante las exploraciones realizadas en 2004 por los vehículos robóticos Spirit y Opportunity, aún en funciones; ahora **se intenta determinar el volumen del líquido** que pudo existir, además de identificar minerales relacionados con el agua. La sonda MRO cuenta también con la cámara telescopica de mayor diámetro enviada para estudiar un planeta, con la que podrá observarse rocas y formaciones del tamaño de un escritorio.

La información que envíe la sonda durante los dos primeros años ayudará a la NASA para definir **dónde descenderán los próximos exploradores robotizados**.

El primero será, en 2007, el Buscador Marciano Phoenix, que se estima bajará en el Polo Norte y rastreará compuestos orgánicos. En 2009 será lanzado el Laboratorio Científico de Marte, preparado para un estudio permanente

del planeta, en el marco de los planes para el envío de una misión con humanos, a partir del tercer año de su misión y hasta 2014, la MRO servirá como centro de comunicaciones entre los exploradores robóticos en Marte y la Tierra.

Según los planes de la NASA, de 2011 a 2020, **otros robots prepararán el terreno para una misión tripulada**. El viaje insumiría doce meses entre la ida y la vuelta, y los astronautas permanecerán en el planeta unos 500 días.

**EL ATLANTIS AUN NO TIENE FECHA DE LANZAMIENTO**

***Hay dudas sobre la partida del próximo transbordador***

Los trabajos de construcción de la Estación Espacial Internacional (ISS) han quedado otra vez aplazados con el anuncio de la **virtual cancelación de la misión del transbordador Atlantis** en septiembre. A esto se suma el inminente vencimiento de un acuerdo de la agencia espacial estadounidense con Rusia, por el que ésta **proveía las naves Soyuz**, que de todos modos resultan chicas para el traslado de equipos y astronautas.

Tras los problemas sufridos por el Discovery al desprenderse trozos del material aislante del tanque exterior durante su lanzamiento, el 26 de julio pasado, la NASA anunció que los transbordadores **no volverían a volar hasta que no se resolvieran las fallas**. Se revisó la estructura de la nave, que regresó el lunes, pero los esfuerzos fueron inútiles, "No hemos encontrado ninguna solución inmediata. Es muy probable que hagamos algunas modificaciones menores al tanque, y **no llegaremos a la fecha de septiembre**", admitió Bill Gerstenmaier, jefe de los expertos que investigan los incidentes.

En el mejor de los casos, el lanzamiento del Atlantis podría producirse **en noviembre**, cuando se produce el siguiente período favorable. Según Gerstenmaier, el problema "extremadamente difícil de resolver desde el punto de vista de la ingeniería". En caso de que el lanzamiento no fuera

posible en noviembre, pasaría directamente a 2006.

El acuerdo con Rusia por los traslados en las Soyuz vence en abril, pues los planes

de construcción de la ISS preveían su terminación a fines de 2005.

PUNTO DE VISTA  
Oscar Angel Spinell.

### **El sueño del amartizaje**

*Poco es lo que se sabe de Marte. Pero mucho más que un año y medio atrás, cuando empezaron a llegar los robots exploradores. Alguna vez (¿hace más de 4.000 millones de años?) el agua fluía. Quedaron indicios en los lagos mares secos. Luego el agua se mantuvo congelada bajo su superficie o se evaporó. Donde hubo agua, hubo vida, concluyeron. El entusiasmo podría acabar allí: los expertos están divididos sobre el amartizaje del hombre. Unos dicen que la cuestión tecnológica está resuelta. Ayer, una funcionaria de la NASA aventuró que llegarían en 25 años. Otros sostienen que aún no se sabe si el hombre podrá sobrevivir varios años en el espacio.*

- E. ¿**Cuál** es el propósito del viaje a Marte?
- F. ¿**Cuáles** son las características de ese viaje?
- G. ¿**Cómo** se supone que era Marte hace millones de años?
- H. ¿**Qué** información brindará el estudio que se realiza?
- I. **Transcribí** palabras y expresiones referidas al planeta, a los estudios que realizarán y a los aparatos empleados.
- J. ¿**Cuál** es la cronología o planes previstos por la NASA?
- K. ¿**Por qué** la confirmación de la presencia de agua en Marte es decisiva?
- L. ¿**Cuál** es la intencionalidad comunicativa del texto? ¿**Qué** función del lenguaje aparece? ¿**En qué** persona gramatical está escrito?
- M. ¿**Qué** registro se ha utilizado?
- N. ¿**Qué** tiempos verbales predominan y **por qué**?
- Ñ. **Identificá** en el texto fragmentos narrativos y descriptivos.



## Importante

Los **textos de divulgación científica** son textos periodísticos que actualizan información sobre descubrimientos o avances científicos. El autor es un periodista especializado que se basa en el discurso científico pero lo reformula para hacerlo más accesible ya que está dirigido a una amplia gama de lectores no especializados. Suele incluir citas de autoridad para dar validez a lo expuesto. Muchas veces el mismo autor explicita las preguntas que supone se han formulado los receptores (esto no ocurre en los textos científicos) y presenta marcas de subjetividad: evaluaciones, apelaciones al lector, explicación de términos científicos. Se publican en revistas, diarios, libros, etc. el **paratexto** es muy importante para atraer la atención y para facilitar la comprensión. Los **títulos** son atractivos. Se utilizan imágenes y recurren a menudo a la intertextualidad, es decir, la utilización de citas, alusiones a otros textos. Por ejemplo, un texto explicativo sobre la violencia escolar, podría titularse "Montescos y Capuletos".

En el ámbito escolar circulan los textos didácticos cuya información es más sistemática ya que desarrollan los temas profundizándolos gradualmente y relacionándolos con otros para lograr que los alumnos se apropien del conocimiento cada vez con mayor nivel de complejidad. Este último rasgo es lo que diferencia este tipo de texto de los de divulgación científica.

Extraído de: *La aventura de la palabra. Lengua y Literatura Polimodal 1*  
de Delgado, Ferrero de Ellena, Peláez de Baillat  
Editorial: Comunicarte, 2004

## Gramática:

**Clases de palabras o categorías gramaticales:**  
**Sustantivos, adjetivos y verbos.**

### ★Actividad 42

A. Releé el siguiente fragmento del texto leído:

*La búsqueda de agua constituye, por lo tanto, uno de los principales objetivos de las misiones marcianas. Su eventual descubrimiento no aportaría una prueba directa de la existencia de vida, pero aumentaría las expectativas.*

- B. **Identificá** los conectores y **determiná** el tipo de relación que establece cada uno.
- C. ¿**En qué** tiempo verbal están los verbos subrayados? **Justificá** su uso.
- D. **Transcribí** los adjetivos y el sustantivo al que modifica cada adjetivo.
- E. **Releé** el texto que escribiste para describir a Marte. **Subrayá** los adjetivos empleados. ¿**Qué** función cumplen en el texto? ¿**Por qué** son importantes?
- F. En el texto aparecen dos palabras de uso poco frecuente: *amartizaje* y *orbitará*. **Construí** la definición de cada una a modo de diccionario. ¿**Qué** clase de palabra es cada una?
- G. **Transcribí** de la imagen que acompaña al texto, cinco sustantivos que refieran a objetos científicos.
- H. Teniendo en cuenta una de las imágenes que te presentamos en la Actividad 37, **escribí** sustantivos, adjetivos y verbos que incluirías en un texto referido al tema. Podés inventar algunas palabras, como el caso de *amartizaje* y *orbitará*.

### ★Actividad 43



**Reuníte** con dos compañeros más para resolver la siguiente actividad:

- A. **Leé** la siguiente noticia publicada en El Diario el 31/07/2005.

## Descubren planeta

Los Angeles .- Un grupo de astrónomos anunció que había descubierto un nuevo planeta más grande que Plutón girando en órbita alrededor del Sol, posiblemente renovando el debate sobre qué exactamente constituye un planeta y

si Plutón puede seguir perteneciendo a esa categoría.

El planeta, el cuerpo celeste más lejano en el Sistema Solar, se halla a 14.500 millones de kilómetros del Sol, tres veces más que la actual distancia de Plutón al Sol.

El Diario, 31/7/05

B. **Ponéle** un nombre a ese planeta recién descubierto. ¿**Cómo** es y **cómo** habrá sido?

**Describílo.**

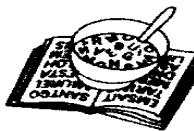
C. Vamos a suponer que es posible realizar futuros viajes. ¿**Cuál** será el propósito de los mismos? ¿**Qué** beneficios puede traer al hombre?

D. ¿**Qué** opinan los científicos a cargo de las investigaciones?

E. **Escriban** el texto de divulgación con estas ideas que pensaron. **Incluyan** algunas palabras científicas y algunas otras pueden inventarlas. De ser necesario relean el texto referido a Marte y también busquen información complementaria.

F. **Elaboren** los elementos paratextuales que ayudan a la comprensión del texto.

G. **Revisen** lo que escribieron, presten atención en el uso de los recursos cohesivos, los tiempos verbales, etc.



*Para seguir leyendo...*

## Aprender un segundo idioma estimula el desarrollo cerebral

*El efecto es más notable cuando se aprendió antes de los cinco años de edad.*

Londres – Ansa

El aprendizaje de un segundo idioma ayuda a desarrollar una parte del cerebro encargada de la fluidez verbal, según se informó ayer en un estudio realizado por científicos británicos.

La investigación, realizada por expertos de la University Collage de Londres (UCL) y publicado en la revista **Nature**, indicó **que las personas bilingües poseen “más materia gris”** en la parte inferior de la corteza cerebral parietal.

El efecto, descubierto a través de complejos escáneres, es aún más notable cuando el segundo idioma se aprendió antes de los cinco años de edad.

Los científicos indicaron que cuanto más tiempo espera la persona para aprender un nuevo idioma, menos modificaciones sufre su cerebro.

La “materia gris” del cerebro está compuesta principalmente por “cabezales” de nervios, que son responsables del procesamiento de información. En cambio, la “materia blanca” está compuesta por finos filamentos o “axones de neuronas”, que se ocupan de los procesos de transmisión de la información.

Los expertos saben desde hace tiempo que el cerebro posee la habilidad de **cambiar su estructura como resultado de la**

**estimulación**, un efecto también conocido como “plasticidad”.

Pero aún no queda completamente claro cuán “plástico” puede ser el cerebro.

Sin embargo, la nueva investigación británica demuestra que **el aprendizaje de nuevos idiomas puede tener un gran impacto en la estructura cerebral, especialmente en niños pequeños**.

Andrea Mechelli, directora del reporte del UCL, trabajó con 25 británicos diestros que solo hablaban inglés, y el mismo número de bilingües que aprendieron una segunda lengua europea cuando eran pequeños, antes de cumplir los cinco años. También participaron de la investigación 33 bilingües “tardíos” que aprendieron una segunda lengua entre la edad de 10 y 15 años, y que lo han practicado con regularidad durante los últimos cinco.

Estudios con escáneres realizados a la densidad de la “materia gris” cerebral en la parte inferior de la corteza parietal mostraron evidencias de que esa materia **era mayor en personas bilingües** que en aquellos que solo hablan un idioma.

Los efectos fueron “significativamente mayores” en el hemisferio izquierdo del cerebro, y aún más en las personas bilingües que aprendieron el segundo idioma a temprana edad.

Para los científicos, los efectos del aumento en la densidad de la materia gris podrían surgir de una predisposición genética o por una organización estructural inducida por la experiencia.

“Nuestros hallazgos sugieren que la estructura del cerebro humano se alteró por la experiencia de adquirir una segunda lengua”, explicó Mechelli a **Nature**.

Además, aclaró que la relación entre la densidad de la materia gris y los resultados de habilidad verbal podría reflejar un “principio estructural-funcional” más general que se extendería aún más allá del lenguaje.

Clarín – 14 de octubre de 2004

## Vida cotidiana

### *Una investigación en estudiantes universitarios*

#### **El miedo al examen oral causa trastornos físicos y emotivos**

Falta de sueño, cambios en el apetito, en el humor, en el ritmo cardíaco, gripes, problemas digestivos y temblores. En algunas universidades estudian cómo enfrentar el problema de muchos de sus alumnos.

El miedo del alumno ante el examen oral ha sido comprobado científicamente. Desde el año 2002, cuando investigadores de la Universidad Nacional del Litoral (UNL) presentaron los primeros resultados, ya chequearon **distintas variables clínicas** en más de cien estudiantes. Resultado: **no hay inmunes frente a la experiencia**. Además, se registraron **secuelas orgánicas** en los cuerpos de los sufridos jóvenes quince días después del oral.

El trabajo lo encararon desde la cátedra Fisiología de Ciencias Veterinarias de la UNL. Escuchaban a los chicos decir que los orales les causaba falta de sueño, modificaciones en el apetito, en el humor, gripes, problemas digestivos, cambios en el período menstrual...

“Nos empezamos a preguntar si esto era frecuente, generalizado y si eso realmente significaba un impacto que no deja huellas”, contó la profesora Eva Moreyra, de esa cátedra.

Buscaron voluntarios, sin adicciones y sin dificultades familiares, que rindieran una sola materia por turno. Les tomaron muestras de sangre **quince días antes del examen, el día del examen y quince días después**. Compararon los resultados y concluyeron que cambian todas las variables clínicas estudiadas: **frecuencias cardíaca, respiratoria, presión arterial y valores hematológicos**.

En investigador en neurociencia Osvaldo Panza Dolíani, co-autor del estudio, dice: “Todos los valores **se modificaron de manera abrupta y no volvieron a la normalidad**. ¿Qué sucede cuando, por desatinos administrativos, al día siguiente tiene que rendir otra materia? El daño es acumulativo”.

Panza Dolíani, docente en la Universidad de El Salvador y en la Universidad Abierta Interamericana advierte sobre el cambio más importante que opera en los estudiantes. Es un cambio en la llamada **hormona del estrés**. “El cortisol es una hormona vital, pero **en exceso destruye neuronas**. Estamos diciendo que se produce una **modificación hormonal de riesgo solo por el temor a los exámenes**. Si se repiten estas circunstancias de temor, el nivel de cortisona puede inhibir la formación de las células madres”.

El estudio, dicen sus autores, es una alerta sobre el tipo de relación que establece la Universidad con los alumnos. De hecho, el tema está sonando tanto que en instituciones como la Universidad Nacional de La Matanza y en la Sociedad Argentina de Terapia Familiar **están dando cursos para enfrentar el problema**.

El psicólogo y terapeuta familiar Rubén Vadagnel, que da uno de esos talleres, entiende que “no son problemas patológicos, sino que son inducidos por un sistema pedagógico amenazante o confuso, el cual puede generar retracciones y fracasos”. Pregunta: “¿Es una forma de evaluar si sabe sobre un tema o es una forma de selección?”

El alumno universitario afronta una fractura en los códigos de evaluación con respecto al secundario, bastante distinto al temido “pase al frente” de la adolescencia. El examen oral pone en juego **otras habilidades del lenguaje**. “Algunos lo toman como ventaja, porque con la oralidad podría pensarse que se puede volver a decir algo ampliado o corregido, pero a la vez es como someterse a un juicio, donde el tiempo cuenta mucho. **No tenés dos horas para contestar un oral**”, apunta Marta Kisilevsky, coordinadora.....

#### *Los docentes también*

El doctor Osvaldo Panza Doliani, investigador de la Universidad Nacional del Litoral, también registró la **reacción de los docentes** cuando tienen que concursar por una cátedra. “Hicimos el seguimiento en unos 20 docentes y los resultados clínicos cuando tienen que concursar por una cátedra **son peores que los de los alumnos**”.

En otra institución, la Universidad de Flores, organizaron un encuentro gratuito para educadores de nivel medio, terciario y universitario sobre el manejo del estrés. Será el lunes 22 de agosto, de 19 a 20, en Camacué 245. Más información, en [www.uflo.com.ar](http://www.uflo.com.ar); tel: 46611-4800; email: [informes@uflo.edu.ar](mailto:informes@uflo.edu.ar)

Punto de vista. Alberto Amato.

#### *Duelo*

El problema no son los exámenes sino quiénes lo toman. Desde hace décadas, y los estudiantes lo saben, un examen oral es un duelo entre profesor y alumno en el que el profesor es un dios y el alumno una brizna en el Universo. Hay exámenes que sirven como filtro. Otros como correctivo. Otros como vidriera para que el docente gane esa fama aviesa de tipo implacable. Pero ¿qué es lo que se enseña en un examen? ¿Qué tiene que ver la disciplina con el conocimiento? ¿Quién examina a los examinadores? En la Argentina un examen oral casi siempre tiene un aura de autoritarismo que debería ser ajena a la enseñanza y el aprendizaje.

Clarín – 15 de agosto de 2005

## **La infografía: una nueva forma de explicación**

Los textos expositivos recurren habitualmente a las fotografías y a los dibujos para mostrar directamente los objetos, e incluyen también gráficos (de barras, de tortas, de evolución), mapas y esquemas de todo tipo. Pero estos recursos convencionales siempre funcionan como un complemento de la exposición principal, que es verbal. La infografía, en cambio, es una invención reciente que inaugura una forma distinta de explicación, en la que las ilustraciones, las fotos o los gráficos no acompañan simplemente el texto, sino que cumplen una función sustancial en la exposición.

Creada para hacer llegar información al lector rápidamente, la infografía es hoy una de las maneras de presentar los temas de índole científica, principalmente en diarios y revistas.

### ¿Qué es la infografía?

La infografía es una combinación de elementos visuales que aporta un despliegue gráfico a la información. Se la utiliza para contar algo que es más fácil mostrar con un gráfico que decir en un texto, y que por lo general es imposible de fotografiar. Por ejemplo, algo que ya ocurrió y no puede repetirse. También es útil para describir un proceso, una secuencia; para explicar un mecanismo complejo o visualizar un hecho.

La infografía debe ser clara, sintética y precisa. Cada elemento de la infografía debe responder a una necesidad de información y alimentar al gráfico en su conjunto. Se debe evitar distraer la atención del lector con datos secundarios, que no aporten información o cuyo objeto sea sólo ilustrar. El atractivo del gráfico no debe conspirar contra su claridad informativa.

Extraído del *Manual de estilo de Clarín*, Aguilar, 1997.

## Criterios de un especialista sobre la infografía

El contenido informativo, que es la base de la infografía, debe ser fidedigno, por lo cual debe estar muy bien chequeado.

Un buen trabajo infográfico debe ser sencillo y directo en la presentación de la información, que a su vez debe ser completa.

Debe tener una ilustración que dirija la atención del lector al abrir la página. Y aunque su función sea la descripción, debe ser pensada también con criterio estético. Por ejemplo, el color puede servir al mismo tiempo para diferenciar las figuras y los campos de información.

Los infografistas son periodistas que manejan otro lenguaje, que no es el escrito de los periodistas ni el puramente visual de los fotógrafos, sino el lenguaje gráfico.

Información tomada de: *Hecha a mano, sencilla y directa*, de Jaime Serra. Clarín, 19/2/96.  
En Estrada, Lengua y Literatura I, pág. 46. Buenos Aires.

# Un avión voló durante una hora con su tripulación inconsciente y se estrelló

*Finalmente cayó a 60 kilómetros de Atenas. Había salido de Chipre. El piloto alcanzó a avisar que tenía problemas. Los pasajeros enviaron mensajes por sus celulares para contar que estaban muriendo.*

Un avión chipriota que al parecer voló más de una hora sin mando porque sus pilotos estaban inconscientes se estrelló ayer cerca de Atenas, con un saldo de 121 muertos, 48 de ellos niños.

El Boeing 737-300 de la compañía Helios se dirigía de Larnaca, Chipre, al aeropuerto ateniense, para finalmente aterrizar en Praga, capital de la República Checa. Pero poco después del mediodía se estrelló contra el monte Orrobos, cerca de Grammatiko, una zona de colinas rocosas ubicada a 60 kilómetros al noreste de la capital griega. En su mayoría, los pasajeros eran chipriotas y griegos, pero también viajaban checos.

Se estima que el accidente fue causado por una falla técnica que **dejó sin oxígeno y congelados** a los 115 pasajeros y 6 tripulantes. Poco antes de perder contacto, el piloto dijo que tenía problemas con el aire acondicionado o el sistema de presurización.

Por temor a un atentado, la aeronave **fue escoltada por dos cazas F-16** de la Fuerza Aérea de Grecia, cuyos pilotos comprobaron que navegaba con el piloto automático. El vocero del gobierno griego Theodore Roussopoulos dijo que los pilotos vieron "al copiloto encorvado y quizá desvanecido y al piloto fuera de su lugar, además de las máscaras de oxígeno activadas en la cabina".

En una última aproximación, desde los cazas se observó que **dos personas trataron de controlar los mandos** del avión antes de que se estrellara. "Vieron a dos personas en la cabina de mando, de los que se desconoce si eran miembros de la tripulación o pasajeros que querían tomar el control", dijo el vocero griego.

"Adiós, voy a morir, el piloto tiene la cara morada", fue el texto recibido en su celular por el familiar de una de las víctimas de la tragedia, minutos antes de que el avión se estrellara. Otro de los pasajeros escribió que los pilotos estaban inconscientes. "Y todos estamos congelados", agregó.

Medios griegos y chipriotas informaron que en el avión se vivieron escenas dramáticas. Algunos pasajeros, la mayoría de ellos grecoschipriotas, pudieron enviar mensajes con sus celulares. "Primo, nos estamos congelando todos. Me despido. Hasta siempre", señaló uno a su pariente Sotiris Voutas, mientras otro escribió: "el piloto tiene la cara azul; no tenemos aire".

La televisión de Chipre y Grecia sostuvo que el Boeing ya había tenido "problemas similares" en la presurización y que, antes de partir ayer de Larnaca, se reparó una falla del aire acondicionado.

Los primeros informes de prensa especularon acerca de un posible atentado terrorista o de piratería aérea, pero luego primo la hipótesis de un desperfecto en el sistema de aire acondicionado, con emanación de sustancias tóxicas, o una despresurización que habrían dejado inconscientes a la tripulación y el pasaje.

Al anochecer del domingo, el vocero del gobierno de Grecia, Theodore Roussopoulos, descartó la posibilidad de que hubiera existido un secuestro y negó que cazas griegos lo hubieran derribado. Agregó que fueron halladas las dos cajas negras de la máquina y que su gobierno actuó según los procedimientos internacionales establecidos en caso de que un avión penetre en el espacio aéreo de un país y no responda a las llamadas de la torre de control de la Fuerza Aérea.

Luego de la caída del avión, varios helicópteros sobrevolaron la zona para apagar el fuego mientras la televisión de Atenas difundía horrorosas imágenes de destrucción y cadáveres mutilados. Al atardecer, los equipos de rescate encontraron varios cuerpos congelados, según informó la tevé griega, reforzando la hipótesis de fallas de climatización y presurización.

"Muchos cadáveres parecen salidos de un congelador", dijo un periodista desde la zona del accidente. Sin embargo, otros quedaron carbonizados por el incendio después del choque. El impacto hizo que la cola fuera el único trozo reconocible del fuselaje.

Hasta la noche, habían sido recuperados unos 100 cuerpos que fueron llevados a un pabellón en Atenas, preparado para que médicos forenses y familiares reconocieran a las víctimas. Los familiares, en su mayoría chipriotas, fueron trasladados en un avión especial a Atenas.

Por su parte, las autoridades de Chipre instalaron una "célula de crisis" para atender a los parientes en el aeropuerto de Larnaca, en medio de lágrimas, angustia, rabia y frustración. Los familiares y amigos reclamaban la lista de pasajeros y la confirmación de que hubieran muerto.

*Antecedente*

*El fantasma que sobrevoló EE.UU.*

Un lujoso avión privado voló más de dos mil kilómetros en piloto automático llevando a sus seis ocupantes muertos. Ocurrió el 25 de octubre de 1999 y después de atravesar los EE.UU. desde el sudeste al norte, el avión se estrelló en una zona rural de Dakota. Durante las cinco horas que anduvo a la deriva, el jet fue escoltado por dos cazabombarderos que esperan la orden de derribarlo ante el peligro de que caiga en una zona poblada. En el Lear-35 viajaba el jugador de golf Payne Stewart, de 42 y ocupante del octavo puesto en el ranking mundial. La causa del accidente fue la despresurización.

Clarín, 15 de agosto de 2005

# Unidad

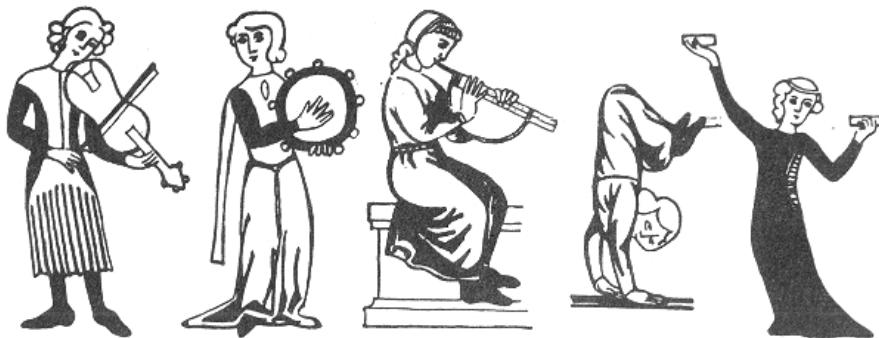
# 4

En esta unidad denominada ***Poesías de aquí y de allá*** leerás con poesías y canciones de autores latinoamericanos, incluyendo obras de escritores pampeanos. Completarás las actividades desde la N° 44 a la N° 65.

El pronombre es la categoría gramatical que estudiarás en profundidad, sin olvidar las clases de palabras que repasaste en la unidad anterior.

Ah, no te olvides, en esta guía -al final de cada unidad- se incluyen algunos textos en el apartado ***Para seguir leyendo...***

### ***Bienvenido a la guía***



## Versos... y más versos



El poeta hace un uso particular del lenguaje que compartimos, en ese uso predomina la función poética y el texto adquiere valor no sólo por lo que dice, sino también por la manera de decir; por la forma especial en que sugiere.

El poeta organiza las palabras en respuesta a impulsos emocionales, combinando sonidos y significados, asociados a imágenes.

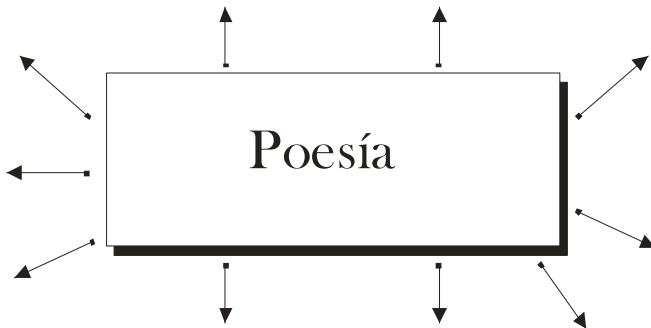
El origen de la poesía está en los *Cantares de gesta* de la Edad Media. En esa época los juglares recitaban las hazañas de los héroes y la gente se reunía a su alrededor para escucharlos. Generalmente lo hacían en espacios públicos como las plazas.

### ★Actividad 44



**Reúnite** con dos compañeros más para resolver las siguientes actividades.

- ¿Qué poesías recuerdan? **Traten** de escribir un listado que incluya título de la obra y el autor.
- ¿Qué canciones les gustan? **Escriban** el título y el autor de cinco o seis de ellas.
- Completen** el mapa semántico con la idea que cada uno tiene sobre la poesía.



- Ordenen** las ideas del esquema y traten de caracterizar qué es la poesía para ustedes.

E. Compartan sus respuestas con los demás compañeros. Traten de registrar en el pizarrón y escribir en sus carpetas, las conclusiones a las que arriban.

F. Para complementar lo que ya saben acerca de las poesías, lean estos textos. Agreguen al esquema que realizaron, otras características.

**Texto 1**

Los poemas son textos que pertenecen al **género lírico**, uno de los tres géneros literarios, junto con el narrativo y el dramático. Generalmente, los poemas están escritos en **verso** y, en ellos, el mundo se percibe a partir de una mirada fuertemente subjetiva.

**Texto 2**

Etimológicamente “**verso**” (versus) significa surco, hilera, lo que avanza un poco y después se detiene para volver hacia atrás y recomenzar, tal como hace el arado, o volver a empezar desde donde se había partido pero una línea más abajo.

**Texto 3**

De los tres géneros literarios, el lírico es el más asociado a la música: leer un poema no es retener sólo los significados de las palabras que vamos recorriendo con la mirada; es al mismo tiempo, escuchar sonoridades. En poesía, **lo sonoro** siempre tiene sentido, siempre significa.

**Texto 4**

Desde **el punto de vista espacial**, el poema cambia de línea antes de que se haya llegado al límite de la página. En la poesía tradicional esto significó un respiro, una pausa; en la de vanguardia esta característica del verso tiene que ver con la función significativa que adquiere lo gráfico (disposición de las palabras en la página).

**Texto 5**

La métrica del verso, que muchas veces corta, fragmenta, distorsiona el plano semántico de una oración para imponer un **sentido** distinto, **el poético**. Constituye la estrategia que permite el efecto de extrañamiento, de distanciamiento, a nivel del significado. El ritmo elige las palabras, las “crea”.

**Texto 6**

**El yo poético** es la voz que habla en el poema. Su presencia implica también una mirada que le da un tono subjetivo a todo lo que se representa en el texto. Lo que se enuncia tiene que ver con un modo de ver objetos, ideas, experiencias, personajes.

El juego de síntesis-elipsis, le permite al poeta “decir” por lo que dice, pero también por lo que no dice.



Ahora vas a leer varias poesías; remiten a diferentes épocas, tienen diversas formas y sus temáticas también son variadas. Incluimos en su mayoría, autores latinoamericanos, y también pampeanos.

## ★Actividad 45

- A. ¿Qué es la amistad para vos? ¿Tenés muchos amigos? ¿Qué le ofrecés a un amigo? ¿Esperás algo de él?  
 B. Leé estas dos poesías.

### Hagamos un trato

*Cuando sientas tu herida sangrar  
 cuando sientas tu voz sollozar  
 cuenta conmigo  
 (de una canción de Carlos Puebla)*

Compañera  
 usted sabe  
 que puede contar  
 conmigo  
 no hasta dos  
 o hasta diez  
 sino contar  
 conmigo  
 si alguna vez  
 advierte  
 que la miro a los ojos  
 y una veta de amor  
 reconoce en los míos  
 no alerte sus fusiles  
 ni piense qué deliro  
 a pesar de la veta  
 o tal vez porque existe  
 usted puede contar  
 conmigo

si otras veces  
 me encuentra  
 horaño sin motivo  
 no piense qué flojera  
 igual puede contar  
 conmigo

pero hagamos un trato  
yo quisiera contar  
con usted

es tan lindo  
saber que usted existe  
uno se siente vivo  
y cuando digo esto  
quiero decir contar  
aunque sea hasta dos  
aunque sea hasta cinco  
no ya para que acuda  
presurosa en mi auxilio  
sino para saber  
a ciencia cierta  
que usted sabe que puede  
contar conmigo.

Mario Benedetti.  
*Antología poética*,  
Ed. Planeta, Buenos Aires, 1999

### A mis amigos

A mis amigos les adeudo la ternura  
y las palabras de aliento y el abrazo,  
el compartir con todos ellos la factura  
que nos presenta la vida, paso a paso.

A mis amigos les adeudo la paciencia  
de tolerarme las espinas más agudas  
los arrebatos de humor, la negligencia,  
las vanidades, los temores y las dudas.

A mis amigos les adeudo los enfados  
que perturbarán sin querer nuestra armonía,  
sabemos todos que no puede ser pecado  
el discutir alguna vez por tonterías.

A mis amigos legaré cuando me muera,  
mi devoción en un acorde de guitarra,  
y entre los versos olvidados de un poema  
mi pobre alma incorregible de cigarra.

Un barco frágil de papel  
parece, a veces, la amistad,  
pero jamás puede con él  
la más violenta tempestad,  
porque ese barco de papel

tiene aferrado a su timón,  
por capitán y timonel,  
un corazón.

Amigo mío, si esta copla es como el viento,  
adonde quieras escucharla te reclama,  
serán plural, porque lo exige el sentimiento,  
cuando se lleva a los amigos en el alma.

Alberto Cortés

- C. ¿Qué trato propone Benedetti? ¿Te gustaría hacer uno similar? ¿Por qué?
- D. **Transcribí** las palabras que hacen referencia a la amistad?
- E. ¿Qué significados tiene la palabra *contar* en el texto? ¿Por qué después el poeta escribe palabras referidas a números?
- F. ¿Qué entendés por la expresión “*no alerte sus fusiles*”?

*Ahora trabajarás con A mis amigos de Alberto Cortés*

- G. **Transcribí** las palabras que hacen referencia a la amistad.
- H. Cortés expresa que la amistad parece, a veces, un “*barco de papel*”. **Releé** esa estrofa y **redactá** tu interpretación.
- I. **Subrayá** en el texto las referencias que hace el poeta a su oficio de cantor.
- J. ¿Qué canciones conocés de Alberto Cortés? **Escribí** el título. ¿Sabías que nació en Rancul?



K. **Reuníte** con dos compañeros para compartir los trabajos.

Luego **escriban** un texto en el que:

- ✓ Justifiquen por qué ambas obras son poesías.
- ✓ Expliquen qué es la amistad para los escritores y para ustedes.

## ★Actividad 46

A. Lean el *Importante***Importante**

- La **rima** es la igualdad de sonidos entre dos o más versos a partir de la última vocal acentuada. Se denomina *rima asonante* cuando a partir de la última vocal acentuada, son iguales las vocales.

Cuando la *rima consonante*, a partir de la última vocal acentuada, coinciden vocales y consonantes.

La existencia de rima no es condición indispensable para que la poesía sea considerada como tal –los versos blancos son versos sin rima–.

- Los versos pueden agruparse en **estrofas**. Los espacios en blanco entre versos, indica ese agrupamiento.
- Las **figuras retóricas o recursos de connotación** producen un determinado efecto en el texto. Uno de los recursos, quizás el más usado, es la *metáfora*. Consiste en establecer una analogía entre dos términos, ya sea mencionando los dos o expresando sólo el término imaginario que queda. Otros recursos son las *imágenes sensoriales* y las *comparaciones*. También existen otros recursos como la *aliteración*, la *anáfora*, el *estribillo*, propios de este género literario y asociados a la musicalidad<sup>1</sup>.

B. Reconozcan algunas metáforas en la poesía de Mario Benedetti.

C. ¿Qué rima tiene la canción de Cortéz?

## ★Actividad 47



A. **Reuníte** con dos compañeros más para leer estas poesías cuya temática se refiere al amor.

<sup>1</sup> Para aprender más acerca de estos términos, podés consultar algún libro de Lengua o el diccionario. \* Marín, Marta. Conceptos claves. Bs. As., Editorial Aique, 1992

## En la carpeta

Tomé mi amor que asombraba a los astros  
y le dije: señor amor,  
usted crece de tarde, noche y día,  
de costado, hacia abajo, entre las cejas,  
sus ruidos no me dejan dormir, perdí todo apetito  
y ella ni nos saluda, es inútil, inútil.  
De modo que tomé mi amor,  
le corté un brazo, un pie, sus adminículos,  
hice un mazo de naipes  
y ante la palidez de los planetas  
me lo jugué una noche lentamente  
mientras mi corazón silbaba, el distraído.

Juan Gelman

## Formas

El amor asume formas curiosas.  
a veces se asemeja al contorno  
de una flor de invierno.  
Otras tienen ademán de médano  
u hondura de distancias...

Es difícil entender al amor  
dando la espalda al viento.

Suele enredarse con buenas intenciones,  
con la lluvia mordaz de los domingos,  
y casi siempre se presenta de improviso  
haciendo que el corazón pegue saltitos.

El amor a veces toma formas curiosas  
pero lleva siempre la forma de los hijos.

Armando Luis Lagarejo  
Santa Rosa

**Armando Lagarejo:** Nació en Quemú Quemú el 4 de Agosto de 1954; actualmente vive en Santa Rosa. Está casado con Mónica, con quien tiene cuatro hijos: Juan Pablo, Manuel, Juan Gabriel y Milagros. Es socio fundador de la Asociación Pampeana de Escritores. Ha obtenido premios y menciones en distintos certámenes literarios. Algunos de sus poemas han sido publicados en diarios provinciales, revistas y en las publicaciones de la APE. También ha participado en Antologías literarias tales como "U(mbral)" y "Alzar el vuelo". Tiene obras inéditas que piensa editar. El escritor ha manifestado que escribe, entre otras razones, "para que alguien se entere de mi paso por el mundo".

## Lo que me diste

lo que me diste  
es palabra que tiembla  
en la mano del tiempo  
abierta para beber/

callada  
está la casa  
donde nos besamos  
adentro del sol/

Juan Gelman  
De dibaxu, 1994

## Poema 5

Para que tú me oigas  
mis palabras  
se adelgazan a veces  
como las huellas de las gaviotas en las playas.

Collar, cascabel ebrio  
para tus manos suaves como las uvas.

Y las miro lejanas mis palabras.  
Más que mías son tuyas.  
Van trepando en mi viejo dolor como las yedras.

Ellas trepan así por las paredes húmedas.  
Eres tú la culpable de este juego sangriento.

Ellas están huyendo de mi guarida oscura.  
Todo lo llenas tú, todo lo llenas.

Antes que tú poblaron la soledad que ocupas,  
y están acostumbradas más que tú a mi tristeza.

Ahora quiero que digan lo que quiero decirte  
para que tú las oigas como quiero que me oigas.

El viento de la angustia aún las suele arrastrar.  
Huracanes de sueños aún a veces las tumbarán.

Escuchas otras voces en mi voz dolorida.  
Llanto de viejas bocas, sangre de viejas súplicas.  
Ámame compañera. No me abandones. Sígueme.  
Sígueme, compañera, en esa ola de angustia.

Pero se van tiñendo con tu amor mis palabras.  
Todo lo ocupas tú, todo lo ocupas.

Voy haciendo de todas un collar infinito  
para tus blancas manos, suaves como las uvas.

Pablo Neruda. Nacido en Parral, Chile, en 1904 y muerto en Santiago en 1973, poco después del golpe militar de Pinochet, fue un verdadero ícono de su tiempo. Personaje inquieto y viajero empedernido, se casó varias veces y ocupó diversos cargos políticos. Entre sus libros más difundidos: *Crepusculario, 20 poemas de amor y una canción desesperada* (Losada, Buenos Aires, 36º edición, 1991, de donde se tomó Poema 5), *Odas elementales, Los versos del Capitán*. En 1971 Neruda recibió el Premio Nobel de Literatura. Amigo y partidario de Salvador Allende, colaboró en sus campañas políticas. Construyó sus casas de Chile como juguetes: La Chascona, en Santiago, La Sebastiana, en Valparaíso, e Isla Negra, al sur de Valparaíso, donde ahora está enterrado junto a su última mujer y gran amor: Matilde Urrutia. Estas casas fueron arrasadas por la dictadura mientras el poeta agonizaba, pero ahora han sido reconstruidas y se pueden visitar.

## Táctica y estrategia

Mi táctica es  
mirarte  
prender como sos  
quererte como sos  
mi táctica es  
hablarte

y escucharte  
construir con palabras  
un puente indestructible

mi táctica es  
quedarme en tu recuerdo  
no sé cómo ni sé  
con qué pretexto  
pero quedarme en vos

mi táctica es  
ser franco  
y saber que sos franca  
y que no nos vendamos  
simulacros  
para que entre los dos  
no haya telón  
ni abismos

mi estrategia es  
en cambio  
más profunda y más  
simple

mi estrategia es  
que un día cualquiera  
no sé cómo ni sé  
con qué pretexto  
por fin me necesitas.

Mario Benedetti es un autor sumamente popular y de vastísima obra. Realmente es uno de los grandes de la literatura latinoamericana de la segunda mitad del siglo XX. Nació en Montevideo, Uruguay, en 1920, y reside actualmente en España. También periodista, crítico y novelista, sus poemas son apreciados por sucesivas generaciones. Este poema fue tomado de su libro *Inventario* (Seix Barral, Buenos Aires, 1993). Algunas de sus obras: *Poemas de la oficina*, *Gracias por el fuego* y *Montevideanos*. Su excelente novela *La tregua* (1960) fue llevada al cine con gran éxito, filmada por el argentino Sergio Renán. Muchos de sus poemas son cantados por Joan Manuel Serrat, en el álbum *El Sur también existe*.

**Te quiero**

Tus manos son mis caricias  
mis acordes cotidianos  
te quiero porque tus manos  
trabajan por la justicia

si te quiero es porque sos  
mi amor mi cómplice y todo  
y en la calle codo a codo  
somos mucho más que dos

tus ojos son mi conjuro  
contra la mala jornada  
te quiero por tu mirada  
que mira y siembra futuro

tu boca que es tuya y mía  
tu boca no se equivoca  
te quiero porque tu boca  
sabe gritar rebeldía

si te quiero es porque sos  
mi amor mi cómplice y todo  
y en la calle codo a codo  
somos mucho más que dos

y por tu rostro sincero  
y tu paso vagabundo  
y tu llanto por el mundo  
porque sos pueblo te quiero

y porque amor no es aureola  
ni cándida moraleja  
y porque somos pareja

que sabe que no está sola

te quiero en mi paraíso  
que es decir que es mi país  
la gente viva feliz  
aunque no tenga permiso

si te quiero es porque sos  
mi amor mi cómplice y todo  
y en la calle codo a codo  
somos mucho más que dos

Mario Benedetti

Mario Benedetti es un autor sumamente popular y de vastísima obra. Realmente es uno de los grandes de la literatura latinoamericana de la segunda mitad del siglo XX. Nació en Montevideo, Uruguay, en 1920, y reside actualmente en España. También periodista, crítico y novelista, sus poemas son apreciados por sucesivas generaciones. Entre sus obras: *Poemas de la oficina*, *Gracias por el fuego* y *Montevideanos*. Su excelente novela *La tregua* (1960) fue llevada al cine con gran éxito, filmada por el argentino Sergio Renán. Este poema fue tomado del libro *Inventario. Poesía completa 1950-1985* (Nueva Imagen, Buenos Aires, 1992)

Poesía siempre. Antología. Ed. Troquel. 1998  
*Obras festivas, satíricas y serias en prosa y verso*  
Valencia, Terraza, Aliena y Cía. editores, 1882

## Definición del amor

Es hielo abrasador, es fuego helado,  
es herida que duele y no se siente,  
es un soñado bien, un mal presente,  
es un breve descanso muy cansado.

Es un descuido que nos da cuidado,  
un cobarde con nombre de valiente,  
un andar solitario entre la gente,  
un amar solamente ser amado.

Es una libertad encarcelada,  
que dura hasta el postrero paroxismo;  
enfermedad que crece si curada.

Este es el niño Amor, este es su abismo.  
¡Mirad cuál amistad tendrá con nada  
el que en todo es contrario de sí mismo!

Francisco de Quevedo  
Poesía siempre. Antología. Ed. Troquel. 1998  
*Obras festivas, satíricas y serias en prosa y verso*  
Valencia, Terraza, Aliena y Cía. editores, 1882

Francisco de Quevedo

(España, 1580-1645). Uno de los mayores representantes del barroco. En su obra, mordaz y profunda, expresa conceptos que aún hoy tienen vigencia. Introduce en sus *Sonetos* y *letrillas* juegos con el lenguaje, jergas, palabrotas, humor. En prosa: *Vida del Buscón* y *Sueños*.

- B. ¿Qué expresa del amor cada poeta? ¿En qué coinciden y en qué se diferencian? ¿Con qué lo relacionan (piensen por ejemplo en la libertad, el compromiso con el otro, la sensualidad, la belleza física, la palabra)?
- C. Reconozcan en cada poesía las expresiones que les permiten a ustedes justificar lo que están diciendo.
- D. ¿Existe entonces, una única forma de amar? ¿Por qué?
- E. ¿Qué es el amor para ustedes? ¿Coinciden ustedes con los poetas? ¿Con cuál de ellos se sienten reflejados?

*Ahora a escribir poesías*

## ★Actividad 48

- A. Elijan algunos versos de todas las poesías, entre siete a diez. Traten de reordenarlos, modificarlos, etc. y escriban una poesía sobre el amor.
- B. Compartan las poesías con sus compañeros. Pueden incluirlas en un diario mural.

*Los poetas también escriben sobre la vida, la libertad. Algunos se comprometen con los sufrimientos de las personas, otros piensan en un mundo ideal, más justo.*

A. Leé las siguientes poesías<sup>2</sup>:

## Por qué cantamos

Si cada hora viene con su muerte  
si el tiempo es una cueva de ladrones  
los aires ya no son los buenos aires  
la vida es nada más que un blanco móvil

usted preguntará por qué cantamos

si nuestros bravos quedan sin abrazo  
la patria se nos muere de tristeza  
y el corazón del hombre se hace añicos  
antes aun que explote la vergüenza

usted preguntará por qué cantamos

si estamos lejos como un horizonte  
si allá quedaron árboles y cielo  
si cada noche es siempre alguna ausencia  
y cada despertar un desencuentro

usted preguntará por qué cantamos

cantamos porque el río está sonando  
y cuando suena el río / suena el río  
cantamos porque el cruel no tiene nombre  
y en cambio tiene nombre su destino

cantamos porque el niño y porque todo  
y porque algún futuro y porque el pueblo  
cantamos porque los sobrevivientes  
y nuestros muertos quieren que cantemos

cantamos porque el grito no es bastante  
y no es bastante el llanto ni la bronca  
cantamos porque creemos en la gente  
y porque venceremos la derrota

cantamos porque el sol nos reconoce  
y porque el campo huele a primavera  
y porque en este tallo en aquel fruto  
cada pregunta tiene su respuesta  
cantamos porque llueve sobre el surco  
y somos militantes de la vida  
y porque no podemos ni queremos  
dejar que la canción se haga ceniza.

Mario Benedetti  
*Antología poética, Ed. Planeta, 1999*

<sup>2</sup> El docente puede planificar actividades diversas para acompañar la lectura de estas poesías.

## El gaucho Martín Fierro

Mi gloria es vivir tan libre  
como el pájaro del cielo  
no hago nido en este suelo  
ande hay tanto que sufrir,  
y naides me ha de seguir  
cuando yo recuento el vuelo.

Yo no tengo en el amor  
quien me venga con querellas;  
que saltan de rama en rama,  
yo hago en el trébol mi cama  
y me cubren las estrellas.

José Hernández  
CANTO I. SEXTINAS 16 Y 17

Hernández (1834-1886) nació en Perdriel, Provincia de Buenos Aires, y fue el máximo exponente de la poesía gauchesca argentina. Su obra cumbre es el poema *Martín Fierro*, que fue muy leído y recitado entre la gente del pueblo, a finales del siglo XIX, por más que la crítica "culto" no valorizó en su tiempo la obra de Hernández. Fue recién hacia 1916 que el poema empezó a ser considerado como una verdadera pieza literaria de valor, y algunos críticos actuales la consideran incluso precursora de la literatura de protesta civil en Hispanoamérica. Hernández murió siendo senador, en la Ciudad de Buenos Aires. Además del popular *Martín Fierro* y *La vuelta de Martín Fierro*, publicó también *Instrucciones del estanciero*.

## Gracias a la vida

Gracias a la vida  
que me ha dado tanto.  
Me dio dos luceros,  
que cuando los abro  
perfecto distingo  
lo negro del blanco  
y en el alto cielo  
su fondo estrellado  
y en las multitudes  
el hombre que yo amo.

Gracias a la vida  
que me ha dado tanto.  
Me ha dado el sonido  
y el abecedario;  
con él las palabras  
que pienso y declaro:  
madre, amigo, hermano  
y luz alumbrando  
la ruta del alma  
del que estoy amando.

Gracias a la vida  
que me ha dado tanto  
me ha dado la marcha  
de mis pies cansados;  
con ellos anduve  
ciudades y charcos,  
playas y desiertos,  
montañas y llanos,  
y la casa tuya  
tu calle y tu patio.

Gracias a la vida  
que me ha dado tanto.  
Me dio el corazón  
que agita su marco  
cuando miro el fruto  
del cerebro humano  
cuando miro el bueno,  
tan lejos del malo,  
cuando miro el fondo  
de tus ojos claros.

Gracias a la vida  
que me ha dado tanto.  
Me ha dado la risa  
y me ha dado el llanto.  
Así yo distingo  
dicha de quebranto,  
los dos materiales  
que forman mi canto  
y el canto de todos  
que es el mismo canto.

Violeta Parra

Violeta Parra (Chile 1917-1967) fue la más popular cantautora del hermano país trasandino. A los 12 años escribió sus primeras letras y canciones. Se preocupó siempre por recuperar y hacer conocer el folklore y el arte de su país, destacándose por su original modo de interpretar y crear letras y músicas. Su talento y voz personalísima, además de una postura política comprometida, le aseguraron la fama internacional.

## Imagina

Imagina que no hay paraíso,  
es fácil si lo intentas  
que no hay Infierno debajo de nosotros,  
arriba sólo el cielo.

Imagina a toda la gente

viviendo para ese presente.

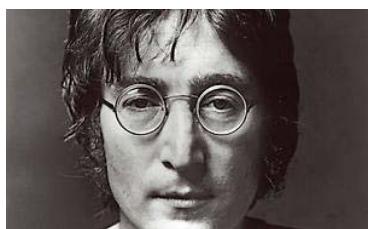
Imagina que no hay países,  
no es difícil hacerlo,  
nada por qué matar o morir,  
ni siquiera por religión.  
Imagina a toda la gente  
viviendo la vida en paz.

Puedes decir que soy un soñador,  
pero no soy el único.  
Espero que algún día te unas a nosotros  
y el mundo será uno.

Imagina que no hay posesiones,  
me pregunto si puedes hacerlo,  
sin necesidad de gula o hambre.  
Una hermandad de hombres.  
Imagina a toda la gente  
compartiendo el mundo.

Puedes decir que soy un soñador,  
pero no soy el único.  
Espero que algún día te unas a nosotros  
y el mundo será uno.

John Lennon



John Lennon. Este famoso autor y cantante, fundador e ícono del célebre cuarteto británico The Beatles, nació en 1940 durante uno de los ataques aéreos alemanes a la ciudad de Liverpool, en plena Segunda Guerra Mundial. Sus padres no pudieron ocuparse de él y se crió con una tía. Tal vez estas huellas

dolorosas marcaron su espíritu rebelde y transgresor, que influyó luego a varias generaciones desde los años 60 hasta nuestros días. En 1980 un joven desquiciado lo asesinó a la puerta de su casa, en Nueva York. Su canción *Imagine* se ha convertido en un himno a la utopía de alcanzar un mundo mejor.

## Oda al niño de la liebre

A la luz del otoño  
en el camino  
el niño  
levantaba en sus manos  
no una flor  
ni una lámpara  
sino una liebre muerta.  
Los motores rayaban  
la carretera fría,  
los rostros no miraban,  
detrás  
de los cristales  
eran ojos  
de hierro,  
orejas  
enemigas  
rápidos dientes  
que relampagueaban  
resbalando  
hacia el mar y las ciudades,  
y el niño  
del otoño  
con su liebre,  
huraño  
como un cardo,  
duro  
como una piedrecita,  
allí  
levantando  
una mano  
hacia la exhalación  
de los viajeros.

Nadie  
se detenía.  
Eran pardas  
las altas cordilleras,  
cerros  
color de puma  
perseguido,  
morado  
era  
el silencio  
y como  
dos ascuas  
de diamante  
negro  
eran  
los ojos  
del niño con su liebre,  
dos puntas  
erizadas  
de cuchillo,  
dos cuchillitos negros,  
eran los ojos  
del niño,  
allí perdido,  
ofreciendo su liebre  
en el  
inmenso  
otoño  
del camino.

Pablo Neruda  
Poemas para mirar. Antología. Ed.  
Colihue, 1º reimpresión. 2004  
En *Odas elementales*

Neruda escribió sus *Odas elementales* en versos muy cortos: una o dos palabras muchas veces bastan para describir un momento, un lugar, una mirada, un sentimiento. La condición de marcadas que tienen las palabras por su aislamiento, y la brevedad de estos versos "elementales" que dejan de lado todo rasgo accesorio intensifican la expresividad que en sí ya tiene el poema.

Algunas sugerencias de actividades.

## ★Actividad 49

- A. **Releé** la poesía de Neruda. Entre las interpretaciones posibles, un lector puede mencionar el desamparo que siente el niño que pretende vender la liebre muerta. **Transcribí** algunos versos que se refieran a esta situación.
- B. ¿**Cómo** describe el espacio físico el poeta? ¿Está en relación con la situación del niño?
- C. ¿**Qué** sentimientos despierta en vos esa descripción?
- D. En el texto prevalecen palabras relacionadas con el sentido de la vista, por ejemplo, "ojos de hierro". **Transcribí** otras. ¿**Qué** relación podés establecer entre la manera de mirar de la liebre y la de los adultos que pasan?

## ★Actividad 50

- A. **Buscá** datos biográficos de José Hernández y sobre todo, alguna referencia a su obra reconocida *Martín Fierro*.
- B. ¿**Por qué** el gaucho Martín Fierro valora su libertad? ¿**Qué** significaba para el gaucho a fines del siglo XIX "ser libre"? ¿**Con qué** objetos y situaciones relaciona la libertad el gaucho?
- C. ¿Hoy tenemos la misma idea acerca de la libertad?
- D. **Escribí** una estrofa más, al estilo de Hernández.

## ★Actividad 51

- A. **Releé** *Imagina* de John Lennon.
- B. **Buscá** en el diccionario la palabra *utopía*, y luego **pensá** por qué cuando se escribe la biografía del artista se dice "Su canción *Imagine* se ha convertido en un himno a la utopía de alcanzar un mundo mejor".
- C. ¿**Cómo** sería ese "mundo mejor" según Lennon?
- D. *Imagina* o *Imagine* son verbos que implican un "vos", una persona que puede realizar esa acción de pensar, crear. ¿**Quién** (o **quiénes**) podrían ser esas personas? ¿Te gustaría serlo?
- E. ¿**Qué** otras características le agregarías vos a ese mundo imaginado?

## ★Actividad 52

- A. Como lo indica el título de la canción, Violeta Parra le da *Gracias a la vida*. **¿Por qué?** **¿Qué** agradece? **Transcribí** palabras y expresiones que te permitan justificar tu respuesta.
- B. **¿Cómo** interpretás vos estos versos: "Así yo distingo / dichas de quebranto, / los dos materiales que forman mi canto / y el canto de todos / que es mi mismo canto"?
- C. Cada estrofa reitera una estructura, **transcribíla**.

## ★Actividad 53



- A. **Reuníte** con dos compañeros más. **Compartan** la resolución de las actividades.
- B. **Busquen** por lo menos tres poesías o canciones que puedan incluirse en esta temática. **Cópienlas**.
- C. **Escriban** un breve texto en el que comenten estas últimas poesías que leyeron. Traten de tener en cuenta:
- ✓ los temas que tratan,
  - ✓ las ideas de los poetas sobre la vida, las personas, la justicia, etc.
  - ✓ la forma en que se expresan,
  - ✓ lo que ustedes piensan de esos temas y lo que dicen los poetas.
- D. **Compartan** con los demás compañeros los trabajos. Además, podrían hacer circular las poesías y canciones que cada grupo eligió.

*Los poetas también escriben sobre la poesía, sobre su inspiración. Leer algunas poesías sobre este tema te ayudará a comprender por qué esa necesidad de escribir que tienen los poetas, y que a veces, vos también sentís.*

### Mi verso

Si ves un monte de espumas,  
es mi verso lo que ves:  
mi verso es un monte y es  
un abanico de plumas.

Mi verso es como un puñal  
que por el puño echa flor; mi verso es un surtidor

que da un agua de coral.

Mi verso es un verde claro  
y de un carmín encendido;  
mi verso es un ciervo herido  
que busca en el monte amparo.

Mi verso al valiente agrada;  
mi verso, breve y sincero,  
es del vigor del acero  
con que se funde la espada.

José Martí  
Poesía siempre. Antología. Ed. Troquel. 1998  
En *Historia de la literatura universal*, de Martín de Riquer  
y José María Valverde, Barcelona, Planeta, 1986.

José Martí (Cuba, 1853-1895) escritor y periodista, luchó por la independencia de su país contra las fuerzas españolas. Fundó la primera revista infantil de América: La edad de oro. Sus poemas (*Ismaelillo*, *Versos sencillos*, *Versos libres*), simples, sonoros, le dieron gran fama.

## Traducción

Si es cierto que la poesía es una traducción  
un código para ocultar los signos  
al resto de la tribu  
ahora que estoy a solas en mi choza  
mientras preparo los conjuros y las pócimas  
puedo confesar  
frente a una Olivetti anterior a la guerra  
que cuando escribo sobre símbolos quiero decir sus ojos  
que cuando pongo magia  
en realidad estoy diciendo su mirada  
sin que me importe  
lo que se lea en los huesos calcinados  
en las mismas entrañas de un cordero  
en las hojas de té  
o en las líneas azules de sus manos

Horacio Salas  
Poesía siempre. Antología. Ed. Troquel. 1998  
En Poesía argentina contemporánea  
Buenos Aires, Epsilon, 1988

Horacio Salas (Buenos Aires, 1938) además de poeta es periodista y ensayista. Sus poemas abordan con sencillez y honda el tema del tiempo, la memoria, la infancia. Publicó *El tiempo insuficiente*, *Mate pastor*, *Gajes del oficio*.

## Arte poética<sup>2</sup>

Entre tantos oficios ejerzo éste que no mío,  
como un amo implacable  
me obliga a trabajar de día, de noche,  
con dolor, con amor,  
bajo la lluvia, en la catástrofe,  
cuando se abren los brazos de la ternura o del alma,  
cuando la enfermedad hunde las manos.

A este oficio me obligan los dolores ajenos,  
las lágrimas, los pañuelos saludadores,  
las promesas en medio del otoño o del fuego,  
los besos del encuentro, los besos del adiós,  
todo me obliga a trabajar con las palabras, con la sangre.

Nunca fui el dueño de mis cenizas, mis versos,  
rostros oscuros los escriben como tirar contra la muerte.

Juan Gelman  
(de *Velorio del solo*, 1961)

Juan Gelman nació en Buenos Aires en 1930. Desde su primer libro, *Violín y otras cuestiones*, se mostró como un poeta excepcional. Gelman fue obligado al exilio durante la dictadura militar. En 1997 recibió el Premio Nacional de Poesía y hoy está considerado el más grande poeta argentino. Desde hace una década reside en México pero todos los años regresa al país. Otros libros: *Ni el flaco perdón de Dios*, *Gotán*, *Debí decir te amo*. Este poema fue tomado de *Antología consultada de la Joven Poesía Argentina*, prologada por Héctor Yánover, Compañía general Fabril Editora, Buenos Aires, 1968.

## Arte poética

Que el verso sea como una llave  
Que abra mil puertas.  
Una hoja cae: algo pasa volando;  
Cuando miren los ojos creado sea,  
Y el alma del oyente quede temblando.

Inventa mundos nuevos y cuida tu palabra;  
El adjetivo cuando no da vida, mata.

Estamos en el cielo de los nervios.

El músculo cuelga,  
Como recuerdo en los museos;

<sup>2</sup> Son poemas que reflexionan sobre la escritura, que hablan de sí mismos.

Mas no por eso tenemos menos fuerza:  
El vigor verdadero  
Reside en la cabeza.

Por qué cantáis la rosa, ¡oh poeta!  
Hacedla florecer en el poema;

Sólo para nosotros  
Viven todas las cosas bajo el Sol

El poeta es un pequeño Dios.

Vicente Huidobro

Poemas para mirar. Antología. Ed. Colihue, 1º reimpresión. 2004

\* Publicado en *El espejo del agua*, Buenos Aires, Biblioteca Orión, 1916.

1.-

Ahora escribo pájaros.  
No los veo venir, no los elijo,  
de golpe están ahí, son esto,  
una bandada de palabras  
posándose

una

a

una

en los alambres de la página,  
chirriando, picoteando, lluvia de alas  
y yo sin pan que darles, solamente  
dejándolos venir. Tal vez  
sea eso un árbol  
o tal vez  
el amor.

Julio Cortázar

Poemas para mirar. Antología. Ed. Colihue, 1º reimpresión. 2004  
(de "Cinco últimos poemas para Cris" en *Salvo el crepúsculo*)

## Autopsicografía

El poeta es un fingidor.  
Finge tan profundamente  
Que hasta finge que es dolor  
El dolor que de veras siente.

Y quienes leen lo que escribe  
Sienten, en el dolor leído,  
No los dos que el poeta vive,  
Sino aquel que no han tenido.

Y así va por su camino,  
Distrayendo a la razón,  
Ese tren sin real destino  
Que se llama corazón,

Fernando Pessoa  
Poesía siempre. Antología. Ed. Troquel. 1998  
En *Autopsicobiografía y otros poemas*.  
Buenos Aires, CEAL, 1987.  
Traducción de Santiago Kovadloff.

Fernando Pessoa (Portugal, 1888-1935), escribió poemas y artículos en su lengua materna y en inglés. Dio a conocer su obra bajo diferentes identidades: Alexander Search, Alberto Caeiro, Álvaro de Campos, por ejemplo *Mensaje* fue el único libro que publicó en su vida.

## ★Actividad 54



A. **Reúnite** con dos compañeros más para leer las poesías.

B. **Busquen** en el diccionario el significado de "Arte poética". Luego **expliquen** por qué Gelman y Huidobro han elegido esos títulos para sus poesías.

C. ¿**Por qué** Cortázar menciona que "escribe pájaros"? ¿Sería ese un uso metafórico del lenguaje? ¿**Qué** otras palabras lo ayudan a construir esa idea?

D. ¿**Qué** significa en el texto de Pessoa, la palabra "Autopsicografía", **por qué** palabras está compuesta? ¿**Por qué** tituló así su poesía?

E. **Relean** lo que trabajaron en el inicio de esta unidad, cuando intentaron definir y caracterizar qué es la poesía. **Revisen** los textos y las producciones de ustedes.

F. **Agreguen** otras ideas sobre la poesía. Para hacerlo **subrayen** las palabras que consideren más significativas de cada poesía. **Tengan en cuenta** si sólo se escribe por inspiración, o si también la escritura es considerada un trabajo de elaboración en el que la palabra cobra un lugar de relevancia.

G. De todas esas poesías, ¿**cuál** se acerca más a la idea que ustedes tienen sobre lo que es la poesía?

H. ¿Por qué escriben estos poetas?

I. ¿Ustedes escriben, cuándo lo hacen, se animan a mostrar lo que escriben?

J. **Compartan** con los demás compañeros sus opiniones. **Recuperen** todo lo que trabajaron, las poesías que leyeron y las ideas que fueron construyendo acerca de este género literario.

## ★Actividad 55

### *¡A escribir poesías!*



Hasta ahora, leyeron varias poesías y canciones. En esta actividad, ustedes escribirán sus poesías. Para ello:

- **Reúnanse** entre compañeros.
- **Elijan** una de estas propuestas de escritura para escribir la poesía:

### PROUESTA A

- ✓ Seleccionen aproximadamente veinte versos de las poesías que leyeron, incluyendo aquellas que ustedes recopilaron.
- ✓ Los copian, los recortan y luego van reagrupando los versos hasta lograr una poesía.
- ✓ Pueden pegar los versos en una hoja o bien los copian.
- ✓ Ilustren la poesía.

### PROUESTA B

- ✓ Recorten títulos de diarios y revistas, que no sean menos de treinta.
- ✓ Agrupándolos para armar versos con ellos. Es posible que no puedan incluir todos.
- ✓ Traten de mantener la división en estrofas, y de ser posible, hagan rimar algunos versos.
- ✓ Peguen los versos en una hoja e ilustren.

## PROUESTA C

- ✓ Elíjan un tema de los que trabajaron u otro que les interese, y escriban ustedes la poesía. Si lo necesitan, pueden incluir algunos "versos prestados".

## PROUESTA D

- ✓ Elíjan por lo menos cinco versos sueltos, tomados de distintos poemas de Octavio Paz.

*puertas abiertas a un salón vacío  
si dos se miran y se reconocen  
como un traje de llamas me recubren  
todos los nombres son solo un nombre  
un jardín no es un lugar  
frontón de ecos  
el viento juega con espejos  
pasos de bosque llegando a la ciudad en la pared la luz se anula  
te pareces al filo de la espada  
alto grito amarillo  
día redondo, día*

- ✓ Intercálenlos con versos de ustedes.
- ✓ Ilustren la poesía.

Organicen un mural con las poesías  
Que escribió cada grupo.

Recuerden que cuando alguien escribe,  
Lo hace para ser leído.

¡Anímense a compartir los textos!

## Gramática: Pronombres

### ★Actividad 56

A. **Leé** este diálogo telefónico:

- *¡Hola! ¿Cuándo llegaste? No sabía que te iba a ver.*
- *Yo llegué la semana pasada. ¿Y vos?*
- *En cambio yo hace quince días. ¿Cómo no nos hemos visto antes? Sabía que venías porque Eduardo me habló de tu llegada.*
- *¡Ah! ¿Fue él quien te lo dijo? A mí en cambio me avisaron esas lindas primas tuyas, a quienes conocí el año pasado. Pero hablando de Eduardo.... Mirálo, ahí está justamente él... ya se acerca.*

B. ¿**Quiénes** están comunicándose telefónicamente? ¿**Qué** relación tienen entre ellos?

C. En la segunda y tercera intervención aparece al palabra "yo". ¿Refieren a la misma persona?

D. ¿**Quién** es "él" en: *¿Fue él quien te lo dijo?* **Subrayá** otros dos casos en los que se hace referencia a esa persona sin mencionar su nombre. Cuando trabajaste los elementos cohesivos aprendiste que ese es un recurso de cohesión léxica, ¿**cómo** se llama? ¿**Cuál** es su función?



## Importante

Como habrás observado existen palabras con significación ocasional, es decir, varían el significado o la referencia. Estas palabras se denominan **pronombres**.

Mientras que cuando decimos algunas palabras, por ejemplo, "libro", "inteligente", "comer" inmediatamente en la comprensión del que nos escucha nace una determinada imagen que corresponde a esas palabras; cuando decimos "yo", "vos", "suyo", lo único que sabemos es que se trata de alguien que habla (yo) o de alguien a quien se le habla (vos), de que algo le pertenece a alguien (suyo).

Los pronombres se clasifican en dos grupos:

- ✓ **Primer grupo:** corresponde a los pronombres personales, posesivos y demostrativos; dependen de las personas gramaticales. Ejemplo:

**Yo** llegué la semana pasada.

*La persona que refiere el pronombre subrayado no está en el texto, sino en la situación de comunicación.*

- ✓ **Segundo grupo:** tienen referencia en el texto. Ejemplo:

Eduardo fue **quien** me dio la noticia.

Quien significa Eduardo, palabra que está antes en el texto.

## ★Actividad 57

- A. **Leé** el *Importante* que incluye la clasificación de los pronombres del primer grupo.



## Importante

Los pronombres del primer grupo, es decir aquellos que dependen de las personas gramaticales, se subdivide en:

### PRONOMBRES DEL PRIMER GRUPO

#### \*Para señalar a las personas

Los pronombres personales designan a alguna de las tres personas gramaticales, señalando su posición en la comunicación: yo (el hablante), tú (el oyente); el (de quien se habla).

	Sujeto	Objeto	Término	Circunstancial
<b>1ra persona</b>	<i>yo nosotros/as</i>	<i>me nos</i>	<i>mí</i>	<i>conmigo</i>
<b>2da persona</b>	<i>tú, usted, vos vosotros/as, ustedes</i>	<i>te os</i>	<i>tí</i>	<i>contigo</i>
<b>3ra persona</b>	<i>el, ella, ello ellos, ellas</i>	<i>lo/s, la/s Le/s, se</i>	<i>sí</i>	<i>consigo</i>

Presenta variantes de género y número y son funcionalmente sustantivos.

#### \*Para indicar propiedad

Los pronombres posesivos denotan posesión o pertenencia en relación con las personas gramaticales.

<b>1ra persona</b>	<i>mío, mía, míos, mías, mi, mis nuestro/s, nuestra/s</i>
<b>2da persona</b>	<i>tuyo, tuya, tuyos, tuyas, tu, tus vuestro/s, vuestra/s, suyo/s, suya/s</i>
<b>3ra persona</b>	<i>Suyo/s, suya/s, su, sus</i>

Presentan variaciones de género y número y son funcionalmente sustantivos o adjetivos.

#### \*Para guardar distancia

Los pronombres demostrativos sitúan a los objetos en relación con las personas gramaticales. Son funcionalmente sustantivos o adjetivos.

<b>Cerca de la 1ra persona</b>	<i>este, esta, esto</i>	<i>estos, estas</i>
<b>Cerca de la 2da persona</b>	<i>ese, esa, eso</i>	<i>Esos, esas</i>
<b>Lejos de la 1ra y de la 2da persona</b>	<i>aquel, aquella, aquello</i>	<i>aquellos, aquellas</i>

Los demostrativos también indican lugar: aquí, acá ahí, allí; señalan el tiempo con respecto al presente de la enunciación (el hoy): ayer, hoy, mañana, entonces, ahora.

Los demostrativos de lugar y de tiempo son funcionalmente adverbios.

Avendaño y otros. 2001. *Lengua EGB Buenos Aires; Santillana.*

Cuando trabajaste los recursos de cohesión, aprendiste que la referencia es el reemplazo de una palabra para evitar repeticiones.

## Actividad 58

A. Leé las siguientes historietas:



- B. ¿**Cómo** logra Mafalda desviar su travesura en la primer historieta?
- C. ¿**Qué** significa la palabra *dilema*. Ante su dilema, Felipe acude a sus amigos, ¿**cuáles** fueron las dificultades que se le presentaron y **cómo** las resuelve?
- D. ¿**A quiénes** remiten los "yo" de cada viñeta, en la segunda historieta?
- E. ¿**Con qué** recurso Quino provoca el humor?

## ★Actividad 59



**Reuníte** con dos compañeros más para resolver la próxima actividad.

**Completá** los espacios vacíos con las formas de los pronombres que correspondan:

Carla ..... contó lo que ..... hizo Faby.

..... no quería que se supiera.

..... no tiene secretos ¿ ..... estás segura de ..... ?

¿Y cómo entonces ..... contás que ..... contó?

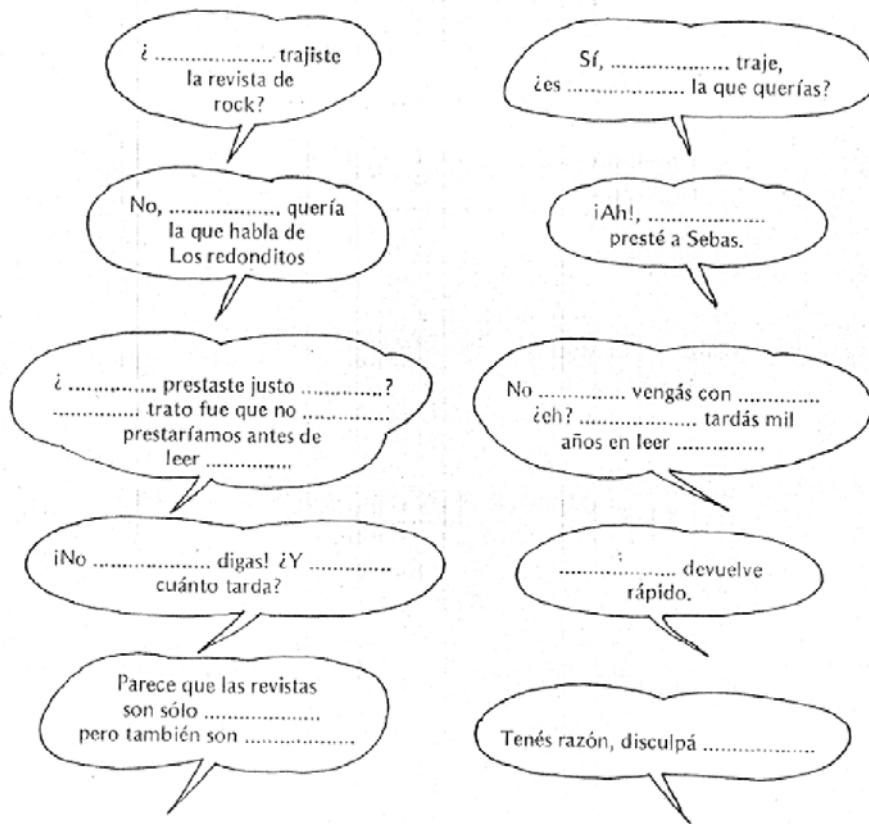
¡Cómo que ..... contó si ..... dijo que era un secreto!

Si ..... no quería que se supiera, ¿por qué ..... contó a ..... ?

Porque sabe que ..... no cuento lo que a ..... cuentan.

??!!  
clic

Segunda situación



## ★Actividad 60

Completen con pronombres esta carta que Alfonso Leguizamo le escribe a su amigo José Ramírez:

Salta, 14 de agosto de 1980

Querido amigo:

Siento molestar ..... pero estoy haciendo el inventario de ..... casa, para mudar ..... y he notado que ..... falta un libro que ..... presté. No recuerdo bien si era "Gustavo el calavera" de Victor Hugo o "La novia del hereje" de Plutarco, pero en fin, era un libro de tesis. Mucho ..... agradeceré ..... remitas.

Deseando que ..... encuentres bien en compañía de los ..... , ..... abraza ..... amigo.

Alfonso Leguizamo

P. D. Estimado José: ruego ..... disculpes la mala memoria, pero en el momento de cerrar ..... , ..... acuerdo que lo que ..... presté no fue un libro sino un globo terráqueo, para que ..... mostraras a ..... esposa que la Turquía asiática no quedaba en Australia como ..... decía.

Un abrazo



### Importante

El uso de pronombres requiere atención para no incurrir en casos en los que no queda clara la palabra o expresión retomada por ellos.

## ★Actividad 61

En los textos que siguen se cometen errores de ambigüedad en el uso de los pronombres. **Identificalos y reescribí** solucionando el problema.

#### Texto 1

La democracia y la dictadura son formas de gobierno contrapuestas. En ella el poder es ejercido por el pueblo a través de sus representantes.

.....  
.....

#### Texto 2

Entre las escasas especies animales australianas se destacan los marsupiales, sobre todo canguros y koalas. El dingo o perro salvaje fue introducido por el hombre. Éste es otro de los animales típicos de Australia. Los conejos fueron importados por los colonos europeos que debido a su elevado índice de crecimiento y a la ausencia de enemigos naturales, proliferaron tanto que se convirtieron en una plaga.

.....  
.....  
.....

#### Texto 3

Sebastián y Diego llegaron a París. Lo retuvieron en la aduana para que declarara la cámara fotográfica.

.....  
.....

**Texto 4**

La mujer del tercer piso y su marido peleaban. Le gritaba desaforadamente y acusaba a su familia de todas las calamidades sufridas en los años de casados.

.....  
.....

## ★Actividad 62

A. Leé el **Importante** que se refiere a los pronombres del segundo grupo.



### Importante

#### \*PRONOMBRES DEL SEGUNDO GRUPO

Tal como se señaló en el capítulo anterior, los pronombres del primer grupo (los personales, los posesivos y los demostrativos) están relacionados con los roles comunicativos (quién habla, a quién le habla y aquello de lo que se habla, gramaticalmente estipulados como primera, segunda y tercera personas). Además, la referencia de los mismos es externa: no dependen del texto en que aparecen sino de la situación comunicativa en que ese texto se produjo.

Existe otro grupo de pronombres cuya referencia no se encuentra en la situación de comunicación. Son los llamados pronombres del segundo grupo.

*Patricia, que ya llevaba dos horas esperando, se retiró por la puerta delantera.*

Observen que la referencia del *que* destacado está en *Patricia*.

Los **pronombres del segundo grupo** son de tres clases: relativos, enfáticos (interrogativos y exclamativos) e indefinidos.

#### \*PRONOMBRES RELATIVOS

Los **pronombres relativos** reproducen un sustantivo y encabezan una proposición subordinada. La proposición subordinada es aquella construcción similar a esa oración que presenta una relación de dependencia con respecto a la oración, por hallarse incluida en ésta.

Los pronombres relativos son:  
*Que* (invariable), *cual*, *quien* (variación de número), *cuyo* (con variación de género y número), *donde*, *cuando*, *como* (invariables), *cuanto* (con variación de género y número).

#### \*PARTICULARIDADES DE LOS PRONOMBRES RELATIVOS

- Excepto *cuyo*, los relativos variables concuerdan con su antecedente
- *Quien* se refiere solo a persona. Es incorrecto un uso como:  
*El perro, quien movía su cola....*
- *Cual* funciona siempre como sustantivo y va precedido de artículo, con el que se señala su género:  
*De pronto apareció un auto viejo y sin techo, el cual avanzaba en nuestro sentido.*
- *Cuyo* es adjetivo y concuerda con el sustantivo siguiente:  
*El alumno cuya nota sea inferior a siete deberá rendir examen final.*

#### \*PRONOMBRES ENFÁTICOS (INTERROGATIVOS Y EXCLAMATIVOS)

Los **pronombres enfáticos**, con excepción de *cuyo*, son los relativos tildados, y no reproducen antecedente. Ejemplos:

*¿Quién vino?*

¿Qué le dijiste?  
 ¡Qué tipo!  
 ¡Qué extraña relación!  
 ¿Cuál chica te gusta?  
 ¿Cuál elegiste?  
 ¿Cuántos vendrán?  
 ¡Cuánta gente!  
 ¿Cuán fácil puede llegar a ser?  
 ¿Dónde estás?  
 ¿Cuándo volvés?  
 ¡Cómo sos!

**\*PRONOMBRES INDEFINIDOS**

Los **pronombres indefinidos** son los que dan una idea vaga o general de su objeto o bien idea de cantidad indeterminada.

*Nadie, alguien, uno, ninguno, quienquiera, cualquiera, algo, alguno, otro, cada, todo, nada, mucho, poco, demás, bastante, más, menos, dondequiera, nunca, jamás, siempre, demasiado, cierto, varios, mismo.*

Son variables en número: *bastante, cualquiera y quienquiera*.

Son invariables: *alguien, nadie, algo, nada, más, menos, cada, demás.*

## ★Actividad 63

A. Reconocé los pronombres utilizados en las siguientes historietas.

B. ¿Cómo aporta el empleo de pronombres, en la construcción del humor?





## ★Actividad 64

A. Leé la noticia periodística referida al viaje espacial del Discovery extraída del diario *Clarín* correspondiente al 2 de agosto de 2005.

Clarín // Sociedad// Martes 2 de Agosto de 2005.

### Si todo sale bien, la nave regresará a Tierra en lunes.

*Exitosa caminata de dos astronautas del Discovery, pero siguen los temores.*

Instalaron un nuevo giroscopio en la Estación Espacial. Aún no saben si la nave correrá riesgos cuando regrese a la Tierra.

Dos de los siete astronautas del Discovery concluyeron ayer con éxito **su segunda salida al espacio** para reemplazar uno de los cuatro giroscopios que ayudan a mantener la estabilidad y orientación de la Estación Espacial Internacional (ISS). En tanto, los expertos en aerodinámica de la NASA todavía no habían determinado si **dos pequeñas protuberancias** en el escudo térmico del transbordador **representan o no un riesgo para su ingreso a la atmósfera terrestre**.

El japonés Soichi Noguchi (40) y el estadounidense Steve Robinson (49) salieron ayer de la escotilla después de encender las baterías de su traje espacial. "La vista desde aquí es impagable", exclamó Noguchi, amarrado por los pies a la punta de un **brazo robot**, mientras Robinson flotaba unido a la estación por un cable. Cada uno de sus movimientos fue seguido de cerca por los técnicos de la NASA, en el Centro Espacial

Johnson, gracias a las cámaras y focos que llevaban en la cabeza, que los hacían lucir como "mineros" en el espacio.

La tarea de cambiar uno de los giroscopios –que no funcionaba desde 2002– les demandó a los astronautas 7 horas y 14 minutos. Se trata de **aparatos del tamaño de un lavarropas** y de 300 kilogramos de peso en la Tierra, que ayudan a la ISS a mantener su estabilidad y orientación. Noguchi y Robinson **desmontaron el giroscopio viejo e instalaron uno nuevo** – que llegó en la bodega del Discovery–, con ayuda del brazo robot de la estación, el Canadarm 2, operado desde el interior por James Nelly, copiloto del Discovery. Antes de volver a la nave se sacaron varias fotos uno al otro.

La ISS necesita tener una orientación adecuada y estable con respecto al Sol para cargar sus paneles de baterías solares que, a su vez, generan la energía eléctrica para el funcionamiento de casi todos los sistemas a bordo. Con la instalación de este nuevo giroscopio no se usarán más los motores de propulsión para corregir el curso orbital, lo que permitirá realizar mejor determinados experimentos que ahora no se verán afectados por posibles sacudidas.

En su primera actividad extravehicular, el sábado pasado, Robinson y Noguchi **repararon otro giroscopio** al

sustituir un circuito eléctrico averiado. Además **revisaron el estado del casco del Discovery**, el gran tema pendiente de esta misión.

Los expertos en aerodinámica de la NASA debían determinar, a última hora de ayer, si el **riesgo de recalentamiento** durante el reingreso del Discovery a la atmósfera terrestre, a más de 20 mil kilómetros por hora, es **aceptable o no**. Según lo que concluyan, la agencia espacial podría ordenar mañana la salida de dos astronautas desde la ISS para que **reparen en el espacio el "vientre" de la nave**.

El trabajo consistirá en sacar las dos protuberancias -que superan los 5 milímetros- con la ayuda de una herramienta o con la mano. "La tarea es simple, pero **los riesgos de dañar el aislante térmico al hacerlo no son nada despreciables**", explicó la técnica Cindy Begley, en Houston. Y agregó: "Preparamos todo para estar listos a la vez que le ofrecemos información a la tripulación para que la estudio". Desde la misma base, Phil Engelauf, otro de los representantes de la misión, sostuvo que "según las indicaciones preliminares, **los**

**técnicos no podrán dar una respuesta muy definitiva**".

La NASA reconoció el domingo que "falló" en **revisiones clave de seguridad** previas al lanzamiento del Discovery -en la grabación del despegue se observan desprendimientos en el tanque externo- aunque confía en poder lograr que la nave y sus tripulantes vuelvan a la Tierra como estaba previsto.

Después de examinar los videos y fotografías del 90 por ciento del recubrimiento cerámico del transbordador, fuentes de la agencia espacial indicaron que **no encontraron daños de consideración** como resultado del desprendimiento del material aislante del tanque externo. Aún deben analizar las alas y la nariz del Discovery.

En caso de que las cosas no funcionen como esperan, la NASA ya había anunciado un plan de rescate, el "Plan Refugio", a cargo de cuatro astronautas que deberán llegar a la ISS en el transbordador Atlantis antes de que se acaben los insumos. Pero si no se producen cambios, los siete astronautas volverán a "casa" el lunes 8.

- B. **¿Por qué** realizan los astronautas esta salida al espacio? **Mencioná** los logros, los riesgos y los miedos que envolvieron ese episodio.
- C. **Transcribí** oraciones en las que observes cierto agrado en los astronautas, al lograr lo que se proponen.
- D. **¿Qué** otra cuestión les queda sin resolver?
- E. **Transcribí** palabras y expresiones referidas al tema de la noticia. Por ejemplo: *Discovery*. **¿Qué** categoría prevalece (sustantivos, adjetivos, verbos)?
- F. **Reconocé** los pronombres empleados en el texto.
- G. **Identificá** algunos casos de cohesión léxica por sustitución de palabras.

## Normativa:

### ***Uso correcto de “que” y “de que”***



#### **Importante**

Los hablantes suelen cometer errores al emplear “que” y “de que”.

Para evitar esto, **reemplazá** la frase a decir por “esto” y “de esto”. Por ejemplo:

Sé <que no vas a cumplir>.

Sé “esto”. Por lo tanto, ese “que” no lleva adelante la preposición “de”.

En cambio en:

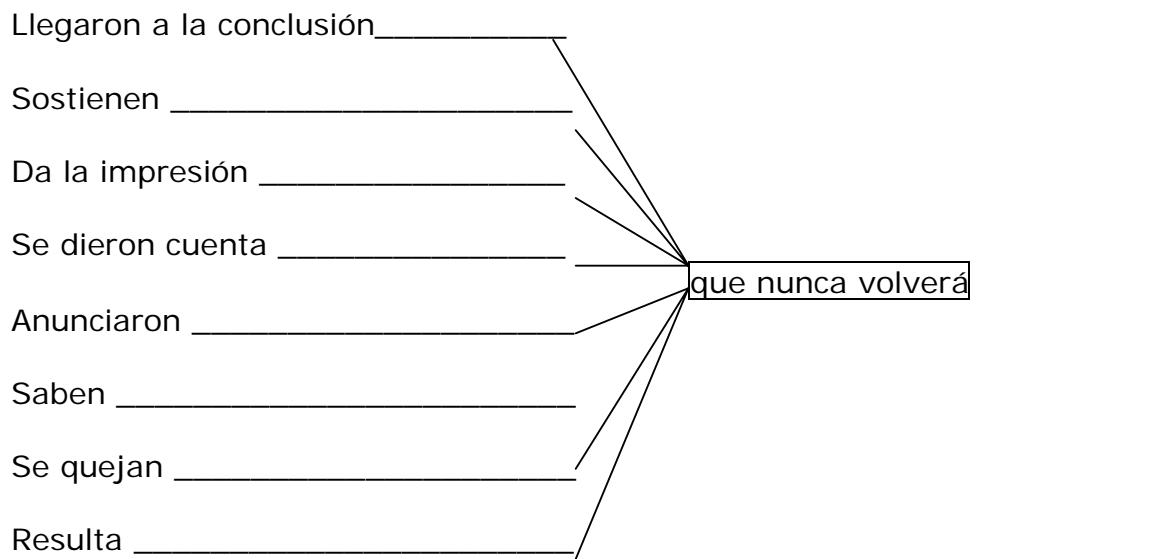
Estaba convencido de <que aprobaría la evaluación escrita>.

El reemplazo correcto es: Estaba convencido de esto.

Por lo tanto, en este segundo ejemplo, no es correcto suprimir la preposición de.

## **★Actividad 65**

**Reponé** si es necesario la preposición “de” delante de la subordinada <que nunca volverá> teniendo en cuenta el verbo del que depende en cada caso; si tenés dudas **recurrí** a la sustitución por el pronombre demostrativo “esto”:



b.- Completar la oración de manera que las construcciones propuestas resulten correctas:

- \_\_\_\_\_ de que sabe la verdad.
- \_\_\_\_\_ que había cometido un error.
- \_\_\_\_\_ que no lo castigaran.
- \_\_\_\_\_ de que sea sincero.
- \_\_\_\_\_ que renunciará.
- \_\_\_\_\_ que es un amigo.



Para seguir leyendo...

## Postulados estéticos

### Manifiestos (fragmentos)

"Haced poesía, pero no alrededor de las cosas. Inventadla. El poeta no debe ser más instrumento de la naturaleza, sino que ha de hacer de la naturaleza su instrumento. Es toda la diferencia que hay con las viejas escuelas."

*Vicente Huidobro*

"Así sea la poesía que buscamos, gastada como por un ácido por los deberes de la mano, penetrada por el sudor y el humo, oliente a orina y a azucena, salpicada por las diversas profesiones que se ejercen dentro y fuera de la ley.

Una poesía impura como un traje, como un cuerpo, con manchas de nutrición, y actitudes vergonzosas, con arrugas, observaciones, sueños, vigilia, profesías, declaraciones de amor y de odio, bestias, sacudidas, idilios, creencias políticas, negaciones, dudas, afirmaciones, impuestos."

*Pablo Neruda*

"....para toda poesía hay dos imprescindibles medios: el ritmo y la metáfora. El elemento acústico y el elemento luminoso. El ritmo no encarcelado en los pentagramas de la métrica, sino ondulante, suelto, redimido, bruscamente truncado. La metáfora: esa curva verbal que traza casi siempre entre dos puntos - espirituales - el camino más breve."

*Jorge Luis Borges*

En Poesía para mirar. Antología. Ed. Colihue. 2004

**S**i sentimos placer, si sentimos emoción al leer un texto, ese texto es poético. Si no lo sentimos, es inútil que nos hagan notar que las rimas son nuevas, que las metáforas han sido inventadas por el autor o que responden a una corriente tal. Nada de eso sirve. Primero debemos sentir la emoción, después de tratarnos de explicar o de comprender ese texto. Si leemos un poema como un juego verbal, la poesía fracasa; lo mismo ocurre si pensamos que la poesía es sólo un juego de palabras. Yo diría más bien que la poesía es algo cuyo instrumento son las palabras, pero que las palabras no son la materia prima de la poesía. La materia de la poesía – si es lícito que usemos esa metáfora – vendría a ser la emoción."

"La poesía es un hecho mágico, misterioso, inexplicable, aunque no incomprendible. Si no se siente el hecho poético cuando se la lee, quiere decir que el poeta ha fracasado. Ahora también puede fracasar el lector; eso sucede a menudo y es lo más común."

"Sentimos la poesía como se siente la proximidad de una mujer, o como sentimos al mar o a una montaña. Esa proximidad siempre está a punto de revelarnos algo: un algo indefinible. ¿Para qué entonces intentar definiciones de la poesía, para qué diluirla en palabras, que sin duda son más débiles que nuestros sentimientos?"

Jorge Luis Borges  
En Revista *Crisis*, N° 41.  
Buenos Aires, abril de 1986

### El sabio supremo escribe una carta

"Querida esposa mía:

Estoy muy contento de haberme decidido a visitar a mis parientes de Tomachevo. Sólo una cosa me falta para estar del todo cómodo. Necesito que me mandes *tus* pantuflas. Tengo que escribir *tus* pantuflas porque si escribo *mis* pantuflas, vas a leer *mis* pantuflas y me vas a mandar *tus* pantuflas, y me van a quedar chicas. Entonces te escribo *tus* pantuflas para que leas *tus* pantuflas y me mandes *mis* pantuflas. Muchos besos y bendiciones para nuestros hijos.

Tu amado esposo."

Dicen que cuando su mujer leyó la carta, sin dudar un momento, le mandó sus pantuflas. Lo que prueba una vez más que las mujeres de Jélem eran tan sabias como los hombres.

## Leer en poesía

**L**a poesía es el más intenso de los discursos literarios y leer poesía puede resultar también una experiencia tan intensa como su escritura. Una misma poesía quizás a unos les parezca confusa, oscura, ardua, compleja; y tal vez a otros les resulte certera, entrañable, luminosa, y hasta mística. Creemos conveniente hacer algunas reflexiones sobre la lectura en poesía, porque es una práctica que requiere una especial participación de nosotros, los lectores, por razones que tienen que ver con su propia naturaleza, con su propio modo de ser. Estas son algunas de estas razones:

- La palabra poética es ambigua, difusa, se abre a distintas lecturas, se enriquece con "significaciones segundas" que modifican el significado primario, literal- que es el que da el diccionario- pero lo presuponen adiconándose a él y fundando así una nueva significación.
- La palabra poética no entra en relación con ningún discurso circundante; es más, traiciona el lenguaje corriente porque para ella no hay código posible: es un permanente salir de código. Cada poema impone su propio régimen al lector; por eso, palabras que son cotidianas pueden "aparecer" en poesía como nuevas, originales, recién fundadas.
- La palabra poética se orienta hacia sí misma y no tanto hacia el referente que nombra porque forma parte de un registro estético. En él su sonoridad, el ritmo con el que se va encadenando, su combinación distinta y novedosa en la frase, y muchas veces su distinta y novedosa ubicación gráfica (como en los textos que aquí seleccionamos) piden a cada lector que perciba ese nuevo ordenamiento lingüístico y que le dé valores semánticos.
- La palabra poética se muestra y se deja oír de tal forma que exige una lectura desde lo sensorial; por lo tanto, para leer poesía el camino del razonamiento lógico es necesario, pero no alcanza.

Para finalizar estas notas citamos a Jorge Luis Borges, un escritor cuya literatura -en gran parte- puede definirse como una "literatura de viajes", pero no de viajes a través de países, ciudades o comarcas, sino a través de las páginas de los libros que él ha recorrido. Borges nos cuenta lo que ha leído, y nos ayuda a viajar por esos textos que sin duda ha enriquecido con su lectura. La cita:

"Toda mi vida he modificado en libro que estoy leyendo."

La frase, breve pero contundente nos ayuda en nuestra reflexión y, como muchas otras de Borges, condensa, sintetiza y define toda una teoría. En este caso trata sobre la fuerte relación que guardan dos de las actividades más importantes del hombre: la lectura y la escritura. En texto renace, se actualiza en cada acto de lectura que es único e irrepetible, y de alguna manera, se realiza y se completa. La frase invertida o espejada, es igualmente válida y también nos ayuda en el camino de nuestra reflexión:

"El libro que estoy leyendo modifica toda mi vida."

En Poesía para mirar. Antología.  
Ed. Colihue, 2004

## Palabras al lector

*Yo escribía silencios, noches,  
anotaba lo inexpresable, fijaba los vértigos*

Arthur Rimbaud

Plenitudes, sensaciones, vacíos, asociaciones absurdas, melodías que escapan al pentagrama. Hay estados del alma que no pueden explicarse. Sin embargo, convocan al poema.

¿Por qué?

Porque la poesía tampoco tiene explicación, y al mismo tiempo dice lo inexplicable.

No persigue un fin utilitario, no pretende informarnos de nada, pero logra un efecto: despierta nuestra emoción, nos conmueve.

El poeta utiliza las palabras como si con ellas hiciera magia. Toma un elemento de la vida cotidiana y lo transforma en eje de una expresión enteramente novedosa. Usa palabras de todos los días, pero combinadas de modo tal que suenan nuevas. Tienen una música especial, relacionada estrechamente con lo que sugieren.

El lenguaje de la poesía trastoca la realidad; es siempre intenso e imaginativo. Las palabras abandonan su significado práctico y se despegan de la definición que da el diccionario, adquieren una dimensión diferente, inesperada.

Poesía siempre. Antología.  
Komerovski, G. y N. Pendzik.  
Ed. Troquel, 1998

# Unidad

## 5

En esta unidad denominada ***¡Arriba el telón!*** leerás obras de teatro; aprenderás acerca de las características del género dramático, cuáles son los elementos distintivos y cómo funcionan éstos en la construcción del texto dramático y en su representación.

Además trabajarás con textos argumentativos, especialmente con editoriales. También escribirás tu currículum y una carta de presentación en la que solicites tu admisión en algún proyecto; por ejemplo, un programa de becas, una institución escolar, un negocio.

En Gramática, aprenderás más acerca de la morfología verbal. Así, completarás las actividades desde la N° 66 a la N° 92.

Ah, no te olvides, en esta guía -al final de cada unidad-, se incluyen algunos textos en el apartado

***Para seguir leyendo...***



## Teatro y más teatro

### ¿Qué es el teatro?

Tal como se lo entiende hoy, el **teatro** es espectáculo. Espectáculo en la medida en que se realiza para ser visto y que no vacila en echar mano de todos los recursos artísticos y tecnológicos para ese fin. También lo es, si se lo piensa como resultado de una creación colectiva, que, expuesta ante el público, ensambla diferentes elementos escénicos con la participación no sólo de actores, dramaturgos y director, sino también de músicos, escenógrafos, iluminadores y hasta ingenieros de sonido. La *representación* es el lugar y el momento mismo en que la obra teatral cobra su sentido y su razón de ser.

El **discurso dramático** se caracteriza por mostrar conflictos a través del diálogo o la acción, sin que intervenga un narrador. Una obra dramática, entonces, *desarrolla una acción* por medio de *personajes que dialogan*, y es representada *ante un público* en un *espacio escénico* apropiado. Es decir, que el "teatro" no es simplemente el texto sino un espectáculo que integra todo lo anterior.

El texto teatral constituye un mundo de ficción (de imaginación) en el cual debe penetrar el público. Para conseguirlo, necesita un puente que le muestre lo que pasa. Ese puente está dado por los actores.

#### *Sabías que:*

El teatro es palabra, gesto y movimiento. El trabajo de los actores consiste en integrar esos elementos para mostrar al público la situación conflictiva. El gesto y la voz forman parte de la técnica expresiva del actor, y en el escenario se proyectan hacia el exterior para llegar al público.

### ★Actividad 66

En la obra *No hay que complicar la felicidad* del escritor argentino Marco Denevi, los personajes son llamados por su autor como *Ella* y *Él*.

- A. ¿Pensaste **por qué** cada uno de nosotros tiene un nombre y un apellido? ¿**Qué** razones darías para ello?

B. ¿Qué clase de palabras son **Ella** y **Él**? ¿Cuál es su característica? Si no lo recordás, **fijáte** lo que aprendiste en la Unidad 4.

C. ¿Por qué el autor de la obra identificará a sus personajes como *Ella* y *Él*?

D. Ahora sí, **elijan** tres compañeros de la clase para leer la obra en voz alta.

Él será leído por .....

Ella por .....

Las aclaraciones por .....



### Recordá que:

Las obras de teatro se pueden leer en voz alta entre varias personas, cada una de las cuales se hace cargo de un personaje. Ésta es una actividad de larga tradición; se llama teatro leído. El principal trabajo de la representación reside en las voces de los actores.

### NO HAY QUE COMPLICAR LA FELICIDAD

*Un parque. Sentados bajo los árboles, ELLA y ÉL se besan.*

-ÉL: Te amo.

-ELLA: Te amo.

(*Vuelven a besarse.*)

-ÉL: Te amo.

-ELLA: Te amo.

(*Él se pone violentamente de pie.*)

-ÉL: ¡Basta! ¿Siempre lo mismo? ¿Por qué, cuando te digo que te amo, no contestas que amas a otro?

-ELLA: ¿A qué otro?

-EL: A nadie. Pero lo dices para que yo tenga celos. Los celos alimentan al amor.

Despojado de ese estímulo, el amor languidece. Nuestra felicidad es demasiado simple, demasiado monótona. Hay que complicarla un poco. ¿Comprendes?.

-ELLA: No quería confesártelo porque pensé que sufrirías. Pero lo has adivinado.

-ÉL: ¿Qué es lo que adiviné?

(*Ella se levanta, se aleja unos pasos.*)

-ELLA: Que amo a otro.

-ÉL: Lo dices para complacerme. Porque yo te lo pedí.

-ELLA: No amo a otro.

-ÉL: ¿A qué otro?

-ELLA: No lo conoces.

(Un silencio. El tiene una expresión sombría.)

-ÉL: Entonces, ¿es verdad?

-ELLA: (DULCEMENTE) Sí. Es verdad.

(Él se pasea haciendo ademanes de furor.)

-ÉL: Siento celos. No finjo, créeme. Siento celos. Quisiera matar a ese otro.

-ELLA: (DULCEMENTE) Está allí.

-ÉL: ¿Dónde?

-ELLA: Allí, detrás de aquellos árboles.

-ÉL: ¿Qué hace?

-ELLA: Nos espía. También él es celoso.

-ÉL: Iré en su busca.

-ELLA: Cuidado. Quiere matarte.

-ÉL: No le tengo miedo.

(Él desaparece entre los árboles. Al quedar sola, ELLA ríe.)

-ELLA: ¡Qué niños son los hombres! Para ellos, hasta el amor es un juego.

(Se oye el disparo de un revólver. ELLA deja de reír.)

-ELLA: Juan.

(Silencio.)

-ELLA: (MÁS ALTO) Juan.

(Silencio)

-ELLA: (GRITA) ¡Juan!

(Silencio. Ella corre y desaparece entre los árboles. Al cabo de unos instantes se oye el grito desgarrador de Ella).

-ELLA: ¡Juan!

(Silencio. Despues desciende el telón.).

Denevi, Marco. *Falsificaciones*, Tomo 4.

## ★Actividad 67



**Reúnanse** en pequeños grupos tres o cuatro compañeros en cada uno, para resolver las siguientes consignas:

- A. ¿**Qué** sintieron al final de la obra?
- B. ¿**Quién** es el segundo "ÉL"?
- C. ¿**Qué** suponen que ocurrió?
- D. **Expliquen** desde el punto de vista de ustedes, por qué el autor le puso ese título.
- E. ¿Acuerdan ustedes con esa idea del autor de que "no hay que complicar la felicidad"? **Justifiquen** su respuesta.
- F. ¿Podría ser a la inversa: complicar a la desdicha? ¿**En qué** situación? ¿**Por qué**? ¿**Qué** personas intervendrían? ¿**Cómo** resolverían la complicación? **Escriban** algunas ideas para dar respuesta y ampliar estas preguntas. **Agreguen** todo lo que piensan.

*Ahora volvemos al texto ...*

## ★Actividad 68

- A. ¿**Cuál** es el conflicto que plantea y entre quiénes?
- B. ¿**Qué** piensan, **qué** sienten esos personajes? **Transcribí** diálogos que te permitan exemplificarlo.
- C. ¿**Cuál** fue el motivo de cada uno para actuar como lo hizo?
- D. **Relevá** textualmente las señales de:

Espacio o lugar:.....

.....

Tiempo:.....

.....

Actitudes de los personajes:.....

.....

- E. **Marcá** cuál es el tema de la obra.

- los celos O
- la monotonía del amor O
- la infidelidad O



### Importante

Así como cada situación de la vida sucede en un espacio reconocible, las escenas teatrales también están pensadas para un espacio determinado. El mismo diálogo en un parque o una cárcel produce diferentes emociones, sensaciones y expectativas de acción.

Por eso, el autor teatral casi siempre indica en las **acotaciones** dónde ocurren las acciones y cómo es el espacio donde se desarrolla la escena, así como actitudes, gestos y entonaciones que deberían hacer los actores. Son parte del texto teatral destinados a quienes van a realizar la representación, y no al público, por esa razón aparecen impresos en *letra bastardilla*.

## ★Actividad 69

En la obra *Historia del hombre que se convirtió en perro*, del dramaturgo argentino Osvaldo Dragún, participan cuatro personajes.

Actor 1: .....

Actor 2: .....

Actor 3: .....

Actriz: .....



**Reúnanse** en grupo de seis compañeros, cada uno elegirá leer la intervención de uno de los personajes; el quinto leerá las acotaciones y el sexto el *Prólogo para ser contado*.

Acotaciones: .....

Prólogo para ser contado: .....

B. **Indiquen** en cada caso, los nombres de los participantes.

C. **Lean** la obra.

## Historia del hombre que se convirtió en perro<sup>1</sup>

*La Historia del hombre que se convirtió en perro* fue estrenada en el Teatro Fray Mocho de Buenos Aires en 1957, junto con la *Historia de un flemón, una mujer y dos hombres* y la *Historia de como nuestro amigo Panchito Gonzalez se sintió responsable de la epidemia de peste bubónica en África del Sur*. Las tres formaban parte de un espectáculo titulado *Historias para ser contadas*.

**Personajes**

ACTOR 1  
ACTOR 2  
ACTOR 3  
ACTRIZ

*La acción transcurre en la época actual, en nuestro país.*

### Prólogo para ser contado

¡Público de la Plaza, buenas noches!  
Somos nuevos comediantes,  
cuatro actores que van de pueblo en pueblo,  
que van de plaza en plaza,  
¡pero siempre adelante!  
Si es cierto que la vida del hombre es una estrella  
que dura apenas un minuto  
en esta infinita trayectoria  
que es un día del mundo,  
convengamos que es también una historia,  
una pequeña historia irrealizada  
que termina a veces antes de empezada.  
Una pequeña Historia para ser contada.  
La Comedia Italiana era otra cosa.  
Tal vez fuese aquella época de rosas.  
Hoy la flor se deshoja contra el viento  
y la espina se hinca en nuestras manos,  
a veces callosas...  
¡Y entonces la arrancamos!  
A veces de nube,  
y naufragamos!  
La mandolina rota de Arlequino  
es hoy tranvía furioso,  
y la sonrisa azul de Cantarina  
la esperanza rosada de una nueva heroína:  
madre,  
mujer,  
hermana,  
que con un signo de interrogación  
tachan el día de mañana  
en nuestro calendario.  
Mas nosotros sabemos,  
ya que por actores sabios somos,  
que siempre llega el sol hasta la cuna  
de la simple semilla.  
Un pequeño hombre no es más que una semilla,  
y su historia,  
una historia sencilla.  
Nosotros existimos

<sup>1</sup> Osvaldo Dragún, *Historias para ser contadas*, Buenos Aires, Talía, 1957.

porque existen ustedes.  
Sus historias nos pesan en el alma  
y nuestras manos las lloran.  
Lágrimas de muy allá traemos  
y también una risa.  
Y si alguno de ustedes, padres nuestros,  
tiene una risa para ser reída  
o una lágrima que deba ser llorada,  
que se acerque al final de la jornada  
a nosotros, actores,  
cantores,  
llorones,  
reidores,  
cazadores de estrellas.  
Su historia contaremos  
allá, en lejanas plazas,  
bajo el sol o la luna,  
para ninguno o muchos.  
Lo importante es contarla,  
y su pequeña historia acribillada  
será otra Historia para ser contada.

### Prólogo

ACTOR 1.— ¡Público de la Feria, somos los nuevos Comediantes!  
ACTOR 2.— Cuatro actores que van de plaza en plaza, de teatro en teatro...  
ACTOR 3.— ¡Pero siempre adelante!  
ACTRIZ.— No se asombren de lo que aquí verán. Les traemos la ciudad...  
ACTOR 2.— Sus hombres...  
ACTOR 3.— Sus cantos...  
ACTOR 1.— Sus problemas.  
ACTRIZ.— Somos solamente cuatro.  
ACTOR 3.— Yo...  
ACTOR 1.— Yo...  
ACTOR 2.— Yo...  
ACTORES 1, 2, 3.— Y ella.  
ACTRIZ.— Pero a veces yo seré una hermana, después una madre y en seguida una esposa...  
ACTOR 1.— Y yo un viejo, o un joven, o un niño...  
ACTOR 3.— ¡Y yo un tango, y después una sombra!  
ACTOR 3.— Traemos para ustedes Tres Historias de la vida cotidiana.  
ACTOR 3.— Si tras la sorpresa, quedan ustedes pensando, eso es lo que pretendemos.  
ACTOR 3.— Público de la Feria, muchas gracias...  
(Sale Actor 3)

### Historia del hombre que se convirtió en perro

ACTOR 2.— Amigos, la tercera historia vamos a contarla así...  
ACTOR 3.— Así como nos la contaron esta tarde a nosotros.  
ACTRIZ.— Es la "Historia del hombre que se convirtió en perro".  
ACTOR 3.— Empezó hace dos años, en el banco de una plaza. Allí, señor... donde usted trataba hoy de adivinar el secreto de una hoja.  
ACTRIZ.— Allí, donde extendiendo los brazos apretamos al mundo por la cabeza y los pies, y le decimos: isuena, acordeón, suena!  
ACTOR 2.— Allí le conocimos. (Entra Actor 1.) Era... (Lo señala.) ... así como lo ven, nada más. Y estaba muy triste.  
ACTRIZ.— Fue nuestro amigo. Él buscaba trabajo, y nosotros éramos actores.  
ACTOR 3.— Él debía mantener a su mujer, y nosotros éramos actores.  
ACTOR 2.— Él soñaba con la vida, y despertaba gritando por la noche. Y nosotros éramos actores.  
ACTRIZ.— Fue nuestro amigo, claro. Así como lo ven... (Lo señala.) Nada más.  
TODOS.— ¡Y estaba muy triste!  
ACTOR 3.— Pasó el tiempo. El verano...  
ACTOR 2.— El otoño...  
ACTRIZ.— El invierno...  
ACTOR 3.— La primavera...  
ACTOR 1.— ¡Mentira! Nunca tuve primavera.  
ACTOR 2.— El otoño...

ACTRIZ. — El invierno...

ACTOR 3.— El verano. Y volvimos. Y fuimos a visitarlo, porque era nuestro amigo.

ACTOR 2.— Y preguntamos: ¿Está bien? Y su mujer nos dijo...

ACTRIZ.— No sé.

ACTOR.— ¿Está mal?

ACTRIZ.— No sé.

ACTORES 2 Y 3.— ¿Dónde está?

ACTRIZ.— En la perrera. (Actor 1 está en cuatro patas.)

ACTORES 2 Y 3.— ¡Uhhh!

ACTOR 3 (observándolo).—

Soy el director de la perrera,  
y esto me parece fenomenal.  
Llegó ladando como un perro  
(requisito principal);  
y si bien conserva el traje  
es un perro, a no dudar.

ACTOR 2 (tartamudeando).—

S-s-soy el v-veter-rinario,  
y est-to-to es -claro p-para mí.  
Aun-que p-parezca un ho-hombre,  
es un p-pe-perro es q-que está aquí.

ACTOR 1 (al público).— Y yo, ¿qué les puedo decir? No sé si soy hombre o perro. Y creo que ni siquiera ustedes podrán decírmelo al final. Porque todo empezó de la manera más corriente. Fui a una fábrica a buscar trabajo. Hacía tres meses que no conseguía nada, y fui a buscar trabajo.

ACTOR 3.— ¿No leyó el letrero? "NO HAY VACANTES".

ACTOR 1.— Sí, lo leí. ¿No tiene nada para mí?

ACTOR 3.— Si dice "No hay vacantes", no hay.

ACTOR 1.— Claro. ¿No tiene nada para mí?

ACTOR 3.— ¡Ni para usted, ni para el ministro!

ACTOR 1.— Ahá. ¿No tiene nada para mí?

ACTOR 3.— ¡NO!

ACTOR 1.— Tornero...

ACTOR 3.— ¡NO!

ACTOR 1.— Mecánico...

ACTOR 3.— ¡NO!

ACTOR 1.— S...

ACTOR 3.— N...

ACTOR 1.— R...

ACTOR 3.— N...

ACTOR 1.— F...

ACTOR 3.— N...

ACTOR 1.— ¡Sereno! ¡Sereno! ¡Aunque sea de sereno!

ACTRIZ (como si tocara un clarín).— ¡Tú-tú, tu-tu-tú! ¡El patrón! (Los Actores 2 y 3 hablan por señas.)

ACTOR 3 (al público).— El perro del sereno, señores, había muerto la noche anterior, luego de 25 años de lealtad.

ACTOR 2.— Era un perro muy viejo.

ACTRIZ.— Amén.

ACTOR 2 (al Actor 1).— ¿Sabe ladrar?

ACTOR 1.— Tornero.

ACTOR 2.— ¿Sabe ladrar?

ACTOR 1.— Mecánico.

ACTOR 2.— ¿Sabe ladrar?

ACTOR 1.— Albañil...

ACTORES 2 y 3.— ¡NO HAY VACANTES!

ACTOR 1 (pausa).— ¡Guau... guau!...

ACTOR 2.— Muy bien, lo felicito...

ACTOR 3.— Le asignamos diez pesos diarios de sueldo, la casilla y la comida.

ACTOR 2.— Como ven, ganaba diez pesos más que el perro verdadero.

ACTRIZ.— Cuando volvió a casa me contó del empleo conseguido. Estaba borracho.

ACTOR 1 (a su mujer).— Pero me prometieron que apenas un obrero se jubilara, muriera o fuera despedido, me darían su puesto. ¡Divertite, María, divertite! ¡Guau... guau!... ¡Divertite, María, divertite!

ACTORES 2 y 3.— ¡Guau... guau!... ¡Divertite, María, divertite!

ACTRIZ.— Estaba borracho, pobre...

ACTOR 1.— Ya la otra noche empecé a trabajar... (Se agacha en cuatro patas.)

ACTOR 2.— ¿Tan chica le queda la casilla?

ACTOR 1.— No puedo agacharme tanto.

ACTOR 3.— ¿Le aprieta aquí?

ACTOR 1.— Sí.

ACTOR 3.— Bueno, pero vea, no me diga "sí". Tiene que empezar a acostumbrarse. Dígame: ¡Guau... guau!

ACTOR 2.— ¿Le aprieta aquí? (*El Actor 1 no responde.*) ¿Le aprieta aquí?

ACTOR 1.— ¡Guau... guau!...

ACTOR 2.— Y bueno... (*Sale.*)

ACTOR 1.— Pero esa noche llovió, y tuve que meterme en la casilla.

ACTOR 2 (*al Actor 3*).— Ya no le aprieta...

ACTOR 3.— Y está en la casilla.

ACTOR 2 (*al Actor 1*).— ¿Vio cómo uno se acostumbra a todo?

ACTRIZ.— Uno se acostumbra a todo...

ACTORES 2 y 3.— Amén...

ACTRIZ.— Y él empezó a acostumbrarse.

ACTOR 3.— Entonces cuando vea que alguien entra, me grita: ¡Guau... guau! A ver...

ACTOR 1 (*el Actor 2 pasa corriendo*).— ¡Guau... guau!... (*El Actor 2 pasa sigilosamente.*) ¡Guau... guau!... (*El actor 2 pasa agachado.*) ¡Guau... guau... guau!... (*Sale.*)

ACTOR 3 (*al Actor 2*).— Son diez por días extras en nuestro presupuesto...

ACTOR 2.— ¡Mmm!

ACTOR 3.— ... Pero la aplicación que pone el pobre, los merece...

ACTOR 2.— ¡Mmm!

ACTOR 3.— Además, no come más que el muerto...

ACTOR 2.— ¡Mmm!

ACTOR 3.— ¡Debemos ayudar a su familia!

ACTOR 2.— ¡Mmm! ¡Mmm! ¡Mmm! (*Salen.*)

ACTRIZ.— Sin embargo, yo lo veía muy triste, y trataba de consolarlo cuando él volvía a casa. (*Entra Actor 1.*) ¡Hoy vinieron visitas!...

ACTOR 1.— ¿Sí?

ACTRIZ.— Y de los bailes en el club, ¿te acordás?

ACTOR 1.— Sí.

ACTRIZ.— ¿Cuál era nuestro tango?

ACTOR 1.— No sé.

ACTRIZ.— ¡Cómo que no! "Percanta que me amuraste..." (*El Actor 1 está en cuatro patas.*) Y un día me trajiste un clavel... (*lo mira, y queda horrorizada.*) ¿Qué estás haciendo?

ACTOR 1.— ¿Qué?

ACTRIZ.— Estás en cuatro patas... (*Sale.*)

ACTOR 1.— ¡Esto no lo aguento más! ¡Voy a hablar con el patrón! (*Entran los Actores 2 y 3.*)

ACTOR 3.— Es que no hay otra cosa...

ACTOR 1.— Me dijeron que un viejo se murió.

ACTOR 3.— Sí, pero estamos de economía. Espere un tiempito más, ¿eh?

ACTRIZ.— Y esperó. Volvió a los tres meses.

ACTOR 1 (*al Actor 2*).— Me dijeron que uno se jubiló...

ACTOR 2.— Sí, pero pensamos cerrar esa sección. Espere un tiempito más, ¿eh?

ACTRIZ.— Y esperó. Volvió a los dos meses.

ACTOR 1 (*al Actor 3*).— Déme el empleo de uno de los que echaron por la huelga...

ACTOR 3.— Imposible. Sus puestos quedarán vacantes...

ACTORES 2 y 3.— ¡Como castigo! (*Salen.*)

ACTOR 1.— Entonces no pude aguantar más y planté!

ACTRIZ.— ¡Fue nuestra noche más feliz en mucho tiempo! (*Lo toma del brazo.*) ¿Cómo se llama esta flor?

ACTOR 1.— Flor...

ACTRIZ.— ¿Y cómo se llama esa estrella?

ACTOR 1.— María.

ACTRIZ (ríe).— ¡María me llamo yo!

ACTOR 1.— ¡Ella también... ella también! (*Le toma una mano y la besa.*)

ACTRIZ (*retira su mano*).— ¡No me muerdas!

ACTOR 1.— No te iba a morder... Te iba a besar, María...

ACTRIZ.— Ah, yo creía que me ibas a morder... (*Sale. Entran los Actores 2 y 3.*)

ACTOR 2.— Por supuesto.....

ACTOR 3.— .... A la mañana siguiente.....

ACTORES 2 y 3.— Debo volver a buscar trabajo.

ACTOR 1.— Recorrió varias partes, hasta que en una.....

ACTOR 3.— Vea, este..... No tenemos nada. Salvo que.....

ACTOR 1.— ¿Qué?

ACTOR 3.— Anoche murió el perro del sereno.

ACTOR 2.— Tenía 35 años el pobre.

ACTORES 2 y 3.— ¡El pobre!...

ACTOR 1.— Y tuve que volver a aceptar.

ACTOR 2.— Eso sí, le pagábamos quince pesos por día. (*Los actores 2 y 3 dan la vuelta*) ¡Hmm!.... ¡Hmm!.... ¡Hmm!....

ACTORES 2 y 3.- ¡Aceptado! ¡Que sean quince! (*Salen*).

ACTRIZ (entra).- Claro que 450 pesos no nos alcanza para pagar el alquiler....

ACTOR 1.- Mirá, como yo tengo la casilla, mudate vos a una pieza con cuatro o cinco muchachas más, ¿eh?

ACTRIZ.- No hay otra solución. Y como no nos alcanza tampoco para comer....

ACTOR 1.- Mirá, como yo me acostumbré al hueso, te voy a traer la carne a vos, ¿eh?

ACTORES 2 y 3 (*entrando*).- ¡El directorio accedió!

1 y ACTRIZ.- El directorio accedió....¡Loado sea! (*Salen los Actores 2 y 3*).

ACTOR 1.- Yo ya me había acostumbrado. La casilla me parecía más grande. Andar en cuatro patas no era muy diferente de andar en dos. Con María nos veíamos en la plaza.... (*Va hacia ella*). Porque vos no podés entrar en mi casilla; y como yo no puedo entrar en tu pieza....Hasta que una noche....

ACTRIZ.- Paseábamos. Y de repente me sentí mal....

ACTOR 1.- ¿Qué te pasa?

ACTRIZ.- Tengo mareos.

ACTOR 1.- ¿Por qué?

ACTRIZ (llorando).- Me parece ....que voy a tener un hijo....

ACTOR 1.- ¿Y por eso llorás?

ACTRIZ.- Tengo miedo....Tengo miedo...

ACTOR 1.- Pero ¿por qué?

ACTRIZ.- Tengo miedo....Tengo miedo....¡No quiero tener un hijo!

ACTOR 1.- ¿Por qué, María? ¿Por qué?

ACTRIZ.- Tengo miedo....que sea....(*Musita "perro". El Actor 1 la mira aterrado, y sale corriendo y ladando. Cae al suelo. Ella se pone de pie*) ¡Se fue...., se fue corriendo! A veces se paraba y a veces se ponía en cuatro patas....

ACTOR 1.- ¡No es cierto, no me paraba! ¡No podía pararme! ¡Me dolía la cintura si me paraba! ¡Guau!.... Los coches se me venían encima .... La gente me miraba... (*Entran los Actores 2 y 3*) ¡Váyanse, váyanse! Quiero volver a mi casilla... ¡Váyanse! ¡Nunca vieron un perro?

ACTOR 2.- ¡Está loco! ¡Llamen al médico! (*Sale*)

ACTOR 3.- ¡Está borracho! ¡Llamen a un policía! (*Sale*)

ACTRIZ.- Despues me dijeron que un hombre se apiadó de él, y se le acercó cariñosamente.

ACTOR 2 (entra).- ¿Se siente mal amigo? No puede quedarse en cuatro patas. ¿Sabe cuántas cosas hermosas hay para ver, de pie, con los ojos hacia arriba? A ver, párese... Yo lo ayudo...Vamos, párese....

ACTOR 1 (comienza a pararse y de repente).- ¡Guau....guau!.... (lo muerde). ¡Guau....guau!.... (*sale*).

ACTOR 3 (entra).- En fin, que cuando, después de dos años sin verlo, le preguntamos a su mujer "¿Cómo está?", nos contestó....

ACTRIZ.- No sé.

ACTOR 2.- ¿Está bien?

ACTRIZ.- No sé.

ACTOR 3.- ¿Está mal?

ACTRIZ.- No sé.

ACTORES 2 y 3.- ¿Dónde está?

ACTRIZ.- En la perrera.

ACTOR 3.- Y cuando veníamos para acá, pasó al lado nuestro un boxeador.

ACTOR 3.- Y pasó un conscripto....

ACTRIZ.- Y pasó un policía....

ACTOR 3.- Y pasaron... y pasaron... y pasaron ustedes. Y pensamos que tal vez podría importarles la historia de nuestro amigo....

ACTRIZ.- Porque tal vez entre ustedes haya ahora una mujer que piense ¿No tendré...no tendré...? (*Musita "perro"*).

ACTOR 3.- O alguien a quien le hayan ofrecido el empleo del perro del sereno.....

ACTRIZ.- Si no es así nos alegramos.

ACTOR 2.- Pero si es así, si entre ustedes hay alguno a quien quieren convertir en perro, como a nuestro amigo, entonces.... Pero bueno, entonces esa...¿esa es otra historia!

TELÓN

De Osvaldo Dragún.  
En *Teatro breve y contemporáneo argentino III*.  
Antología. Ediciones Colihue Colección L y C. 2005.

## ★Actividad 70



**Continúen** trabajando en grupo, para analizar y comentar la obra que leyeron.

- A. ¿**Cómo** se presentan los actores en el **Prólogo para ser contado**? ¿**Qué** cuestiones anticipan? ¿**Qué** dicen de sí mismos? ¿Prevén un público espectador? ¿**Qué** visión del teatro tienen? De ser necesario, relean el fragmento y recuperen algunas expresiones significativas para fundamentar la interpretación de ustedes.
- B. El **Prólogo** cierra con esta expresión: *"Si tras la sorpresa, quedan ustedes pensando, eso es lo que pretendemos"*. Ustedes como lectores ¿se quedaron pensando? ¿**En qué** cuestiones?
- C. En una de las primeras acotaciones el autor dice: *"La acción transcurre en la época actual, en nuestro país"*.

**Conversen** entre ustedes y **respondan**:

- ✓ ¿Cuántos años han pasado desde el estreno de la obra?
- ✓ ¿Ha perdido vigencia la historia que se representa?
- ✓ ¿Qué críticas a la sociedad plantea la obra?

Durante el transcurso de la representación, los actores, en algunos casos muestran un doble rol: el de actores y el de personajes; es decir, los actores se presentan como tales.

D. **Transcribí** diálogos que exemplifiquen esto.

E. ¿**Qué** situaciones llevan a ese hombre a convertirse en perro? ¿**Creen** que fue su deseo? ¿Hubo resignación o aceptación de su parte? ¿**Qué** le fue pasando a su compañera mientras tanto?

F. ¿**Qué** indicios van apareciendo en la obra para dar la idea de transformación completa en perro? **Transcriban** esas situaciones en el orden en que ocurren.

G. Casi al final, un hombre se "apiada" de él. ¿**Qué** significa en esta escena "apiadarse" del hombre - perro? ¿**Qué** le dice ese hombre? ¿**Logra** su cometido?



## Sabías que

En la sala de Fray Mocho, en 1957, se estrenan las *Historias para ser contadas*. En ese momento, formaban una trilogía compuesta por *Historia de un flemón*, *Una mujer y dos hombres*, *Historia del hombre que se convirtió en perro* e *Historia de cómo nuestro amigo Panchito González se sintió responsable de la epidemia de peste bubónica en África del Sur*.

Así relata su autor el origen de las *Historias*:

“Pero también nacieron gracias a una anécdota popular, típica de nuestra historia nacional. Para nosotros, la censura, la represión, el exilio interno, son los hechos cotidianos (...) En consecuencia, el “chiste político” es uno de los géneros más ricos e inagotables del amargo ingenio argentino. Son chistes que se cuentan en voz baja, para que no los escuche “quien no corresponde”, sobre la vida y milagros de nuestras grotescas y antiguas clases dirigentes. Más que chistes, son “chismes” históricos. Y un día cualquiera, que caminábamos Buenos Aires con Oscar Ferrigno (...), asistimos a una sesión de “chismes” entre tres mujeres que pasaban revista a la situación nacional, familiar, psicoanalítica a nivel casero, etc, pero bien, bien chismosa. Cada una de ellas asumía con **sentido crítico** cada uno de los héroes nacionales que surgían inagotables de su ingenio popular. **Era puro teatro**. Sin nada. En medio de una feria, entre una lechuga y un tomate, aparecían a la luz de la venganza del pueblo: presidentes, ministros, padres, novios, amantes, toda esa pléyade de grotescos personajes de la historiografía latinoamericana. (...) Y era -¡cuánto habíamos hablado de él!- un teatro popular. Una estructura callejera, capaz de erguirse en cualquier esquina, en cualquier azotea, en cualquier corral campesino, y una temática que soportaba la gráfica de la historieta.

La historia es la gran empresa del teatro... Tarea específica del teatro es **extrañar** la historia y comunicarla al público mediante **extrañamientos** apropiados.

¿Qué significa **extrañar** la historia? Pues hacerla extraña, ajena a nosotros, distinta de los espectadores. Es decir, romper el lazo de simpatía que hace que el espectador se identifique con el personaje, emocionándose y sufriendo con él, sintiendo o que él siente. Es decir, tomando distancia respecto del personaje (por esto se lo denomina también teatro del distanciamiento).

Por lo mismo, el actor no desaparece tras el personaje, sino que llama constantemente la atención sobre su condición de tal. De allí el recurso tan usado luego de presentarse ante el público como actor, vestirse o maquillarse en escena.

En *Teatro breve y contemporáneo argentino III. Antología*. Ediciones Colihue Colección L y C. 2005.

## Actividad 71

A. Leé el **Importante**. Les permitirá analizar la obra.



### Importante

#### Elementos de la obra teatral

En el teatro todo es doble: se parte de dos emisores diferenciados, el autor en sí mismo no aparece nunca como un yo orgánico sino diluido en los personajes, que a su vez hablan entre sí, a través de los actores. El autor también se manifiesta en las acotaciones escénicas destinadas a los mediadores (actor, director, escenógrafos, etc.). Debemos decir que toda esta "comunicación" tiene otro destinatario, el más importante: el espectador.

A partir de este circuito comunicativo especial en el que intervienen varias mediaciones entre autor y público, se constituye lo que algunos llaman "texto espectacular". En él, el "acto de decir" y el significado se completan a través de las mediaciones o modalizaciones que suministran la gestualidad, la voz y el movimiento de los actores en escena. También el decorado, la iluminación y la música hablan, constituyendo un gran "signo de signos".

- A. Estructura interna:** la acción es el centro mismo del hecho teatral. Se la caracteriza como una serie de acontecimientos que constituyen el argumento de un drama. Toda obra está organizada según el *esquema tripartito* de principio, medio y fin. Interesa destacar el *clímax*, momento en que se desatan los nudos de la intriga. En el caso de la tragedia y el drama (ver *Para seguir leyendo*), es el momento en que se produce la conciliación que indica el restablecimiento de un orden. Sobre todo en la tragedia griega coincide con la catástrofe o caída final del héroe que paga su error.
- B. Estructura externa:** la división convencional de las obras en *actos* refleja en lo externo el desarrollo interior del conflicto, utilizando en principio el sistema tripartito. El acto también impone una división temporal de la acción, señalada por la caída del telón y el cambio de luces en el teatro moderno, para permitir una reubicación de los personajes que denote los progresos en el conflicto. Los actos, a su vez, están divididos en porciones significativas: la *escena*. Designa en el texto, el segmento del acto señalado por la entrada y salida de los personajes. Los *cuadros* señalan el cambio espacio-temporal de la acción y corresponden más bien al decorado que ambienta un lugar o una época.
- C. Escenografía:** forma parte de la interpretación de la obra. Ya sea minuciosa hasta el último detalle, estilizada, impresionista (con el fin de crear atmósfera) o expresionista (para realzar ciertos aspectos simbólicos del drama) debe estar al servicio del actor, debe colaborar con esa versión integral de la síntesis más que una suma de todas las artes.

- D. El diálogo:** es la forma básica del drama. Los personajes se caracterizan a través de su forma de hablar y las situaciones de conflicto se manifiestan en ese intercambio verbal. No menos relevantes es el **monólogo o soliloquio**, su función consiste en exponer la interioridad del personaje, como una especie de coro o diálogo secreto que éste mantiene consigo mismo y con su circunstancias. También puede presentarse como un recurso técnico para presentar el pasado del personaje o acontecimientos extra-escénicos. El **silencio** resulta también un componente significativo en la representación de una obra. Entre otras funciones, sirve para subrayar lo no dicho, el subtexto de los parlamentos, aquello que los personajes no pueden o no deben decir. En el teatro moderno, el silencio pone en evidencia la imposibilidad de comunicación.
- E. Acotaciones:** en un principio daban informaciones sobre la obra y el autor, a las que se agregaba la lista de personajes del drama, pero en el teatro moderno adquieren excepcional importancia puesto que ubican el texto en espacio y tiempo. En ciertos casos dan detalles pormenorizados de la escenografía y además, indican entre paréntesis los gestos y tonos requeridos para el intérprete. Son absolutamente reveladores de la época, estilo e intención propios del autor de la obra teatral.

## Actividad 72

- A. **Reconozcan** la estructura interna de la obra de teatro leída y para ello **completén** el siguiente esquema:

1. ¿**Cuál** es la situación inicial?

.....  
.....

**Introducción**

2. ¿Cuál es el conflicto?

.....

.....

3. ¿Cuál es el clímax?

.....

.....

Nudo

4. ¿Cuál es la situación final?

.....

.....

Desenlace

B. Relevá textualmente las señales de:

1. *Espacio y lugar:* .....

.....

2. *Tiempo:* .....

.....

3. *Actitud del personaje que se transforma en perro:* .....

.....

C. Esta obra teatral tiene (marcá con una cruz lo que corresponda):

- Un acto
- Más de un acto
- Una escena
- Más de una escena
- Un cuadro
- Más de un cuadro

## ★Actividad 73



**Escriban** en grupo un comentario de la obra que leyeron. Planifiquen qué decir, por ejemplo, decidan si harán referencia a / al:

- ✓ argumento,
- ✓ conflicto que plantea,
- ✓ los temas que expone la obra,
- ✓ estilo de escritura, sobre todo esa presencia del actor en su doble función de personaje y actor,
- ✓ valoración de ustedes acerca de la obra, la problemática que plantea, las reflexiones de ustedes,
- ✓ visión del teatro que subyace en el autor,
- ✓ otros aspectos.

**Escriban la primera versión.** Revisen si se entiende; evalúen si necesitan ampliar el texto, incluir ejemplos, reordenar la redacción; modificar algunas oraciones, colocar puntos y mayúsculas que han olvidado. Revisen también la ortografía. **Reescriban** el texto, elijan un título.

**Compartan las producciones con sus compañeros**, detecten semejanzas y diferencias en la mirada sobre el mismo texto trabajado.

★Actividad 74  
¡A escribir!

*Sería conveniente que continúen  
trabajando en el mismo grupo*

**Elijan** una situación de la obra desde la que empezarán a escribir una versión distinta de la misma. Podrían incluir otros personajes, otras situaciones, un clímax diferente... en fin, lo que ustedes inventen. **Recuerden** que la literatura es ficción y entre otros requisitos, exige la construcción de un verosímil.

Lo más importante ¡la invención!

Como siempre:

*Escriban, lean, modifiquen, corrijan, reescriban... y también ¡compartan lo leído!*

## La argumentación

En la unidad anterior trabajaste con textos de estructura expositiva, especialmente los textos de divulgación científica. En esta unidad, aprenderás cómo se argumenta. Hemos seleccionado editoriales de los diarios, para que trabajes la modalidad argumentativa.

### ★Actividad 75

A. **Lee** la siguiente nota editorial que el Diario *Clarín* publicó el día 12 de marzo de 2001.

#### Las causas de la violencia escolar.

**L**a creciente extensión de los problemas disciplinarios en las escuelas es una tendencia que afecta a la mayoría de los países, Argentina incluida, llevando a las aulas los efectos de la exclusión social, la marginación, la anomia y la violencia que se registra en múltiples esferas de la sociedad. Esta violencia no suele contar con respuestas adecuadas, deslegitima la autoridad del maestro y deteriora la calidad de la enseñanza. Así se impide que la educación logre transmitir saberes y valores que ayuden a los jóvenes a edificar su personalidad con mayor autonomía y responsabilidad.

Este difícil problemática motivó la realización del I Coloquio Mundial de Violencia Escolar, en la sede de la UNESCO, en París, de donde han surgido recomendaciones destinadas a "favorecer la integración de padres en el tratamiento de las cuestiones disciplinarias de cada escuela". También se ha señalado "la importancia de reforzar los lazos de la escuela con el barrio y la localidad". En la narración de experiencias se promovió la adopción de medidas preventivas, para que los jóvenes de los barrios marginales recuperen la autoestima y puedan articular respuestas diferentes a la violencia. Un camino de este tenor, transitado en Brasil con éxito entre chicos de las favelas, es la temprana iniciación en actividades artísticas.

A diferencia de nuestro país, donde no existe una estadística de este tipo, el Coloquio permitió la difusión del censo de episodios de violencia registrados en Francia.

En ese país, entre 1999 y 2000, se registraron 225.000 incidentes por trimestre en la escuela secundaria, lo cual da una dimensión de la escala del problema a enfrentar.

En Argentina se han registrado en los últimos años casos de alumnos que han ingresado a la escuela con armas de fuego y hasta la utilización contra sus compañeros y maestros. Además, se presentan cotidianamente numerosas agresiones verbales y actos intimidatorios que imposibilitan el despliegue de una dinámica pedagógica productiva.

En nuestro país hemos constatado que la corrosión de la ligadura familiar suele tener como derivación la creación de formas de relacionamiento más violentas entre los jóvenes. Además, la escuela también falla en la tarea socializadora, basada en la integración de los jóvenes en base a normas y patrones compartidos por el grueso de la sociedad. Por ello, junto con una revalorización del valor de la educación, se requiere la implementación de las vías pedagógicas más apropiadas para prevenir la violencia juvenil y contribuir al desarrollo de personas íntegras y solidarias.

Diario Clarín, 12 de Marzo de 2001.

- B. ¿**Cuál** es la problemática que plantea el artículo? ¿**A qué** espacios lo circumscribe? ¿**Qué** consecuencias produce la violencia, según el texto? ¿Podrías agregar otras?
- C. ¿Creés que ésta es una problemática que existe en tu escuela?
- D. ¿**Qué** estrategias han desarrollado en la escuela para neutralizar posibles situaciones violentas? ¿Participaste en espacios de reflexión, propusiste alternativas?
- E. ¿Existe violencia en el deporte? ¿Cómo se manifiesta?

*Ahora vas a detenerte a observar cómo es la estructura de estos textos.*

## ★Actividad 76

- A. **Releé** el primer párrafo, y **tratá de escribir** una idea que sostiene el tema, y la postura del diario con respecto a ese tema (**TESIS**)
- B. **Releé** el resto del artículo. **Enunciá** con oraciones breves cada una de los fundamentos (**ARGUMENTOS**) que permiten sostener y demostrar la posición asumida con respecto al tema tratado.
- C. ¿**Qué** ideas son importantes en el último párrafo? ¿Se relaciona con lo dicho anteriormente? ¿Abre nuevos temas, nuevas problemáticas o trata de condensar, de resumir lo dicho? (Conclusión)

## ★Actividad 77

- A. **Leé** el *Importante* referido a la argumentación.



## Importante

### Argumentación

*Argumentar* consiste en aportar razones para defender una opinión. Es convencer, persuadir a un receptor para que piense de una determinada forma. Por ello, tal vez sea la argumentación el tipo de discurso en el que el receptor se halla involucrado de forma más directa ya que el autor en todo momento "cuenta" con él.

La argumentación se utiliza normalmente para desarrollar temas que se prestan a controversia, y su objetivo fundamental es ofrecer una información lo más completa posible, a la vez que intenta persuadir al lector mediante un razonamiento. En ocasiones, la opinión defendida no es verificable y solamente se apoya en ideas lógicamente aceptables.

La dimensión argumentativa está presente en variedad de textos, tales como folletos, carta de lectores, debates televisivos, avisos publicitarios, solicitudes, artículos de opinión, monografías, críticas literarias, de cine, etc. También lo está en las situaciones cotidianas de comunicación, por ejemplo, en las discusiones con amigos, familiares y otras personas con las cuales intercambiamos a diario problemas comunes.

La argumentación es una modalidad presente en distintos tipos de textos, y se caracteriza por la existencia de:

- ❑ Una concepción de situación comunicativa en la que el emisor tiene dos propósitos: tomar posición sobre un tema dado e influir sobre la posición que respecto de ese tema tienen los interlocutores.
- ❑ Un modo de organización textual compuesto de series de argumentos o conjuntos de razonamientos que tienden a una conclusión y tienen una finalidad.
- ❑ Un modo de encarar los temas sobre los que se pronuncia desde un pensamiento problematizador, ya que, para que una cuestión sea objeto de la argumentación, su verdad no puede ser evidente o objetiva. Debe existir el índice de una duda o la posibilidad de plantear distintos puntos de vista.
- ❑ Un conjunto de recursos puestos en juego para convencer a los receptores.

### Estructura de los textos argumentativos

Los textos con modalidad argumentativa generalmente se organizan del siguiente modo:

- **Introducción:** se inicia con la identificación del tema o problema y una toma de posición o formulación de la tesis.

La **tesis** es la idea fundamental en torno a la que se reflexiona. Debe presentarse clara y objetivamente, aunque encierre en sí varias ideas.

Es aconsejable que la tesis no posea un número excesivo de ideas, pues provocaría la confusión en el receptor y la defensa de la misma entrañaría mayores dificultades.

- **Desarrollo:** se presentan los diferentes argumentos esgrimidos para justificar la tesis que se sostiene. Es éste el momento en el que comienza el razonamiento propiamente dicho. El autor también puede utilizar contraargumentos cuando polemiza con razonamientos argumentativos contrarios.

El orden y la disposición de los argumentos es un factor esencial. El orden permite presentar coherente mente los argumentos para obtener así un cierto compromiso del público. La disposición se refiere a la evolución del pensamiento en relación con los argumentos de refutación o de corroboración, que permiten reforzar la credibilidad y facilitar así la comprensión de la tesis.

En ambos casos, la distribución del razonamiento en párrafos ayuda a asimilar mejor el contenido, a la vez que favorece la organización de las ideas.

En el cuerpo de la argumentación se insertan *los recursos* tales como las citas, los argumentos de autoridad, los ejemplos, etc., es decir todas las técnicas heredadas de la antigua retórica que sirven para fortalecer tanto la opinión defendida, como para refutar la contraria.

- **Conclusión:** se cierra con una reafirmación de la posición adoptada por el autor. También se expresa la finalidad de su razonamiento y a veces, resume los pasos de su argumentación.

- B. **Justificá** por qué el texto que leíste es argumentativo.
- C. **Marcá** en los márgenes del texto, las partes que forman su estructura.
- D. **Releé** lo que escribiste para resolver la Actividad 76. **Fijáte** si necesitás agregar algo más.

## ★Actividad 78

- A. ¿**Qué** es la UNESCO? Si no sabés, **averiguá** en un diccionario enciclopédico. ¿**Cuál** es su función?
- B. ¿**Qué** intervención tuvo con respecto al tema tratado? ¿Te parece acertada, **por qué**?
- C. ¿Considerás relevante su participación en este tema?
- D. **Releé** los fragmentos del segundo párrafo en los que aparece el uso de comillas (" "). ¿**Quién o quiénes** han expresado esa idea? ¿**Por qué** el periodista que escribió la nota había reproducido esas ideas? Ese es un recurso que permite argumentar, y se denomina **cita de autoridad**.

E. ¿Qué acciones desarrolló Brasil para superar la problemática? **Transcribí** el fragmento correspondiente. También ése es un recurso para argumentar, se llama **ejemplo**.

F. ¿Qué otro ejemplo podés identificar? **Transcribilo**.

G. **Transcribí** los conectores empleados en el texto. **Señala** qué tipo de relación establece cada uno.

## Actividad 79

Leé el **Importante** que sistematiza algunos recursos propios del texto argumentativo.



### Recursos

Existen recursos que ayudan al autor a conseguir su propósito, esto es, a persuadir al lector sobre la conveniencia de la postura adoptada.

Entre ellos se destacan:

- **El argumento de autoridad o cita:** la argumentación ve apoya normalmente en testimonios fidedignos y citas que manifiestan la opinión sobre el tema de hombres famosos, de expertos conocidos. Su objetivo es reforzar la idea sostenida o bien adelantarse a posibles argumentos contrarios.
- **Proverbios y refranes:** conservados por la tradición, poseen un valor de verdad comúnmente aceptado y admitido sin reservas.
- **Ejemplos:** son momentos descriptivos eficaces que sirven para ilustrar lo que se pretende demostrar y defender. Mediante éstos se alude a la experiencia compartida entre el autor y los receptores, además de servir como factor indispensable para lograr la persuasión.
- **Ironía:** expresar en tono de burla lo contrario de lo que se expresa literalmente. Por ejemplo: "Me pregunto en qué me ayudaría parecerme a la modelo que actúa en T.V., además de seducir y ganar dinero. *Sospecho que mi futuro no está en al pasarela*".
- **Paradoja:** enlazar en una relación positiva ideas contrarias o irreconciliables. Ejemplo: "Vivimos inmersos en una revolución informática y al mismo tiempo nos falta información para comprenderla".
- **Anécdota:** narrar un hecho para exemplificar.
- **Hipérbole:** descripción exageradamente aumentada o disminuida de algo. Ejemplo: "Actualmente la humanidad vive inmersa en lo que se puede denominar una verdadera explosión informática".
- **Preguntas retóricas:** realizar una pregunta para enfatizar lo que se dice.
- **Repetición:** es una de las figuras que parece potenciar el efecto de convicciones en el lector. Afecta tanto a las ideas expuestas como a las estructuras sintácticas.

En cuanto a **recursos lingüísticos** específicos utilizados para expresar y encadenar los razonamientos, se destacan los conectores lógico-argumentativos y los modalizadores.

- **Los conectores** ponen en evidencia en la superficie del texto, la relación entre las ideas. Entre ellos: en primer lugar, para comenzar, a lo dicho anteriormente se suma, la segunda observación que, por otra parte, por último, para resumir, por todo lo dicho es que, de este modo, así, por lo tanto, en conclusión.
- **Los modalizadores** tienen la función de marcar la subjetividad del escritor o del hablante. Entre ellos se destacan: quizá, evidentemente, sin duda, posiblemente, lamentablemente, es necesario que, es preciso que, se equivocan al decir, dicen erróneamente, según X, los expertos afirman que, para muchos, todo el mundo reconoce que, creo que, supongo que, dudo que. También algunos adjetivos calificativos funcionan como modalizadores, por ejemplo, inusual, espantoso.

## ★Actividad 80



**Reúnite** con un compañero para resolver la próxima actividad.

A. **Amplíen** el texto *Las causas de la violencia escolar* incluyendo, donde lo consideren conveniente, por lo menos cuatro recursos argumentativos. Para no reescribir todo el texto pueden marcar con diferentes códigos, dónde incluirían lo que ustedes escriben. Además, en cada caso **identifiquen** el nombre del recurso empleado.

B. **Compartan** con dos grupos más, la resolución de la actividad. **Observen** los efectos que produce la inclusión de los recursos.

*A continuación se incluyen dos notas editoriales, queda a criterio del docente la propuesta de trabajo a realizar para acompañar la lectura de las mismas.*

## Los derechos de los pueblos indígenas

Las gestiones mediadoras de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) oficiaron como un necesario recordatorio de la deuda que mantiene el Estado argentino con las comunidades indígenas, originarias pobladoras de nuestro país y sometidas a distintas formas de olvido, persecución o postergación.

Se trata, en este caso, de dos litigios que mantienen la comunidad mapuche con el gobierno de Neuquén, por problemas de contaminación provocados por la explotación de petróleo en el yacimiento Loma de la Lata, y comunidades aborígenes en la provincia de Salta, por la entrega de tierras a sus actuales ocupantes wichis, tobas, chulupíes y chorotes.

Durante gran parte de la historia latinoamericana la existencia de etnias y culturas diferenciadas fue considerado una contradicción primero con los principios civilizatorios de los conquistadores y colonizadores y luego con el principio de la igualdad ciudadana y la constitución de estados nacionales. Esto llevó a que los pueblos indígenas sufrieran matanzas y fueran forzados a integrarse en condiciones en las que tampoco vieron cumplida la promesa de igualdad.

Desde que el reconocimiento progresivo de los derechos indígenas se empezó a entender como un complemento, y no una oposición, a los derechos ciudadanos consagrados por la democracia liberal, los países con mayor población indígena fueron abriendo sus instituciones a la representación étnica. Así ha sido en Colombia, en México, a partir del movimiento zapatista, en Ecuador y más recientemente en Bolivia, donde representantes de los grupos étnicos mayoritarios se incorporaron como tales y con sus idiomas autóctonos al Parlamento.

En nuestro país, la reforma constitucional de 1994 reconoció la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas, su derecho a una educación bilingüe e intercultural y la personería jurídica de sus comunidades. Dentro de este capítulo, la Constitución reconoce la posesión y propiedad comunitarias de las tierras que tradicionalmente ocupan o la entrega de otras aptas para el desarrollo humano así como asegura la participación en la gestión referida a sus recursos naturales y a los demás intereses que los afecten.

Semejante declaración de derechos va mucho más allá de lo que la realidad ofrece a una minoría largamente ignorada, que espera con justos títulos, un reconocimiento y reparación efectiva.

Diario Clarín 17 de Agosto de 2002

## EL CIELO PUEDE ESPERAR

Es asombroso que el cielo exista. Y también es asombroso que exista la Tierra. Esa sensación, la del misterio del universo, es el punto de partida del pensamiento a lo largo de los siglos. **El asombro empuja a la reflexión y a la investigación, al deseo de acotar el misterio.** Y a otras pasiones también, como los viajes. Los seres humanos viajan al cielo o intentan al menos enviar allí sus naves.

Una de esas naves sin tripulación acaba de despegar rumbo a Marte. Es parte de un proyecto más grande y ambicioso: enviar seres humanos. Pero la Tierra también existe junto a sus penurias. Mientras la ciencia permitió construir esta sonda que avanzará decenas de millones de kilómetros por el espacio estelar, no pudo resolver, para citar sólo un ejemplo, el drama del sida.

El sida es una enfermedad todavía incurable. Que no mata tan masiva y rápidamente como antes de descubrirse los cocteles que frenan la replicación del virus. Y que la han convertido casi en una enfermedad crónica. **Pero el sida no se cura** y aún las medicaciones más modernas van a la saga de la propagación de la enfermedad. Se calcula que unas tres millones de personas mueren cada año en el mundo por infecciones vinculadas al sida.

**Los viajes espaciales se multiplican y la enfermedad y la pobreza también.** Pero es una ecuación inversamente proporcional. ¿Qué sucedería si se destinaran los millones que se destinan para llegar donde se supone que no vive nadie a resolver los problemas de los que sí habitan la Tierra y sufren?

Las investigaciones espaciales producen avances científicos. **Muchos instrumentos de una sala de terapia intensiva existen gracias a la tecnología espacial.** Y aunque el conocimiento es una expresión del espíritu y no necesariamente debe buscar una utilidad social, ¿no sería más razonable que al menos una parte de ese dinero se invirtiera sólo en la Tierra, dejando el cielo para más tarde?

Clarín // Sumario // Sábado 13 de Agosto de 2005.

Del editor al lector. **Ricardo Roa.** Editor general adjunto de Clarín. rroa@clarin.com

## ★Actividad 81

*¡A escribir un texto argumentativo!*



- A. **Reúnanse** en grupo de tres alumnos.
- B. **Elijan** un tema que les interese, les preocupe y deseen opinar sobre él. Por ejemplo:
  - La donación de órganos,
  - la desnutrición infantil,
  - el embarazo adolescente,
  - la formación del hábito lector,
  - la continuidad de los estudios (Polimodal),
  - las ventajas o desventajas de estudiar y trabajar,
  - saber/poder hablar y escribir bien,
  - otros.
- C. **Planifiquen** el texto: ideen la tesis y los argumentos que la sostendrán. ¿Qué recursos consideran convenientes? Tengan en cuenta que sería oportuno informarse sobre el tema, también entrevistar a alguien.
- D. **Escriban** el primer borrado. **Revisen** la producción. Consulten los *Importantes* referidos a la argumentación, los ayudarán a ajustar el texto. **Reescriban** con las modificaciones que necesiten realizar; **amplíen** el texto, incluyendo otros recursos (ejemplos, datos, citas, ironía, preguntas retóricas, etc.) De ser necesario, **clasifiquen** la tesis y los argumentos. ¿Qué conectores emplean? ¿Qué relaciones, entre lo ya expresado y lo que continúa, están indicando? ¿Faltan algunos? ¿Emplearon bien la puntuación? ¿Y la ortografía? **Colóquenle** un título sugerente.
- D. **Organicen** una ronda de lecturas luego armen una cartelera de textos argumentativos, podrán compartirla con otros cursos.

## Gramática. Verbos irregulares

### ★Actividad 82

A. Leé la siguiente historieta de Mafalda:



- B. ¿Qué verbo está conjugando Mafalda?
- C. ¿Cuál es el tiempo y modo del verbo que "recita"?
- D. ¿Qué personas y qué número corresponden a la primera viñeta? ¿Y a la segunda?
- E. Cuando Mafalda conjuga el verbo, está considerando el criterio morfológico, en cambio, en la última viñeta, se observa el criterio semántico. ¿Por qué?
- F. ¿Cómo se produce el humor?
- G. ¿Considerás que la propuesta de la maestra le permite a Mafalda aprender a usar correctamente los verbos? ¿Por qué? ¿Cómo los estás aprendiendo vos?

### ★Actividad 83

- A. ¿Qué significan las palabras "regular" e "irregular"?
- B. ¿Cuándo decís que algo es *irregular*?
- C. Recordá cómo se forman los verbos:





## Importante

Son **verbos regulares** aquellos que mantienen la raíz igual en todos los tiempos y modos. Por ejemplo, los tres verbos empleados como modelo de paradigma: amar, temer, partir.

Son **verbos irregulares** los que en su conjugación no mantienen la raíz:

- a) La raíz de su infinitivo.

Ej.: **quer** er **quier** o

- b) Sus desinencias con respecto a las desinencias del verbo modelo.

Ej.: **ama** ar **am** é

a. **and** ar **and** uve

- c) Raíz y desinencias a la vez, con respecto a los del verbo modelo.

Ej.: **tem** er **tem** í

**hac** er **hic** e

### Algunas irregularidades más comunes

- ✓ Cambio de **e** tónica por **ie**: *querer – quiero*  
*querer, regar, cerrar, pensar, apretar, etc.*
- ✓ Cambio de **o** tónica por **ue**: *volver – vuelvo*  
*volver, poder, colar, rogar, mover, etc.*
- ✓ Cambio de **e** tónica por **i**: *pedir – pido*  
*pedir, servir, vestir, rendir, competir, etc.*
- ✓ Cambio de **e** tónica por **ie**: *sentir – siento – sintió*  
*sentir, mentir, invertir, herir, etc.*
- ✓ Cambio de **o** tónica por **ue**: *dormir – duermo – durmió*  
*dormir, morir.*
- ✓ Cambio de **i** por **ie**: *adquirir – adquiero*  
*adquirir, inquirir.*
- ✓ Formación del grupo **zc**: *lucir – luzco*  
*lucir, conducir, reducir, traducir, etc.*
- ✓ Cambio de **c** por **j**: *conducir – conduje*  
*conducir, inducir, reducir, producir, etc.*
- ✓ Agregado de **g**: *salir – salgo*  
*salir, valer, tener, sostener, etc.*

## Actividad 84

Buscá tres ejemplos de cada caso; si lo necesitas ayudáte con un diccionario o algún libro de lengua.

- ⊕ Modifica la raíz de su infinitivo:

Ejemplo: poder > puedo (presente, indicativo)

.....  
.....  
.....

- ⊕ Modifica sus desinencias con respecto al verbo modelo:

Ej: salir > salgo (presente, indicativo)

.....  
.....  
.....

- ⊕ Modifica la raíz y la desinencia a la vez, con respecto al verbo modelo:

Ej: saber > sé (presente, indicativo), supe (pretérito simple, modo indicativo, sabré (futuro imperfecto, modo indicativo)

.....  
.....  
.....

## Actividad 85

Leé el *Importante*



### Importante

Los **verbos irregulares** no lo son en todos los tiempos, sino que pueden presentar irregularidades en el presente de indicativo, el pretérito indefinido y/o el futuro imperfecto del indicativo. La irregularidad que presenten en uno de estos tiempos reaparecerá en los tiempos correlativos a cada uno de los nombrados.

Presente → Presente → Imperativo.  
De indicativo de subjuntivo

Pretérito indefinido → Pretérito imperfecto → Futuro imperfecto  
De indicativo de subjuntivo de subjuntivo

Futuro imperfecto → Condicional simple.  
De Indicativo

- Verbos de irregularidad común son los que comparten su irregularidad con otros verbos
  - Diptongación de la silaba acentuada del radical. Ej.: *soñar, dormir, cerrar.*
  - Cambio de vocales en el radical. Ej.: *gemir.*
  - Diptongación y cambio de vocales. Ej.: *referir.*
  - Verbos terminados en –ducir. Ej.: *conducir.*
  - Verbos terminados en –cer – cir. Ej.: *conocer.*
  - Verbos terminados en –uir. Ej.: *construir.*

Algunos verbos combinan en su conjugación varias irregularidades. Los cambios ortográficos no constituyen irregularidad.

- Verbos de irregularidad propia son los que en su conjugación presenta irregularidades que no aparecen en otros verbos. Ejemplo: *andar, caber, saber, hacer, querer, dar, estar, ir, tener, traer, venir.*

## Actividad 86

**Completa** las siguientes oraciones con la forma verbal indicada entre paréntesis.

Me pidió que ..... el auto hasta el pueblo.  
(**conducir**: pretérito imperfecto del modo subjuntivo)

Se asombró de que ..... todo el equipaje en el baúl.  
(**cabrer**: pretérito imperfecto, modo subjuntivo)

Prometió que ..... todas sus inquietudes.  
(**satisfacer**: condicional, modo indicativo)

Se lo ..... enseguida.  
(**decir**: pretérito perfecto simple, modo indicativo)

No lo ..... la explicación que le dieron.  
(**satisfacer**: pretérito perfecto simple, modo indicativo)

Esa acción no lo ..... a ninguna solución.  
(**conducir**: pretérito perfecto simple, modo indicativo)

## Actividad 87

En la carpeta, **completá** las siguientes oraciones conjugando los verbos en las personas, tiempos y modos indicados.

### Actividad 87

- a No (poder, 1ª pers. pl., fut. imp. indicativo) llegar a tiempo, aunque (querer, 1ª pers. pl., pres. subjuntivo).
- b Pablo (confiar, 3ª pers. sing., pres. indicativo) en que, si (apretar, 3ª pers. sing., pres. indicativo) su amuleto, no (errar, 3ª pers. sing., pres. indicativo) en sus respuestas al profesor.
- c El alumno (pedir, 3ª pers. sing., pret. perf. simple) que le (dar, 3ª pers. pl., pret. imperf. subjuntivo) otra oportunidad, pero no (satisfacer, 3ª pers. pl., pret. perf. simple) su pedido.
- d Cuando (ensayar, 2ª pers. sing., pret. imperf. indicativo), no (prever, 2ª pers. sing., pret. perf. simple) que la música se (oír, 3ª pers. sing., pret. imperf. subjuntivo) desde tan lejos.
- e Mientras Beatriz (licuar, 3ª pers. sing., pres. indicativo) la fruta, nosotros (poner, 1ª pers. pl., fut. imperf. indicativo) los vasos en la bandeja.
- f A veces se me (enredar, 3ª pers. pl., pres. indicativo) las lanas y me (poner, 1ª pers. sing., pres. indicativo) muy nerviosa, porque no (poder, 1ª pers. sing., pres. indicativo) seguir el tejido.
- g La fábrica textil (producir, 3ª pers. sing., pret. perf. simple) gran cantidad de prendas que se (distribuir, 3ª pers. pl., pret. perf. simple) por todo el país.
- h ¿Cuánto (pensar, 3ª pers. pl., pres. indicativo) que (valer, 3ª pers. sing., fut. imperf. indicativo) este producto?
- i No (ser, 3ª pers. sing., pres. indicativo) posible que (caber, 3ª pers. pl., pres. subjuntivo) estas cajas en el baúl del auto, aunque (saber, 2ª pers. sing., pres. subjuntivo) acomodarlas bien.
- j ¡Cuánto (desear, 1ª pers. sing., pret. perf. simple) que (seguir, 1ª pers. pl., pret. imperf. subjuntivo) siendo amigos!
- k (andar, 3ª pers. sing., pret. perf. simple) recorriendo la última cuadra con lentitud y (suponer, 3ª pers. sing., pret. perf. simple) que pronto (salir, 3ª pers. pl., condic. simple) a su encuentro los antiguos vecinos.
- l Nos (detener, 1ª pers. pl., pret. perf. simple) asombrados por el ruido, pero no (ver, 1ª pers. pl., pret. perf. simple) nada que (requerir, 3ª pers. sing., pret. imperf. subjuntivo) nuestra ayuda.

## A quien corresponda...

### *La carta de presentación. El curriculum vitae*

En esta parte de la Unidad 5, leerás y escribirás cartas en situaciones formales de comunicación, especialmente aquellas que circulan con frecuencia, en los ámbitos administrativos y laborales.

## ★Actividad 88

A. **Escribí** una carta a un amigo que está en 6º año de la EGB, y que el próximo año ingresará al Tercer Ciclo en tu escuela. **Acordáte** de respetar la estructura de la carta, como así también de incluir todos sus elementos (destinatario, lugar y fecha, despedida, etc.). **Releéla** para observar si tenés algo para corregir.



B. **Reuníte** con dos compañeros más, revisen la carta de cada uno. **Deténganse** en observar la estructura o partes, el contenido de la misma y la redacción. Como es habitual, **revisen** también la ortografía y la puntuación.

## ★Actividad 89

A. **Leé** la siguiente carta:

Mi nombre es Adriana, **tengo 19 años y quiero estudiar**. Vivo en Colonia Italiana, un pueblo muy chiquito del sudeste de la provincia de Córdoba. Como acá no tenemos nivel medio, todos los chicos que terminamos la primaria debemos trasladarnos hasta Corral de Bustos por nuestros propios medios. Estuve los 6 años yendo y viniendo en bicicleta. El año pasado terminé el secundario y no pude seguir con una carrera universitaria.

Para esto debo irme a Rosario, donde está la Facultad de Arquitectura más cercana: el problema es que no tengo los recursos económicos para eso.

Hice todo lo que estuvo a mi alcance: hablé con el intendente de mi pueblo, con la Ministra de Educación de la provincia, mandé cartas al Gobernador de Córdoba y al Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación, pero no obtuve respuesta; además, las becas son por un año y la carrera dura seis. ¿Cómo se supone que haga los otros 5? Lo que me queda es ir a trabajar allá para pagarme la carrera. Por eso necesito un trabajo en la ciudad de Rosario. Mi título secundario es con "orientación administrativa".

Adriana Luque  
[negriadri@argentina.com](mailto:negriadri@argentina.com)

- B. ¿Qué necesita Adriana?
- C. ¿Qué estudios tiene? ¿En dónde podría trabajar, teniendo en cuenta lo que ha aprendido en la escuela, con esa orientación de Polimodal?

## ★Actividad 90



A. **Reuníte** con dos compañeros más. Van a suponer que Adriana leyó el siguiente aviso clasificado que publicó un diario de la provincia de Santa Fe, y enviará una carta de presentación y su currículum a la empresa:

### Empresa Constructora PACHECO & Cía.

Necesita empleada para gestiones bancarias

Requisitos: Tener manejo de PC y conocimientos sobre trámites administrativos.

Enviar Carta de presentación y currículum vitae a Avda. 20 de Junio 1230 (8300)  
Rosario

Para escribir la carta tengan en cuenta la información del *Importante*.



## Importante

### La carta de presentación

Es la carta que acompaña el currículum y que sirve, como éste, para obtener una entrevista laboral en la empresa adonde se remite.

Responde al formato de la carta y consta de las siguientes *partes*:

1. Lugar y fecha
2. Destinatario
3. Cuerpo
4. Saludos
5. Firma

El *lugar y la fecha* se colocan en el margen derecho de la hoja, en el formato *latino*. En español, los nombres de los meses se escriben con minúscula.

Con respecto al *destinatario*, pueden darse dos situaciones:

1. Que se responda a un aviso; en ese caso, se desconoce el nombre y apellido del destinatario y se coloca el nombre de la empresa y la dirección.
2. Que se envíe por una cadena de contactos o que exista un conocimiento previo y se conozcan los datos del destinatario; en este caso, se coloca el nombre y apellido detrás del encabezamiento. *"Estimado Lic. Tomás Pérez"*; si no existe contacto previo es preferible *"De mi mayor consideración"*.

El *cuerpo* consta de dos párrafos; en el primero se expresa el objetivo de la carta; puede ser respuesta a un aviso o para ser incorporada en la base de datos de una consultora el segundo es el más importante porque aquí el postulante responde a lo que pide el aviso, o bien agrega otros detalles que cree necesarios. Por ejemplo, si el aviso indica que se trata de una búsqueda urgente y el postulante quiere consignar que tiene absoluta disponibilidad horaria. También si se piden conocimientos de idioma extranjero, es preferible reconocer honestamente que se tiene un manejo básico de la lengua y el deseo de seguir perfeccionándose.

La despedida será formal, evitando mostrar "desesperación" o ansiedad por el puesto.

Algunas formas muy usuales son: *Esperando una respuesta de su parte, lo saluda atentamente/ Agradeciendo su atención, lo saluda cordialmente.*

**¿Cómo es la carta de presentación?**

- 🕒 Corta, precisa, escrita a máquina o en computadora, excepto que se pida manuscrita.
- 🕒 Con la indicación precisa del aviso al cual se contesta.
- 🕒 Bien distribuida en la hoja, es decir, bien diseñada.
- 🕒 Con fecha y destinatario sin errores.

El sobre puede escribirse en forma escalonada:

Sr:  
Gerente de RR. HH.  
Maipú 2134  
(1234)Buenos Aires

O bien, encolumnado en el centro:

Sr:  
Gerente de RR. HH.  
Maipú 2134  
(1234)Buenos Aires

El remitente se coloca siempre así:

Rte: Augusto Campos, Cabello 1234 (1425) Capital Federal

Piantamida, Graciela y otra. 1999. *El texto instrumental.*  
Buenos Aires: Kapelusz

B. **Intercambien** la carta con otro grupo.

- ▶ Lean la carta que recibieron.
- ▶ Detecten si respetaron las indicaciones del *Importante*.
- ▶ Observen si la redacción y la ortografía (incluyendo la puntuación) son correctas.
- ▶ Corrijan el texto.



C. **Vuelvan a reunirse** para intercambiar opiniones acerca de los textos de cada grupo. Si existen controversias, consulten al docente.



*Sabías que:*

Las cartas de presentación suelen acompañarse de un **curriculum vitae**, es decir, un documento que sintetiza básicamente, la información sobre la experiencia laboral y la formación profesional de esa persona.

## Actividad 91

A. **Leé** el *Importante*.



### Importante

#### El curriculum vitae

**Curriculum vitae** es una expresión que proviene del latín y significa hoja o carrera de vida; se abrevia C.V. También se usa la forma castellanizada currículo cuyo plural es currículos.

El objetivo del curriculum es lograr una entrevista laboral en la cual el aspirante pueda ampliar la información allí consignada. Muchas veces, en ese primer encuentro, se cotejan los datos mencionados en el texto; por eso es imprescindible no mentir ni mencionar trabajos, funciones o fechas falsos.

En muchos avisos se pide enviar el curriculum por correo; en otros se solicita concurrir personalmente, en determinado horario, al lugar indicado. Aunque el anuncio no lo pida explícitamente, siempre conviene llevar una copia del currículum por si se necesita.

Se deben tener en cuenta las siguientes características:

- 🕒 Una presentación atractiva y formal.
- 🕒 Escrito a máquina o en computadora, por ejemplo, con tipografía en cuerpo 12 ó 13 de Word para Windows.
- 🕒 Se evitarán márgenes desiguales, papeles de colores llamativos, presentación con diseños estafalarios, etc.
- 🕒 No es necesario agregar una foto, si no se solicita especialmente.

Para la búsqueda laboral, se pueden usar diferentes formatos que se adecuan a distintas situaciones, pero existen algunas pautas de redacción comunes.

### ***Curriculum***

#### **1. Datos personales**

Nombre y apellido  
Fecha de nacimiento  
Nacionalidad  
Estado civil  
Documento (tipo y número)  
Domicilio (con código postal)  
Teléfono (propio y para mensajes)

**2. Objetivo laboral.** Se consigna qué se propone el postulante empresa a corto o mediano plazo. En algunos casos este rubro se deja en blanco porque no aporta datos interesantes y se transforma en una formalidad de contenido.

**3. Educación.** Estudios realizados, nombre de la institución donde se cursaron o están cursando, año que se está realizando o fecha de egreso y título obtenido.

Idiomas: consignar cuál y si se lee o habla. Se valora el manejo fluido de la lengua en conversación.

Actividades extracurriculares: por ejemplo la práctica de algún deporte, asistencia a organizaciones religiosas, trabajo voluntario en instituciones, etc.

**4. Períodos de práctica.** Por ejemplo pasantías o trabajos no remunerados (se coloca en qué empresa o institución, durante cuánto tiempo, en qué función se desempeñó, etc.) hay escuelas que proponen a los alumnos, en los dos últimos años, la realización de micro experiencias laborales o *pasantías*: durante un período, asisten a una empresa, laboratorio, banco, estudio de grabación, etc., para realizar una práctica concreta dentro de la empresa. Esto les permite acercarse a situaciones reales y, según los ámbitos, conocer y ejecutar algunas tareas afines a la elección vocacional.

**5. Actividad laboral y anterior.** Desde qué mes y año hasta qué mes y año se desempeñó, en qué empresa, (se indica el nombre y la dirección) y qué tareas realizó.

Piantamida, Graciela y otra. 1999. *El texto instrumental*.  
Buenos Aires: Kapelusz

B. Vas a suponer que sos Adriana Luque, **escribí** su curriculum como lo hubiera escrito ella. **Tené en cuenta** la información del *Importante*.

## Actividad 92

Este aviso se publicó en un diario local.

A. **Leé** el aviso.

### Instituto educativo COMPUTEX

Ofrece dos becas para aprender computación e inglés.

Requisitos:

- ✓ Ser estudiante de 9º año de la EGB.
- ✓ Tener experiencia laboral en cualquier actividad.
- ✓ Tener un promedio igual o superior a siete.
- ✓ Demostrar restricciones económicas para abonar la cuota mensual.
- ✓ Estar dispuesto a estudiar dos horas diarias.

Enviar carta de presentación y currículum vitae a:

Sr. Mariano Pereyra, Dirección: Instituto Educativo COMPUTEX.  
Avda. Argentino Valle 360 (6300) Santa Rosa (L.P.)

B. **Escribí** una carta de presentación y tu currículum, para postularte como aspirante a la beca. **Reemplazá** el *objetivo laboral* por un *objetivo educativo*.



C. **Reuníte** con dos compañeros, revisen los textos que produjeron; **corrijan** lo que consideren necesario.



Para seguir leyendo...

## Orígenes: el teatro griego

**L**a palabra griega "theatron" significa mirador: el sitio donde los espectadores se situaban a contemplar el espectáculo dramático, es decir, la acción. Ver/Actuar, son dos polos indispensables del arte teatral que señalan las singularidades del género.

El origen del teatro occidental se remonta a los bailes y danzas que los antiguos griegos realizaban en la ceremonia en honor a Dionisio, dios del vino y la fertilidad. En estas ceremonias que se celebraban en primavera -febrero, marzo-, un coro de casi 50 hombres vestidos con pieles de macho cabrío (que representaban al dios) entonaban un himno y danzaban haciendo movimientos relacionados con la canción. Se evocaba así la muerte del dios, su descuartizamiento (para fecundar la tierra) y su posterior resurrección y glorificación. Cuando los machos cabríos o sátiro se detenían para tomar aire, un solista (el actor) se separaba del coro y recitaba algunas partes de los personajes mencionados en el canto, utilizando una máscara humana de tela enyesada con peluca de crin. Estas celebraciones fueron muy comunes en el siglo VI a.C.

La presencia de este solista que intercalaba con el canto unos versos recitados de carácter narrativo o informativo referidos a ciertas acciones míticas dio origen a un nuevo género: la tragedia (del griego "tragos": cabra, y "ode": cantar, es decir, "canto del macho cabrío"). Posteriormente se incluyeron más actores con lo que el género dramático adquirió su forma definitiva: el diálogo.

En la Atenas del siglo V a. c. (siglo de Pericles) concurrir al teatro era muy distinto a lo que es hoy para nosotros. En primer lugar, porque las representaciones se realizaban en honor al dios Dionisio, es decir tenían una finalidad religiosa; en segundo lugar, porque participaban tres autores que presentaban tres tragedias y un drama satírico cada uno; por eso el espectador debía ir preparado para una larga y entretenida jornada al aire libre. En tercer lugar, esas festividades además de su carácter religioso tenían una finalidad moral y educativa; por eso estas jornadas eran un asunto de interés para el estadio que se encargaba de pagar todos los gastos.

El espectador tenía que ir dispuesto a purificar sus sentimientos más violentos mientras presenciaba los hechos commocionantes que eran presentados en la tragedia; también tenía que estar preparado para reflexionar acerca de los más nobles estados espirituales y, durante la representación de una comedia, para reírse de su situación contemporánea, de sus costumbres, de sus personajes más importantes y en última instancia, de sí mismo. Pos eso, una velada teatral significaba un evento social trascendente, al que concurría el pueblo masivamente, sin distinción de clases sociales.

Los teatros estaban construidos al aire libre, en semicírculo, sobre una ladera o al pie de una colina, en lugares generalmente rodeados por otras colinas, lo que proporcionaba al sitio una acústica natural perfectamente aprovechable. Tenían una capacidad para albergar entre 15.000 y 20.000 espectadores.

Los actores, que eran únicamente hombres, usaban un atuendo especial y máscaras, elevaban su estatura con el uso de zapatos con plataformas. Además de los personajes principales, el teatro griego contaba con un personaje colectivo: el coro. Éste cumplía distintas funciones: podía ser el pueblo o cualquier multitud, podía representar la voz de la conciencia de un personaje, sus reflexiones, o servía al autor para comentar, a través de los coreutas, diversos pasajes de la obra.

## DESPUÉS DE GRECIA... EVOLUCIÓN DEL GÉNERO DRAMÁTICO

**D**espués de la época clásica griega (siglo V a.C.), el teatro occidental vivió una serie de transformaciones que se manifestaron de distintas maneras a lo largo de los siglos:

**Teatro latino:** el imperio romano heredó de los griegos los dos géneros dramáticos más importantes: la tragedia u la comedia. Pero, a diferencia de lo sucedido en la Grecia clásica, el teatro latino alcanzó su mayor desarrollo en la comedia, a través de autores como Plauto (251-184 a.C.) y Terencio (190-159 a.C.).

**Teatro medieval:** durante la Edad Media (siglos V a XV) se desarrollaron dos géneros: uno cómico y otro de carácter religioso. Con el correr de los siglos, se produjo un proceso de secularización, es decir, se incluyeron ciertos temas que produjeron un distanciamiento entre el teatro y su adscripción a la iglesia católica.

**Teatro renacentista:** durante el período conocido como Renacimiento (siglos XIV a XV) se desarrollaron dos formas de teatro: una culta y otra popular. Dentro de la vertiente popular, se destacó La Comedia dell' Arte en Italia, centrada en la improvisación de los actores, que representaban personajes típicos de la sociedad de la época.

**Teatro moderno:** los siglos XVI y XVII son considerados aquellos en los que surge el teatro moderno, ya que las

nuevas obras plantean una diferencia con respecto al teatro regido por las pautas de la antigüedad griega representada en la Poética de Aristóteles (384-322 a.C.) (mimesis o imitación de aspectos de la realidad, unidad de acción y separación de género o estilos). Las obras modernas se basaron en las pautas allí enunciadas para proponer cambios y nuevas perspectivas dramáticas. Por ejemplo, el teatro inglés se caracterizó por presentar las tramas saturadas de enredos, equívocos y muertes violentas; por hacer un despliegue de recursos dramáticos y actorales; se destacan los parlamentos de los personajes quienes reflexionan sobre temas que les interesan a los hombres de la época. Se destacan autores tales como Lope de Vega (1562-1635), Tirso de Molina (1579-1648), Calderón de la Barca (1600-1681) y W. Shakespeare (1564-1615).

**Teatro de raíces clásicas:** en el siglo XVIII se produjo una vuelta a la tradición griega clásica. Por otra parte, el teatro de este siglo tiene una finalidad didáctica, es decir, además de entretenir al público, debía instruirlo y enseñarle, sobre todo en cuanto a valores morales. El dramaturgo español Leandro Fernández de Moratín (1760-1828) es representativo de este período ya que en sus obras propone reflexiones críticas sobre la sociedad y las costumbres de la época.

**Teatro romántico:** el autor romántico postula la libertad creativa absoluta, fuera de moldes y de reglas.

Paralelamente apareció una sensibilidad social dispuesta a utilizar la escena como instrumento para analizar las inquietudes que empezaban a percibirse en la sociedad. Las obras de este período presentan personajes heroicos en situaciones extremas, poseedores de una sensibilidad particular que los diferencia del resto de los mortales, y enfrentados a un destino trágico. El Duque de Rivas (1791-1865) y Johann Schiller (1759-1805) son exponentes de este período.

**El teatro realista y el naturalista:** realismo y naturalismo fueron dos corrientes presentes en el siglo XIX y parte del XX.

El realismo intenta que el teatro sea como un espejo de la realidad social, es decir, lo que ocurre en escena debe reproducir aquello que se relaciona con la cotidaneidad de los propios espectadores. Pretende ser un reflejo crítico de la sociedad, especialmente de los problemas de los sectores populares, Henri Ibsen (Noruega, 1828-1906) y Honré Balzac (1799-1850, Francia) son representantes de esta corriente.

Por su parte, el naturalismo toma como modelos a los sectores marginales de la sociedad y denuncia con pesimismo la imposibilidad de los cambios sociales. Emile Zola y August Strindberg (Suecia 1849-1902) forman parte de este movimiento.

**El teatro del siglo XX:** la variedad de tendencias teatrales de la actualidad se puede reducir a dos grandes posiciones relacionadas con la

desconcertante y crítica realidad contemporánea: por un lado, están los que observan el mundo como un callejón sin salida donde todo ha perdido su sentido; por el otro, los que conservan un actitud batalladora que sostiene la necesidad de transformar la sociedad y creen que el teatro puede ser uno de sus instrumentos. Al primer grupo pertenecen los autores Luigi Pirandello (italiano), Albert Camus (francés), Eugene Ionesco (rumano), Samuel Beckett (irlandés). Al segundo grupo pertenecen George Bernard Shaw (irlandés) y Bertolt Brecht (alemán).

Entre los rasgos comunes de todas las manifestaciones teatrales de la actualidad podemos citar:

- gran importancia de la figura del director, quien se convierte en actor de la puesta en escena, ya que reinterpreta el texto y manifiesta en la representación su propia visión de la obra.
- la puesta en escena se caracteriza por un uso altamente desprejuiciado, personal y creativa del espacio teatral.

Existe una corriente dramática denominada *teatro del absurdo*, ese teatro está relacionado con las vanguardias artísticas (expresionismo, surrealismo, dadaísmo), el teatro de la残酷 (presencia de violentas imágenes físicas) y la filosofía existencialista (considera la existencia el acto de una libertad que se afirma a sí misma, creando la personalidad del individuo) Ionesco, Beckett, Genet, Pavlovsky (argentino) y Griselda Gambaro (argentina) pertenecen a este grupo.

## ESPECIES DRAMÁTICAS: TRAGEDIA, COMEDIA Y DRAMA

La **tragedia** es la imitación de una acción elevada y completa, de cierta magnitud, que move a compasión y temor a los espectadores, lleva a la purificación o catarsis propia de estos estados emotivos. Presenta historias protagonizadas por grandes héroes o reyes, es decir, miembros de las clases altas.

Un elemento que caracteriza la acción trágica es el cambio de fortuna del personaje, quien a raíz de un error que comete, pasa de la dicha a la desgracia. Otro elemento de la tragedia es la peripécia, un suceso brusco, repentino e imprevisto que cambia de forma fatal el modo en que se desarrolla la acción. Unido a esto, la anagnóresis o reconocimiento de los errores por parte del protagonista hace que éste asuma su responsabilidad por los actos equivocados y acepte el castigo que se le impone (el destierro, la muerte, etc.).

Entre los autores más importantes de tragedias se pueden citar: Esquilo (525-456 a.C.), Sófocles (495-405 a.C.), Eurípides (484-406 a.C.).

La **comedia** también tiene su origen en rituales festivos, con la presencia de coros burlescos cuya finalidad es hacer reír al espectador. Se caracteriza por la acumulación de peripécias: enredos, equívocos, reiteraciones y elementos fantásticos. Asienta su efecto en las situaciones cómicas, en el lenguaje o en la exageración del personaje. Supone un desenlace feliz: personajes antagónicos suelen reconciliarse.

El más conocido creador de comedias fue Aristófanes (445-385 a.C.).

El **drama** como género teatral específico surge en el siglo XVIII, se presenta como síntesis o desviación de la tragedia y la comedia: al igual que la tragedia, desarrolla un conflicto efectivo y doloroso, pero a diferencia de ella, está ambientada en el mundo de la realidad cotidiana, con personajes menos grandiosos que los héroes trágicos, más humanos y corrientes. A su vez, se acerca a la comedia porque la acción patética no excluye los elementos cómicos, realistas o grotescos.

## BIBLIOGRAFÍA

- Bakalián, A., Flores, B., Hernández, Y., *Ortografía Aplicada. Incluye: reglas ortográficas; reglas de puntuación; ejercicios de autocorrección*, Córdoba, Universidad Nacional de Córdoba, 2005.
- Basch, A., Fernández de Reboursin, B., *El puente de la Ortografía 3.º Año*, Buenos Aires, Santillana, 1992.
- Basch, A., Fernández de Reboursin, B., *El puente de la Ortografía 2.º Año*, Buenos Aires, Santillana, 1992.
- Bombini, Gustavo, *La trama de los textos. Problemas de la enseñanza de la literatura*, Buenos Aires, Lugar Editorial, 2005.
- Cassany, Daniel, *Construir la escritura*, Barcelona, Paidós, 1999.
- Conti de Londero, M.T., Sosa de Montyn, S.I., *Hacia una gramática del texto*, Córdoba, Comunicarte Editorial, 2000.
- Cortés, M.; Bollini, R., *Leer para Escribir. Una propuesta para la enseñanza de la lengua*. Buenos Aires, Ediciones El Hacedor, 1994.
- Eagleton, Terry, *Una introducción a la teoría literaria*, México, Fondo de Cultura Económica, 1988.
- K. Denise Muth (Comp.), *El Texto Expositivo. Estrategias para su comprensión*, Buenos Aires, Aique, 2000.
- K. Denise Muth (Comp.), *El Texto Narrativo. Estrategias para su comprensión*, Buenos Aires, Aique, 1991.
- Lozano, J., Peña-Marín, C., Abril, G., *Ánalisis del Discurso. Hacia una semiótica de la interacción textual*, Madrid, Ediciones Cátedra, 1993.
- Marín, Marta, *Conceptos claves. Gramática; Lingüística; Literatura*, Buenos Aires, Aique, 1992.
- Viramonte de Ávalos, Magdalena (comp.), *Comprensión Lectora. Dificultades estratégicas en la resolución de preguntas inferenciales*, Buenos Aires, Ediciones Colihue, 2000.

Evaluación Diagnóstica: **Lengua**

Fecha...../...../.....

Nombre y Apellido del alumno.....

Curso: *Noveno año*

División.....

A. **Leé** el texto *Los menonitas y la enseñanza del castellano*, para resolver los ejercicios que van del N° 1 al N° 10. **Volvé** a él todas las veces que lo consideres necesario.

**CLARIN** • Buenos Aires, martes 3 de mayo de 1998

**DE INTERES GENERAL** • Página 15

## Los menonitas y la enseñanza del castellano

Los menonitas y el Gobierno pampeano coincidieron en que enseñarán el castellano a sus hijos dentro de sus familias, en lugar de mandarlos a escuelas públicas.

El acuerdo tiene características inéditas porque respeta la religión y tradición menonitas y, a su vez, abre la puerta a una gradual apertura de este grupo que vive en una colonia de 10 mil hectáreas en Guatraché, a 180 kilómetros al sudeste de Santa Rosa.

Hasta ahora ni los niños ni las mujeres hablan castellano, sino un dialecto llamado plattdeutsch una mezcla de alemán y holandés. Los hombres son los que hablan castellano y lo hacen mejor cuanto más comercian.

Para ellos, escuela y religión son una misma cosa: en las nueve escuelas menonitas del asentamiento pampeano, los niños aprenden en alemán la Biblia, el único libro que pueden conocer, y las operaciones aritméticas básicas. Piensan que estos conocimientos son suficientes para desarrollar las tareas rurales, la base de su existencia.

Después de negociaciones, el Ministerio de Educación y los colonos firmaron la primera acta conjunta. El acuerdo tiene tres puntos básicos:

- El Ministerio no utilizará las escuelas-iglesias de la colonia para enseñar.
- La enseñanza del idioma castellano se llevará a cabo dentro de la familia.

- Se aportarán materiales didácticos por parte del Ministerio de Educación y de organismos internacionales específicos.

### Llegaron de México y Bolivia

En la colonia de Guatraché viven entre 1.300 y 1.800 personas. Hay un promedio de nueve miembros por familia, lo que indica su elevada tasa de natalidad y la urgencia en procurarse nuevas tierras, como reveló Juan Giesbretch, un menonita.

Los que llegaron a La Pampa son originarios de Chihuahua, en México y de Santa Cruz de la Sierra, en Bolivia. Provienen de los grupos alemanes que a fines del siglo XVIII se instalaron en el sur de Rusia. Son un grupo religioso de origen protestante, creado por Menno Simons a principios del siglo XVI.

Tienen como costumbre trasladarse por el mundo, y eso parece marcar el carácter conservador de estas comunidades que pertenecen al tronco de los Amish, y que se cierran sobre sí mismas rechazando la vida moderna.

Primordialmente son agricultores, aunque también se dedican al tambo y a fabricar quesos, muebles y silos que venden en todo el país. Sus productos son requeridos en muchos lugares de la Argentina: no piden seña, dicen que basta con la palabra del comprador y cobran cuando entregan su producto.

B. Para responder, **marcá** con una cruz (X), la opción que consideres correcta.

1- El acuerdo firmado entre el Ministerio de Educación de La Pampa y los menonitas:

- A) Permite que los chicos no aprendan el castellano.
- B) Exige que los niños vayan a las escuelas públicas.
- C) Respeta la religión y la tradición de los menonitas.
- D) Permite que los adultos aprendan castellano.

2- ¿**Cuál** de todas estas oraciones expresa el tema del artículo?

- A) El origen y las costumbres del grupo menonita.
- B) La religión y la forma de vida de los menonitas en Guatraché.
- C) La educación de los niños en escuelas menonitas.
- D) La enseñanza del castellano a los niños menonitas.

3- Según el texto, los menonitas son:

- A) Un grupo religioso.
- B) Un grupo de agricultores.
- C) Un grupo político.
- D) Un grupo de campesinos.

4- ¿**Cuál** de estos enunciados forma parte del acuerdo firmado?

- A) Docentes pampeanos enseñarán castellano a los menonitas.
- B) La familia será la encargada de enseñar castellano a sus hijos.
- C) El Ministerio utilizará las escuelas-iglesia para enseñar.
- D) El material de lectura será la Biblia.

5-

**Primordialmente** son agricultores y se dedican al tambo y a fabricar quesos, muebles y silos..."

La palabra subrayada significa:

- A) Necesariamente.
- B) Frecuentemente.
- C) Aparentemente.
- D) Básicamente.

6- La manera de comercializar de los menonitas, permite suponer que son:

- A) Ingenuos.
- B) Confiados.
- C) Sencillos.
- D) Precavidos.

7- ¿Por qué los niños menonitas aprenden en el seno de su familia?

- A) Para mantener el carácter conservador de su comunidad.
- B) Para seguir leyendo solamente la Biblia.
- C) Para desarrollar las tareas rurales.
- D) Para trasladarse por el mundo.

8-

"El acuerdo tiene características **inéditas** porque respeta la religión y tradición menonitas..."

¿Qué significa la palabra **inéditas**, en esta oración?

---

---

9- ¿En qué orden aparece la siguiente información en el texto?

- A) Firma del acuerdo entre menonitas y gobierno pampeano – Características de la educación de los niños menonitas – Pautas del acuerdo firmado – Caracterización de los menonitas.
  - B) Firma del acuerdo entre menonitas y gobierno pampeano – Pautas del acuerdo firmado – Caracterización de los menonitas - Características de la educación de los niños menonitas.
  - C) Características de la educación de los niños menonitas – Firma del acuerdo entre menonitas y gobierno pampeano – Caracterización de los menonitas - Pautas del acuerdo firmado.
  - D) Pautas del acuerdo firmado – Características de la educación de los niños menonitas – Firma del acuerdo entre menonitas y gobierno pampeano – Caracterización de los menonitas.

10- ¿Estás de acuerdo en que sea la familia quien enseñe el castellano a los niños menonitas, y no la escuela?

Ahora, **Justificá** tu respuesta.

Evaluación Diagnóstica: **Lengua** Fecha...../...../.....  
Nombre y Apellido del alumno.....  
Curso: *Noveno año* División.....

A continuación te presentamos el comienzo de un cuento. **Continuá** la historia incluyendo un conflicto y su resolución. **Acordáte** de iniciar cada párrafo con un conector, por ejemplo, "más tarde", "luego", "pero", "entonces". No te olvides de colocarle el título.

**L**a calle estaba oscura y fría. Los pasos resonaron en la noche. Vicente se levantó el cuello de la campera; se detuvo ante una puerta. Sí, era esa la casa. Miró la ventana, antes de llamar...

**Importante:** Antes de entregar el texto, **revisá** aspectos tales como: mayúsculas, uso de tildes, puntuación, ortografía. También **fijáte** si las ideas están completas y claras; si repetiste palabras, tratá de reemplazarlas por otras.